華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九一八七一號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部內銷登記證內營僑台字第○○三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

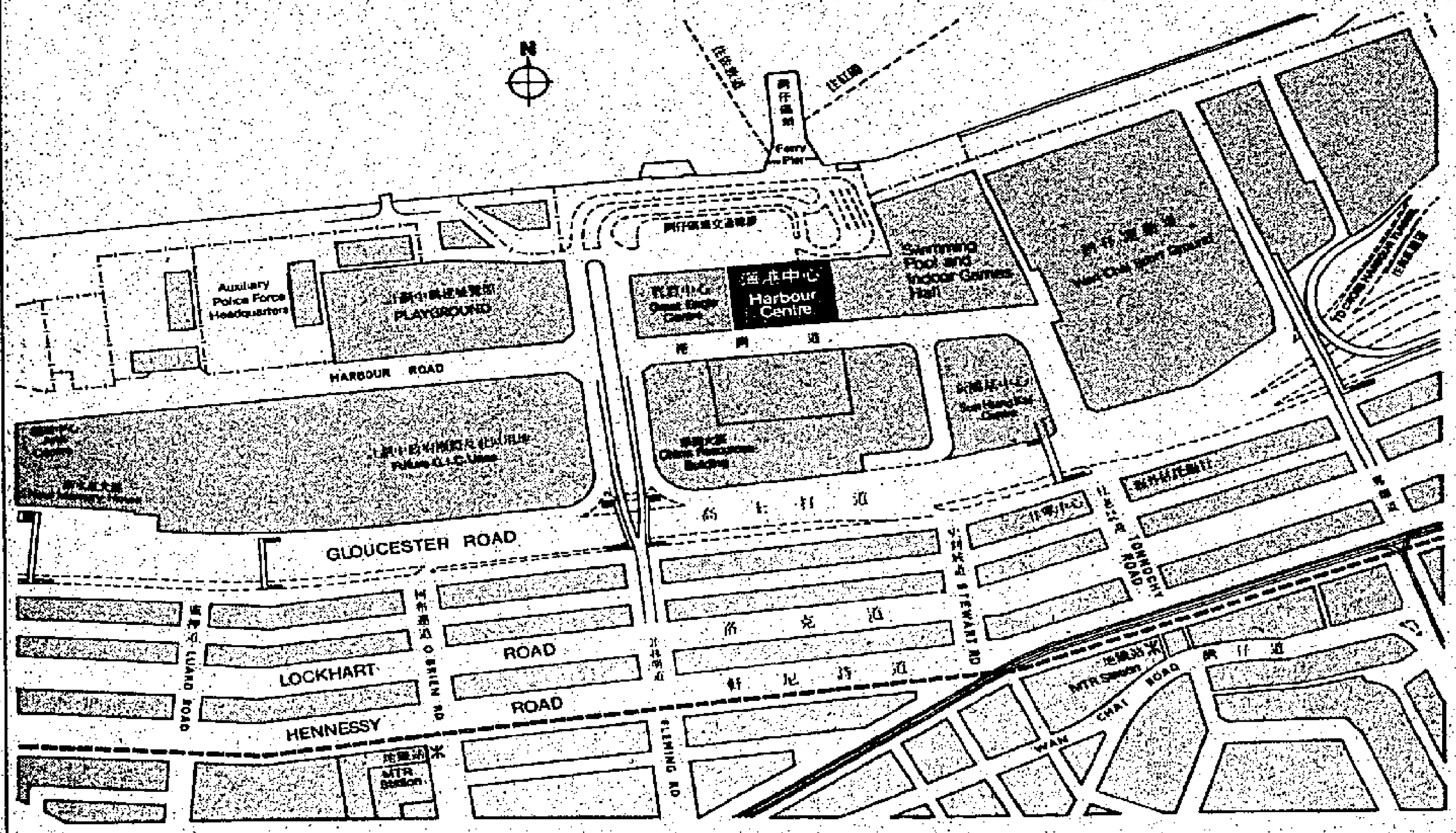
今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

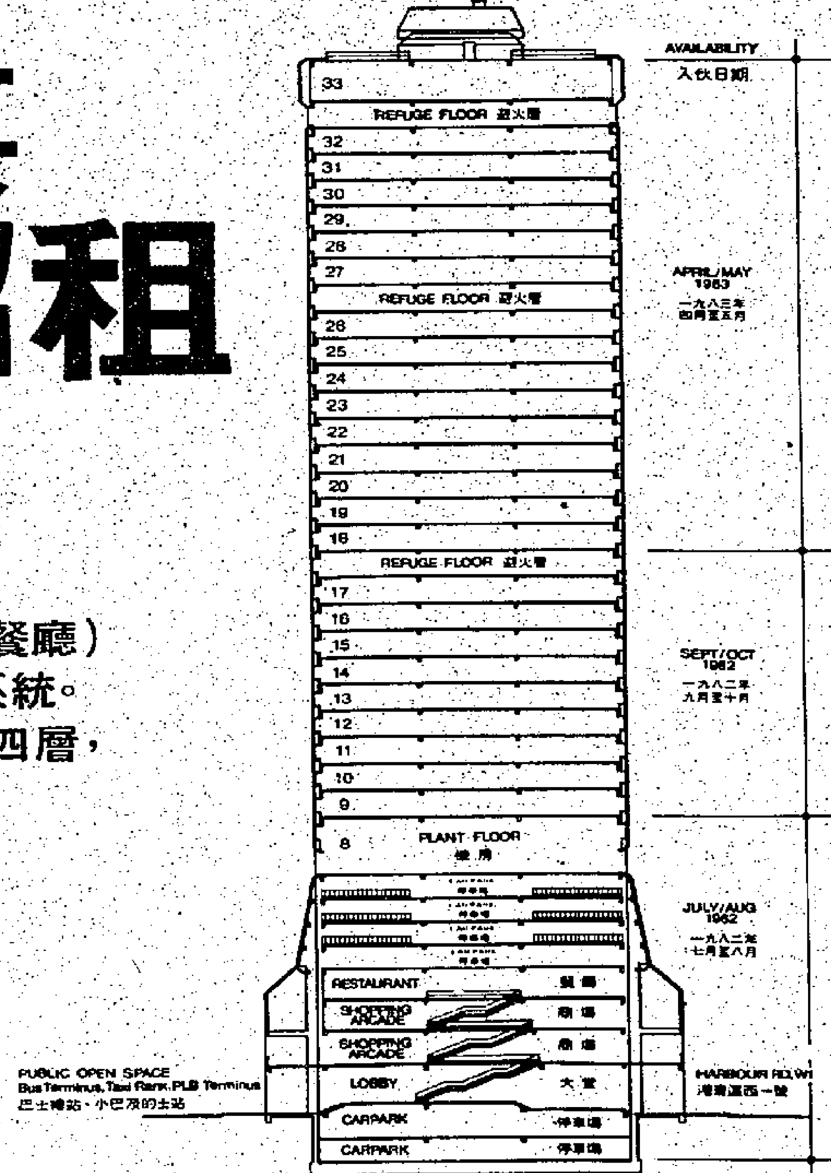
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二十七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六號

HARBOUR CENTRE 海港中心



高級寫字樓
即日開始招租
(購買自用，歡迎洽詢)

- 高級寫字樓廿五層，商場四層(其中包括酒樓及餐廳)
- 銀色反光玻璃幕牆，電腦控制中央冷暖氣調節系統。
- 地庫停車場兩層(租客專用)，此外，公共停車場四層，擁有四百個車位。
- 專業化管理，服務一流。



洽詢☎5-8325212 新鴻基地產代理有限公司

列根訪西歐出席高峯會議
尋求辦法解決西方經濟問題
首站抵達巴黎會晤法國總統
檢討世界局勢兩國經濟關係

（路透社法國巴黎三日電）美總統列根於七國高峯會議舉行之前夕，今日與法總統米特朗舉行會談。七國高峯會議乃爲對經濟衰退及其他惡劣之經濟問題謀求解決辦法。此次在愛麗榭宮之會談，係列根總統作九天西歐訪問期間之首次約會。列根之西歐訪問，包括出席在波恩舉行之北約組織高峯會議，以及訪問羅馬，倫敦和西柏林。他計劃明天會晤英首相戴卓爾夫人，照後離開巴黎前往凡爾賽。美官員稱，總統列根將會重申支持英首相抗拒他們所稱之阿根廷進侵行動。

（美聯社巴黎三日電）據接近法國政府人士透露：目前抵達法國，展開爲時十日歐洲旅程的美總統列根今日與法總統米特朗在「愛麗榭宮」（總統府）作爲日會商，議題包括：（一）中東局勢。（二）中美洲局勢。（三）福克蘭危機及（四）歐洲經濟問題及美法兩國的經濟關係。雙美法方均不透露兩國之會談的詳情。美總統此行訪歐，順道出席週末在「凡爾賽宮」舉行的「歐洲經濟高峯會議」。列根今日在「愛麗榭宮」接受法總統的午宴款待。美總統在午宴後很風趣地對記者們說：「午餐好極了，不知道食物怎麽會這樣可口？吃在巴黎，名不虛傳啊！」

（合衆國際社巴黎三日電）美國總統朗奴．列根於星期三開始前往歐洲訪問，目的在促進北約同盟，並尋求解決困擾世界主要工業民主國家的經濟問題。列根在離開華盛頓前說：「我只能對你們說，我感覺到從來就沒有這樣榮幸，能夠代表美國，再度向世界表明我們認爲我們所主張的是什麽和我們對世界人民所要求是什麽。」列根於當地時間上午十時二十分（即國際標準時間十四點二十分）乘坐美國空軍飛機前往巴黎。作爲總統，這是他前往海外訪問的第一次。在他於六月十一日回到美國前，他將訪問義大利、英國及西德。他將會晤教宗保祿二世，在凡爾賽高峯會議上對美國工業伙伴領袖傳播他的經濟福音，目睹西班牙加入北約和訪問盟國防衛第一綫的西柏林。

史港附近爆發零星戰事
英阿軍隊發炮互轟
嚴寒烈風拖延福島決定性之戰

（路透社福克蘭羣島聖卡洛斯三日電）福克蘭羣島戰事已發展至史坦萊港的郊外，進攻的英軍與守衛福島首府的阿根廷軍隊之間，互相展開炮轟及爆發小衝突。今日看來只有嚴寒的南極天氣，可能拖延了英軍與七千名阿軍之間的最後攤牌。聯合國的外交斡旋可能已洩氣。秘書長古爾拉承認他未能制止戰爭，英國揚言要否決西班牙與巴拿馬，在安理會提出要求接納立即停火的議案。在福克蘭羣島的英國記者稱，英國特遣部隊已將所有重要設備及供應物品，運上聖卡諾斯灘頭堡附近地區。現時進攻的英軍是非常接近史坦萊港，他們已可以是到阿根廷守軍吃午餐的情況。這些記者稱：「我們的最惡劣敵人可能就是天氣。……現時的天氣是非常之嚴寒」。在布宜諾斯艾利斯的軍事消息人士稱，雨雪及薄霧使到軍事行動難以進行。阿根廷的軍事最高司令部報導，史坦萊港附近昨日爆發零散戰爭，不過，沒有爆發主要的軍事行動。在倫敦，國防部高層官員們對記者稱，預料在數日內，史坦萊港不會發生大規模戰爭。

（美聯社倫敦三日電）據英軍方人士透露：英南大西洋遠征軍部署在史坦萊週圍制高點的炮兵陣地業已開始使用一〇五毫米口徑的長程大炮向史港的阿軍陣地轟擊，阿守軍亦用一五五毫米的巨炮還擊。但雙方傷亡情況及炮戰激烈程度未明。上述人士又透露：英南大西洋遠征軍地面部隊最高指揮官摩亞將軍（海軍陸戰隊少將）今日仍然進行全面攻勢的部署工作，英軍除發炮外顯然尚處於「候命出擊」階段。

阿根廷總統表露立場
願接受任何國家援助
淪落如斯田地飢不擇食

（美聯社阿根廷、布宜諾斯艾利斯三日電）阿根廷總統戈迪里星期三說：如阿根廷與英國在福島戰爭中需要援助，他的國家將接納任何欲提供援助者之援助。戈迪里與阿根廷經濟部長阿里曼舉行六十五分鐘會談後，被詢問阿根廷是否接納蘇聯的援助，他發表上述意見。

（美聯社哈瓦那三日電）九十四個成員國的不結盟運動國家的高級官員們（包括三十位外交部長在內），星期三在夏灣拿舉行爲期三天的會議。古巴呼籲更多第三世界國家和阿根廷團結在一起。古巴外長馬爾米爾卡在開幕會議上演說時還說，他的國家在福克蘭島之戰的目前階段願給予阿根廷以必要的一切援助。

英首相運用影響力
要求美國降低利率
刺激遲滯衰弱經濟

（法新社倫敦三日電）對於美國來說，英國首相戴卓爾夫人在出席本週末在凡爾賽宮舉行的西方國家高峯會議各位首長中，是執拗程度最少的一個。英國感激美國支持它處理福克蘭羣島危機的方法，但正如它在凡爾賽宮的伙伴一樣，英國十分依賴美國利率下降。英國實施緊縮金融的政策，使通貨膨脹率降至百分十以下後，需要較低的利率，來刺激早已使三百萬人失業（百分十一點五）的遲滯經濟。英國商人高呼要利率降低，但如果要這樣做，必須不使資金外流。權威消息人士說，戴卓爾夫人因而會在該高峯會議力主盡力使美國減低利率，從而使各國利率降低。由於一向大力推動自由市場，戴卓爾夫人因此不會隨同別國呼籲美國干預外匯市場，以穩定美元。這位英國首相反而主張各國用更好方法協調經濟政策，作爲更有效用的對付遲滯經濟方法。基於同一精神，戴卓爾夫人會反對採取保護貿易主義政策來對付日本，雖然像她的歐洲伙伴一樣，她相信日本近來放寬入口控制的措施有點過晚。英國又要東京使美元升值，並採取更爲決定性的步驟，去爲外國貨品與投資開啓國內市場。對於給蘇聯集團出口信貸太低此一棘手問題，戴卓爾夫人同意列根見解，這些信貸最終有助蘇聯與它的盟國增加軍力。

社論
福島戰爭入最後階段

南大西洋的福島戰爭，爆發於四月初，今已時超過二月。就軍事形勢言，可說已入最後階段，不久將轉爲政治外交的談判。

福島戰爭的爆發，由於十數年來，阿根廷始終不能在外交談判中，取得福島主權，於是最後不顧一切，利用英國之對福島全無防衛，遂出其不意，一舉而加佔領，認爲事實已成，遠在北大西洋八千哩外的英國，終將讓步言和。因爲時至今日，十九世紀的殖民地主義早已過去，英帝國主義時代落伍，不可能逞強於今日二十世紀的末期了。

因爲此故，阿根廷軍人當局就一廂情願，犯了重大錯誤。例如聯合國的組織，就主一切國際紛爭，應避免武力侵略，而利用和平手段。故如安理會的決議，即主撤兵和談，以爲解決。中共與蘇聯，雖主反帝解放，亦對此放棄投票，並不表示反對。同時保守黨的英政府，認爲英國統治福島將百五十年，今竟無故被人奪取，實爲英國光榮的恥辱，所以一面對阿根廷宣布絕交，一面動員艦隊南下，圖謀恢復。美國當時曾以中立地位出力調解，但阿根廷認爲福島主權已告解決，反對撤兵談判，於是到四月底，遂放棄調解，且改變中立地位，轉而支持英國，並與共同市場各國相同對阿實行經濟制裁。

但形勢如此，阿根廷軍人仍無覺悟，以爲由拉丁美洲國家的支持，並對福島之增援堅守，英國勞師遠征，既兵力有限，且南大西洋，今正進入寒多，大風巨浪，不便用兵，時間上亦不利於英國。然入五月後，英軍先遣部隊，已到達福島，宣布阿根廷領海十二哩外的通航，封鎖福島，阻止增援，並以飛機轟炸福島首府斯丹利機場，且在東島北部聖卡洛斯登陸。因此軍事形勢爲之大變。聯合國秘書長爲與阿根廷相親的秘魯外交家，再出調停，圖謀扭轉危機。但英國主張以阿根廷撤兵爲和談之先決條件。阿雖同意撤兵回國，卻主英國亦當如此。而福島與阿相距四百哩，英則遠達八千哩，根本不能相提並論。

當此之時，就英國言，只有速戰速決，可以取得有利的形勢，反之，阿根廷則希望利用和談，拖延時間，陷英國於困境。所以最後到五月底，聯合國既無從調停，英軍則於布置聖卡洛斯基地後，一面南下二十哩佔領達爾文港，因爲由此沿海東進，可以攻擊斯丹利，同時由聖卡洛斯而東進，越過山地五十哩，亦可到達斯丹利。現在兩路會師已距離斯丹利不過十哩，並且英軍後援部隊也已到達，可以從東方海上利用軍艦實行進攻了。這是四面包圍的形勢，阿雖有軍七千以上以爲死守，但是軍火與糧食俱成問題，最後解決應該已爲時不久了。

因此如所傳聞，阿根廷當局特遣代表到聯合國表示可以讓步言和，藉以爭取時間。據說英國意見要求福島阿軍繳械投降，否則不能停戰。拉丁美洲國家力謀調停，阿根廷軍人有主改組政府者。總而言之，時間已到決定勝負的時候，而在最後的攻戰，雙方將不免流血死傷。但既訴諸戰爭，此爲事所必至，當前的問題爲如何求取滿意的政治解決。

英國之於福島，移民不到二千，以牧羊爲業，乃受一大公司的雇用者，要把這個荒島開發而爲工商業都市，談何容易，倘許南美各國移民自由居住，就將造成主權問題，這是阿根廷要求管治的由來。經過此次戰爭，英國若欲繼續管理，就須要增強防衛，海陸空軍必須數以千計，不能再以不到百人的兵力來實行統治。這樣就經濟支出言，實爲一大浪費。有人主張如英國管理香港一樣，可將福島與阿根廷共同管治，以主權屬阿根廷，而英則負責管理，但在香港，英有巨大收入，要把福島來加改造，現在殖民地時代已過去了；又有人主張交由聯合國管理，或者由福島獨立建國，但卻難以辦到。總而言之，政治解決與軍事相比較也不是容易的事情。不過英國的鐵娘子內閣，因軍事勝利，聲望增加，反之，阿根廷今日的軍人政權，就聲譽大降，須有改變了。

皇子作戰飛行
沒有特殊待遇

（路透社倫敦三日電）白金漢宮一發言人今日說，英女皇伊利沙伯的兒子，安德魯王子，在南大西洋會作許多次作戰的飛行，並無受到特殊的待遇。該發言人說，這跟在他的長兄查理斯太子之後，排第二位的英國王位繼承人，廿二歲的安德魯皇子，在航空母艦「無敵」號上駕駛一架巨型「海王」直升機，「依照廿四小時輪班，及曾作許多次作戰的飛行」。「安德魯皇子沒有被揀選單獨接受特殊待遇，自從在南大西洋開始軍事行動後，他與他的同僚們整個月十分積極工作」。阿根廷報章曾說，安德魯皇子的航空母艦「無敵」號，在一次空襲被擊中着火，更謂皇子受傷或被俘，但是，英國國防部否認這些報導，英國國會的一名反對黨成員，達耶爾極力主張首相戴卓爾夫人召安德魯皇子回國，因爲他的出現參戰，給人一種觀念相信「歐洲的年青王子前來壓制正在崛興的國家。」

傳阿願意作出外交讓步
與英國恢復談判
避免福克蘭血戰
英如進攻將全力以赴捍衛史港

（合衆國際社華盛頓三日電）此間消息今日宣稱，阿根廷軍事當局準備作出重大的外交讓步，希望藉此扭轉福克蘭羣島最後的血戰局面。「華盛頓郵報」引述暨通的阿根廷消息人士之談話報導，阿根廷軍政府將會同意由福島撤軍，假如英國亦同時撤軍的話。該等消息人士亦告知該報記者，阿根廷願意同英國進行無條件談判，討論福島前途。但該報說，英阿兩國能達成外交協議的希望甚微，而阿根廷軍政府亦將刻準備，若英軍發動總攻勢，就全力以赴，捍衛史坦萊港。阿根廷軍政府願意作出外交讓步，乃與過往的立場截然不同，在過往阿根廷堅持要英國保證承認阿國對福島的主權，然而該報又說，如果阿根廷要由福島撤軍，而又要挽回面子，則英國亦同時撤軍，實屬起碼的新條件。該報謂，對於英國是否願意接納阿根廷的讓步，阿根廷官員們仍然表示懷疑，因爲他們相信英國仍堅持要阿根廷無條件撤軍，誰知阿根廷軍政府是不予接納者。

英揆宣稱奪回福島
大戰難免

（本報綜合各通訊社倫敦三日電）英首相戴卓爾夫人今日在接受美駐英記者團的訪問時表示：英國決心收復福克蘭羣島，而爲認爲在奪回該島之前，可能要與阿根廷守軍展開一場大戰。英首相警告：大戰一旦展開，不知何時方能結束，阿根廷如欲避免此次大戰，唯一辦法是全部撤離該島，「只有到那個時候，我們才可以計劃福克蘭的前途問題。」英首相表示：英國當然樂見阿根廷撤軍，不過目前還未有此一跡象。」英首相在發言時，對勝利的信心極大，似乎是智珠在握。戴卓爾夫人透露：英國政府現在已考慮到一旦阿軍撤退，戰禍消弭，將組織一支國際駐軍駐守福島，而美國部隊將被邀請參加上述聯軍。女首相告美國記者：「你們邀請我國派軍參加維持西奈半島和平的工作，我們迅即欣然答應。相信美國一旦被邀，亦會知道怎樣去投桃報李。」紐西蘭政府在較早時曾表示：該國樂意派出部隊，參加維持福克蘭和平的國際駐軍，這就想到英國政府可能已就該問題和紐西蘭政府展開接觸。

促請派駐聯合部隊維持和平

（路透社英國倫敦三日電）英國反對黨工黨之國防發言人施爾堅今日促請設立一支新的由二萬人組成的聯合國維持和平部隊，並謂，一旦福島衝突結束時，應該派遣這支部隊人員前往福島。施爾堅於啓程前往紐約前對記者稱，這支部隊應直接由聯合國會員國中招募，以便於緊急時使用。諸如目前阿、英兩國間之衝突。他又謂，在其紐約期間，他希望與聯合國秘書長……

（法新社危地馬拉市三日電）危地馬拉軍政領袖蒙特將軍今日表示願意派出一支由三百五十名官兵組成的特遣部隊，到福克蘭羣島協助阿根廷守軍打擊英軍。蒙特將軍說，只要阿根廷同意，危地馬拉就立即用軍機運載該支特遣部隊前往作戰。他又說，該支部隊已經接受訓練，可以參加任何地形的戰鬥。

古巴總統提出保證
全力支持阿根廷
阿外長抵古巴參加不結盟國家會議

（合衆國際社夏灣拿三日電）古巴總統卡斯特羅熱烈歡迎阿根廷外交部長華達士抵達夏灣拿，並向他提出保證，古巴將極力支持阿根廷反抗英美兩國在福克蘭羣島所發動的侵略戰爭。此位古巴領袖身穿一套傳統的橄欖色軍服，結一條血紅色領帶，在歡迎九十二個不結盟運動組織代表的招待會上，熱情地擁抱阿根廷外長。該等代表團是到夏灣拿參加昨天在夏灣拿揭幕的世界不結盟國家會議，招待會是在市中心區的政府大樓舉行，堅持共產主義的卡斯特羅除了依照傳統習慣擁抱阿根廷外長之外，還把此位反共國家的外長華達士拉到一個僻靜的地方，同他交談了一個鐘頭，在交談後，卡斯特羅送華達士外長到一輛早已準備好的汽車，替他打開車門，然後再擁抱華達士，隨後，華達士乘車離去。華達士是自從一九五七年卡斯特羅革命運動發動以來，第一位到訪古巴的阿根廷外長。在不結盟運動組織會議揭幕時，古巴外交部長比奧羅發表歷時一個鐘頭的演說，表示古巴願給阿根廷必要的援助。

蘇和平份子
呼籲停止試驗核武

（路透社蘇聯莫斯

中共釋放美女教師
限四八小時內離境
麗莎罪名爲盜竊秘密文件

（特訊）新華社北京六月三日電：本社記者從中國外交部獲悉，美國籍女教師麗莎．威克瑟因觸犯中國法律，竊取中國機密，於一九八二年五月廿八日被北京市公安機關依法拘留。威克瑟對其所犯罪行供認不諱，並一再請求寬恕。主管當局決定依法給予寬大處理，於六月三日予以釋放，並限令其在四十八小時內出境。威克瑟於一九八〇年六月來華，先後在北京第二外國語學院、北京外國語學院分院當英語教師。她搜集情報，竊取了大量中國內部機密文件。對她依法拘留時，在其住處當場查獲一批機密文件。威克瑟在親筆供詞中已承認其所犯罪行，並請求寬恕。在威克瑟被拘留後，中國外交部領事司嚴格按照中美領事條約有關條款，在規定的期限內，於五月廿九日上午十一時將她被拘留一事通知了美國駐華使館，並安排美國使館領事官員對她進行兩次探視。但美國駐華使館竟片面解釋領事條約的有關條款，無理指責中方未按領事條約規定及時通知美方和安排美方領事官員探視，並提出所謂抗議。中國外交部斷然拒絕美方的抗議，並對美方歪曲事實的做法表示遺憾。

（路透社華盛頓二日電）自上星期五以來，被中共公安人員扣押的美國教師麗莎（罪名爲盜竊國家機密），星期四將可獲釋放。美國務院發言人羅姆柏，今天在報道此事時，未能詳細說明這名美國教師被控的罪名。他對記者說，美國對該案的觀點，已對中共清楚表明，顯示美國對她的被拘留，已提出抗議。在北京，消息靈通之人士說，二十九歲的麗莎小姐雖然在上星期六中午被捕，但美國領事館一官員，要到星期一才能見到她。據在北京的美國人士說，麗莎自一九八〇年夏以來，即在北京教書，最近申請與一名中國人結婚。她來自美國印第安納州印第安納玻利市。羅姆柏說，麗莎將於星期四北京時間下午六時獲釋，中共當局要求她於四十八小時內離境。

高華德在台北說
國府與美國合作
絕對不會被出賣
高華德與貝克反對修改美台法案

（中央社台北三日電）美國參議員高華德昨天在台北美僑商會午餐會中演講說：「讓我們美國人證明，與美國合作不會被出賣。中華民國與美國可以合作，向所有太平洋盤地的國家顯示，如何可成爲開放、自由及繁榮的社會。」

（路透社北京二日電）兩個美國共和黨籍資深參議員，說他們反對修改華盛頓有義務供予台灣武器以保衛台灣的一項法案後，中共與美國，在美國軍火售予台灣一事上的分裂，今天顯得已空前深切。美國參議院多數黨領袖貝克及美國會角逐總統的保守派參議員高華德，曾分別在北京及台北表示他們認定美國國會不應修改上述的一九七九年台灣關係法案。美國前與中共實行關係正常化後不久即制定的該法案，是要確保在國民黨事中的省份不能藉武力以使之與大陸復合的。美國朗奴列根總統政府經承擔確定台北的安全之實。美政府並經於四月決定繼續將價值六千萬美元的軍用零件售予台灣。這些事，已使華盛頓與北京的關係下降，至中共總理趙紫陽昨日所稱的「危機點」。現訪問東京的趙紫陽，今天於記者招待會內稱，現已在十字路口上關係，他又說，倘若美國堅要將軍火售予台灣，將對於此關係來說，有十分嚴重的否定作用。他並說，此問題的關鍵在於華盛頓會否尊重中共主權或干預其內政方面。趙紫陽是反映中共外交部四月中旬對美國軍用零件售給台灣一事所作的隱蔽的威脅性聲明。該聲明稱雙方的關係可降級的，倘若華盛頓再作侵犯中共主權之事。中共對此事作了強硬抗議。這已使朗奴列根總統上月派了副總統布殊匆匆前往北京與中共領袖們會談。關於此事，顯然並無突破。但當布殊準備離開北京時，布殊對記者所詢一問題，避而不答。記者問他朗奴列根總統會否考慮修改台灣關係法案，此點會即時引起一種付測而認爲美國現正考慮修改該法案。

（中央社台北三日電）美國聯邦參議員高華德表示，他絕不會到中國大陸去訪問，與中共討論是違反他信仰的原則的。高華德今天答覆記者訪問，有關報導鄧小平會邀請他們前往大陸訪問一事時說，他並未接到邀請，即使接到邀請也不會接受。

皇室儀仗隊
英女皇伊利沙伯三日在白金漢宮傳統儀式中檢閱皇室儀仗隊。（合衆國際社）

廣東七十九縣暴雨
東江水位越警戒綫
珠海連日暴雨八十年來僅見

（廣州電台三日廣播）五月廿八日到昨天，惠陽地區各縣普降大雨，局部暴雨，南部的惠東、惠陽、東莞、惠州等縣市，降雨量達到三百毫米左右，到昨天晚上十一點止，東江惠州水位，已達到十二點九一米，警戒水位爲十三米，預計今天晚上八點左右洪峰水位十四米。

（廣州電台三日廣播）據省氣象台報告，五月底到六月份廣東省出現的大雨到暴雨天氣，結束這次全省性的大雨到暴雨天氣，是五月廿七日在本省西北部地區開始的，據不完全統計，有七十九個縣出現了大雨以上的降水。其中廿四小時內降雨量最大的縣市有珠海、惠來、海豐、沙頭鎮到斗門。日降雨量在一〇〇毫米以上的有十四個縣市。根據氣象資料分析，昨天本省的大雨期，已向東南方向移動，減弱消失，至此可期近七天之久的大雨到暴雨的降水過程結束，今明兩天全省沒有大雨及大雨以上的大雨天氣。

（廣州電台三日廣播）近日來，珠海市遇到了八十年一遇的大暴雨，自上月廿八日以來的三天時間內，下雨量最高的三道公社，達九百卅五毫米。在暴雨襲擊下，全市先後有五個水庫出現險情。經過幹部羣衆和當地駐軍的奮力搶救，現都已化險爲夷。

（特訊）中國新聞社廣州六月三日電：五月二十八日起的三天裏，廣東省珠海市遭到了八十年一遇大暴雨的襲擊，香洲鎮降雨四百多毫米，降雨量最高的三灶公社達九百三十五毫米。這次大暴雨，來勢凶猛，雨量集中，全市十三個公社大部份受災，淹沒農作物七萬五千畝，魚塘四千五百畝。災情發生后，該市有關負責人親臨第一綫組織救災工作。在暴雨襲擊時，全市先後有五個水庫出現險情。

法國亂倫悲劇
女兒羞恨交迫 殺死禽獸父親

（法新社法國勒阿弗爾三日電）一名年青母親今日向警方招認，她殺死了自己親生父親後被控以殺父罪名，她的父親與她有亂倫關係，並生養了三名孩子。二十四歲的布烈特承認，她開槍殺死了她五十一歲的親生父親——阿爾拔，因爲她要保護她的孩子的性命。她稱，她的母親於十年前便死去，同時由那時起「便與父親過着地獄般的生活」。她於九年前產下了第一名孩子，接着，她又再產下另外兩名孩子，全部都是由她的父親所經手的。

美法領袖喜相逢
美總統列根抵達法國凡爾賽參加經濟高峯會議，三日接受法總統米特蘭邀請到愛麗榭宮出席午宴及舉行會談。（合衆國際社）

趙紫陽訪問日本
周簡

「過去十年日中友好關係的發展表明，它符合兩國的根本利益，也有助於亞洲和世界的和平。」當中共總理趙紫陽訪日前夕，日本「記者同盟報」發表文章表示歡迎。

是的，中共與日本復交已十年，過去的十年已經過去了，面對緊張複雜的國際形勢和困難不少的四化建設，今後十年又將怎麽辦？這是中共總理趙紫陽目前訪問日本的主題。接任總理以來，這是他的第三次出國。

一

趙紫陽訪日的內容，據美聯社指出：趙紫陽「到日本訪問六天，尋求加強兩國之經濟與政治合作，並討論中（共）美關係所呈現之緊張」。「中共視日本爲亞洲穩定與世界和平之主要力量」。「日本視中（共）美關係爲亞洲與世界穩定所至需」。早在今年五月，鄧小平會見日中友好議員聯盟的濱野清吾時希望：「中日友好道路將繼續向前發展」。濱野也說：「爲了亞洲和平，需要中國建設成爲一個和平強大的國家。」正如「日本經濟新聞」社論所闡述：「在九百六十萬平方公里的國土上擁有十億人口的中國的存在，這本身就對國際政治嚴酷的力量對比具有重要性。」其基調與美聯社消息大體相同。

綜上所述，趙紫陽的此次赴日，是一場不同尋常的具有「歷史意義」的訪問。大家都強調和平，因爲目前有些地區，如福島，如兩伊，確實是打得不可開交。中日雙方都希望友好合作，因爲這對雙方均蒙其利。

二

趙紫陽的內閣，以「經濟內閣」著名。他的政府工作報告「經濟十條」總結了建設三十年來正反兩方面的經驗教訓，許多經濟觀點已爲「八二憲章」所肯定，要加以大力推行。但毋庸諱言，不少經濟理論，雖然是對的，但中共幹部有精神枷鎖，尚未弄懂或弄通，或任執行過程中走了樣。或遭到「凡是派」的軟磨硬頂，拒不實徹；也有的依違兩可之間，須通過實踐的檢驗，不斷完善等。

文革前，趙紫陽在廣東抓農業生產，因爲左的干擾，毛病不少；文革後調到四川撥亂反正，收拾長期武鬥所遺留下來的爛攤子，狠抓生產責任制，使老百姓吃飽了飯，成績突出，一時有口皆碑：「要吃糧，找紫陽」，從而得到鄧小平的信任，提拔到中央來。說到底，要抓全國性的政治建設和經濟建設，在趙紫陽本人方面，還缺乏成熟的工作經驗，此乃常情。趙過去也受「閉關鎖國」政策之害，對外國見聞甚少，科學技術的現代化在國際上已到了什麽程度，如何結合中國國情加以運用，體會認識不足，理論膚淺，實有向外國考察研究之必要。

三

日本在第二次世界大戰中是個戰敗國，四十年代中期到五十年代末期，在戰爭廢墟上重建工業，遭十分困難，但二十多年來急起直追，艱苦搏擊，已成世界上數一數二的工業強國。中共要搞四化，雖然社會制度不相同，至於科學技術和企業管理，實在有值得借鏡的地方。趙紫陽頭腦清醒，創業精神很強，此行隨員，除外長黃華外，多爲搞經濟的人：如國家經委主任張勁夫、對外經濟貿易副部長鄭拓彬、國家計委副主任甘子玉等等，趁此機會，廣泛接觸，觀摩學習，是很有好處的。通過對比，學習業務，排除「階級鬥爭，一抓就靈」的餘毒才能加快建設步伐。

十年來，中日經濟技術合作的項目已經不少，取得成績，這種合作對中國有利，對日本有利，對遠東也有利，但是還遠遠不夠，須進一步擴大這種合作。開發南海油田，資金和技術需要更大。知名的「寶鋼」初期工程已稍具規模，仍須繼續努力。「吃一塹長一智」，中共也交了不少學費，打掉「唯我獨尊」的壞思想，虛心學習，避短揚長，今後的學費，可能交少一些。（上）

瑞士航空公司
講求實際舒適
絕不取巧分級

瑞航不願無故取巧分級，而着重座位實際舒適。因此，瑞航客機始終只分頭等位及經濟位兩種機位的享受，同樣卓越出衆！旅行渡假或公幹，請乘搭瑞航，每星期八班客機由香港起飛。

有關詳情請致電 5-293670 瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

孫運璿勉各部會首長 切實遵行總統訓示 期能達成實際目標

務必劍及履及把握時效立即行動

（中央社台北三日電）行政院長孫運璿，今天指示各部會首長，遵照蔣總統經國二日在執政黨中央常委會的重要談話，劍及履及，把握時效，立即採取相關措施，切實執行，期能達成「開創光明前途」的實際目標。孫院長今天在行政院院會中說：蔣總統的重要提示，不僅是對執政黨全體黨員的勉勵，也是對全國同胞的勉勵，政府行政部門尤應切實執行。

蔣總統的這項談話，勉勵大家要高瞻遠矚，勇猛精進，團結在「三民主義統一中國」的大目標下，達成我們的時代使命。他提示：在經濟上應及早恢復景氣，達到穩定而成長的目的，在軍事上必須支持獨立自主的尖端科技體系充實戰力。在外交上要開拓新的對外關係，加強中美關係工作，粉碎中共統戰陰謀詭計，在政治中要協力同心，以維護國家安全，實踐國家目標。在社會上要克勤克儉，創造良好風氣，發揮傳播新聞界正確導引社會的功能。孫院長對於蔣總統在經濟、軍事、外交、政治與社會方面的五點提示，向各部會首長作了以下的提示：

經濟方面：由經建會會同有關部會，切實檢討已經採取的各項措施，並加強實施，以早日促進經濟復甦。

軍事方面：由國防部負責辦理，國科會、行政院、科技小組等單位提供協助，以早日建立自立自主的科技體系，充實國防戰鬥力量。

外交方面：由外交部負責辦理，新聞局、行政院對外工作會報等單位積極協助，加強對美國關係，爭取國際正義支持，粉碎中共統戰陰謀。

政治方面：由內政部會同有關單位，同心協力，維護國家安全，促進國人團結自強，增進社會安和樂利。

社會方面：由內政部、省市政府、新聞局等單位辦理，端正社會風氣，發揮新聞傳播界積極的引導功能。

對伊朗炮轟作反應 伊拉克空軍不示弱 曾深入德黑蘭示警

並曾襲擊伊朗裝甲兵陣地

（路透社貝魯特二日電）伊拉克最高司令部宣稱，伊朗今天會以重炮轟擊伊拉克的巴斯拉港之住宅區。伊拉克經派飛機飛過德克蘭及聖城戈姆，作為針對上述炮轟的一種警告。官方的ＩＮＡ通訊社所發表的上述司令部公佈稱：上述的襲擊空襲，是要證明伊拉克空軍可到達伊朗內任何一點地方，同時亦是警告伊朗之炮轟伊拉克若干城市及重要設置。

該公佈並重申伊拉克前些時所作的威脅【伊拉克會聲言可對伊朗任何攻擊作決定性的反擊，直至「敵人走正當的路而不再傲慢為止。」】

在伊朗，德克蘭電台會發出空襲的警報，但該台其後稱，伊朗戰鬥機已驅逐了那些以兩倍音速迅速飛至首都高空的伊拉克飛機。這是波斯灣廿月戰爭以來伊拉克飛機之如此深入伊朗領土。

伊拉克飛機今天並曾空襲巴斯拉對面的科南沙爾以北的伊朗步兵陣地和裝甲車。伊拉克的公佈稱，經直接命中它們，伊朗的人員與裝備有損失，全部飛機經安然返回基地。

圖片說明：蔣總統經國（左）二日下午在總統府接見來華訪問的美國聯邦參議員高華德（右）。蔣總統對這位中華民國的摯友表示熱誠的歡迎，雙方會就當前國際局勢及中美兩國有關問題交換意見。（中央社）

趙紫陽鈴木都說 要加強貿易

但不可能論軍事合作

（法新社東京二日電）北京總理趙紫陽此次訪問日本的最顯著之處，乃是宣稱需要加強中日兩國的經濟合作，以及在武器售合問題上進一步警告美國。

趙紫陽同日本首相鈴木善幸舉行兩個回合的會談，他強調認為需要加深兩國的關係，以助於地區和世界的和平與穩定。在今日趙氏結束其官式訪問時，發表一項聯合公報，述及中日兩國將作採一九七二年締結外交關係協議和一九七八年所簽訂的和平友好條約，繼續加強和發展雙邊關係。公報提及要加強雙邊經濟合作和貿易關係，自一九七二年以來，兩國貿易逐漸加強，到一九八一年終，雙邊貿易總值達到一百億美元。

趙氏表示：中日兩國不可能進行軍事合作，此乃依據前日外相大平正芳一九七九年十二月訪問北京時，所作出的決定。兩位領袖都表示：在中國第六個國民經濟計劃中，兩國在一些方面是可以共同合作。趙氏對日本商界人士說，經過調整後，中國經濟可望進入平衡發展時期。在一九八零至一九八一年，中日合約有不少已告取消。

印尼水災 死百餘人

（路透社耶加達三日電）一位地方政府發言人今日宣稱：在印度尼西亞蘇門答臘南部廣大地區所發生的洪患中，罹難人數至少已達到一百七十六人。

該發言人說：在較早時曾列入失踪名單的卅九人，恐怕亦已罹難，此次是該地區七十五年來最惡劣的水災。此次洪患是由於暴雨成災，令到三條河流堤崩水淹鄉村農田，和所造成的農作物損失一時難以估計。該發言人說：救災工作正在進行中，當局已將食品和藥品派發給三千名無家可歸的災民。地方政府表示：相信水災中罹難人數還會增加。

全斗煥總統 接見鄭為元

（中央社漢城三日電）大韓民國總統全斗煥，今天下午在青瓦台，接見了中華民國行政院國軍退除役官兵輔導委員會主任委員鄭為元。

鄭主任委員在三十分鐘會談中，轉達了蔣經國總統向全斗煥總統問候之意。全斗煥總統強調了中華民國和大韓民國之間的友好關係，並希望經由中韓兩國的退伍軍人組織之間的交流和合作而增強友誼。鄭主任委員與全斗煥總統晤談時，係由丁懋時大使和韓國援護處長官李禮諧陪同。稍早，鄭為元曾到韓國新社區運動總部拜會秘書長全敬煥。在青瓦台會談後，他又會晤了國防部長尹誠敏。

法報章專欄報導 台灣進展速度驚人

人人忙碌辦事有靈性講效率 金門表面是花園實質是堡壘

（中央社巴黎二日電）在法國南部銷行逾百萬份的「尼斯晨報」，最近刊登該報記者塞尼的專欄報導，強調「中華民國現代化的進展速度驚人，台北市面繁榮，猶如新加坡和香港，人人都在為自己的事而忙碌，但是，難能可貴的是，中華民國更具有「效率」和「靈性」，非但實現了現代化經濟學大師凱因斯的理論，並且發揚了孔子的傳統精神」。

塞尼的這篇專欄，佔據了該報四分之三頁巨大的篇幅。

塞尼曾經到中華民國訪問，並且參觀了金門前線的防禦設施。他說：「在地面上，金門是一座美麗的公園，但是，在地下，卻是銅牆鐵壁的堡壘，誰敢來進犯，誰就會吃苦頭。中共會經領教過，結果得到慘痛的教訓，不敢再輕舉妄動。」塞尼曾在報導中，介紹現居金門傳教的法籍天主教神父羅寶田，對於這位法國傳教士，在廿八年前在中國大陸被中共迫害的慘狀，以及他於一九五四年到金門傳教的事蹟，報導甚詳。

櫻內義雄在紐約 將會見葛羅米柯

可能重提千島問題

（法新社東京三日電）日本外務省官員們今日證實，日本外相櫻內義雄將於本月九日在紐約出席聯合國第二次特別裁軍會議時，會見蘇聯外交部長葛羅米柯。

該等官員說：屆時櫻內義雄外相同葛羅米柯所討論問題是雙邊及國際事項，而櫻內亦將邀葛羅米柯訪問日本。

預料日本外相櫻內將會提出蘇聯所佔領的千島羣島問題，因為蘇聯在第二次世界大戰結束時所佔領的日本北部四島，已經列入千島羣島範圍。雖然日本會經多次要求蘇聯歸還該四島，但蘇聯堅稱兩國之間並無領土問題存在而加以拒絕。

瑞典國會反傳統 將來稱呼亂晒籠

妻保原姓夫可冠妻姓 兒女可能攪到不同姓

（斯德哥爾摩二日法新社電）瑞典國會今日通過，可以用妻子的姓或丈夫本身的姓來稱呼丈夫，而瑞典的妻子們亦可以保留婚前的姓或採用丈夫的姓。

據瑞典今日一項已獲國會通過有關姓的修訂法案，假如一對夫婦選擇採用不同的姓，他們可以決定將來如何稱呼其子女。新法例說：但是假如在子女出生後三個月內，這些父母仍未有知會官員有關姓的選擇，那末其子女將會自動採用母親的姓。

你來看盃賽他來發小財 乞丐雲集趁熱鬧 遊客將會眉頭皺

馬德里乞丐逾五千名

（馬德里二日美聯社電）馬德里官員除了應付預期有五十萬人前來西班牙，參觀世界盃足球比賽之外，還要應付蜂湧而至的數以千計乞丐，機場官員已準備增強交通服務。

馬德里市去年有五千名乞丐在街頭遊蕩，預料在今年世界盃球賽期間，乞丐人數將會增加。世界盃球賽將於六月十三日揭幕。馬德里「流浪者收容中心」負責人加洛斯賈康說：「在世界盃比賽期間湧來馬德里的乞丐，祗要「一看便知」。他說：他們通常是男性，無家可歸，年約四十歲，精神有問題，和酗酒有一些問題。有一隊由廿二人組成的特別巡邏隊，每天應付市面的乞丐問題，不過當世界盃賽舉行時，這隊特別巡邏隊人手將不足應付。

「阿貝賽報」說：市官員正考慮在世界盃賽舉行九天期間，開放多間新的流浪者收容所的可能性。與此同時，機場官員正加強應付另一類型的「侵略」，他們說，世界盃賽期間，全西班牙的空中交通服務將增加百分之十至廿。西班牙民航空中交通主管路易艾路泰對「國家報」說：該國所有機場情況良好，正準備容納額外的班機。過去兩年，西班牙為主辦世界盃球賽，投資了四千萬美元粉飾機場。

美蘇將於月底舉行 限制戰略武器談判

（美聯社東京二日電）一向抨擊美、蘇限制戰略武器談判，係「局面緩和假象」的中共，現在表示贊同了。

在日本訪問的中共總理趙紫陽，星期三在記者會上說，中共歡迎這個談判。他並稱，超級大國應削減核子武器和常規武器。美、蘇限制戰略武器會談，由六月二十九日在日內瓦開始。他說，中共支持並同意核子裁軍這種措施。但他補稱，他對美蘇兩國能否達成核子裁軍，表示懷疑。他重申中共一向的立場，即這方面須全面進行。自一九六四年以來，中共已有核武器，包括氫彈。中共一向堅稱，不會首先用核武器，中共持有核武器，只是用來嚇阻他國。

日本暴風雨成災

東京大阪廣島皆受影響 山泥傾瀉陸路交通受阻

（法新社日本東京三日電）日本太平洋海岸地區今日受到一場非季節性的暴風雨襲擊，擾亂了空中及陸上交通，打沉了數艘船隻及造成行人受傷。

國家警察廳報導稱：在包括東京、大阪、廣島及沖繩等八個縣府中，至少有三百間房屋被水浸。暴雨在最高時速一百二十公里（七十五哩）的強風助長下，亦造成了山泥傾瀉，同時破壞了十多處地方的公路。機場人員稱：來往東京羽田機場的十四班國內綫班機，已於今晨被宣布取銷。

日本國家鐵路局亦在靜岡及滋賀縣，減低子彈火車的行駛速度。

警方稱：一艘小型貨運船的一名船員，在東京灣跌下海後仍然失踪。在東京有四名行人被強風吹倒的招牌擊傷，其中一人傷勢嚴重。

台追悼董浩雲 由嚴家淦主持

（中央社台北三日電）嚴前總統家淦，今天主持董氏航業集團董浩雲的追悼會。董浩雲之喪追悼會，今天在台北國軍英雄館大廳舉行，嚴前總統、謝副總統、行政院長孫運璿夫婦、黃少谷、蔣緯國、李國鼎、秦孝儀、連戰、閻韶華等都前往行禮，並向董氏航業集團繼承人董建華致唁。

今天 五大院 盛聯映 新都 快樂 新樂 寶石 大光明

火速定座·預售三天

人嚇人·失三魂！鬼嚇鬼·更犀利！

韋斯奇里雲 編劇·導演

寶麗金製片公司「無盡的愛」「鬼追人」後又一榮譽出品 狄龍公司驕人貢獻

瑪蓮珍遜·蘇珊碧娜·莎朗史東·麗莎赫曼·謝夫伊斯·萊斯烈禮頓

喧尼斯包寧

兒童不宜

冤冤相報·出手兇辣

惡有惡報 不忍卒睹

鬼嚇鬼

DEADLY BLESSING

多珍海鮮酒家贊助

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

凱聲 京都

第3週

賣座遙遙領先

即日五場 請速訂座

一片真誠 獻給你！

青少年看過本片：社會之幸

父母親看過本片：兒女之福

墮落街

*華電檢處諭：可能令部份觀眾情緒不安！

Christiane F.

歐洲新銳導演 歐烈治艾度 驚世之作！

嘉禾機構 泛亞公司榮譽發行

兒童不宜 (精簡本)

大華 金冠

睇好日日皆 即日五場

預售三天·飛撲早請·隅向免欲

「性的洗禮」大導演：麥士畢加斯 最新佳作！

性飢渴女人：嘉蓮妮

性愛虐待狂：李察達波理斯

性愛初生犢：皮雅丹尼

新性的偶像：桃麗絲金

四大專家，各顯功力

性飢渴，有晒！性幻想，有晒！性焦積，有晒！

泛亞榮譽貢獻 兒童絕對不宜

春九十樓

Laura's Sex Fantasies

麗宮

今天

五場盛大獻映

聯美公司最受男女少喜愛巨獻

玉女含苞

羅比遜賓 佳麗奧絲千娜

一雙金童玉女主演

發展清麗金色詩主題曲出演年名不厭 過程絕俗華年樂聽

數有快樂別神幻夢強忍難：情愉限數如眼淚

雅慈巴朗 榮獲康城影展初度執導最佳成就獎

下期大盛獻映 神貓歷險記 神話卡通片王

珠江 明珠 普慶

注意時間 12點·三點·六點·九點

盟軍登陸諾曼第40週年紀念作

盟軍動員：
·飛機3,700架！
·各式艦艇5,000艘！
·爆破炸藥79,000噸！
·陸軍500,000人！
·槍炮彈36,000,000發！

一早就滿

碧血長天

四屆金像獎 大製片家：柴納克 畢生代表作

陶德立體八音路

霍士公司耗資最鉅 戰爭片王！

DARRYL F. ZANUCK'S THE LONGEST DAY

四十二位天王巨星領銜！

尊榮

辛康納利 李察波頓 亨利方達 彼得奧圖 羅拔韋納 洛史德加 米路花拉 羅拔米湛 雷巴頓 保羅安卡 彼得羅福 却佐眞斯

六月份最大規模戰役！ 五月份福島戰難相比！

普慶

明晚午夜場 優先介紹 今起訂座

江珠 明珠 普慶

創造死亡面目·創造殺人紀錄

探病攞命

專向女性下手，專向女性挑戰

女護士·女記者·女病人·女…

三院不日獻映

蓮黛寶兒 李嘉蘭 米高文朗西

霍士公司發行令你脈搏加速…透不過氣的驚魂電影

兒童不宜

現貨

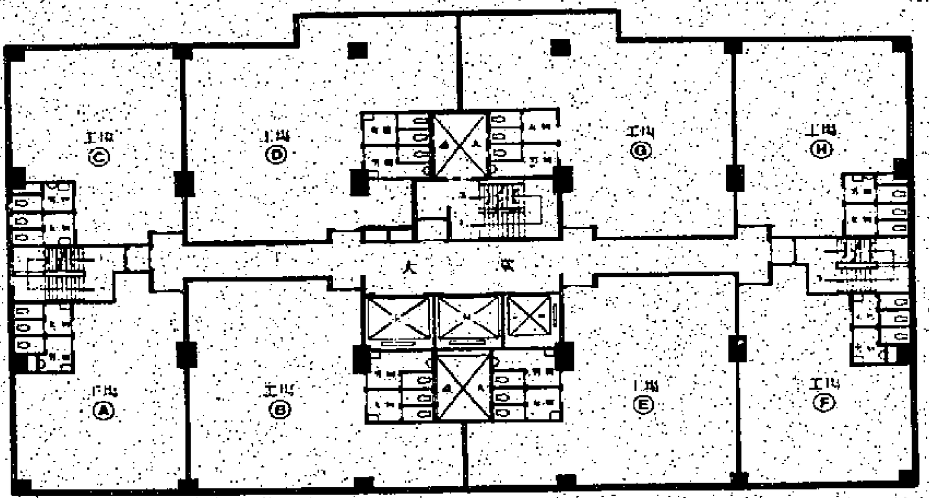
沙田、火炭、禾寮坑道18-28號(單邊禾盛街、禾穗街)

聯邦工業大廈

電氣化火車火炭站快將通車
交通方便,工源更充足!

單位面積由1,171呎至全層14,071呎
每呎只售$225起
月租每呎$1.90起

訂價廉宜,最優惠付欵辦法
自置廠房的最佳機會!
首期只付15%
即可展開生產



★地下樓底高度19'-2",二樓每平方呎負重250磅三樓以上150磅。
★備有貨客車位,出入口兩邊相通,寬達24呎,貨櫃車可達電梯旁起卸。
★每單位均設有獨立男女洗手間。
工料上乘,歡迎駕臨本廠廈實地參觀選購

洽購處:
新邦發展有限公司
香港德輔道中21-23號,歐陸貿易中心十一樓
電話:5-256331・地盤電話:0-6041630(假日照常)

聯泰紗廠有限公司
九龍尖沙咀星光行512-516室,電話:3-673144

九龍塘別墅

全座八千呎(十五房六廳)另花園八千呎售八百八十萬
電話:5-8920328
快勝方先生

清潔香港・人人有責

華僑晚報分類廣告
每天四元費廉效大
上期繳費不折不扣

海皇酒樓頂讓
香港仔大道52—64號地下二三四樓共二萬餘尺所有生財器具裝修冷氣及各部牌照一應俱全一經洽妥即可營業有意請電五・五四一六二六莫君五・四四七七二五蔡君。

專業代理物業租售

康樂園花園洋房

大埔康樂園高級花園洋房,園內已建成豪華獨立複式及半獨立複式屋宇500座,大部份經已入伙。區內設有豪華鄉村俱樂部及購物商場,設備完善。

屋宇面積由2000方呎至3500方呎,另附有獨立花園及雙車位車房。

售價:由160萬至260萬
租金:月租由$13,000至$20,000.-

錦綉花園洋房

隣近元朗區半獨立高級花園洋房,全區已建有洋房3,000戶,大部份經已入伙。園內設有高級鄉村俱樂部及購物商場,設備完善。

屋宇面積由850方呎至1700方呎,另附有獨立花園及套裝車位。

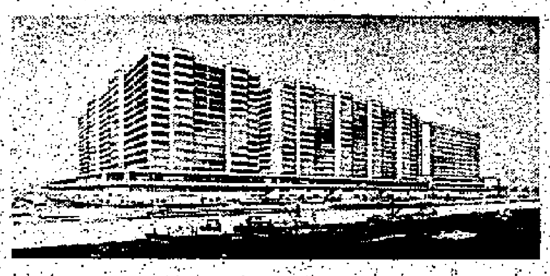
售價:由40萬至82萬
租金:月租由$3,500至$8,500.-

錦福地產有限公司
香港禮頓中心1702室:5-763054
大埔康樂園 0-6579280
元朗錦綉花園 0-716321

青衣大橋邊,65地段 全海景 背山面海

青衣工業中心

第二期



平

每呎只售149元起

面積1,272呎至28,676呎
大小呎碼均備 適合各行各業
獨立廁所・浸鉛水窗
一樓十二萬餘呎,專供車位及上落貨之用
運輸暢通・起卸無阻

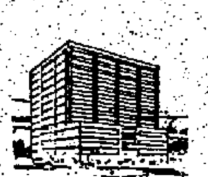
鄰近
貨柜碼頭・運輸方便
新邨林立・工源充足

怡華置業有限公司　益新置業有限公司　益大集團
地盤售樓處電話:0-470707(假日照常)

沙田火炭地王

近大小巴站交通方便 近政府大型屋邨招請容易
電氣化鐵路火炭站已正式通車

峯山工業大廈 沙田火炭71號地段
峯達工業大廈 沙田火炭69號地段



租售

地下銀行舖位特廉租售
面積1608呎及2181呎

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話:五・二二九一六二至五(四線)
地盤電話:0-632151 0-6041676

九龍長沙灣道26—32號(鄰近地下鐵路交滙站)

長康大廈

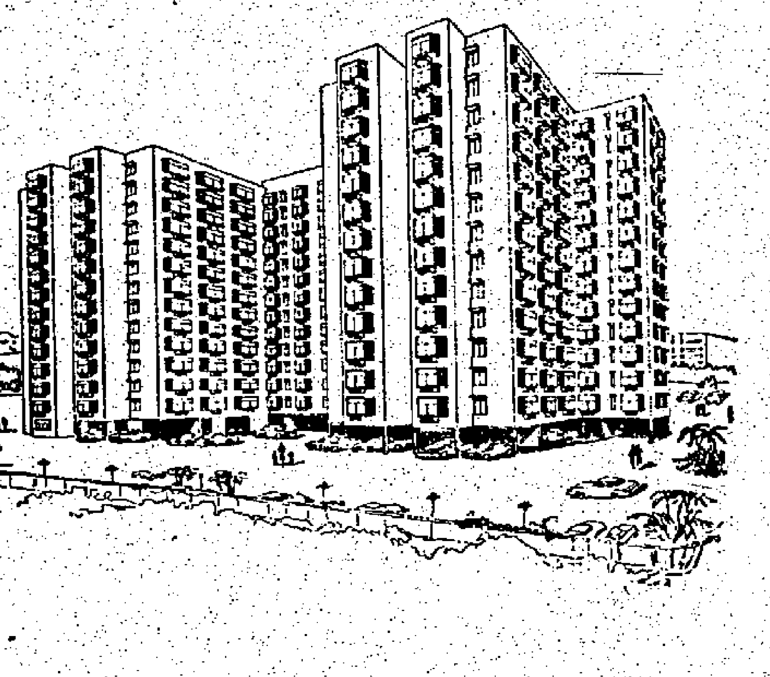
有入伙紙 即買即住

面積269呎至331呎・每呎只售700元
每單位售價由十九萬元起(首期三成)
每戶設有防盜對講機・公共天綫・及煤氣

洽購處:
利棧置業有限公司 建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話:3-685372,3-664995
地盤辦事處 電話:3-805936

碧麗苑

九龍官塘功樂道53號
☎3-429664(假日照常)



面海向南,戶戶單邊
高級洋樓,入伙期間
每呎僅售 622 元起
面積由 856 呎起

配合政府公務員買樓計劃,
特惠辦法,歡迎蒞臨參觀!

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號
萬邦行頂樓
☎5-253001

華懋物業有限公司
香港雪廠街22號
樂成行十樓
☎5-258251

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號
新顯利大廈97室
☎5-229162

廖創興企業有限公司

通告

本公司董事局宣佈:截至一九八一年十二月卅一日止之會計年度內,本公司及其附屬公司之賬項經審核及除稅後,綜合純利爲壹億五千壹百萬元,(每股盈利52仙)較上年綜合純利壹億零壹百萬元(每股盈利35仙)增加百分之四十八。

鑑於此項美滿業績,董事局建議派發股息,特別現金紅利及紅股如下:

一、末期息每股12仙,連同中期息每股7仙,一九八一年度全年股息共計19仙。
二、特別現金紅利每股3仙。
三、紅股每十股送一股。

如無未能預測之特殊因素,董事局估計於股本增加後,一九八二年度之經常性股息將不低於一九八一年之水平。

承董事局命 總經理 **廖烈武謹啓**

一九八二年六月三日

廖創興企業有限公司

召開股東週年大會通告

本公司定於一九八二年七月十五日(星期四)正午十二時,假座香港德輔道中廿四號廖創興銀行大厦三樓會議廳召開股東週年大會,討論下列議案:

一、省覽本公司一九八一年度之賬目及董事局與核數師報告。
二、通過派發末期股息及特別現金紅利。
三、選舉董事及釐定董事酬金。
四、聘請核數師。

特別事項:

五,考慮,並在認爲適當時,通過下列議案爲普通議案:
「擬增加股本港幣弍千捌百玖拾萬零肆千弍百元,該欵係由(甲)股份溢價賬撥出壹千柒百捌拾柒萬壹千叁百元,(乙)公積金內撥出壹千壹百零叁萬弍千玖百元。上述之弍千捌百玖拾萬零肆千弍百元,將用以按面值繳足本公司每股港幣壹元之股份弍千捌百玖拾萬零肆千弍百股之股本,此等已繳足股本股份,將按每持有十股送壹股之比例,分派予在一九八二年七月十五日已登記之股東,此等繳足股本之股份,除不能分享建議截至一九八一年十二月卅一日止年度宣佈派發之任何股息外,將享有一九八二年一月一日起以後之派息權,同時,在其他方面,將依照本公司組織章程,與本公司現已發行之股份享有同等權益,不足一股之零碎股將不予派發,惟將集中出售,所得撥歸本公司。」

由一九八二年七月六日(星期二)至一九八二年七月十五日(星期四)首尾兩天在內,暫停辦理股票過戶登記手續。

凡擬獲派上述股息,特別現金紅利及紅股者,務須於一九八二年七月五日(星期一)下午四時正之前,以過戶申請表連同有關股份證書,一併送達本公司股票過戶處。

有權出席投票之股東,可委派代表出席投票,代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命 秘書 **蘇廣誠謹啓**

一九八二年六月三日

本港新聞

深水埗元洲邨發生罕見兇殺
狂漢揮刀見人就斬
釀成四死四十二傷
大漢中槍被捕死者是他的母親及幼妹
衝入幼稚園內亂斬三十九童血肉橫飛

（特訊）深水埗元洲邨四座昨日下午上演一幕慘無人道的兇殺命案。一名神經失常中年男子，寓所揮刀弒母殺妹之後，復操刀逃至屋外，走落地下衝入一間幼稚園內「大開殺戒」，亂刀狂斬正在上課的幼稚園生，釀成四死四十二傷慘劇。死傷者中有三十九名幼稚園生，消息傳開，令人不寒而慄。

這名喪心病狂的兇徒，幼稚園內演出血淋淋的一幕之外，復沿途見人就斬，不幸走避不及傷者中，還包括孕婦老婦及弱智兒童。

現場離元洲邨警方派出所祗有數節之遙，警方聞訊趕抵現場時，兇徒已在幼稚園殺氣騰騰衝出來，再追斬途人，一名警員撲前制止時，左胸中刀，警員被迫鳴槍轟中疑兇，子彈穿過手持染滿鮮血利刀的左手，復擊中疑兇左腿，疑兇始倒地，但右手猶持刀不放。

案發後，該幼稚園之學生家長，擔心自己子女安危，紛紛趕抵現場查問，有些心急如焚，忍不住就淚流滿面，令人覩見心酸。

元洲邨血淋淋「大屠殺」現場，均是圍繞在第四座，地點包括十三樓兇徒寓所，二、三、四、五樓梯間，地下「安安幼稚園」內，與及外面之行人路。記者案發後趕抵現場採訪，發覺到處血漬斑斑，充滿一片血雨腥風。

中彈被捕疑兇李智衡，二十八歲，與父母一弟一妹在上址元洲邨四座一三五七室居住。李曾於一九七六年入住青山精神病院治療達一個月仍未完全痊癒便出院，至案發前，他每一個月仍要按時按候到油麻地精神分科診所接受治療。

李之父親李榮，五十歲，為水喉工程判頭，母親梁鸞娟（死者），四十八歲，鐘點女傭，弟李智成，二十歲，汽車經紀，妹李笑芹（死者），十七歲，應屆中學會考生，仍在找尋工作。

據悉：女死者梁鸞娟，每天下午均回家弄膳，昨日下午一時十分，她如常返家，入門之前，曾向鄰居借布塊欲洗抹屋內傢具，就在她返家後五分鐘，一幕令人不忍卒覩震驚港人的屠殺事件，即告發生。

大漢滿身鮮血殺氣騰騰
手持雙刀利銼
狂奔下樓追殺

鄰居在下午一時十五分，聽聞李宅屋內喊叫「救命」及慘叫連聲，他們隔着自己鐵閘張望屋外究竟時，祗見一名滿身鮮血，與及滿面殺氣的一名男子衝出李宅屋外，當時他手持兩把十二吋長的牛肉刀，腰間還有兩把利鑿利銼，左鄰右里居民，覩狀急忙紛紛關門。

兇宅內祗見梁鸞娟伏於門口血泊，腳伸出戶外，其女則滿身鮮血，倒於露台與大廳之間。

兇案現場邨座，共有三條樓梯通道，兇宅貼近走廊盡頭的一條梯間通道，但兇徒卻走向走廊另一廂，由邨座中間之樓梯通道而下，當之者如遇見「殺星」。

兇徒急步如飛落樓時，一對已婚姊妹花（其中一有三個月身孕）正拾級而下，雙方撞面時，兇徒即手起刀落，向她們迎頭各劈一刀，兩女血濺橫飛，均告中刀受傷。

兩女傷者鄺銀綫，三十歲，鄺綫珠，二十八歲，有三個月身孕。她倆本住在禎榮街居住，在永泰製衣廠工作，為了方便，她倆在午間前往四座六四三室其姊鄺金仙的家中用膳。昨午她倆如常在上址用膳後，外出返工，豈料在三、四樓之梯間，被一尾陽的「冷血殺手」迎頭各劈兩刀，鄺綫珠有身孕，傷勢較重，由其姊扶返鄺金仙家中，撥電報警。

三歲男童今晨不治
慘案死者又增一人

（特訊）最後消息：元州邨大屠殺案一名重傷男童延至今晨零時終於傷重不治，使今次大慘劇增加為四死四十五傷。今晨不治的死者名戴啟南，三歲半，為安安幼稚園生。

圖上：一名涉嫌與案有關男子被扣上手鐐，由警員押走。（下）其中一名傷者由救護人員送院急救。（本報記者攝）

閉門園裏坐禍從街外來
幼稚園成屠場
三十九童浴血

「殺手狂魔」在三樓梯間遇兇後，再在二、三樓之梯間，與一對拾級而上的譚姓母子相遇，兇徒又不由分說，向他倆各劈一刀，迎面將他倆斬傷。

譚姓母子為了逃命，各散東西逃生，譚母逃落街中，其子譚兆基，十四歲，是弱能兒童，則逃返家中。據悉：譚母是接子放學回家，豈料與兒子在梯間不期而遇，兒子受傷。

殺手吃刀得性起，落地下後，殺氣騰騰地衝入元洲邨四座地下一四九至一六〇號安安幼稚園。一幕慘絕人寰、令人髮指的屠殺幼稚園生，不幸上演。

當時安安幼稚園內的K一至K三共三班幼稚園生六十四人，正在學校內之大堂唱遊，由一位姓馮之女教師負責彈琴，天真活潑可愛的一羣三、四歲大幼稚園生，分兩排（各卅二人）而坐開心地唱歌，豈料竟衝入一名背心、西裝褲染滿血漬的中年漢子，不由分說，手揮雙刀向左邊一排的幼稚園生亂劈，當時間，大堂內仿如屠場，那些幼稚園生（女的佔大多數），年紀祗得三、四歲，不懂得如何閃避，登時被斬得血肉橫飛，慘叫連聲。兇徒殺得性起，還取出利鑿亂插，有些學生胸膛被刺，腸臟溢出，鮮血四濺。

彈琴之女教師那會見過這種殘忍的場面，但仍在驚慌中，仍忽忽趕未被斬傷的幼稚園生往另一課室及校務處，將大門鎖上，雖然如此，仍然有三十九名無辜的稚齡學生，慘遭「殺手狂魔」斬瓜切菜似的殺戮，其情景為慘無人道。

短暫陽光

本港地區今日天氣預測：多雲，吹和緩東風，間有短暫時間陽光，最高氣溫約二十七度。

至昨日上午九時，本港各水塘存水量，共三億零九百十一萬立方米，即總容量百分之五十三點五，相當於二百一十九日之耗水量。

圖：深水埗元洲邨四座一男子揮刀斬人，釀成四死四十二傷大慘劇現場。（本報記者攝）

警方設立專案小組調查處理

（特訊）警方異常重視此案，除了立即成立一個專案小組去查之外，還在晚上六時召開記者招待會，報告事件經過。（合）

小評

空前罕見屠殺慘劇

深水埗元洲邨，昨日發生了一場罕見的「大開殺戒」兇案，造成了四人慘死，四十二人無辜浴血受傷的大慘劇。

最令人恐怖的是，手持雙刀利銼的兇徒，衝入了一間幼稚園內，揮刀橫掃，亂殺一通，把這間正在上唱遊課的三十九名兒童殺得「日月無光」。

這樣一場「大開殺戒」慘劇，震驚全港市民。但是據初步的報告是：一個涉嫌的壯漢中槍後被捕，只可惜這個壯漢據說是神經病者，他剛從神經病院出院不久。

怎樣防範神經病發

如果初步報告沒有錯，則那四個死者成了「冤魂」。四十多人傷者也極其無辜。

這一事件，值得我們警惕者，香港市民在生活緊張及住所環境欠佳的壓力下，據說潛伏有「神經病」者為數不少，怎樣防範這些人神經病發作？確是一個嚴重問題。

消極辦法，對於有神經病紀錄之人，在可能範圍內應盡量加以隔離。

華僑日報印行一九八二年第三十五回

評論價值最高　文壇享譽最久

香港年鑑

今日出版

是一本高水準新格調多采多姿的案頭備忘錄

是一本有參考性研究性包羅萬有的實用手冊

「香港年鑑」是香港政治經濟的實錄，金融商業活動的寫照，文化教育發展的參考書——有時實評論，有參考資料，有發人深省的意見，更有你我的心聲，是香港一年來歷史的見證者。

大事寫眞：選輯一年來新聞大事圖片用粉紙精印閱之宛如身歷其境	香港全貌：對政治經濟社會及金融文教等作精詳論述共分三十一章	法規新編：搜集過去一年香港政府頒佈施行新訂法令規章分類檢閱	香港稅務：香港稅務概略個人入息課稅薪俸稅物業稅及差餉計算等	交通要覽：港九各綫巴士小輪及地鐵時間票價九廣火車開行時間等
郵電便覽：港九各區郵局海陸航空郵件及航空平郵包裹電報收費等	商旅指導：移民旅行證件貨物報關及各國駐港領事香港出入境手續	街道指南：港九新界街道名表並附港九各區街道地圖粉紙雙色精印	日用參考：包括公營房屋郵政府機關港九各區大廈一覽十進制換算	居住須知：包括租金租約利息木屋物業稅重估居屋申請和購買手續
人名辭典：刊登各界人名簡介其學歷與資歷及香港華人太平紳士等	醫療一覽：港九新界醫院醫局診所中西醫師等列成名表供讀者參考	學校實錄：包括大學專上公立私立教會職業補習特種學校分門別類	社團總覽：所有港九新界團體分門別類列成表式以便各界人士翻閱	工商名錄：分十九大類共一百八十行業詳載名稱地址電話查閱方便

全書六百餘頁　包括十五大類

精裝柯式印刷　每冊售卌五元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五—四九一一八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：五—二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下　電話：五—六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三—八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

瑞士航空公司
講求質素與信譽

瑞航的空中餐膳，是採用眞正瓷具侍奉，並配以精美刀叉等餐具，各式美酒亦用玻璃酒杯盛載，倍覺高貴得體。因此，旅客於乘搭瑞航客機時，已可從飲食方面領會到瑞士講求質素和信譽，並嚴守時刻的優良傳統。

有關詳情請致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

本行由於業務發展，原有電話綫不敷應用，故訂於八二年六月五日起增加及更改電話如下：

☎ 5-7954031-2
5-7954592-3

特此奉告，敬希垂注。

新華銀行銅鑼灣支行啓

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，或參加工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

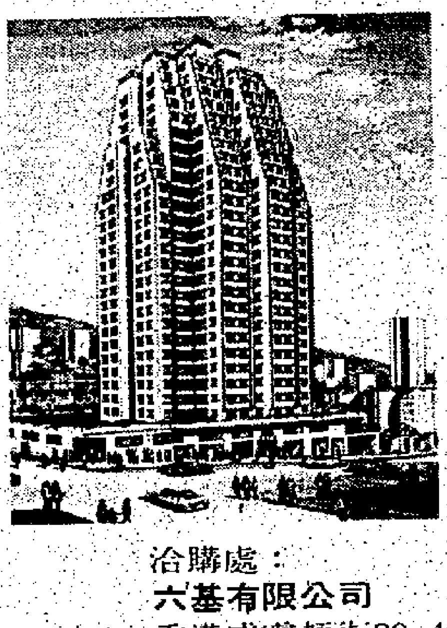
利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每呎六佰元起

付款辦法：首期5%　30天內再付10%

其餘樓款可代辦分期15年貸款　便可入伙



照定價七折
復九折平沽
即買即住91年期

背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　從新裝飾
弍房一廳　弍十餘萬
三房一廳　三十餘萬
四房二廳　四十餘萬

洽購處：六基有限公司　香港威靈頓街39-41號　六基大廈六樓　電話：5-252497

洽購處：城記有限公司　香港德輔道中　太子大廈1209室　電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

光超台　即買即住

北角炮台山道2號

中層十三樓1,037呎

只售$813,300.

高低層均有・歡迎參觀

三層停車場・車位充足

鋁質窗門　柚木地板　乳膠牆身

暗線電燈　顏色潔具　防盜系統

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十綫）
地盤電話：5-785337

本港新聞

主要斜坡檢查修補完成 工作轉至次要斜坡

土力工程處成立六年耗資四億三千萬元 完成一千三百五十二斜坡檢查修補工程 未來每年耗資五千萬繼續工作

（特訊）土力工程處長白能遜稱，位於人烟稠密地區的主要斜坡其檢查及修補工作基本上已告完成。而該處日後的工作，將轉移到其他較次程度的斜坡上。

他說，自一九七六年以來，該處已完成二百五十二個天然斜坡及一千一百個小型斜坡的檢查修補工作，耗資四億三千萬元。而在未來的數年中，港府每年將耗資四千五百萬至五千萬，以繼續進行斜坡的預防及修補工作。

他表示，在四日大雨期間，當局共收到三百六十宗山泥傾瀉的報告，而該處先後處理了二百卅六宗。與此同時，該處並向房屋署提議，疏散二千至二千五百間在斜坡上的木屋居民。而在過去六個月中，並建議疏散了六個木屋區。

在昨日舉行的記者招待會上，白能遜表示，是次發生悲劇的山坡多是擴造山坡，主要是因木屋居民將山坡切削，破壞表土，用切削出來的泥土砌成台階，並在其上建屋之故，加上去水渠道被泥土及雜物阻塞，一旦豪雨來臨，無法疏導，結果導至斜坡出現山泥傾瀉。

他說，雖然發生意外，但與七二年比較，有很大不同。七二年時的山泥傾瀉發生在人烟稠密的地區，因此損失慘重，而這次傾瀉山泥的斜坡，沒一處接近人烟稠密的公共屋邨，足見斜坡防禦工作有效。

白能遜稱，自一九七六年成立以來，土力工程處已完成修補斜坡一千三百五十多個。其中包括人工擴充斜坡一百四十四個，削割斜坡一百〇八個。

他說，該處現有七十二名地質工程師，這數目僅相當於該處人員編制的三分之二。而這些工程師須從事範圍廣闊的工作。因此，若要日逐一日的服務工作，人手似乎不足。（生）

全港斜坡逾萬 完成檢查需時

何時有結果專家亦難料 防禦斜坡山泥傾瀉已較前有效

對於一些報章質問該處，爲何多久斜坡安全始能檢查完，何種斜坡可供安全使用等問題，他說，須知目前本港有斜坡約一萬五千個，包括切割斜坡，擴充斜坡等，對此問題即使專家亦無法決定，因爲需花費大量人力物力時間進行調查研究，這包括勘探取泥土樣本，進行物理研究分析等。

署理工程拓展署長費盾表示，由五月廿八至卅一日的四日時間內，本港共錄得六百五十四毫米雨量，較六六年和七六年紀錄爲高，僅次於一九七二年六月的六百七十七毫米。

他說，在此期間，東九龍，新界西北及港島雨量最大，其中，秀茂坪以北雨量達六百四十九毫米，油塘六百七十三毫米，赤柱六百五十二毫米，跑馬地六百卅四毫米，屯門亦達五百一十二毫米，而是次豪雨造成的山泥傾瀉，正廿四小時進行清理，當局付出的清理費約達六億二千八百萬。

他表示，在此次雨災中，青山公路及屯門公路受影響最大。因此，希望駕車人士在清理及維修期間，沒有必要就不要利用這些公路，直至修復爲止。以免影響正全力進行的搶修。

路政處長伍德成表示，屯門公路有五處地段出現山泥傾瀉，青山公路近容龍別墅一段路面被洪水沖毀及有山泥傾瀉，在十六咪至十八咪半之間共有四處路面下陷，估計需時一週始能修復。至於其他公路，一兩日內應可清理完畢。

署理工程拓展署長費盾（右二），發表斜坡檢查修補工作情況。左起，路政處長伍德成，土力工程處長白能遜及副處長林滿甜。（本報記者攝）

英手製皮鞋商 來港拓展市場

（特訊）一家供應靴鞋給英國皇室與世界富豪顯達的公司JOHN LOBB LTD，即將隨西敏士德貿易團訪港。

該公司是倫敦現時僅存的一家度脚用人手製造靴鞋的商號。自一八五〇年創立至今，度脚定做的傳統一直不變，光顧過的名人包括英皇喬治五世、愛德華七世、埃及法皇王、無綫電發明人馬可尼、俄國低音歌唱家沙利亞賓等。現在該公司獲皇室准許給依利沙伯女皇、皇夫及威爾斯親王做鞋。

斜坡檢查工作完成後 木屋若須清拆 居民可獲安置

當局警告不要在斜坡搭建木屋

（港訊）政府土力工程人員正繼續在斜坡檢查，以決定是否需要永久不許在其上建屋。這些斜坡的木屋居民，在最近連場豪雨中，已從住所疏散。

房屋署發言人昨日說：「當需要清拆建築物時，房屋署會根據居民的資格，作出安置。」

房屋署目前已登記了八千三百七十九名因水浸及山泥傾瀉而無家可歸的木屋居民；他們之中，有一千八百五十九人住在臨時庇護站內。

發言人說，現已致力盡快完成檢查工作，令到重配居所予真正需要住所的災民的工作，可盡早展開。」

他補充在沒有需要永久性不許搭建木屋的斜坡，災民將獲准搬返其原本居所。而木屋居民若認爲其木屋有危險，可向房屋署、民政署或警方報告，有關部門將會視察其木屋。

發言人再次警告市民不要搭建木屋，尤其是在斜坡。僭建寮屋管制組人員已加強巡邏木屋區，見到有新搭建的木屋，便將其清拆。

本港錄得 菲濟地震

（特訊）本港皇家天文台週二錄得一次強烈地震，當日下午八時五十分發生央在本港，震東南偏東九千千米，非濟盤地以北附近，即南緯十七點九度，西經一七七二點五度。強度達黎克特制六點五級。

銷往歐洲共市紡織品 五千間公司獲獎勵配額

（港訊）由於實施獎勵性配額制度，超過五千間公司獲配給合共一百一十四萬千克歐洲經濟同盟配額。詳情將由今日發出之工商署致出口商通告披露。

工商署發言人指出：「獎勵性配額制度的目的，是務求盡可能將配額分配給能證實需要配額的公司。因該制度而得益的公司多是較近期加入紡織工業。它們必須利用轉讓配額，才可進行業務。獎勵性配額制度是工商署在一九八〇年修訂紡織品出口管制制度後實施的。」

供分配用的配額，是從下述公司配額中扣除得來的。這些公司在一九八〇和八一年內未能運用超過其擁有的半數配額，並將之轉讓予其他公司。

廿四越難民 離港移法國

（港訊）前日共有二十四名越南難民離港移居法國。

本港社會日趨繁榮生活節奏愈益緊張 每六人一人神經有問題 精神病醫療服務卻不足

當局考慮將曾患嚴重精神病者聚一起

（本報專訊）本港社會日趨繁榮，生活節奏愈益緊張，精神病者人數隨而增加，但精神病醫療服務仍感不足。

至於曾患嚴重精神病者，精神病專家早已提議將他們聚居一起，當局正在研究該建議。

昨日一宗懷疑神經失常男子揮刀斬人，造成四死四十二傷驚人血案，再次引起全港市民對本港存在已久的精神病患者問題關注。

事實上，隨着本港急劇的都市發展，本港的精神病患者亦逐年增加，這種潛伏已久的都市病，已顯然成爲全港市民生活上一種隱憂。

根據醫務衞生處所發表的數字顯示近年來到政府各間精神病院或診所求醫和留診的精神病人，不僅逐年激增，而且早也超過十萬之數。大約平均每四十個人，就有一個涉嫌「精識」紀錄。而醫務衞生處所得紀錄，尚未包括在私家醫生診治或在私家醫院留醫與診治的病患者在內。

精神病學者張醫指出：求診的精神病人，當局未能提供足夠需要予他們；且社會壓力，競爭愈來愈大，故患者愈來愈多。

他指出：有關人士已提議當局將患過嚴重精神病者聚集一起居住，當局亦正在研究。

而所謂嚴重精神病者，是指常時或可能會侵害他人身體的患病者。

根據心理學家的分析，精神病患者一般可分爲侵略性與退縮性兩種，大凡痴痴呆呆，自言自語，皆爲退縮性患者，他們與人無爭，自成一格，與人亦極友善，另外一種則怒口怒面，目露兇光，逢人則「喊」打「喊」殺者，則爲侵略性患者，他們有時可能做出極其越軌的舉動，應加以防範。

爲什麽本港的精神病者，會按年遞增呢？醫務衞生處發言人的解釋是，與都市發展有很大關連，例如人口過度擠迫，使人們的生活空間受限制，到處有擾亂神經的聲響，以及增加不已的工業活動和競爭等等，都會使許多人蒙受額外的緊張壓力，形成精神緊張，精神病成了流行的都市病。

心理衞生學會主席邱大斌昨日表示：環境壓迫、社會壓力，情緒憂鬱都可形成嚴重精神病。歸根究底，這是一個社會問題，且來自我們這個社會，所以祇有促請當局建立起更完善的社會保障福利制度，把社會的陰暗一面加以改變，才有可能使本港的精神病患者的數字減至最少。

精神病者的範圍，非常廣泛，他們的病態也互有差異，有人蓬頭垢面，哭笑不分，也有人狂性大發，製造出是次「斬人」血案，或者沿途向路人追逐，亦有人情緒變幻不定，喜怒無常。

精神病者的病癥，雖然有這麽多，但從香港醫學會方面所得的總結，常見的精神病，只有三種，那就是精神分裂症，狂躁憂鬱症及由身體器官缺陷引起的精神病。

根據一位心理學家的分析，精神病是一種極爲普遍的疾病，嚴格來說，幾乎六個人之中，就有一個患上此病，只不過他們的情況比較輕微，不需要任何藥物治療而已。但他被認定已患上精神病，是可以成立的，例如有些人言行舉止經常作出怪誕動作，或者情緒變幻不定，喜怒無常，這就不止是「怪行」，已經是精神患病，祇不過未達嚴重階段而已。

香港大學一位心理系講師就曾經指出，精神病實際上就是社會問題的反映。

他表示，目前有很多人仍然對精神病有所誤解，把它與人體的其他疾病如肺病、胃病、肝病等同樣看待，以爲是人體內部起了疾病。更有人害怕提起，把它當作家醜。

其實，精神病人除腦神經受損外，在一般精神病人身上，是找不到任何心理上的毛病，甚至病人的神經系統。但因爲找不到生理上的癥家，因此通常以某人行爲的異常來斷定。特別是在人與人之間的關係，以及本職工作這兩方面表現出不能適應環境，則其本身已可能患上精神病。

他又認爲精神病不能單從醫學上著手，事實上應從社會關係上探討較爲適合，並由研究社會的學的工作者深入探討每個人情緒狀況、人倫關係及病人早期經驗等，再由政府當局制定一套更完善的社會保障制度。（來．家）

瑞士航空公司
銜接世界九十多城市
九十多個理由飛瑞士

瑞航有頻密班機由蘇黎世及日內瓦飛往世界各大城市，其中北美佔5個、南美4個、非洲19個、遠東10個、近東和中東10個以及歐洲44個。瑞士境內的機場設備完善轉機方便，環境優雅，值得專程到來一遊。此又成爲選乘瑞航的另一好理由。

有關詳情請致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

荃灣黃金地帶，連接地鐵總站
廿八分鐘直達港島商業中心區

玻璃幕牆，中央冷氣，車位充足
電腦化管理系統，盡善盡美
外型壯麗，華麗堂煌，氣象萬千

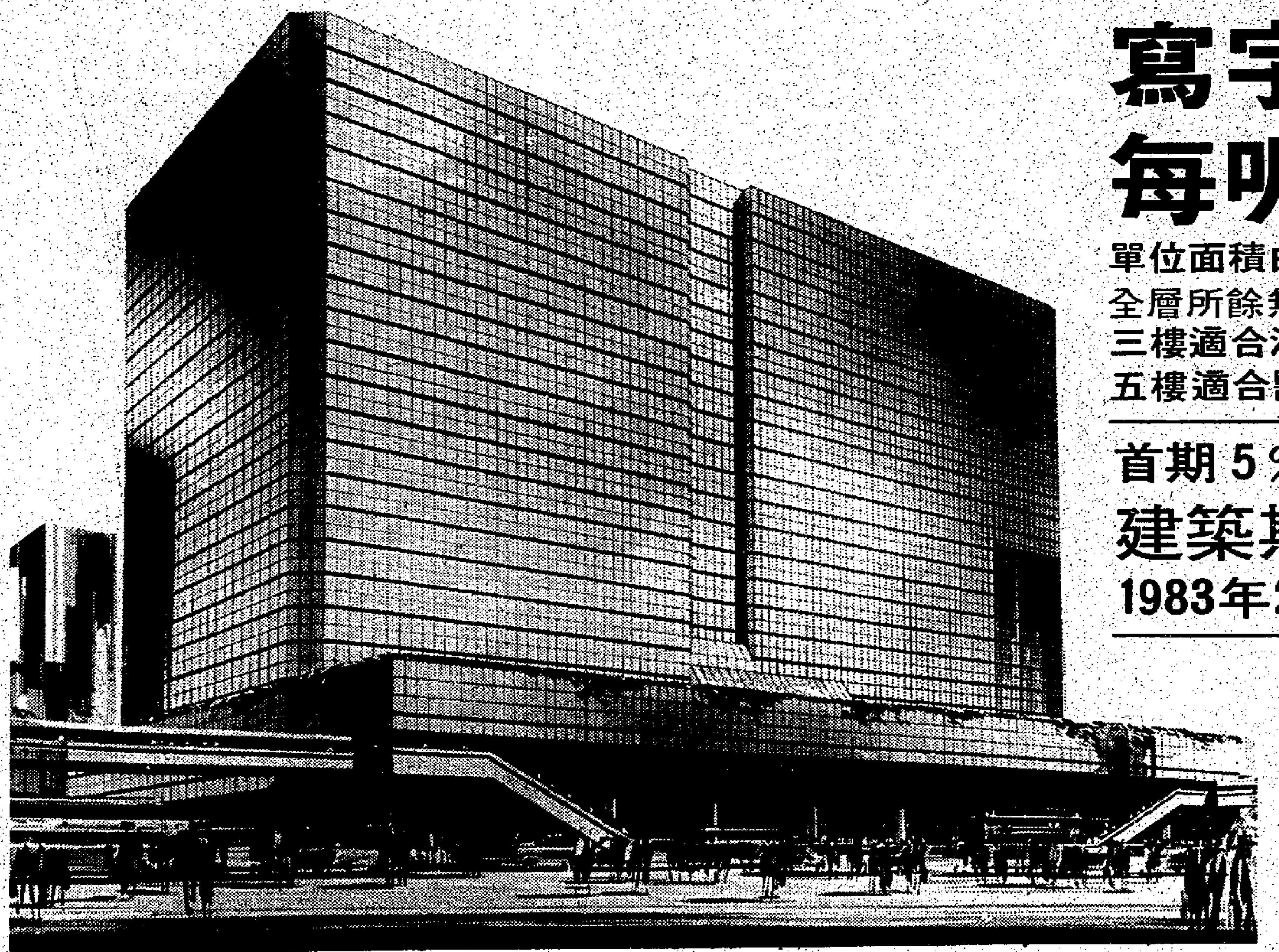
豪華商場舖位
只售$64,000起
一樓尚餘少量單位面積由58呎起
二樓全層可使用面積約43,000餘呎

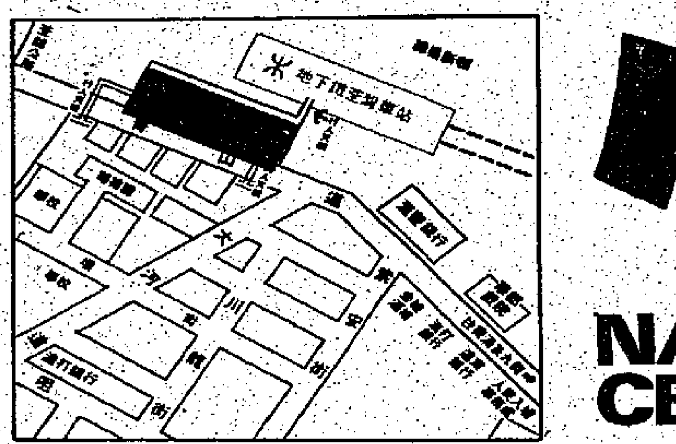
「南豐中心商場」面積約十萬餘呎，規模龐大，新穎豪華，走廊寬敞，鋁質天花裝配照明燈飾，免費間格鋁質玻璃橱窗，每單位裝設獨立冷氣調節掣，適合經營各行業門市生意。

寫字樓單位
每呎只售$737起
單位面積由373至全層31,965呎
全層所餘無多，欲免向隅，洽購從速
三樓適合酒樓、餐廳
五樓適合醫務所

首期5%，12年分期
建築期內免息
1983年2月建築完成

南豐中心
連接荃灣地鐵總站
NAN FUNG CENTRE





洽購處：南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈924室 電話：5-235235．5-243261．5-236866
地盤售樓處假日照常營業 電話：0-462928 ．精美說明書備索

本港新聞

紅磡郟嘉街漏煤氣 大廈居民一度疏散

煤氣工人修補損毀喉管戒備始解

（特訊）紅磡郟嘉街昨晨發生漏煤氣事件，引致現場一段路面封閉，附近大廈居民一度疏散，煤氣公司人員到場，將損毀漏氣的喉管修補後，現場始告解封。

洩漏煤氣的煤氣喉，在郟嘉街七十五號地下一間正在裝修中的舖位之天井內，直徑約一吋半，昨晨十時許，該條煤氣管突然爆裂，大量煤氣自缺口冒出，裝修工人嗅到煤氣味發覺煤氣喉爆裂，立即致電報警。

警方聞訊到場將介乎寶坤街與機利士路之間一段郟嘉街封閉。消防員亦到場戒備以防萬一。警方在場阻止途人接近現場，並禁行人吸煙，附近大廈居民亦一度疏散。

煤氣公司人員，到場立即將煤氣喉的總掣關上，隨即進行搶修，將損毀的煤氣喉更換。約半小時後，被封閉的郟嘉街即告解封，恢復通車。（合）

男子與泰女離婚追討金飾 涉嫌斬人一死兩傷 被控謀殺今日續訊

（新亞社訊）一名中年男子涉嫌與一泰籍女子結婚不久，雙方就分離，該中年男子雖然收回大部份介紹費但仍損失一批金飾，故持菜刀斬傷介紹人，同時斬死介紹人之十一個半月大兒子及斬傷四歲兒子，事隔兩年，始被警方揭發。被控謀殺及傷人罪，被告否認控罪，昨在最高法院提訊，審判專員戴偉訊未畢，今日繼續聆訊。

被告男子林超流，四十歲，被控一九七九年八月二日，謀殺十一個半月大男童黃文俊，（二）同年八月一日傷害女子邱彩珠，（三）同年八月一日傷害四歲男童黃天澤。

檢察官陳逸案情指出，原告女子爲泰國華僑，於一九七九年五月下，被告由原告女子介紹與一名泰籍女子結婚，被告曾給一萬二千八百元原告女子爲介紹費，不久被告同該泰籍女子離婚，當時原告女子曾交回一萬元給被告，但被告仍然追討原告女子有關一批金飾，於案發日，被告前往原告女子在九龍油塘村家中追討金飾，但原告女子表示沒有，被告就持一菜刀斬傷原告女子，原告女子遂走往一地盤要求救助，此時原告女子之兩名兒子被被告所斬，結果原告女子之十一個半月大兒子被斬中頭骨致死，事後原告女子及其四歲兒子送往醫院救治，兩年後警方在一地盤面賭時拘捕四名男子，其中一名是被告，經調查後警方將被告落案起訴。

葵盛邨第六座 兩賊伏電梯 打劫六住客

（特訊）兩名劫匪昨午在葵涌葵盛邨一電梯內行劫六名女住客，掠去現金千五元及一條金鍊，事件中幸沒有人受傷。

昨午四時許，兩名匪徒進入葵盛第六座一電梯內，當電梯升至七樓時，匪徒將電梯按停，並拔出利刀指嚇在電梯內六名女子，逐一劫掠，匪徒掠去各人財物後，便逃去無蹤，事主後致電報警，警員到場調查。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，現將資料提供如後，希望貴報惠予刊登。

（一）尋彭祉連，男，年七十六，曾任職建築工程設計員。子名彭國民，年五十五，景芳，年五十三，景富，年四十八，景廉，年四十六；女名彭留珍，年五十。四十一年時住九龍深水埗福華街七十四號。（RHK一一四三二）

（二）尋陳光武，男，年五十三歲，廣東人，於五一年來港，六四年時通訊處爲九龍青山道國貿實業股份有限公司。（RHK 1433）

（三）尋張蘊鋒，又名張小湄，男，年五十四，上海人，曾任職紗廠收發員。七十年時通訊處爲九龍荃灣沙咀道仁信大廈。（RHK一一四三四）

（四）尋王文華，又名王瑋，男，年五十一，河北人父名王振祥。五十年時通訊處爲九龍油蔴地。（RHK一一四三五）

（五）尋馬長發，男，年三十三，江西人，於六一年與其母陳淑英來港，父名馬輝家。前通訊處爲香港英皇道滑華街十四號。（RHK一一四三九）

（六）尋施問昌，男，年五十，江蘇人，弟名施問玉，五十年時通訊處爲九龍第五大樓藥店。（RHK一一四五三）

（七）尋閔廣仁，男，年五十二，父名閔老全。前通訊處爲香港銅鑼灣羅素街八號。（RHK一一四五七）

（八）尋張鈞祥，男，年五十三，廣東番禺人，父名張仲賢，母名周潔芳。前住西環卑路乍街一二二號。（RHK一一四八六）

如有上列人仕任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡；地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八零一B室，電話：五一二七六六六二。

星牌八三年新音響介紹 盛設酒會款待同業嘉賓

圖爲星牌八三年純白音響介紹揭幕酒會盛況

JVC星牌總代理信興星牌電業有限公司，六月二日起舉行「星牌八三年純白音響介紹」，是日在星牌中環陳列室，特設酒會款待各經銷商戶，同業嘉賓，各界友好及新聞界等，盛況空前。

星牌八三年新音響介紹由於不斷辦抽獎故能以特價酬賓。全綫包括九大優越音響科技項目，即可匹配任何喇叭以附抗DYNAMIC SUPER A放大器，無諧振唱臂雙石英伺服直達驅動唱盤，電腦微分石英相銷調諧器，B．E．S．T．石英直驅純直流卡式座，極品級陶瓷音盆鋁帶揚聲器，電腦伺服直綫循跡唱盤，最新石英數示SUPER A收擴音器系列，最新迷你HI-FI組合，全新SUPER A純白套裝等，全部均在皇后大道中五十八號振邦大厦閣樓及彌敦道六二五號麗斯大廈四樓星牌陳列室展出，各大音響電器行均有代售，歡迎參觀選購。

華僑日報讀者 捐助雨災災民

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助近日港九雨災災民者：天濟善堂一千元，趙仲謀一千元，聖濟璇有限公司一千元。（此款彙集後交由社會福利署賑災）。

同日另收到周浩林捐助香港保護兒童會二百元。鄺陳氏捐助樊亞九遺孤一百元，又張先生捐助一百元。

保良局北潭涌渡假營 歡迎暑期任兼職教練 協助指導暑期用營人士

（港訊）保良局北潭涌渡假營，備受各界人士歡迎，青少年及工廠工友於閒暇時租用踴躍，暑期之租營經已全部爆滿，爲使用營人士獲得各項活動之適當指導，保良局招聘暑期兼職教練，凡有中五程度，有：獨木舟、箭藝、彈床、繩網、遠足、游泳及拯溺證書及單車修理經驗者，歡迎報名任教練，爲期兩個月，自七月一日至八月卅一日，每月教練費一千六百元，有意在暑期兼職人士，歡迎函禮頓道六十六號保良局主席申請，本月十五日截止報名。

海外信託銀行 錦綉花園支行明開幕

海外信託銀行爲適應新界區客戶之需要，甫於五月二十七日在元朗横台山開設横台山支行，現又在元朗大生圍錦綉花園市區中心C座增設錦綉花園支行。該支行明日正式開業，爲該區居民提供各種銀行服務，上午十一時三十分由該行黃長贊董事長主持剪綵儀式，隨即舉行酒會款待嘉賓，屆時當有一番盛況。

高德測計師行租務代理 愛賓商業大廈隆重推出

高德測計師行宣佈由其任租務代理的愛賓商業大廈暨愛賓廊購物商場，將於本年底落成，現已開始接受預約租用，此座嶄新之豪華商廈，位於彌敦道及加連威老道交界，正是尖沙咀之黃金地帶，推出後可爲工商界提供多個寫字樓單位和爲市民增添一高級購物中心。

愛賓商業大廈共有十二層寫字樓單位及一個四層商場，寫字樓總面積達八萬平方呎，適合大小商行租用，商場總面積亦達四萬平方呎之多，歡迎各行各業開業，據高德測計師行透露，因該大廈地點適中，設計新穎，進入必來，部份舖位已由郵政局，銀行及酒樓特別預約租用，遊人購物飲食，至感舒適便利。

交通方便是愛賓商業大廈的另一項優點，不論巴士、渡海小輪、的士、私家車均可到達，地鐵站更近在咫尺。高德測計師行表示最近調查所得，該區最多香港居民和外地遊客出入，行人整日川流不息，消費力之高，更是港九各區之冠。

由於愛賓商業大廈位於上佳地點，整幢建築物之外牆由雲石砌成，配以高級鋁樹，氣派豪華，矗立於鄰近大廈之中，異常突出，有意垂詢者衆，高德測計師行表示將小心處理有關租務事宜，並力求公允。

城市青商明日舉辦 建業與經營研討會

（港訊）城市青年商會本着服務社會，以達到訓練自己爲宗旨，有見於本港中小型企業日趨蓬勃，愈來愈多人士有志於自資經營各行業，該會特於明（五）日下午二時卅分，假座香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二〇四室，舉辦「建業與經營」研討會。

內容包括：（一）「有關建業與經營的法例」，主講者爲盧偉强；（二）「銀行貸款的原則與程序」，主講者爲新鴻基銀行工商業客戶高級襄理貸漢明先生；（三）「商業管理及經營的手法」，主講者爲理工學院工商管理系高級講師何世柏先生，供各界人士參加，不收任何費用。查詢電話：五一四三八九一三（城市青商）。

藍田木屋區塌泥現場 再掘出一具男屍 疑是失蹤者林水

（特訊）消防人員昨午在藍田木屋區第三村二段山泥傾瀉現場掘出一具男性屍體，相信是上週五深夜在木屋內竹戰時遭山泥淹沒的另一個失踪者林水。

據報失踪的男子林水，年三十五歲，爲一名地盤泥水工人。他於上星期五深夜在藍田木屋區第三村二段一木屋內打麻雀，但遭山泥傾瀉被淹沒，自從他慘遭山泥活埋後，一直再未有露面，因此懷疑他已慘遭山泥活埋，凶多吉少。直至昨日下午三時許，消防員在肇事現場再發掘出一具男性屍體，相信是被山泥活埋另一名失踪工人林水，有關人員已將該具屍體轉送到殮房。（合）

助養無依弱小，造福後代子孫！

助養保良局童，請電五一七六九二五八

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加華商業投資移民顧問

移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

"Ste. 328—470 Granville ST" Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5

本辦事處顧問黃寄南先生又將於：——五月廿五號至五月廿九號在台北市南京東路嘉年華大飯店1103室 電話769．2133

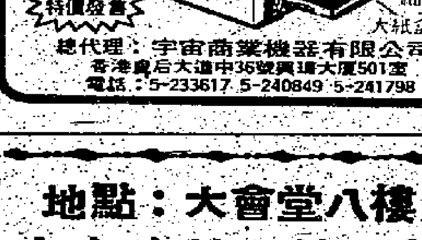
五月卅一號至六月十二號在九龍百樂大酒店1105室電號K661371接受來訪與協助辦理商業投資及移事各事項有意者請先來電預約會談時間，費用另議。

大紙細紙任你揀

東芝牌 孖紙盒影印機

TOSHIBA BD-3503型

要架機的用途等於兩架機



總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

港澳總代理：通惠電業公司 香港高士威道2-6號

地點：大會堂八樓 日期：六月二至六日

大名家精品逾百幅 中小名家百餘幅

并特備仿製品廿件 以作比較

古今名畫展覽

切勿錯過 當必大開眼界 有所裨益

中華民國觀光局審定 台北市甲種旅行社聯營組合

康宇旅行團有限公司

七天1490 暑期大酬賓

全台灣七天豪華團

暢遊：佛光山名勝．澄清湖八景．涉溪頭尋幽探秘．野柳奇石．東西横貫公路 地獄谷溫泉．六福村野生動物園等 多次豪華夜總會 節目包羅萬有 享受一流

旅團總滙＊天天可以出發

台灣八天環島高級遊（中華航空公司鼎力贊助）

雙程內陸機．減少舟車之苦

住宿：來來．統一．桃園假日．溪頭滿光樓．花蓮亞士都

八天1990 乘搭華航高級享受 獨立旅團專人領隊

全台灣阿里山高級團 七天1790 九天1990

代辦台証＊穩妥可靠

民國七十一年雙十國慶觀光團 十四天2090 免費簽發團體個別証 雙十國 信譽可靠

香港皇后大道中14號大夏行1007室 5-257148 5-224765

通用遊河有限公司

專業供應大小船隻游泳及長期運載工友

船有冲身音響麻雀並代辦豐儉餐食飲品

租 1.由十餘人至百餘人日夜可用 2.鐵維冷氣快艇最合招待貴賓

售 1.西式冷氣雙車61人只10餘萬 2.鐵維18呎9人175匹快艇特廉

·旺角地鐵站西洋菜街一三四號九樓·

電話：K933004，K943531請臨選船

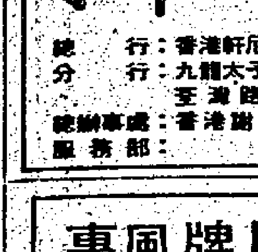
利事牌Rex-Rotary 油印機系列

備多種款式，適合印講義、試卷、價錢單及表格等，快捷易用。

歡迎預約示範。

太平洋行商業機器部 Gilman Office Machines 5-7908333 GLN-018

佳聲琴行 五週年大特價



美國電子琴 Baldwin. $2,950起

其他貨品 由四、五折起

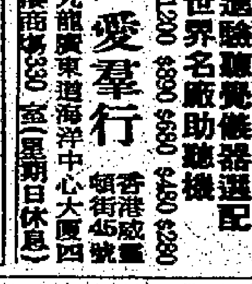
總行：香港軒尼詩道164號 5-756239

分行：九龍太子道西131號 3-808030

荃灣路德圍52號 0-434646

總辦事處：香港謝菲道146號 5-750870

服務部： 5-750185



BOSCH DAHLBERG 西德 美國 隱形 耳聾助聽機

清晰無比 無電線超小型

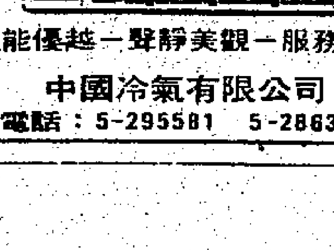
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機

$1200 $890 $660 $450 $280

愛羣行 香港威頓街45號 九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

惠風牌

窗口、分體及櫃式冷氣機



性能優越－寧靜美觀－服務最好

中國冷氣有限公司 電話：5-295581 5-286342

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

教童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司

商業貸款．商業信用證．外滙買賣．滙款．旅行支票

定期存款．股票抵押．樓宇分期．票據貼現．私人貸款

本公司代理行遍佈世界各大城市

歡迎電話諮詢或約見

定期存款

期限	港幣	美金
三個月	14.000%	14.000%
六個月	13.750%	14.000%
十二個月	13.625%	13.750%
十八個月	13.000%	13.750%
廿四個月	13.000%	13.750%

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385（6線）

旺角分行：九龍亞皆老街124H怡安閣地下 電話：3-7144119（4線）

新蒲崗分行：九龍新蒲崗彩虹道70號地下 電話：3-289085（4線）

銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室 電話：5-769322（3線）

西區分行：香港文咸西街55號地下 電話：5-421232（4線）

荃灣分行：荃灣眾安街57－63號周氏商業中心8字樓 電話：0-438191（4線）

ANZ

澳紐財務（遠東）有限公司

澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情

（最低存款額爲港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	15.75	16.50
一個月	18.625	19.625
兩個月	18.375	19.625
三個月	17.75	20.25
六個月	17.375	20.25

除上表所列外，尚備有較長及較短時間之存款利率資料。本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免税。

歡迎電話垂詢：5-263179

承業主命 貴重物業招標出售

出售物業共四座半獨立式花園洋房坐落在新界大埔康樂園，詳情如下：

一、康樂東路第十街109號（壹A貳型）建築面積約二千平方呎，花園面積約一千七百三十五平方呎。

二、康樂東路第十街111號（壹A貳型）建築面積約二千平方呎，花園面積約一千六百四十平方呎。

三、康樂東路第十街113號（壹A壹型）建築面積約二千平方呎，花園面積約一千五百八十八平方呎。

四、康樂東路第十街115號（壹A壹型）建築面積約二千平方呎，花園面積約一千五百八十八平方呎。

上述物業全部不吉交賣出，並需分開出投。現每壹物業均已租與皇家軍部並有租約租期爲三年由一九八二年一月一日起計首兩年租金爲港幣壹萬貳仟柒佰伍拾圓最後壹年爲港幣壹萬叁仟伍佰圓。

截標日期一九八二年六月二十八日正午十二時正

出售細則及章程可向下述律師事務所索取

何新權 黃天榮 律師事務所

香港皇后大道中五號恒昌大厦1703室 電話：5-265641

SINOTRONIC CS-4000

中文電腦打字機

安託信息有限公司

地址：香港中環康樂大廈1608室

電話：H－221131-2 電傳：65395 GALLI HX

在以下國家有專利登記

澳洲P/N 1729/79 韓國P/N 4784/80

英國P/N 80-39683 台灣P/N 6913488

日本P/N 55-177041 美國P/N 251-552

地政署

現金招投

茲將下述官地以招投方式出售：

元朗市地段三七八號（元朗工業區）

用途：多層式汽車修理工場

面積：二千五百平方米

截止申請日期：一九八二年六月十八日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓之地政署，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署

甲/乙種公函投標

四幅非工業用地，兩幅住宅用地及一幅工業/貨倉用地

凡持有由政務總署發出之換地權益書（甲/乙種公函）之註册業權人，可申請交換下列官地：

用途	地區與地段編號	面積
非工業用地	大埔市地段十二號（第四區）	一點一九七公頃
	元朗市地段三七九號（元朗市）	二五三點三平方米
	元朗市地段三八零號（元朗市大棠道）	四五一點二平方米
	元朗市地段三八一號（元朗市合益路）	三六六點八平方米
住宅用地	沙田市地段九十八號（第四十六區）	一點八八公頃
	沙田市地段一零一號（第四十六區）	八七一平方米
工業/貨倉用地	沙田市地段一七五號（第十六B區）	二八七〇平方米

截止申請日期：一九八二年六月十八日

其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大廈五樓之地政署，香港政府合署西座地下諮詢處，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政處及離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗各地政處查詢及索取。

針織漂染廠 出租

葵涌區約一萬呎廠房連機器出租，包括300匹美國士甸爐，300KG高溫缸，2—12呎拉缸、離心機、乾布系統等設備齊全，現時正在生產中。另有地牢停車場萬餘呎，樓上廠房四千餘呎平租。有意者可於每日辦公時間內電洽

上午電：0—267766

下午電：0—400291

本港新聞

港府研究限制發牌 務壓抑私家車增長

採用投標或抽籤形式列入考慮 貨車激增是下一個「開刀」目標

（特訊）一位港府高層人士指出，當局實行管制私家車的措施，祇能阻止汽車數目繼續大幅增長，但本港車輛卻未因而減少。

他稱，港府目前正研究另一項「限制發牌」的有效辦法，以求進一步限制私家車。

此外，該位官員又透露，港府將考慮採限制私家車的同樣方法，以限制貨車數目的日益增長問題。

官員昨晨解釋有關通過的增加汽車首次登記稅，牌費及燃油稅法案時表示，當局欲將現時每年百分之十三的汽車增長率降低至百分之五。

該人士解釋道：即使將增長率維持於百分之五，於五年後，本港車輛共增加百分之二十七點五，將有三十八萬輛汽車在道路上行駛。

他強調：法案獲得通過阻止汽車增長，維持現狀，仍未能對減少車輛數量有所改善。

此外該高層人士否認港府不肯花費金錢建築道路之說法。他稱：目前當局正計劃興建八條交通走廊及道路費用最高者達三十億，至少亦達二億，再加上九廣鐵路電氣化及地下鐵路之費用，用於交通之花費三百億元。

他又稱：在七六至八〇年，本港汽車數目由二十萬輛增至三十萬輛，而在同期內，當局用於建築道路之費用為三十七億，即每增一輛汽車，當局便花費三萬七千元。同時，在該五年內，當局動用七十一億元建築公共房屋共十萬八千個單位，每一單位平均當用六萬六千元，若兩者比較，增加兩輛汽車即可建一公屋單位，究竟何者較重要呢。

該人士續稱：當局相信無論如何增加費用，也未能有效地減少車輛數目，祇可阻止其增長率。

他舉例稱：以星加坡為例，星政府在七六至八一年將汽車之首次登記稅提升由百分之一百至百分一百五十。在七六年，汽車增長減少百分之四點六，翌年減少零點四，但在七八年，汽車增長率回升，增加百分之一點七，七九年增幅為四點五，八〇年增加六點三，而在去年是汽車增加百分之六，可見加稅未能發揮減少車輛之功效。

他透露，當局目前已研究另一項更進一步限制私家車的政策，會是「採限制發牌」方式。目前考慮是否以投標或抽籤方式發牌，但出於上述兩種方法流弊頗多，可能令私家車成為特權階級象徵及造成投機。

他承認，該等問題十分複雜，不過政府進一步限制私家車數目的措施是勢在必行，問題只在採取何種方式而已。

同時，官員又透露，當局下一步的管制目標將是貨車，並考慮以同樣辦法，即提高貨車登記稅和牌費，以減低各種貨車，客貨車及貨櫃車數目。

他說，由於限制貨車涉及商業經營，影響民生，故需審慎研究，估計該法案需時一年才能完成研究。

不過他強調本港貨車數目增長太快，而貨車與客貨車的使用率不高，大多時間停泊路邊，阻塞交通，故此有必要考慮限制其增長率及限制其上落貨時間等問題。（殷）

西營盤分區會委員 宴賀廖烈科晉紳

（新聲社）中西區民政區西營盤分區委員會副主席：龔仕德、李鄧綺蓮、顧問屠鵬，委員朱燦棠、何兆強、何樹志、林正山、周發、游育德、盧志康、殷九、周玉平、周潤棠、陳志明、張文質、張榮輔、梁錫鑾、傅旭明、霍錦江、盧福昇、鍾安良，昨（二）日晚八時，假京華酒樓宴賀主席廖烈科榮任非官守太平紳士，嘉賓到有：中西區民政主任陳育德，聯絡主任陳倫騰，中西區及離島總福利主任陳載晉，康樂體育主任梁展業、劉張慧玲，西區市政主任陳子森，督察梁翠英，西區警民關係主任：黃錫鵬、阮雨涌、李潤身，西區社區服務中心陳智森。

中西區民政主任陳育德致賀詞稱：廖太平紳士從事社區服務多年，熱心公益，出錢出力，此次榮任非官守太平紳士，實至名歸，藉此機會向廖主席道賀。隨代表致送紀念品與廖主席留念。

廖烈科主席致謝詞稱：此次獲委太平紳士，實感榮幸。回顧出任西營盤分區會主席以來，在各位委員合作下，舉辦各項社區康樂文娛活動，備受市民歡迎，有賴委員出錢出力，希望今後繼續努力為會服務，承各委員設筵款待，謹致謝意。

中、西區民政區西營盤分區委員會宴賀主席廖烈科榮任太平紳士，嘉賓與委員合照。

南海同鄉會撥款千元 濟雨災罹難同鄉遺屬

（新聲社）去週豪雨成災，調景嶺區十六號一間位於山邊石屋，大量山泥傾卸，壓毀屋內居民鄒錦財及其妻、女三人罹難，其八十高齡母親倖免於難，鄒氏一家四口為南海鄉人，住調景嶺有年。

南海同鄉會理事長陳泰，接獲監事鄒蘇撥報消息後，以份屬同鄉，本互助互濟之旨，舉行緊急會議，派會長潘參懃、副理事長周志監事鄒蘇往調景嶺，向高齡鄒母致慰問，并贈一千元作為緊急援助，鄒母對南海同鄉會熱情相助，深感謝意，并謂兒子并非貴會會員，獲得各位援助，存歿均感。

隆鎮同鄉會 急賑雨災同鄉

（新聲社）中山隆鎮同鄉會會長：阮偉雄、王均樂、阮溢川、黃煜樂、蔡拓璨發出通告，在此次豪雨成災遭受損失之同鄉，請携受災影響之政府發給登記證及身份證，本月十五日前，辦公時間到油蔴地彌敦道二四二號立信大廈十一樓會所登記，以便發給賑款，暫救燃眉之急。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

歐美服裝市場報導
提供製衣廠洋行參考

從歐美服裝市場調查報導顯示，用全蔴或以蔴為主要成份之服裝，銷量逐年增加，就八一年度較八〇年度更高達三倍，數字令人樂觀，其主要原因除了不受配額限制，更重要的是穿着蔴質之男女時裝在歐美已形成一股新的潮流。

本公司經營國產全蔴、棉蔴混紡、蔴滌混紡、棉蔴交織等坯布，常備現貨，代客加工，高級整理，歡迎洽商。

成功棉蔴有限公司
SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD.
電話：三一九一一五一九　三一九一一五一〇
CABLE: HK 4040
TELEX: 61604 SKDCL HX
九龍大南街一七一號大南商業大廈九樓

中國山西　悠久名產

精品山藥

(山藥——俗稱淮山)

精心加工　品質一流
最宜切片　出成率高
色白結實　久保不爛

中國土產畜產進出口公司 山西省分公司經營出口
香港總經銷
德信行有限公司
電話：5-405500　5-404617

提倡讀書風氣 推薦中國圖書

中國圖書推薦周

6月4日—13日

三重優待

八折
推薦期間國內版書全部八折

書券
購滿50元送書券3元及抽獎券一張，多買多送。

抽獎
特別獎五名
旅遊中國名勝古蹟，全部來回機票包食宿。

頭獎：西南綫14天，價值港幣4,300元，由香港《文滙報》贊助。
二獎：華東綫10天，價值港幣3,250元，由香港中國旅行社贊助。
三獎：北京綫7天，價值港幣2,740元，由學聯旅遊部贊助。
四獎：西南綫5天，價值港幣2,480元，由堅城旅遊公司贊助。
五獎：桂林綫5天，價值港幣1,750元，由東亞旅行社贊助。
普通獎五十名：每位國貨公司禮券100元。
揭號日期：1982年6月18日抽獎，中獎號碼刊於6月24日文滙報、大公報、明報。
領獎日期：中獎者憑券於7月15日前到三聯書店讀者服務中心領獎，逾期作棄權論。

港九名大書店聯合舉辦：

香港區	九龍區	
三聯書店讀者服務中心	中華書局中心門市部	新全記書局
商務印書館中區分館	中華書局旺角支局	南方書店正店
商務印書館郵票藝術中心	商務印書館旺角支館	南方書店分店
宏圖圖書文具公司	大得文化事業公司	觀塘書店
天地圖書公司	中南圖書公司	大江書店
青文圖書有限公司	廣華書店	蒼松圖書中心
華風書局	南山書屋	荃灣書店
波文書局	實用書局	元朗書店
藝美圖書公司	貽善堂書局	
世界出版社門市部	田園書屋	
商務印書館北角支館	新亞書店	
萬里圖書中心	學津書店	
中南圖書公司筲箕灣門市	學生書店	
上海印書館	天下書業藝術公司	

中國圖書批發處：
三聯書店香港分店　電話：5-230105
商務印書館香港分館　電話：3-7153441

金城銀行
香港分行

抵押貸款　手續簡便

分期付款買樓
港九、新界物業均接受辦理
期限：最長10年
折扣：按我行估價市值最高七折
利息：年息16%

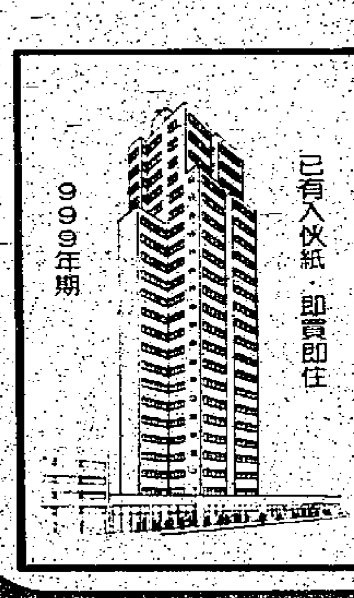
股票抵押貸款
香港上市的藍籌股均接受辦理
期限：長短期均可
折扣：最高按市價六折
利息：定期貸款年息17%，透支17.5%

黃金抵押貸款
寶生銀行或金銀貿易場現貨黃金一両、二両、五両、一公斤庄，在總數十両以上均接受辦理。
期限：貸款時間長短均可
折扣：最高按市價七折
利息：定期貸款年息16.5%，透支17%

歡迎查詢
香港分行
地址：德輔道中51—57號　電話：5-222076　5-211481

保基大廈　香港半山保德街6至20號

沽平折九復折七價訂照



999年期　已有入伙紙，即買即住

首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新爾華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼　頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中　區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692478
旺　角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

The Great Lakes College of Toronto

INVITATION

cordially invites you to a SEMINAR on STUDYING IN TORONTO to be held on 5th June 1982 at the Auditorium, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong from 2.30-4.30pm

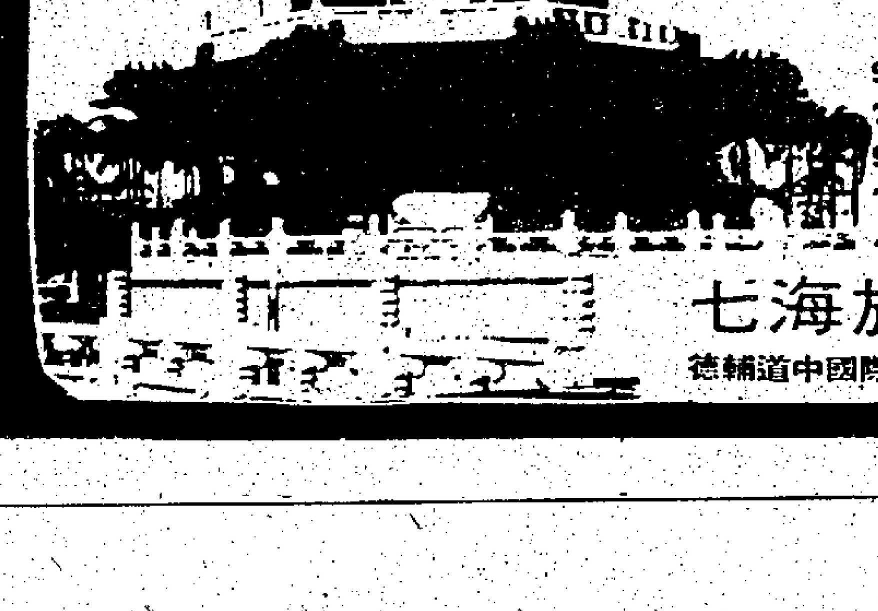
Admissions Tickets can be obtained from : The Hong Kong Admissions Office, Rm. 101-102, 37 Wellington St., Central, Hong Kong.

Tel : 5-253561, 5-265398

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣　九天豪華遊
$1990

暑期加班團：7月20日　8月3日
★住宿一流豪華大酒店每日三餐精美膳食。
★多晚夜總會，節目豐富，與衆不同，超值享受。
★早機去晚機返，並乘搭國內航機飛花蓮，免除全程乘車辛勞。
★週遊台北、花蓮、橫貫公路、台中、溪頭、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、六福村、野生動物園、陽明山、故宮、野柳等名勝風光。



每週出發：
9天阿里山（逢星期六）$1,990
7天阿里山（逢星期一）$1,790
9天豪華遊（逢星期六）$1,990
7天豪華遊（逢星期一）$1,790
4天自由團（天天出發）$1,080

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

家庭計劃　男子有責

5-722222

港九超值現貨廉售

住宅/旺舖/寫字樓
首期二成，十二年分期付款

高級住宅			
香港筲箕灣南安街23號	永華大廈	387- 413呎	$295,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大廈	383- 403呎	$228,000起
九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白田購物中心	330- 477呎	$214,500起
地王旺舖			
九龍彌敦道582-592號	信和中心	117- 602呎	$357,000起
香港筲箕灣南安街23號	永華大廈	136- 525呎	$250,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大廈	171- 517呎	$264,000起
九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白田購物中心	84 - 350呎	$171,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	147- 376呎	$199,000起
海景寫字樓			
香港告士打道166-168號	信和財務大廈	576-1770呎	$950,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	396- 711呎	$403,000起

地王旺舖廉租

			月租
九龍彌敦道582-592號	信和中心	117- 602呎	$1,170起

信和財務提供簡易分期

信和地產代理　香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓　電話：3-7218388（30線）

本港新聞

關員搜查來自喀拉蚩貨輪櫃
檢獲逾百萬毒品
首次引用毒品條例扣留船隻12小時
再登輪搜查無所獲扣留九人後獲釋

（特訊）海關人員前日在一艘來自喀拉蚩貨櫃船進行例行搜查時，搜獲一批價值一百三十萬元生鴉片，重約三十八點五千克，海關當局為徹底搜查該貨船，於是引用海關毒品條例，將該貨櫃輪扣留十二小時。據悉：海關引用毒品條例第五十二節，海關總指揮，有權簽發扣留藏有毒品船隻，不超過十二小時，如超過十二小時，則須由輔政司簽發扣留令，此次海關近五、六年來首次引用該條例將貨櫃船簽發扣留十二小時。

搜獲生鴉片之貨櫃輪名「依利沙伯馬士基號」，有兩批不同國籍船員（包括丹麥及菲律賓），該輪於前日下午三時經新加坡抵達本港，該輪日前由喀拉蚩開船，經孟買、檳城、及星加坡抵達本港，海關人員立即派員登輪，展開例行搜查時，在輪上一「帶水戶」內一暗格，撿獲一大批生鴉片。海關人員立即展開地毯式搜查工作，由於該輪原定於昨日凌晨四時，離港前赴日本，海關當局於是引用毒品條例，將該輪扣留十二小時，經過十多小時搜查工作，並未有更多搜查，除將九名菲籍船員帶海關總部接受偵訊後，該輪已於昨日下午離港前赴日本。

據悉：搜獲之生鴉片，乃喀拉蚩出品，品質較金三角出品為劣，因而其市價亦較金三角者為低，只值一百三十萬元，由該輪之航綫看來，有資料顯示，該批毒品極可能在本港起卸，供給本港市場，在毒品未起卸前，卻瞞不過海關人員搜查，終於全部被搜獲。

港府新聞處，就上述事件發表消息：駐守葵涌貨櫃碼頭的海關人員前日從抵港的「依利沙伯馬士基號」貨櫃輪的一間空置艙房內，搜獲三十八點五千克生鴉片。

該貨櫃船到達香港之前，曾先後在喀拉蚩、孟買、檳城及新加坡等地停泊。相信該批毒品源自喀拉蚩。

該艘船被扣留十二小時，以便進行深入搜查及進一步調查。

九名菲律賓籍船員曾被扣留查詢，但稍後已被釋放。目前沒有任何人被拘捕。該批毒品市場零售價值約為一百三十萬元。

這是香港海關於本年內第四次從貨櫃船上搜獲毒品。（合）

明愛醫院長親自指揮搶救
動員四十醫生急救
數度前赴血庫取血

（特訊）神經疑兇在元洲街邨第四座梯間及地下安安幼稚園，闖下嚴重傷亡血案後，由於傷者人數眾多，為着爭取第一時間搶救，全部傷者先後分批送往明愛醫院急救。

院長余文榮親自指揮部署搶救行動，並立即通知醫院內四十名醫生集中在急症室為傷者治療，同時下令全院員工及大部份有關醫護人員，作總動員行動前往急症室效命參與搶救行列。

二十箇急救用之氧氣筒運送入急症室，該院會恐防院內血庫無法供應大量血液，會先後四次向紅十字會血庫取血，以供應用。整個醫院上下及急症室之工作人員忙個不了。但各方面配合得非常緊湊。

據余院長稱：本來該院方面已可足夠應付，但為了安全且誠恐傷者小童失血過多，所以向紅十字會血庫預先索取血液，同時並向氧氣公司要求增運氧氣補充，他說，由於受傷人數眾多，所有該院已下班醫生全部召回醫院協助搶救傷者。

同時並通過有關方面，在各醫院抽調了二十名資深之醫生前往協助。至於病床方面也足夠應付需要。

慘死之安安幼稚園學生名馮瑋國，三歲，與祖父母住於慈雲山邨，其祖父名馮全（六十歲）在油蔴地南京街經營佐賓染燕及鞋業，其父親馮瑞雲（卅餘歲）則在該處協助，母親則主持家務，其姑姐馮麗萍則在血案發生的安安幼稚園做教師，根據死者祖父馮老先生在醫院告記者稱，根者非常聰敏，在搜考幼稚園時，曾考過三間學校，均被取錄，後因其姑姐在該幼稚園任教，為着有親人照料，乃將之送往安安幼稚園就讀，每天均由其父用私家車載送返學，想不到竟因此而釀成大錯，說來不斷搖頭嘆息，使記者聽來也深受感染而不勝唏噓。

有兩名陪同受傷稚童前往醫院之女教師，在向警方人員提供兇案過程時，目覩平日天真無邪的學童全身浴血，不斷送進醫院時竟傷心致當場暈厥，後由院方醫生將之救醒，醫院病房均由員工把守，非傷者家屬，不准進入，防衛深嚴。（合）

元洲街邨大屠殺
現場環境特殊
途人未能制止

（特訊）昨午發生在元洲街邨「安安幼稚園」的令人不忍卒覩斬殺幼稚園生的事件，震駭港人，很多不熟識現場環境的市民，均心存疑念。

這就是，屋邨人來人往，人性泯滅的兇徒（身穿普通）在幼稚園內將無辜幼稚園生斬至血肉橫飛，以至血流漂杵時，為何沒有血性男兒衝入內裏制止兇徒逞兇，莫非盡是貪生畏死之輩？

記者在現場採訪所見，發覺幼稚園雖在邨內地下，但門前對正運動鐵場欄，途人較少經過，而狂漢殺得性起，行動迅速，街坊及警員聞訊趕抵現場時，兇徒已結束了幼稚園內的斬殺行動。兇徒逞兇時，外間根本沒有人發覺，直至幼稚園褓姆逃出外面呼救，街坊始知有這一回血案事。

街邨的警察派出所祗有三箭之遙，用此可見元洲「殺人狂魔」下手之迅速，並非邨民不肯救人。（合）

驚聞血腥慘劇發生
夏鼎基赴現場視察

△昨午元洲街邨的大屠殺血案，算是本港有史以來最血腥，最駭人聽聞的慘劇。

△記者於案發後會往兇徒所住的第四座一二五室採訪，從門縫所見盡是血跡斑斑，怵目驚心。

△幼稚園的受害者家屬得悉噩耗後，均表現得極度悲傷，有者更表現得十分激動，有的趕忙前往醫院探望，亦有不斷向警方查詢有關情況。

△布政司夏鼎基爵士適逢在長沙灣漁市場訪問，其後獲悉此事，即往現場視察情況，雖五分鐘後離去，但仍能表現出關懷市民的一面。

△兩名目擊者在場救護受傷兒童，以致全身染滿血漬，其奮不顧身的表現，值得港人效法。

△港人獲悉此事後，議論紛紛，認為兇徒如此殘暴行為，人神共憤。

△記者們獲悉此事洶湧而至，表現專業精神，為市民服務，提供最詳盡的報導。

△數名神父及修女昨午聞悉大批幼稚園學童無辜受害，前往明愛醫院病房安慰傷者及家屬。（合）

小圖內女子為被斬重傷不治的李笑芹。小圖對下站立男子為中槍受傷被警方拘留調查的疑兇。

殘酷屠殺 傷者名單

安安幼稚園內被斬傷小學生名單如下：（男生）廿一名，黨少荷，三歲、陳巨，四歲、鄺耀雄，四歲、楊少東，四歲、冼迪其，三歲、陳康，三歲、盧俊文，三歲、許瑞基，三歲、陳富民，三歲、戴啟南，三歲、杜偉豐，三歲、江少邦，三歲、雁少歷，四歲、龍志賢，三歲、黃家俊，四歲、馮偉文，四歲、黃耀光，三歲、莫家汝，三歲、丘啟輝，四歲、羅偉善，三歲，羅偉明、三歲。（女生）十八名，許德蘭，四歲、鄧惠萍，三歲、關善儀，四歲、刁淑君，四歲、葉綺文，三歲、陳家恩，三歲，顧家鳳，三歲、黃凱倫，三歲、陳詠詩，四歲、黃雁婷，四歲、關佩恩，三歲、朱少華，三歲、麥詠霖，三歲、陳麗霞，三歲、陳善紅，三歲、陳嘉文，四歲、汪文善，三歲。

四名受傷之途人，男傷者包括警員陳建榮，廿九歲、學生譚兆基，十五歲，途人李紅，六十四歲、冼金，六十六歲（敷藥出院）。

在梯間受傷之三名女傷者，鄺銀錢，三十歲、鄺綫珠（孕婦）廿八歲，譚太，四十餘歲。（合）

深水埗區指揮官李林泉總警司就昨午元洲街發生之嚴重兇案發表初步調查報告。（本報攝）

通訊社競相報導
元洲街邨血案
已成國際新聞

（特訊）深水埗元洲街邨失常狂漢弒母殺妹，再在幼稚園內「大開殺戒」，釀成三死四十三傷的血淋淋一幕，其哄動的程度，不單祗令港人震驚，甚至駐港各通訊社特派員，亦紛紛競相將這宗消息，第一時間發放世界各地，使這宗新聞成為國際性。

由一個人斬傷這麼多人，可以算是世界紀錄，特別是傷者中，有三十九名是幼稚園生，其兇狠殘忍程度，令人咋舌，不寒而慄。

發放上述消息予世界各地的通訊社，包括有路透社、美聯社、合眾社及法新社。彼等發放的消息，並非寥寥數語，而是洋洋千言，詳盡報導。

「衛視新聞通訊社」及「合眾國際與獨立通訊社」，亦向本港的電視台購買有關這宗「大屠殺」的影片，以人造衛星轉播世界各地電視社，由此可見這宗新聞之轟動程度。（合）

澳門東亞大學
公開學院

1982-83年度校外學位課程

東亞大學公開學院各種課程，皆以最先進之傳播教學法教授，使居於澳門，香港及鄰近地區而沒有機會進入高等學府接受教育的人士，可以利用業餘時間修讀學位課程。

公開學院採用學分制，故修讀學位課程所需時間可以有更大之彈性。學生可依其本身環境決定修讀進度。完成一個學位課程所需時間，最短僅為三年，而最長則可達七年。同時，不欲修讀學位課程，而想獲得某門學科之最新知識者，可以選修個別科目。

凡二十三歲以上之申請人，除需要對英文有相當之運用能力外，並無入學資格限制；二十三歲以下之申請人則需呈交學歷証件。

公開學院於一九八二年九月，開始提供各科目之學位課程，凡欲詢問或索取申請表格，請填妥下表，寄：

澳門郵政總局信箱3001號，東亞大學公開學院註冊主任
（電話：07322）或
香港中環遮打道太古大廈1719室東亞大學香港辦事處
（電話：5-210261）
或親到各辦事處索取（辦公時間：星期一至五，上午九時至下午六時，星期六，上午九時至下午一時）

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿ （8）
通訊地址：＿＿＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿＿＿
擬修讀科目：（請在方格內加✓號）
人文學科 □　理科 □
工商管理 □　教育 □
數學 □　科技 □

觀賞毒蛇在玩蛇人的魔笛聲中扭腰起舞
沉醉於高雅清淡的胡姬花群中
讓新潮歌手的精湛演唱伴您渡良宵
品嘗新加坡的道地美點——辣椒蟹、叻沙、薄餅及沙爹。

Singapore
新加坡食物節

6月4日至12日假香港希爾頓酒店金蓮廳舉行。
自助晚餐時間：晚上7時起。
表演時間：晚上9時15分。
餐費：港幣$120，12歲以下兒童港幣$90，加10%服務費。
訂位：電話5-233111轉支綫747。

HILTON INTERNATIONAL SINGAPORE
HONGKONG HILTON
SINGAPORE TOURIST PROMOTION BOARD
SINGAPORE AIRLINES

欲知更多有關新加坡的詳情，可聯絡新加坡旅遊促進局，(c/o Singapore Commission, 19th Floor Wang Kee Building, 36, Connaught Road, Central, Hong Kong)。電話：5-268538。

TBC20/82

本港新聞

市局訂發牌新例 室內娛樂場所須劃出吸烟區

（港訊）市政總署實施一套新的發牌條件，規定港九新界所有室內公眾娛樂場所，在其場所內劃定一些不准吸烟的範圍，室內公眾娛樂場所，係指電影院、劇院、音樂廳、講堂禮堂等。新的發牌條件由本年六月一日起生效。申請新牌或換牌的室內公眾娛樂場所負責人，都要遵照這項發牌政策。

市署發言人說，至於未到期換牌的場所，經理人亦應盡早依照新的發牌條件去做。

他解釋，推行這些新的發牌條件，係配合行政局最近通過的反吸烟措施。

根據新的發牌條件，電影院、劇院、音樂廳及講堂禮堂等的經理人，必須在每類座位（譬如前座、後座及超等）劃定不得少於百分五十的座椅為不准吸烟範圍。

至於沒有固定座椅的禮堂講堂，則須撥出百份五十的面積為不准吸烟區域。

經理人亦須在其場所之圖則中指出不准吸烟的範圍，然後交由發牌當局鑑定及保留。此外，他們的票房售票時，座位圖表上亦須列明不准吸烟的範圍。

同時，這些場所亦必須張貼足夠的告示，以大楷英文字及深色筆跡清楚的中文字寫上禁止吸烟字句，至於字體大小，則以在兩米範圍內清楚看到為標準。

發言人又說：「這些告示必須張貼在不准吸烟範圍內著眼的地方，同時，這些場所如繼續用作公眾娛樂場所，便必須繼續張貼這些告示。」

港九現時約有一百間室內公眾娛樂場所，新界則有三十間。

市政總署管理的劇院、音樂廳、禮堂講座，以及室內運動場等，都不准吸烟。

中西區區議會通過 堅尼地城碼頭修葺 另開闢臨時裝卸區

投標租出供蔬果進口商使用 區內設施需求調查下週討論

（特訊）中西區議會昨日開會通過撥出堅尼地城之臨時遊樂場作為一個臨時貨物裝卸區，以便修葺目前已呈破爛的堅尼地城公眾碼頭。

中西區區議會在昨日舉行的第三次會議會上，與會各官員及非官守區議員均贊成該項建議。會議由中西區民政事員祈立德主持。

根據中西區議會一場文件顯示：堅尼地城公眾碼頭長年累月供貨物起卸承辦商及蔬菜水果進口商（主要為五行商會及五聯運輸行）使用，現也呈破爛，急需修理。

經海港工程部初步勘察後，建議完全或局部封閉該碼頭，以便進行修葺，且進一步勘察該碼頭之結構穩固程度，以抑制現時之貨物起卸量。

鑑於將該碼頭局部或全部封閉，會嚴重影響農產品，牲口及其他一般性物品之進口，一個以中西區民政主任陳育德為首之工作小組已相應成立，考慮在碼頭臨時封閉期間其他替卸貨設施，經過一連串會議後，該工作小組建議使用堅尼地城近城多利道之一個現有臨時遊樂場。

會議又通過將堅尼地城臨時遊樂場之土地，以公開投標方式批出，而地政署署長亦考慮將該地以短期租約方式，直接批予使用的五行商會及五聯運輸行使用。

接著，中西區地區管理委員會亦會研究其他兩個替代性辦法，其一是將該地撥予海事處，並將該處公佈為貨物裝卸區，使所有之貨物起卸承辦商在受管制及收取費用之情況下經營。其二是由海事處負責船隻之停泊，漁農處則管制牲口（不包括家禽）之進口，其餘則交由使用者自行管理。

地區管理委員會也認為兩者所包含之缺點商議以上之兩個辦法，仍然值得商確。

會議另一項議程又討論撥款九萬六千元作為中西區社區需要研究費用。該項建議由西區半山分區委員會主席林鉅津提出。

林鉅津指出：研究主要的是鑑別區內居民的需要及衡量政府在社區設施方面是否足夠，研究由香港大學一組人員進行，以抽樣問卷方式調查區內七百戶家庭，並揀選三百位在區內工商業機構工作的市民，探討其本身之需要。

由於該項提議各議員發表意見未能一致，部份議員更建議事先透過各分區委員會搜集居民的意見，作出初步報告才進行。

中西區區議會主席新立德已將該項建議轉交社區建設小組討論，該小組將於下週開會。倘若獲得通過，該項調查將會在本月中展開，半年後完成整個調查報告。（來）

德福花園郵局啓用

位於九龍灣德福花園商場平台的新郵局昨日上午舉行啓用禮。西牛頭角分區委員會主席張石夫扭動鎖匙，開啓新郵局之門。旁為署理郵政署長鮑明。

英國外交及聯邦事務部次官 致電港督慰問雨災死者家屬

（港訊）英國外交及聯邦事務部次官鮑斯遜勳爵致電港督尤德爵士，慰問本港近日雨災死難者家屬。

鮑斯遜勳爵表示，聞悉香港最近因豪雨造成傷亡深感悲戚。他請港督轉致他向死難者家屬誠摯慰問之意。

鮑斯遜勳爵密切留意有關情況的報告。他對緊急服務人員應付局面效率甚佳，感到欣慰，藉此對他們熱切稱頌。

駐港領事辜聯輝指出 新加坡努力爭取 舉辦國際性會議

去年藉此吸引十二萬七千遊客

（特訊）去年在新加坡召開的國際性會議達二四四個，國際性展覽亦達四十二號，由此方面所吸引的高消費遊客便有十二萬七千人次。該國除現有可容一千四人之會議場外，八六年來佛會議中心開幕，更可提供可容三千五百人之龐大會議場所。

辜聯輝，新加坡駐港領事，昨晚在香港希爾頓酒店舉行之新加坡會議服務晚餐會上表示，去年為參加會議及展覽會而專程前往新加坡的高消費遊客，達十二萬七千人之眾，該國為拓展此方面之成績，除現有香格里拉酒店之一千四百人會議中心外，來佛市中心之興建工程亦在加緊進行中，八六年完成之來佛市中心，將有兩所新酒店，提供二千個房間，而新的會議中心，亦可為三千五百人之大型會議，提供一完善之會議場所。

新加坡旅遊促進局會議服務小組負責人劉元鑾亦表示：新加坡為拓展會議服務，不遺餘力。每年吐納量達千萬人次及四十五萬噸貨物之樟宜機場已于去年七月啓用，連接運輸尤見方便，二十分鐘從機場便可抵達市中心區，而新的輕便運輸體系亦將于八〇年代中期完成。

新加坡現有酒店房間一萬三千五百個，八五年更多增一萬間，該國在處理國際會議方面，更是經驗豐富，駕輕就熟，再加上通訊便捷，交通發達，為東南亞交通樞紐，對國際性會議舉行，可謂有充足之先天及後天性優越條件。當然，該地美食、名產，購物便捷，對與會人士更提供不少工餘協助，而旅遊局方面，更願意盡力為需要協助提供一切之服務，復難能可貴。（忠）

九龍城清除黑點計劃 七月下旬展開

先行勸諭居民合作改善

（特訊）九龍城區議會推行的清除區內環境黑點計劃，將於本年七月廿一日正式展開，土瓜灣的馬頭涌道、馬頭角道、北帝街、木廠街、宋皇台道等七條街八條後巷，是首個採取行動的區域。

九龍城地區管理委員會高級行政主任邱可寧昨日在九龍城區議會第四次會議上說：根據調查所知，該區域內共有十七間修車行，超過三間化工廠，一間燒臘工場，而馬坑涌道一號後巷將是該日的首個地點。

他表示：一項配合這項清拆行動的宣傳工作行動，也會在六月十一日展開，到時八個政府部門的官員和區議會屬下環境改善委員會其中六位區議員將參與，到準備清拆的區域內，勸喻居民合作，改善區內環境。

邱可寧說，後巷的非法建築物清拆後，有關方面更會協助在一些殘舊的牆壁上髹上漆油，使外貌較為美觀。

區議會在推行這項清除區內環境黑點計劃，更與政府十個部門一齊參予，使計劃的推行更加順利和有效。另方面會定期性或在一段時期內，再到會採取行動的區域檢查，再有違例事件，即採取行動，繼續清拆。

這次清除黑點行動，並不只限於清拆後巷的僭建築物，樓宇內的非法建築物，阻礙走火通道的雜物棚架，危害行人安全招牌，佔用店舖範圍以外地的雜物，都是行動的範圍。

而且，為方便工作的進行，將區內劃分為十五個黑點區，以紅區代表優先處理的區域，共有六個，其次是黃區，初步是以三個時間清理一區，但如有需要，則可延長時間，直至完全清理為止。（挺）

社署發放五萬多元 救濟兩個家庭遺屬

雨災造成人命死傷

（港訊）社會福利署昨日緊急救濟基金發放五萬五千四百元，給予最近在雨災中兩個死難家庭的家屬。

一名住在調景嶺的八十二歲老婦，因死去兒子，媳婦及孫兒，獲得二萬七千七百元作為殮葬其家人費用及死亡恩恤金。

該署發言人說：「由於老婦行動不便，本署特派出人員將款項交至其家。」

另一名住在翠屏道邨山邊木屋的四歲女童因喪親及幼弟在塌山泥中喪生而成為孤兒，亦獲二萬七千七百元殮葬費及恩恤金。現時該童由其姑母照顧。

社會署現時仍然繼續與其他死難者家屬聯絡，給予經濟及其他援助。

該署人員自上週六起，已到過數十個災區，替災民登記救濟及安排他們暫時入住臨時中心。

截至昨午四時，已登記的災民共有五千五百九十七人，其中一半來自東九龍區。

社會署的廚房員工過去數日來，亦甚忙碌，替散佈全港的廿五個臨時收容中心的災民準備熱飯及派發救濟物品，共派發二萬三千二百三十份熱飯，二千四百零八張毛氈及四千八百二十七份救濟品。

尚有港聞刊在第二張第一頁

拆夥聲明

啓者九龍牛頭角道五十五號利基大廈C座十一樓C6「華達藥品公司」（WAH TAT PILL BUSINESS CO.）向由李道達寓新界葵涌梨樹道七號地下及羅碧雄寓九龍坪石邨翠石樓七一五室及文發忠寓九龍旺角快富街三號四〇二室合股經營三方面已於一九八二年三月十八日簽約同意於一九八二年三月三十日起拆夥及停止營業特此聲明

李道達代表律師
張永賢律師行啓

一九八二年六月四日

麗德投資有限公司 股東特別大會通告

茲通告謹訂於一九八二年六月十九日上午十時二十分，（或即於同日舉行之第九屆股東週年大會結束之後）假座香港高士打道一六零號海外信託銀行大廈十四樓，以考慮及酌情通過下列普通議案。

「按照董事局建議，從本公司於一九八二年三月三十一日重估房地產生之資本儲備，其中港幣二千三百一十九萬元作為股本，以繳足每股面值港幣一元新股共二千三百一十九萬股，按每持有二股可獲三股之比例分派予在一九八二年六月十四日名列本公司股東登記名冊之股東。此項新股，除不得享有於一九八二年五月三十一日宣佈派發一九八二年十二月三十一日止之會計年度中期息每股二仙外，與所有已發出之股份享有同等權益。不足一股之碎股不分配予股東，但將集集出售，利益撥歸本公司。」

承董事局命 秘書 公司秘書有限公司謹啓

附註：
（一）本公司將於一九八二年六月十四日起至八二年六月十八日止包括首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。最後接受過戶時間為一九八二年六月十一日下午四時三十分。
（二）凡有權出席會議及投票之股東，得委派代表出席及投票，代表不必為本公司之股東。
（三）委任代表之函件請必須在大會舉行之前四十八小時送交本公司之註冊地址。
（四）本公司註冊地址及股票過戶處為香港灣仔譚臣道十七至二十三號壬子商業大廈二樓

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八一年第壹叁零叁宗

敬啓者：一份離婚申請書已入呈法院，控訴下開答辯人馮北親最後寓所乃九龍模範村第一段、第一巷十四號木屋。該答辯人可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取申請書副本乙份，答辯人在一個月內未能與登記處聯絡，則法院將在其缺席下進行聆審該案。

香港最高法院經歷司 班立德啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視雪櫃洗衣機及傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.279 OF 1982準於一九八二年六月四日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH JUNE, 1982.（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍九龍城福老村道（譯音）門牌一號 SELECTIVE BLDG.三字樓A室 WONG PAK MING（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視雪櫃傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.2098 OF 1981準於一九八二年六月四日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH JUNE, 1982.（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍美孚新邨蘭秀街（譯音）門牌三十四號十三字樓A室（1ST DEFENDANT-HUI MOK WING, 2ND DEFENDANT-SUNG SIK YIN）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KWONG KEE TIMBER & SAWMILL 之大帮木板及運輸架各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.8992 OF 1981 AND HCA 8068/81 SEIZED UNDER 準於一九八二年六月五日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在新界錦田錦上路（譯音）地段五八七（LOT 587）（WONG CHE WAH T/A KWONG KEE TIMBER & SAWMILL）（TEL. 0-989383）（NATURE OF GOODS-TIMBER AND CONVEYING FRAME 貨物性質——木板及運輸架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院

公司清盤案一九八二年第七十九宗

有關公司法例第三十二章及有關雅利製衣廠有限公司

啓者：佛山市紡織品進出口公司營業地址：中華人民共和國佛山市祖廟道十八號四樓，教厚大隊機織廠營業地址：中華人民共和國佛山市教厚大隊，及佛山市服裝廠營業地址：中華人民共和國佛山市解放大街六十四號，已於一九八二年五月二十八日上午十一時四十五分向香港最高法院入稟申請將上開之雅利製衣廠有限公司清盤結束。該申請已定於一九八二年六月二十八日上午九時三十分假座於新添基中心三十二字樓香港最高法院開庭聆訊。茲登報通告雅利製衣廠有限公司之債權人或有關人士，如對上開申請支持或反對，可由其本人或其代表律師出庭申述。又如各債權人及有關人士欲領取上開申請書之副本，請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八二年六月四日

申請人之代表律師孖士打律師行啓　香港雪廠街十號新顯利大廈五字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上開申請書，必須用書面通知（遞交或郵寄）上開律師行。通知書須列明其姓名及地址如屬商號者，則須表明商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署該書面通知，並須於一九八二年六月二十七日下午六時以前送達與申請人之代表律師。

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第五節規定茲通告如左：

啓者：JOTEH PAINTS COMPANY LIMITED（高迪漆油有限公司）地址位於香港皇后大道東37至59號東美商業中心302室（以下簡稱出讓人）已同意將其在上述地址以 JOTEH PAINTS COMPANY LIMITED 名義經營之買賣船舶漆油業務連同商譽財物貨權益等出售及轉讓與 JOTUN NOF（SINGAPORE）PTE. LTD. 或由其推舉之公司代收地址香港中環遮打道太子行六〇一室（以下簡稱承讓人）承受。是項交易將於此聲明刊登之日一個月屆滿後的七天內完成。承讓人將於香港皇后大道東37至59號東美商業中心302室以 JOTEH PAINTS COMPANY LIMITED 名義繼續經營買賣船舶漆油業務。如在業務轉讓前有任何華洋轇轕全由出讓人負責。再啓除非債權人在此聲明刊登之一個月屆滿之期前已進行起訴否則承讓人對出讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人 承讓人 代表律師高露雲律師行　香港中環遮打道太子行六〇一室

一九八二年六月四日

香港雅麗氏何妙齡那打素醫院

一九八二年三月六日

售旗籌款收支帳項

		HK $
收入		
	捐助收入	$ 646,462.32
	售旗日收入	612,864.30
		$ 1,259,326.62
支出		
	印刷及文具費	$ 31,973.70
	郵票及印花費	10,344.00
	舟車費	1,351.90
	茶點費	3,090.30
	雜項	5,139.20
		$ 51,719.10
淨收入		
		$ 1,207,607.52

售旗籌款主席　李福慶夫人
義務司庫　何漢琪先生

義務核數師報告

吾人已將雅麗氏何妙齡那打素醫院於一九八二年三月六日舉行售旗籌款之上開收支帳項與有關帳冊單據核對相符無訛，特此證明。

特許會計師
關黃陳方會計師行

一九八二年五月十九日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.107 OF 1982準於一九八二年六月四日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH JUNE, 1982.（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍上海街（譯音）門牌四五〇號——四五四號 WING WAH COMMERCIAL BLDG.二十字樓寫字樓B1（OFFICE B1）（WORLDWIDE RESEARCH & PUBLICATION COMPANY LTD.）（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先慈林母陳順華太夫人痛於主曆一九八二年五月廿八日（壬戌年閏四月初六）下午三時十五分在加拿大溫哥華聖保祿醫院魂歸天國享壽六十有七歲遺體空運返港奉移香港殯儀館治喪謹定於主曆六月五日（閏四月十四）（星期六）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此訃

孝男 炎坡 媳 彭氏
炎明 高顏心
炎錦 李宜用
炎榮 林雪梯
炎輝 鄭妙玲
炎平 林雪寶
炎興
孝女 炎芳 婿 適彭
炎蓮
孫男 家艮 孫女 詠儀
家耀 茉莉
家傑 瀅碧
向陽
雨陽
侄男 錦源 侄婦 彭連娟
侄女 惠屏 侄婿 馮伯强
侄孫男 尚慰
侄孫女 慧貞 慧翠 慧瑤
外侄孫男 馮耀宇
外侄孫女 馮詩棋
親屬繁衍 未能盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充聖馬利安老院

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話六一五二二六一——八

聞

先室陳潔秀女士痛於公曆一九八二年六月一日上午六時卅分在九龍法國醫院逝世享年三十八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於公曆六月五日上午十時卅分大殮十一時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教墳場謹此報

夫 許祖貽 率男 志邦 女 珮珊 暨衆親屬 謹報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一——八

聞

先夫蔡公文有府君於公曆一九八二年五月廿九日（壬戌年閏四月初七）凌晨五時五十五分壽終葛量洪醫院積閏享壽六十有八歲奉移世界殯儀館治喪謹擇於公曆六月六日（閏四月十五）（星期日）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

妻 蔡陳燕芳
孝男 錫輝 媳 林麗珍
錫漢
錫溪
錫波
錫忠
錫興
孝女 慧娟
孫女 淑敏
淑怡
珮瑜
誼子 吳楚苗
（親屬繁衍 未能盡錄）

泣告

通訊處：蔡隆興裝飾公司　香港德輔道西十七號二樓B座　電話：四八〇九三六

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三——六二四三三一（十線）

法律援助編號：KLU/WU 999/82

香港最高法院公司收盤案一九八二年第九十宗

關於公司法案第三十二章 及 LAWRENCE KNITTING COMPANY LIMITED

啓者：李增偉寓新界葵涌和宜合道瑞景樓七樓A二室，梁毓强寓九龍官塘聯安街三十五號二樓及吳國泰寓九龍青山道四〇九號四樓後座已於一九八二年五月二十五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年六月二十四日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請須發諭令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祈景舒（麥高樂代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗斯大廈十五樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年六月廿三日下午五時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

拍賣汽車廣告

茲承貨主之委託定於一九八二年六月四日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存放於香港北角建華街十八至廿六號私家汽車一批拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價即以現金或銀行本票繳足

電話：五——二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

本港新聞

生活水準提高下一代受關懷
12屆兒童健康比賽 大埔複賽成績接近
張民龍梁欣欣黃曉雯張威麟晉入決賽

（特訊）新界區兒童健康狀況非常良好，可能是有較多的戶外舒展機會，足夠的陽光及清新的空氣。加上隨著新界區的發展，生活水準提高，各父母對子女的健康已十分關注。

由華僑日報主辦，醫務衞生處協助之兒童健康比賽，昨日為大埔區複賽，過程中，由於各小朋友的健康成績都非常接近，故後要將前列的健兒再行複檢，經醫官再三考慮才能挑選四位優勝者，並將代表大埔參加新界區決賽。

奪得優勝的四位代表是張民龍，梁欣欣，黃曉雯，張威麟，他們除有健康的身體外，天真活潑更逗人喜愛。

大埔區複賽的代表，將與新界另外五區優勝者，於本月十六日假荃灣雅麗中心舉行之新界區決賽中角逐，再選出最優秀的十二位，代表新界與港九兩區作總決賽，爭奪最佳健康兒童名銜。

昨日得獎的小朋友，於賽後接受大埔鄉事委員會。指贈之銀行禮券獎品，由該委員會副主席麥南頒獎。

昨晨各小朋友均着整齊，秩序井然進入會場，個個都精神奕奕，神態飽滿，逐一接受護士及醫官檢查。過程包括身體的心、肺、口腔牙齒，視聽覺及儀容清潔等。同時活潑伶俐與否亦是評分標準之一。

檢查後，護士告訴各家長，是日比賽各人成績都非常滿意，前列的小朋友分數十分接近，因這勝者當然值得鼓勵，但落選者卻不用氣餒，因這比賽的目的是使小朋友能認識到自己的健康狀況，了解衞生保健的重要性。

美國美贊臣大藥廠在比賽現場，大量送出營養豐富的全脂奶粉「安力富」美奶，給參賽的小朋友飲用。

今日將是上水區的賽事，接獲通知進入複賽的小朋友，請於上午十一時到達上水鄉事委員會參加比賽。

大埔區複賽四位優勝小朋友，賽後接受頒獎，並與大埔鄉事委員會副主席麥南合攝。

接駁巴士服務比渡輪少
政府優惠地鐵 唐信不表同意
地鐵搭客每週平均乘車九次

（特訊）油蔴地小輪公司說運輸處給予地下鐵路公司優惠待遇，地鐵公司主席唐信指為「無稽」。

他昨日在香港聯青社午餐會表示：地下鐵路沿線各站的巴士接駁服務，仍未足夠，故他們已與當局研究各地鐵站自行設置接駁的運輸服務。

目前，運輸處為油蔴地小輪公司九個碼頭提供了七十六條線接駁巴士服務，行走此等線共有九百五十三輛；而當局為地下鐵路公司沿線二十三個站提供了十九條線接駁巴士服務，行走此等線共一百四十四輛。換句話說地鐵接駁巴士線，較油蔴地小輪公司少了四倍，所以，不能說當局給予他們優惠待遇。

事實上，地鐵是一種固定集體運輸的交通工具，負起運載市民至鐵路沿線各站的服務，所以，僅十九條綫的接駁巴士服務是不足夠。

又地鐵公司在荃灣地鐵通車後兩週，每日約一百一十萬人次。他預料八二年底，乘客每日約一百二十萬人次。

他又指出：他們已與當局積極研究在彩虹，九龍塘興建停車場，以提供部份乘客所需。

根據地下鐵路公司統計資料顯示：（A）百分之七十六的乘客步行往返地鐵車站，百分之二十使用公共交通工具，百分之三使用私家車。

（B）使用地鐵的乘客，百分之五十四是上班或下班，百份之十三是上課或下課，其餘百分之三十三是為了其他原因（如購物或找尋娛樂）。

（C）百分之五十八的乘客步行，乘地鐵，再步行，百份之三十八則乘搭接駁服務，而百分之四則需要乘搭兩次接駁服務。

（D）若果沒有地下鐵路，百分之五十八的地鐵乘客，會選擇乘搭巴士，百分之廿會考慮乘搭小輪，百分之十會選用公共小型巴士。

（E）接受訪問的過海乘客，百分之四十六表示，如果不乘地鐵列車，他們會改乘隧道巴士，百分之四十七則謂會乘小輪。

（F）平均地鐵乘客多付五毛二仙以節省十三分半鐘的時間，地鐵乘客的乘車總時間平均共為三十三分鐘，車資（包括使用接駁服務等）平均共為二元四角九分。

（G）估計平均地鐵乘客每週乘地鐵列車九次，百分之五十五經常使用地鐵系統，每週乘車十次或以上，這些數字和比率正穩步上升（H）在職人士約百分之五十八每週乘地鐵列車十次或以上，而學生則只有百分之五十二，家庭主婦亦只有百分之廿七。

約有百份之七十一使用成人儲值車票的人每週乘車十次或以上，但只有百份之三十九使用成人單程車票的人這樣經常乘地鐵列車。

（I）乘搭地鐵列車的搭客，最普通是為了其快捷和方便的服務，茲將統計所得原因分類如下：快捷——百分之四十四；趕時間——百分之九；方便——百分之二十；可靠——百分之十一；其他——百分之十六。

（J）接受訪問的乘客，約有一半表示對地鐵並無不滿。

此外，該公司的儲值車票亦深受乘客歡迎。截至四月底，每週日只有三十七萬人次利用這種車票乘坐地下鐵路；但上星期的每週日，則有五十二萬二千人次利用這車票坐地鐵。（家）

圖示：地下鐵路公司主席唐信昨日就「地鐵發展情形」發表演說。（本報記者攝）

首席助理銓叙司 任英屬群島總督

（港訊）英女皇批准任命鄧樂能（OBE）接替史特朗為土克斯及開卡斯群島的新總督。預料鄧氏會於今年九月上任。（土克斯及開卡斯群島位於西印度巴哈馬群島之東南）。

鄧氏於一九三三年八月十七日出生，並在劍橋大學基督學院接受教育。在修讀大學課程之前，鄧氏曾在皇家空軍服役為飛行員。他在一九五八年起任英國政府的海外公務員，在坦干伊喀服務至一九七〇年，先後曾任地區主任，地區專員，地方分區法官和裁判司。由一九七〇年起鄧氏在新赫布里底群島任地區主任，發展司，財政司，最後為布政司。

他在一九八〇年十二月來港任政務主任。自該時起即在布政司署銓叙科服務。他自一九八一年三月起為署理首長級丙級政務官，目前為首席助理銓叙司，主管人力策劃組。鄧氏已婚，有兒女三人。

行善不分畛域，助養有賴衆力！
助養保良局童，請電五一七六九二五八

澳門工務官員 參觀沙田發展

（港訊）澳門政府工務建設高級官員一行八人前日參觀沙田新市鎮，和興建中的沙田威爾斯親王教學醫院，並由本港副地政工務司陳乃强和沙田新市鎮拓展工程處處長郭惠階講述市鎮發展計劃。

該代表團由澳門設計，裝備及建設司阿米達維安納率領，並包括當地工務局長桑拿，嘉德。

各人於前日較早先往地政工務科總部訪問，與各單位首長會晤，新界拓展署署長杜恩，水務署署長湯達生及建築拓展署署長歐定勤為各人闡述有關公共建設的發展事宜。

下圖示：澳門政府代表團由阿米達維安納（右二）率領觀看威爾斯親王教學醫院的模型。在旁講解者為建築設計處總建築師關世宗（左一）。

英軍打字員榮休

（港訊）在英軍服務三十四年的打字員黃吳麗儀女士於本週榮休。為答謝其多年優異服務，駐港三軍副司令賓卓智准將頒發長期服務獎狀予黃女士，並祝她榮休後萬事勝意。

儲稅券免稅利息率 今起減至十點八厘

（港訊）財政司已授權由八二年六月四日起將儲稅券之利息率由目前之年息十二厘（免稅）減至十點八厘（免稅）。有關公告將於今日出版之憲報內刊出。

儲稅券之利息係按月計算。若以新利率計算，即每一百元每月可獲利息九角，所獲利息係按照儲稅券購入之日起至用以繳稅之日止，以足月計算。

儲稅券供繳稅用時，始能獲付利息。如將儲稅券照面值兌現，則不獲利息。

在一九八二年六月四日或該日以後發出之儲稅券，得按照新利率計算利息。

在一九八二年六月四日以前購入之儲稅券，則繼續按照不同期間的利息率計算。

譚寶鈞院長德配逝世 鄧幼華賻儀二萬元
全部捐作救童助學

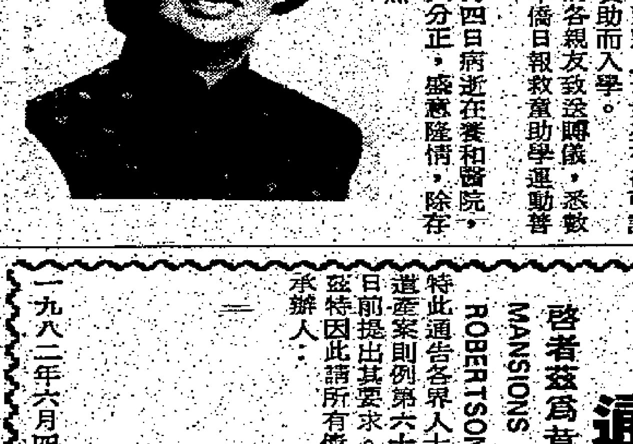
中國國醫學院院長譚寶鈞德配鄧幼華女士不幸染腸癌惡疾於五月四日上午七時三十分病逝於養和醫院，享年五十八歲，育有一男三女，長女淑芬畢業於香港大學，復留學於加拿大，獲加拿大大學碩士學位，子榮基畢業美國夏威夷大學，復在美國西北大學攻讀，獲碩士學位，二女淑娟，三女淑儀，均留學美國夏威夷大學，皆學有所成，服務於社會。

鄧女士身出名門，宅心仁厚，慈善為懷，待人接物，和藹可親，相夫有術，教子有方，親朋閭里稱譽，今一旦遽爾仙遊，聞者惜之，故舉殯時各界人士前往執紼，及致送花圈，輓聯，賻儀，異常繁衆，可見親朋戚友哀悼痛愛之一斑。

鄧女士生平不獨心願自己子女有書可讀，更希望別人子女亦有書可讀，故常常不辭勞苦，樂於為一般親友子女奔走或資助而入學。

譚寶鈞院長秉承先夫人愛護失學者之遺志，將各親友致送賻儀，悉數共港幣二萬零三百零陸圓式毫四分正，捐作響應華僑日報救童助學運動善款之用，仁風義舉，殊堪欽佩！茲將來函錄後：

逕啟者：先室鄧幼華女士不幸染腸癌惡疾，於五月四日病逝在養和醫院，荷蒙親友致送賻儀共港幣式萬零叁百零陸圓式毫四分正，盛意隆情，除存歿均感外，為秉承先室遺志，嘉惠貧童，爰將該款悉數捐贈貴報救童助學運動善舉，聊表微意，茲隨函附上嘉華銀行本票壹張，計港幣式萬零三百零陸圓式毫四分正，敬祈查收，給據為荷！此致華僑日報守維休總司理，中國國醫學院院長譚寶鈞謹啓 一九八二年六月二日



圖為鄧幼華女士遺照

吉樓租售

香港西營盤鴨巴甸街吉樓二層面積476方呎及613方呎，全部或分開租售均可。八二年七月交吉，售價每方呎港幣750元，租每方呎港幣6.50元，有意請電H—236344歐小姐。

通告

啓者茲爲昔在中國廣東省中山縣馬領盧溪村之已故已婚死者林炳南先生之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據非訴訟遺產案則例（香港法例第十章）第六十條甲款頒令限令上述遺產之債權人及其他人士於一九八二年八月三日前提出其要求。

茲特請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期或以前送達上述遺產之承辦人

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A

或其代表律師 陳永超律師樓 香港皇后大道中三十五號商業大廈九樓

一九八二年六月四日

九龍紅磡黃埔街2號、2A、2B、4號大廈 召開業主大會通告

爲遵照香港法例第三百四十四章多層大廈（業主組織法團）條例第五款之規定通告如下：

茲定於下列：
日期：一九八二年六月廿二日。
時間：下午七時卅分。
地點：九龍城民政處（紅磡分處）。

舉行本大廈業主大會，該次會議目的爲：
（一）組織本大廈業主立案法團，及
（二）委任本大廈管理委員會。

會議召集人：許岳祥 劉敏堅 黃新桂 施渭澄 何德銘 周用烱 伍伯晃 李惜香

一九八二年六月三日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法案第四節之規定茲通告如下：

啓者：香港電器道272號地下之「美香園」向由陳聖婉女仕寓香港雲景道五十號富盛園二十一樓B2座（以下簡稱出讓人）獨資經營冷熱飲品店之生意，現出讓人同意將該生意及所有生財用具連同商譽在內全部轉讓與譚翠華女仕寓香港英皇道905號七樓B2座（以下簡稱承讓人）承受，雙方經定于本通告刊出之日起計在一個月後在翁余阮律師行正式立契交易，承讓人在交易後將仍用「美香園」名義在上址店址經營上述生意各界人仕對於出讓人所經營上述生意之任何債務及華洋轇轕未清者除非於本聲明刊登日期一個月內採取法律訴訟逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人 承讓人之代表律師翁余阮律師行啓 地址：香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓

一九八二年六月四日

九龍樂善堂誠聘

屬下朱定昌頤養院下列職位
（該頤養院位於新界大埔墟）

（一）院長一位。其資格及待遇如下：
（1）年齡以三十五歲以下較佳。
（2）學歷：具備香港政府認可之大學學位而主修社會工作者或同等學歷。
（3）具有五年認可之工作經驗。
（4）能講及書寫良好英語，能書寫流暢中文及講廣州話。懂中國其他方言者更佳。
（5）待遇：依足香港政府規定之待遇。

（二）護理部主任（註冊護士）一位。其資格及待遇如下：
（1）年齡以三十五歲以下較佳。
（2）持有香港護士局簽發之註冊證書（第一部）或同等學歷。
（3）能講流利廣州話。
（4）待遇：依足香港政府規定之待遇。

以上兩職位，有意應徵者，請將證件影本、近照，用中、英文函寄：九龍城龍崗道六十一號九龍樂善堂。本年六月二十日截止，希勿逾期。

主席 顧思聰

通告

啓者茲爲昔在香港，九龍，大埔道四咪，PARK MANSIONS 之已故退休商人 WILLIAM GORDON ROBERTSON 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八二年八月四日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

滙豐銀行信託有限公司 香港華打街中建大廈十一樓

或其代表律師： 孖士打律師行 香港雪廠街新顯利大廈五樓

一九八二年六月四日

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第五節規定茲通告如左

啓者WOCOM LIMITED註冊地址位於香港夏慤道和記大廈三樓（以下簡稱出讓人）已同意將其在上述地址經營之金屬期貨經紀之業務連同裝修傢俬生財用具商譽等轉讓與WOCOM COMMODITIES LIMITED註冊地址位於香港夏慤道和記大廈三樓（以下簡稱承讓人）承受，此項轉讓將於一九八二年六月三十日在華打街中建大廈八二一室成交。承讓人將繼續於香港夏慤道和記大廈三樓以WOCOM COMMODITIES LIMITED 名義經營該業務。如在此業務轉讓前有任何華洋轇轕全由出讓人負責。再啓者除非債權人在此聲明刊登之日壹個月屆滿之前已進行起訴否則承讓人對出讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人 承讓人代表律師史蒂文生律師樓啓 香港中環華打街三號中建大廈八二一室

一九八二年六月四日

香港理工學院

一九八〇至八一年度日間給假部份時間調訓課程及夜間課程證書

上述證書經已印備，畢業生可於一九八二年六月十日至二十三日於辦公時間內往九龍紅磡香港理工學院圖書館大樓L三〇三室教務處領取。

畢業生請携同其香港身份證及合格通知書在下列時間內領取證書：

星期一至星期五：上午九時至十二時
下午二時至四時半
星期六：上午九時至十一時

本教務處有權不接受任何其他身份證明文件。

畢業生亦可委託別人代領證書，代領人須具備下列證件：

1. 授權書
2. 代領人之香港身份證
3. 證書持有人之香港身份證影印本
4. 證書持有人之合格通知書

生意轉讓聲明

遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如左：

啓者：趙發達及趙寶玉寓九龍馬頭圍邨芙蓉樓12樓一二〇六室黃肆德寓九龍新界屯門大興邨興泰樓6樓六〇二室黃金首寓九龍彩虹邨碧霞樓18樓一八一六室及梁雄光寓香港跑馬地黃泥涌道二至四號閣樓（以下統稱出讓人）同意將其在香港跑馬地黃泥涌道二至四號地牢以「CAFE GALANO（嘉蘭娜餐廳）」名義合資經營之餐廳生意及全部傢俬什物裝修間格生財用具等一概出讓與麥育中及麥育審寓九龍新界沙田美林邨美楓樓21樓二一三七室及梁成法寓九龍新界沙田隔田村第六街十號三樓（以下統稱承讓人）承受。是項交易訂於一九八二年七月卅日在胡百全律師事務所完成買賣契據交易。承讓人將以「NEW CAFE GALANO（新嘉蘭娜餐廳）」之名義在香港跑馬地黃泥涌道二至四號地牢合資經營餐廳生意。如在業務轉讓前有任何債務及華洋轇轕等概由出讓人負責。

再啓者：除非債權人在此聲明刊登之日壹個月屆滿之前已進行起訴否則承讓人對出讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人 承讓人代表律師胡百全律師事務所啓 香港德輔道中太子大廈一二二五室

一九八二年六月四日

香港最高法院公司收盤案

一九八二年第八十七宗
關於公司法案第三十二章 及
菲紡（遠東）有限公司

啓者：美國銀行其事務所在香港雪廠街聖佐治大廈已於一九八二年五月廿五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年六月二十二日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親身到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開律師樓索取。

具稟人代表律師羅文錦律師樓啓 香港遮打道十一號太古大廈十二樓一二二二室

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知上述律師樓。該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年六月二十一日下午六時前送達上述律師樓。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達上述律師樓。

一九八二年六月四日

香港最高法院

公司清盤案一九八二年第五十二宗
爲公司條例第卅二章及
SOLFAN SYSTEM（HK）LIMITED 事

啓者NORSE AIR FREIGHT LIMITED 註冊地址香港太子行二十二樓已於一九八二年四月十六日向最高法院入稟請求法庭將上述之SOLFAN SYSTEM（HK）LIMITED清盤該稟章已定於一九八二年六月十五日上午九時卅分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或出資人意欲支持或反對該稟章所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出席該稟章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或出資人但需繳交規定之費用。

申請人代表律師 蘇秉樞律師事務所啓 香港擺花街十八至二十號嘉寶商業大廈一六〇一至二室

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上述蘇秉樞律師事務所列明人名或店名及地址由其本人或其律師簽名於該通知上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九八二年六月十四日下午六時前送達。

一九八二年六月四日

先施人壽保險有限公司股東年會通告

本公司訂於一九八二年六月四日（星期五）下午三時正，假座香港德輔道中一七三號先施大廈廿七樓，舉行股東年會，處理下列事項：

（一）省覽截至一九八一年十二月三十一日年度之決算賬目，核數師及董事局報告書。
（二）議派股息。
（三）聘請核數師及議定其酬金。

凡我股東諸君，務請依時出席 爲荷。

本公司由一九八二年五月廿一日起至六月四日止（首尾兩日在內）停止辦理股份過戶登記。

承董事局命 總經理 馬健啓謹啓

一九八二年五月十八日

新馬聯合製衣有限公司 通告

新馬聯合製衣有限公司董事局茲宣佈該公司截至一九八二年三月卅一日止之財政年度除稅後之綜合純利爲港幣七千零三十三萬元，比較去年度之港幣四千零五十七萬元增加港幣二千九百七十六萬元，即百份之七十三。

茲提議每股派發末期股息港幣一元二角，使每股之全年股息，爲港幣二元。

該公司去年之配額問題，已在本年內順利解決，有關方面都感滿意。

該公司之股東週年大會將於一九八二年九月八日星期三，中午十二時召開。

該公司由一九八二年八月二十五日至一九八二年九月八日（首末兩日包括在內）暫停辦理股票過戶登記手續。爲確保享有上述宣佈派發之任何股息，所有過戶表格，必須連同有關之股票，在一九八二年八月二十四日下午四時前送達本公司之股份註冊處，以辦理有關之股份過戶登記手續。

承董事局命 秘書 雅柏勤（香港）有限公司啓

香港一九八二年六月二日

新馬聯合製衣有限公司 召開股東週年大會通告

新馬聯合製衣有限公司茲訂於一九八二年九月八日星期三中午十二時，假九龍麼地道六十四號香格里拉大酒店地庫第一層蓮花廳舉行股東週年大會，屆時將進行下列事項：

一、聽取董事所提出之年報及省覽截至一九八二年三月三十一日止之賬目報告。
二、宣佈派發末期股息。
三、通過董事薪酬。
四、選舉董事。
五、委聘核數師。
六、考慮，並在認爲適當時，通過或修訂後通過下列普通議案：

無條件授權董事局增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十之新股。

承董事局命 秘書 雅柏勤（香港）有限公司謹啓

香港一九八二年六月二日

附註：

一、任何有資格出席及投票之股東均可派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東凡委派代表投票有關之選票必須於大會召開之指定時間四十八小時前送達本公司之註冊辦事處。
二、由一九八二年八月二十五日至一九八二年九月八日止，首尾兩天在內，本公司股份登記處將暫停辦理過戶登記手續。爲確保享有上述宣佈派發之任何股息，所有過戶表格，必須連同有關之股票，在一九八二年八月二十四日下午四時前，送達本公司之股份註冊處，以辦理有關之股份過戶登記手續。
三、有關上述會議議程第六項，董事局茲聲明，除根據行政人員及高級職員購入公司之鼓勵股份計劃已定之條件及規則，而發出之股份外，本公司目前並無任何發行新股計劃，此項授權要求係依照一九七五年頒佈之香港證券交易所上市條例修正案而提出，該修正條例規定是項授權必須於每次股東週年大會重獲批准，否則不獲生效。

新馬聯合製衣有限公司 主席報告

本人向各股東報告，本公司在一九八一年至一九八二年度之業績甚佳，本年度除稅前綜合利潤爲港幣八千四百三十八萬四千九百一十六元，而上年度則爲港幣四千九百八十四萬三千四百五十八元。純利爲港幣七千零三十三萬四千一百三十三元，即每股純利九元四角五仙，而上年度所獲純利則爲港幣四千零五十六萬八千二百九十二元，或每股純利五元四角八仙。

基於三個主要因素，本年度之業績較預期爲佳，有利之兌換率得以持續，及各項投資之收入增加，加上本公司擴展生產較高品質產品，使本公司能獲較大之利潤。

董事局將建議派發末期股息，每股港幣一元二角，使全年度派股息達每股二元。派息雖屬爲保守，但相信這將能使本公司在全世界經濟普遍不穩定之情況下具有較强固之基礎，加上本公司在繼續擴充海外製造業方面，需要增加流動資金。本公司現亦在研究採用先進器材，而這亦可能需要大量資金。

本人於上次報告所提及之配額問題，已在本年內順利解決，有關方面都感滿意。

到目前階段，公司估計下年度之業績將較本年度稍遜。世界性經濟艱困，工源短缺及成本不斷上漲時會構成各種不利的影響。

本人謹代表本公司董事局對股東之不斷支持致謝。

香港一九八二年六月二日 F. W. WENZEL 主席

本港新聞

天文台發言人强調
前日無龍捲風紀錄
部份人未登記實際災情未能確定

（特訊）香港天文台發言人昨日再表示，該台並無紀錄顯示前日有龍捲風發生。該台只錄得近數天橫瀾島是吹强烈西南季候風。

元朗理民府發言人昨日稱，這股風來得非常突然，受影響的主要是元朗西部，昨日有十多名村民因屋宇被風吹毁而到理民府求助。理民府會聯同社會福利署及房屋署進行善後工作，協助村民重建屋宇。

元朗理民府楊耀聲表示，至現時登記情況顯示，羅屋村有一間住宅及七間農業用途的屋宇被吹毀。有十多人要求協助。由於登記尚在進行中及估計有不少損失較輕的村民沒有到來登記，故實際災情未能確定。

雖然港府有關方面未能確定這股釀成兩死九傷及毀屋翻車的强風是龍捲風，抑是普通大風。但從其造成之破壞及目擊者所親之風狀，相信這是一場「龍捲風」。（合）

布政司訪問長沙灣批發市場指出
救濟金非補償損失
旨在協助災民復原
目前向當局登記者有六千七百人

（特訊）連日豪雨，造成大量農作物及家禽受損，政府已根據既定的計算方式，向受害者發放救濟金，俾能在短期得以重建家園，恢復生產。

目前向漁農處登記救助共計六千七百宗，其中有二千九百五十宗已獲發放共達一百三十三萬元的救濟援助金。

此外，受害農民同時可向有關當局申請年息九厘的貸款，在無抵押的情況下，貸款額最高為一萬五千元，而該貸款年息，可望在短期內調低。

布政司夏鼎基昨午訪問長沙灣家禽、魚類及蔬菜批發市場時對記者表示，政府對受雨災影響的農民所發放的救濟金，純為協助受害者能早日復原，從事生產，並非作為補償彼等損失之用。

漁農處助理處長李熙瑜博士指出，每戶獲發放救濟款項，端視實際情況而定。

他舉例時說，一戶受害的三鳥居民，其可獲救濟款項，最高為一千一百一拾元，猪戶則為九百元，而養魚戶的限額則為一千元。

連場豪雨，造成嚴重作物的損毀，特別是在蔬菜方面，相當嚴重，以致供應失調，價格亦因此而上升高達百分之三十。他認為，該價格可能會持續數星期。

他續指出，蔬菜供應失調現象，相信需兩三個月才能回復正常。

目前中國及各地來貨充裕，暫紓本港來貨短缺情形，漁農處高級農業主任蔡浩才指出：禽及雜然本港家農作物供應較正常情況減少，但中國及鄰近各地的來貨劇增，在相形之下，本港目前各類食品的供應情形，反較前略增。

他解釋來貨略增，而價格仍較前上升時指出，這完全是由於市民搶購所造成的。

布政司夏鼎基爵士昨日由漁農處處長李德宏陪同下，先行參觀漁農處下屬的一艘拖船，繼而參觀長沙灣家禽、魚類及蔬菜批發市場，查詢目前供應情況，並由市場經理講述市場操作概況，約一小時多後離去。（東）

西區新型商業大樓
成基商業中心奠基
滙豐銀行總經理費爾舒主禮

（特訊）干諾道西一四四號至一五一號之成基商業中心，昨日下午四時，請上海滙豐銀行總經理費爾舒主持奠基禮，該公司董事：呂高華、嚴明分別以中英文致詞，李忠利向主禮人費爾舒致送紀念品，朱飛龍致謝嘉賓，禮成酒會款賓。

成基商業中心發展商的樂安有限公司、建築師洪桐城、結構工程顧問徐承、工程師、機電工程顧問為曾洪光工程師、協興建築公司承建，環球電器商承辦電器設備，中心樓高四十二層，雄踞干諾道西，地下舖位、商場三層、四樓以上為商業寫字樓，水陸利便，戶戶向海，輪船進出一覽無遺，七部電梯，分速五百呎，地下有電動扶梯，每層兩部直達三樓。

嚴明先生致詞稱：西區開埠以來，為主要商業中心，對於中國和南洋貿易作出極大貢獻，但缺新式寫字樓，成基商業中心樓高四十二層，將是干諾道西海旁最高一座商業樓宇，落成後可以為西區提供設備完善、環境理想的寫字樓及商業單位，配合到港府發展計劃，本公司對這項建設計劃極具信心。（大）

滙豐銀行總經理費爾舒主持成基商業中心奠基，旁為該公司首腦：嚴明、呂高華、李忠利、朱飛龍、洪桐城則師。（本報攝）

布政司夏鼎基爵士昨日訪問長沙灣蔬菜統營處蔬菜批發市場。圖示他正在檢看一些本地生產的蔬菜。

怡和招待清貧兒童
遊覽宋城看猴子戲

（港訊）一羣來自播道會兒童之家的小孩子，日前獲怡和公司招待，暢遊宋城，令他們渡過了一個難忘的上午。

四十兒童年齡由六歲至十六歲，他們在導遊帶領下，首先參觀蠟像院，了解古人的服飾打扮，其後又遊覽茶寮、畫店、香店，親身體驗古代宋朝社會的生活情況，並觀賞了一場最令小孩子開心的猴子戲，然後享用一頓豐富自助午餐。

這次「宋城之遊」是怡和為慶祝創業一百五十週年而特別為清貧兒童舉辦的第六次活動。

圖示一羣騎於播道會兒童之家的小孩子在怡和職員吳富兒（最右旁）的陪同下，暢遊宋城時參觀該處的蠟像院。

局童待助養，推愛惠義長！

助養保良局童，請電五—七六九二五八

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印藝術節節目表、場刊及海報。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年七月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

工商署
今日宣佈

一九八一年轉讓歐洲經濟同盟紡織品配額資料及按照持續性配額承讓人獎則在一九八二年分配予持續性承讓人之配額數量。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第十七/八二號，九龍廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

香港最高法院
一九八二年破產案件第三十四宗

關於韓根寓香港灣仔皇后大道東六十五號三樓前以 SHING FAT PRINTING PRESS 名義前在香港灣仔 ST. FRANCIS STREET 四號地下經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八二年五月二十六日

第一次會議日期及地點——一九八二年六月二十二日（星期二）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 翟克誠

香港最高法院
一九八一年破產案件第一二五宗

關於 LUK CHURK MUI 以達志塑膠廠名義前在新界屯門工業中心六樓F座經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八二年五月二十一日

第一次會議日期及地點——一九八二年六月十五日（星期二）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 翟克誠

官地條例
（香港法例第二十八章）（第五部）
告示

茲根據官地條例第十四條第（1）款之規定，宣佈位於百德新街五十三號至六十五號之一段私有街道，即海事地段第五十二號A段之第三分段，海事地段第五十二號A段之第六分段，海事地段第五十二號A段之第八分段，海事地段第五十二號A段之第九分段，海事地段第五十二號A段之第十一分段，海事地段第五十二號A段之第十三分段及海事地段第五十二號A段之第十四分段，為公用街道之一部份，其範圍業已在圖則HK1223/D2號內用粉紅色表明。

圖則HK1223/D2號連同本告示之副本將由田土註冊處登記備案。

特此公佈週知。

（署理）總產業測量師/土地徵用 楊郭秀芳

一九八二年五月二十一日

新界市政署招標佈告
為招商在新界青山灣供應小艇出租事

茲招商承投於一九八二年六月十八日至一九八四年六月十七日期內在新界青山灣供應小艇出租之專營權。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部康樂市容組索取，一切詳情亦可向該組查詢（電話：三——六七八七一五）。

投標書須於一九八二年六月十一日星期五上午九時前投入九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部之投標箱中，逾期概不受理。

此佈

新界市政署署長 杜鼎

新界市政署招標佈告
為招商在西貢三星灣海灘及大埔滘公園售賣小食事

茲招標承投下列之專營權：

（一）於一九八二年七月八日至一九八四年十一月卅日期內在新界西貢三星灣海灘售賣小食；及

（二）於一九八二年七月八日至一九八五年七月七日期內在新界大埔滘公園售賣小食。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部康樂市容組索取，一切詳情亦可向該組查詢（電話：三——六七八七一五）。

投標書須於本年六月廿四日星期四上午九時前投入九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部之投標箱中，逾期概不受理。

此佈

新界市政署署長 杜鼎

告示
更改街道條例（香港法例第一三〇章）

香港總督現擬根據更改街道條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，頒發命令進行下開工程：——

（甲）將部份愛秩序街、南安街、工廠街、柴灣道及教堂街改為行人路，其範圍已在圖則CM167號內用灰色表明；

（乙）將部份柴灣道及南安街改為交通安全島，其範圍已在圖則內用綠色表明；

（丙）將部份愛秩序街、南安街、柴灣道、筲箕灣道、南安里、教堂街、工廠街、及介乎二九至二三三號間之一段筲箕灣道，改為行車道之一部份，其範圍已在圖則內用紅色表明；及

（丁）將部份柴灣道予以封閉，其範圍已在圖則內用黃色表明。

該項工程，乃與以高架支路連接柴灣道之港島東區走廊高架道路建築工程有關，亦因其而必須進行，同時又可改善區內一般車輛及行人交通流量。

該圖則及說明本工程範圍之綱要圖第CM168號，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及香港筲箕灣道二四三號筲箕灣民政處，供各界人士在辦公時間內查閱。

任何人士如反對上述命令者，必須以書面向地政工務司提出，並須於一九八二年六月二十一日或該日之前將反對書送達地政工務司辦事處。

凡申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受有關工程影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士，必須以書面向地政工務司提出，並於一九八二年七月二十一日或該日之前，將申請書送達地政工務司辦事處。

特此公佈週知。

一九八二年五月二十一日

地政工務司 麥德霖

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/20/83 承供應、安裝及保養教育署轄下之中小學無綫接收耳筒系統
PT/30/83 承供應鞋及皮靴
PT/36/83 承供應生鐵活門及排氣活門
PT/37/83 承供應延性鐵管及配件

此等投標乃受一九七九年四月在日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

詳情請參閱一九八二年六月四日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 許雄

香港最高法院
一九八二年公司結束事件第五十九宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——維基電子有限公司

註冊地址——新界葵涌 KA HING ROAD 五至九號冠華鏡廠（第三）工業大廈七樓

頒發結束令日期——一九八二年五月十九日

遞呈日期——一九八二年四月二十日

茲定於一九八二年六月十四日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 翟克誠

放債人註冊處佈告
放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街43—55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	寶翹經營永勝貿易公司	香港軒尼詩道四〇二至四〇六號德興大廈六〇四室
二、	華僑財務有限公司	（一）香港干諾道中五十七至五十九號金豐大廈十二字樓（二）香港銅鑼灣希慎道八號恒隆銀行大廈十八字樓
三、	華富財務有限公司	香港德輔道中八十四至八十六號章記大廈一二〇一至一二〇四室
四、	京寶資有限公司	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈七〇三室
五、	天德行置業按揭有限公司	香港皇后大道中一七七號
六、	實盈投資金融有限公司	香港德輔道中一二三至一二五號A遠東發展大廈九〇三至九〇四室
七、	恒昌裕財務有限公司	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一〇一〇室
八、	馬鴻聲，何富與鄧江雲經營友發財務貸款公司	九龍彌敦道三四三至三四九號永安富業大廈七〇四室
九、	隆豐財務有限公司	香港皇后大道中五十九至六十五號友聯銀行大廈一一〇〇室
十、	匯德財務有限公司	九龍彌敦道六三〇至六三六號銀行中心一二〇一室
十一、	與坤錦經營人人財務公司	九龍大埔道一三三至一三四號康寶大廈四樓A座
十二、	李氏企業有限公司	香港銅鑼灣金龍臺五至六號金龍閣十四字樓B座
十三、	陳枝，陳健雄，唐可法經營信昌貸款公司	九龍何文田街六十號地下

放債人註冊處處長劉世恢代行

地下鐵路
（收回土地及有關規定）條例
（香港法例第二七六章）

關於因建築地下鐵路而在北角制定地役權事致下開地段之業主及在該地段擁有任何產業、權益、部份業權或利益之人士：

地段號數	地址
內地段第二九一九號餘段	七姊妹道
內地段第二八四五號（部份）	七姊妹道及英皇道

茲通告如下：——

一、香港總督現已根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第六條第（1）款之規定飭令：——將於圖則MT/L/R/842/00/003號內以粉紅色表明之上述地段部份土地（以下簡稱「該土地」）及其地面與地底範圍內制定地役權亦即出入權，為期三年一個月，由本通告日起計，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程。在該段期間內，政府、政府僱員或持有政府土地准用證之人士，無論是否使用車輛或任何其他機械、機器或器材，均可於日夜任何時候行使該出入權。

二、上述總督命令所指定之通告期限為一個月。

三、該地役權將根據上述條例第六條第（4）款之規定制定，以供政府、政府僱員及持有政府土地准用證之人士使用，並將由一九八二年六月四日（即本通告張貼於上述地段之日）起一個月期滿後，即告全部生效。

四、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向九龍尖沙咀東部麼地道六十八號帝國中心工程拓展署署長申請。

五、上述地役權之有關範圍及界線已在上述圖則MT/L/R/842/00/003號內予以表明。上述總督命令（其內亦載有根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第六條第（3）款而訂立之若干附帶及有關規定）及該圖則之副本，現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處及香港英皇道八八四至八八六號地下及二樓東區民政處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

一九八二年六月四日

工程拓展署署長 蘇適代行

地下鐵路
（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）

為利便附錄一內描述之地下鐵路工程之進行及該鐵路之操作起見，香港總督現已根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（1）款（A）段之規定，頒佈一項命令，授權將若干街道封閉或局部封閉或予以其他重大更改，直至附錄一內描述之地下鐵路工程完竣為止。有關範圍已全部在圖則MT/G/198及199A號內用粉紅色表明。各有關街道之名稱及有關封閉或局部封閉或作重大更改之街道詳情，現分別臚列於下開明細表內。特此公佈週知。

上環站地下鐵路岔道

更改街道明細表（見圖則MT/G/198號）

街道名稱	更改範圍	改道詳情	更改屬暫時性或永久性
安泰街	由新街市街北面邊界向南伸展16米。	該街道予以封閉，在橫跨該街道北端處保留一條最少2.0米闊之行人路。	暫時性
東來里	由與安泰街交匯處起向西伸展64米。	巷道予以封閉，禁止車輛行駛。在街道南面樓宇毗鄰處保留一條最少2.0米闊之行人路。	暫時性

北角站

更改街道明細表（見圖則MT/G/199A號）

街道名稱	更改範圍	改道詳情	更改屬暫時性或永久性
英皇道	位於英皇道458號至478A號外面。	南面行人路改窄至最少1.5米闊。	暫時性
書局街	位於英皇道與七姊妹道之間。	行車道予以封閉，救急車輛除外。西面行人路改窄至2.5米闊，而東面行人路予以封閉。	暫時性
七姊妹道	由書局街東面行人路邊石向東伸展27米。	行車道予以封閉，救急車輛除外。南面行人路保持2米闊，而北面行人路予以封閉。	暫時性
後巷	英皇道458號至454號後面。	後巷予以封閉。	暫時性

上述總督命令及圖則之副本現存放於下開各辦事處，有關人士可於每日上午九時卅分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱：

（甲）香港政府合署西座地下香港中西區民政處諮詢分處；

（乙）香港德輔道中二百二十二號至二百二十四號地下至九樓，中西區民政處；

（丙）香港軒尼詩道二百〇一號地下，灣仔民政處；

（丁）香港英皇道八百八十四號至八百八十六號地下及二樓，東區民政處；

（戊）香港紅棉路美利大廈六樓地政測量處。

凡根據上述條例有權申請補償者，可用書面向工程拓展署署長提出申請。

凡申請補償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

凡聲稱因上述工程之影響以致遭受金錢之損失或物業之損壞，因而申請補償者，必須在下開指定期限內，用書面向工程拓展署署長提出申請。

（一）有關對街道或部份街道實行永久性封閉或永久性重大更改措施者，必須在封閉日或更改完成日起計一年屆滿之前，將申請書送達該署署長。

（二）有關對街道或部份街道實行暫時性封閉或暫時性重大更改措施者，必須在該街道或部份街道之重新開放或修復日期起計一年屆滿之前，將申請書送達該署署長。

一九八二年六月四日

署理工程拓展署署長 費盾

附錄一

地下鐵路工程

（一）上環站地下鐵路岔路（見圖則MT/G/198號）

利用隨掘隨鋪法興建一個隧道出口井及上環站以西之地下鐵路轉綫軌。

（二）北角站（見圖則MT/G/199A號）

利用隨掘隨鋪法興建一座七層地底結構，其中包括地下鐵路車站大堂、月台、地下鐵路港島綫北角站若干層機房。

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承保市政局之公衆責任保險。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年六月廿四日（星期四）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

佈告
為元朗擊壤路熟食市場枱位之公開競投事

本署現定於一九八二年六月八日上午十時正在元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行公開競投，以出租擊壤路熟食市場之枱位。招租枱位之細則如下：

招租枱位共四個，枱位編號為C五、C六、C八及C十二，面積各為一八點五平方米，只供售賣熟食，每月底租一千八百七十五元。

枱位租約將由一九八二年七月一日起生效。

凡年滿二十一歲之本港居民，如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電〇——七九二三六一內綫一一二向新界市政署元朗小販及街市組查詢。

此佈

新界市政署署長 杜鼎

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應鋼條凳。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年七月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招商承投在香港灣仔運動場售賣小食。承辦期由一九八二年九月一日起至一九八五年八月卅一日止。

投標表格及其他詳情可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處索取及查詢。如有疑問，可致電五——七〇五二二一向區總處康樂事務主任查詢。

投標者須於一九八二年七月二日（星期五）上午九時前，將投標書投入放在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為二千二百三十元。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政司署民政科公告

左列附表所載之墳墓及金塔，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等墳墓及金塔內之骨殖遷出，仰該等墳墓及金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本科申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本科將會請市政事務署將該等墳墓及金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

民政司 黎敦義

一九八二年六月四日

茲將招人申認之金塔詳情列左

編號	標誌	坐落地點	備考
一	梁奕業（梁柏梅）	位於大潭郊野公園，鰂魚涌區之西北後面約七十米之斜坡，近香港習十字徑村	有拜祭痕跡
二	無名氏		有拜祭痕跡
三	林王有鳳氏 澳背龍村90號木屋		有拜祭痕跡
四	東晓林海公 澳背龍村90號木屋		有拜祭痕跡

公告
農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金
一九八二至八三年度撥款

（一）概要

農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金之獎學金、助學金及免息貸款現已公開接受申請。

2. 獎學金、助學金及貸款之頒發，須每年重新審核一次。獎學金、助學金及貸款適用於本港兩所大學、香港理工學院、所有工業學院、認可之海外大學、科技院校或研究院。

3. 申請人

申請人及修讀課程

應為（甲）學員而彼等於學成後能對本港
（一）農業或農產品統銷事業或
（二）海洋漁業或魚類統銷事業
有所貢獻。惟學員必須選讀下列經農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金之受託人認可之課程：
（一）農業、獸醫學、植物學、動物學或任何與本港農業或農產品統銷事業有關之應用科學；
（二）動物學、漁業生物學、海洋生物學、食物科技學、經濟、管理或行政學、輪機工程學、造船學或任何與本港海洋漁業或魚類統銷事業有關之應用科學。

或 （乙）在本港從事農業及農產品統銷業或海洋漁業及魚類統銷業之人士、其家人以及靠其供養之人士，而欲進修或受訓於任何經農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金受託人認可之科目者。

資格及年齡限制

4. 申請人須為本港居民及已獲有關院校取錄。

5. 年齡在三十歲以下之本港男女青年均可申請，惟以年齡在十八歲至廿五歲之間者為佳，倘有超齡而條件合適者，亦可申請。

（二）獎學金

6. 每一基金須設獎學金一名或多名予學員，而學員須具備農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金受託人認可之優異學術成績。

（三）助學金及免息貸款

7. 助學金以津貼形式資助學費及/或書簿費以及其他費用。免息貸款則用以資助生活費用，兩者均須予在經濟上有需要而値得資助之申請人。

8. 獎學金申請者可同時申請助學金及/或免息貸款助學金及/或貸款之申請表，可與獎學金申請表一併遞交。

（四）有關頒發獎學金、助學金及貸款之條件

9. （甲）申請人來自務農或捕魚家庭，則可獲優先考慮。

（乙）領取助學金及/或貸款之學員必須簽署承諾書，倘彼等在攻讀期間之成績或品行欠佳，則須償還助學金及/或貸款之欵項。再者，領取助學金或貸款之學員，而屬於上述第三段（甲）項之申請者，倘須承諾於完成課程後，須在本港從事與其修讀課程有關之行業，達一段指定時間，凡接受助學金及/或貸款，即承認須履行此項義務。

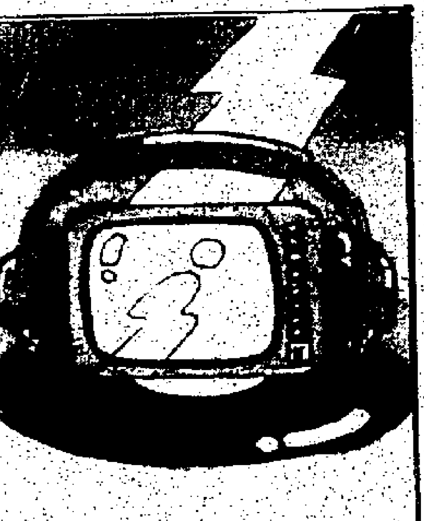
（丙）領取獎學金、助學金及貸款之學員，可於假期內担任與其修讀課程有關之有薪工作，惟若要担任其他有薪工作，則必須向有關之獎學基金受託人呈報，並得該受託人批准。

（丁）學員須進修基金認可之課程，並須遵守所就讀大學或學院之規則，

（戊）倘學員品行欠佳，違反基金撥款條件，或學業成績進度未能令人滿意，則該項撥款可隨時停止頒發。

（五）申請辦法

10. 獎學金（表格AP/S及MF/S）及助學金與貸款（表格AP/GL及MF/GL）之申請表格，可由即日起函向九龍廣東道政府合署十三樓漁農處總辦事處農產品獎學基金顧問委員會及海洋魚類獎學基金顧問委員會秘書索取。接受申請之截止日期為一九八二年七月九日，逾期申請概不受理。



歐洲年底推出小型激光唱片系統

飛利浦將於今年年底前在歐洲市場推出小型激光數碼唱片系統，該公司亦有計劃在今年年底同時在本港推出這新型音響唱片系統。

飛利浦將會在歐洲推出這類型小型激光數碼唱片播唱系統其中兩種不同的播唱機，一種是垂放式唱片機，另一種是「HI－FI組合」式唱片機。

飛利浦小型激光數碼唱片音響系統乃一套整體系統，包括唱片機及配合播放的唱片。這套唱片機與唱片的組合，令飛利浦這小型激光數碼唱片系統具有獨特的功能，任何其他製造商的產品無一能夠相比。

由飛利浦及西門士聯資擁有的歐洲唱片市場領袖寶麗金公司，備有二百多張唱片，提供不同種類音樂以供選擇播唱；而至一九八三年，寶麗金唱片目錄內將增加大約三百至四百張不同種類音樂的唱片，可供配合飛利浦小型激光數碼唱片系統使用。

此外，可供這型小型激光數碼唱片系統使用的唱片數量及種類並將由其他獲飛利浦這類型唱片系統所發牌照准許提供唱片的公司的產品所補足。故此購買小型激光數碼唱片系統的人士從開始便有一系列不同種類的唱片可供選擇，以確保他們能夠從唱片機中獲得最大的享受。

小型激光數碼唱片機將在比利時夏薩特的飛利浦工廠生產製造，該工廠目前製造不同種類的唱片及卡式錄音帶。小型激光數碼唱片機將於一九八二年內逐漸投入生產，作爲擴大飛利浦音響產品種類其中一種。這間將會成爲小型激光數碼唱片機的國際供應中心的工廠，每年生產目標將定爲數百萬部。

在西德漢諾華的寶麗金唱片公司將會生產激光數碼唱片，而這種激光數碼唱片的壓鑄試驗已成功完成。

在目前階段，一切發展情況顯示，生產工作將會順利及依照原定計劃在一九八二年中展開，並沒有遇到任何困難及阻礙。

最初由飛利浦發明，其後與新力公司合作發展的小型激光數碼唱片，乃一種新式音響媒介體，利用先進電腦科技，將大約六十分鐘不停的音樂節目材料，以數碼形式紀錄在直徑僅十二厘米的碟上，它與傳統長壽唱片不同，使用獨特的非接觸的激光播唱系統，令唱片與播唱機本身絕不會有磨損出現。

不論激光數碼唱片播唱多少次數，唱片的音質絲毫不會變質。此外唱片並完全不受塵埃、刮花或在處理時意外損壞所影響，因爲經錄下的資料訊息實際上是夾藏在唱片表面之下，並由一層保護性塑膠料包蓋，故此小型激光數碼唱片的音質真正幾乎是歷久不變。

但這個現已成爲HI－FI領域備受注意觸目的嶄新系統的發展歷史究竟是怎麼樣？

在一九六〇年代末期，飛利浦決定在視光電子業方面作長綫投資；因這項決定而進行的深入研究計劃，獲得的成果是三個重大並獨立的商業系統的發明。除小型激光數碼唱片外，其他兩項發明分別爲數碼視光紀錄系統，與及較爲人所共知的長壽錄影系統或激光影像系統。數碼視光紀錄系統能在電腦化「未來辦公室」環境中，同時担任撰寫及閱讀作檔案存錄用途，成爲一種節省地方及勞力的先進系統檔案系統；至於長壽錄影系統乃一種專爲家庭使用的錄影設備，能夠重播或預錄影視節目。

飛利浦能夠創造該三種全新系統，原因十分簡單，就是該三種系統的基本科技設計相似。如唱碟或資料儲存器及激光讀出系統的製造，以取出儲錄在碟裏的資料訊息。飛利浦首先於一九六九年推出長壽錄影系統，其後在一九七二年在荷蘭進行宣傳。

實際上，錄影及錄音科技有不少的共通點，而數碼音響甚至於最初期被視爲長壽錄影系統。不過在一九七四年飛利浦推行兩次宣傳活動，兩者的分別逐漸得明顯了。故此當年可真正被視爲小型激光數碼唱片的發展中首項重大里程。

一九七九年四月，小型激光數碼唱片的發展階段已達至可以將首個能夠操作的系統展出新聞界，飛利浦同時在該年內與其他硬件及軟件製造商加強聯絡，爲日後該種新型音響系統訂立差不多統一標準協定打好基礎。

這解釋何以雖然這系統實際在歐洲由飛利浦發明並進行發展研究，但目前日本多間主要公司積極參與小型激光數碼唱片發展計劃的原因。

小型激光數碼唱片系統明顯需要一個世界標準規格，以確保這套新系統獲得全球認許，其次所有使用這套新唱片系統的唱片及播唱機，均完全一致並可互換使用，因爲這主要爲避免重覆目前錄影機市場的混亂情況，即是尙未有一種系統成爲全球公認的統一標準，所以，應盡一切努力以仿效小型卡式帶的成功，此項發明是飛利浦的成功產品之一。

爲了達成這項目標，飛利浦與另一間規模龐大音響製造廠新力公司展開洽商，終於在一九七九年八月雙方達成協議。

其後在一九八一年一月小型激光數碼唱片系統獲得另一重大進展，當時日本電子業巨人松下電業宣佈該公司將會採納該系統。

從那一個時刻再無需懷疑飛利浦將會成爲新的世界標準，這番說話的真實性可從三十多間主要公司擬向飛利浦取得製造及經銷這型激光數碼播唱機的牌照，及另外八間公司目前已擁有生產激光數碼唱片的情況反映出來。

繼小型激光數碼唱片系統迅速獲得世界承認後，可能觸起的疑問就是爲何飛利浦發明的系統會變成世界標準的系統，其實祇要看到小型激光數碼唱片系統所結合的衆多不同的科技，已清楚顯示出飛利浦是少數世界上的製造商之一，具備創造真正的多種科技突破的條件及能力。

小型激光數碼唱片系統此一概念，只有由一間擁有多種不同科技如玻璃、錄音室灌錄設備、半導體、電腦、電子通訊、唱片製造、通同輔助作用的研究及發展設施等的公司始能使它得以實現。

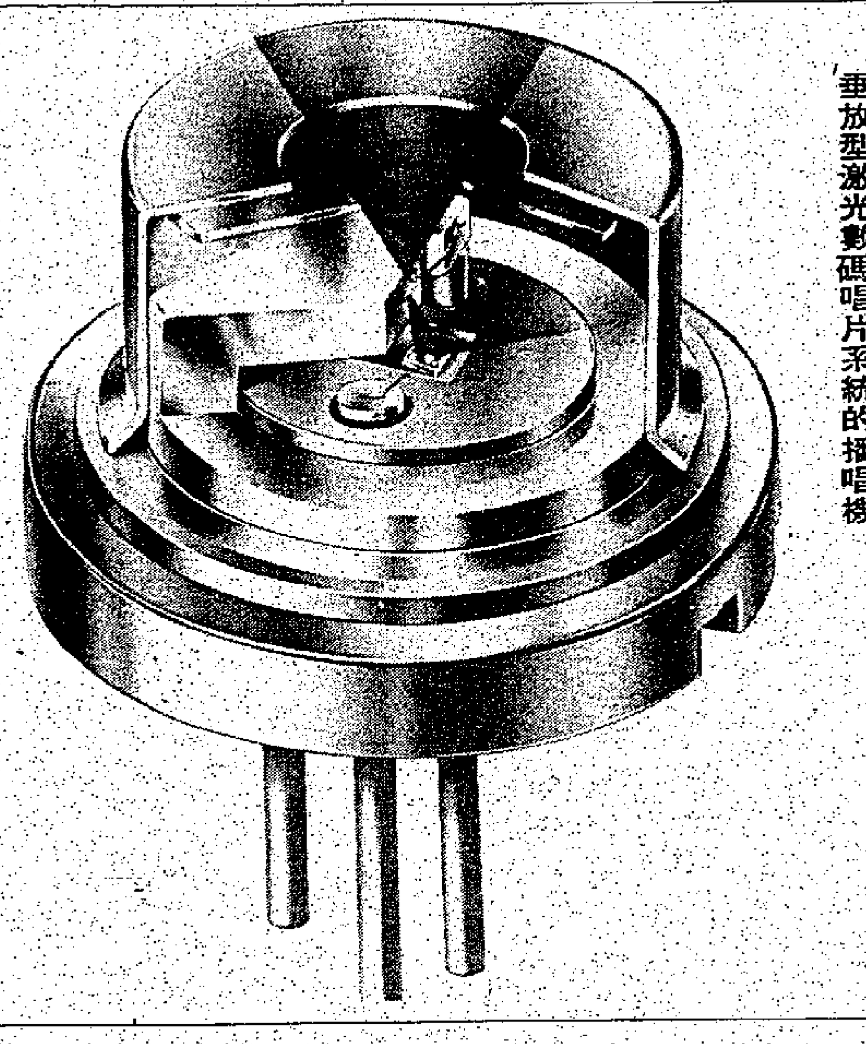
小型激光數碼唱片系統其中一項重要特點，就是它能製造音樂的微型電子，這個裝置可能是全世界最精細的設備。一些需要進行的控制、播唱及更正錯誤音色的操作，每秒鐘超過四百萬項，均由一個十乘二十二厘米面積的晶型設備負責執行。

此外，飛利浦並進一步應用數碼技術的優點，採用數碼式濾音設備。這項專爲小型激光數碼唱片系統而設計的新技術，免除使用巨型笨重的濾音器的需要，與及連帶之相位失調及溫度改變所造成的失音情形。

在小型激光數碼唱片系統而言，顯然十六波特資料須予以進行譯碼，以回復模擬形式，但一個傳統的十六波特數碼至模擬的轉換器顯然並不足夠。整套小型激光數碼系統所需乃是一個十六波特的譯碼系統，而非一塊數碼至模擬轉換器集成綫路板與及其連帶的量子化聲音。飛利浦對此所得的解決辦法是一個數碼式濾音器，將四十四點一千赫的音頻推高四倍至一百七十六點四千赫。基本上這是將聲音重新分配至四倍大音頻範圍內，因而在最高至四十四點一千赫的頻帶內，四分三的量子化聲音可得以免除，並獲得由訊號變爲聲音比率的6dB改良，至於音頻帶內其餘聲音將可以一個簡單三級低通遠度的濾聲器輕易濾去。這種聲音處理方法將大多數剩餘下來的量子化聲音推出可聽聞的音頻帶以外，並增加另外七dB比率值。

採用這兩種技術，量子化聲音的問題已予解決，而兩波特所需要的轉換亦減少，故此祇需一個十四波特的數碼至模擬轉換器，這對十六波特的數碼至模擬轉換器而言，已證明是一種準確及穩定的設備；因而十六波特譯碼程序經已達到。

顯而易見，如果要小型激光數碼唱片系統能在今後十年內與所有其他數碼式設備發展一起並進，必需要有一間像飛利浦一般擁有科技及資源的公司始能令這種激光數碼唱片系統得以推廣。



垂放型激光數碼唱片系統的播唱機

是魔鬼還是彌賽亞？

有人說看見偉大的俄國作曲家史泰溫斯基張開大口，讓食指在拉得緊如鼓皮的咽喉裏搖動，是絕不奇怪的事；這正是他巧妙地製造聲調的方法呢。如果想到他爲音樂界會寫下歷史的一頁，那就更不稀奇了。

莫扎特之後，很少作曲家能運用如此簡單原始的技巧。史泰溫斯基曾說：「音樂並不是思想……其作用是使人認識條理而已。」可是許多人認爲，他的音樂語言卻與「思想」融匯貫通渾成一體。

圖爲俄國作曲家史泰溫斯基

一八八二年六月十七日，史泰溫斯基生於聖彼德堡附近一個美麗的海濱村落，奧拉寧邦，今年我們正紀念他出生一百週年。史泰溫斯基的父親非奧多是聖彼德堡皇家劇院的著名低音歌唱家，他爲人嚴厲，脾氣壞又固執，史泰溫斯基在「我的自傳」裏，說父親只會在他生病時，才仁慈的對待他，或者這就是他時常覺得自己患憂鬱症的原因之一吧。

非奧多作爲一個歌者，絕不只單單熟讀歌劇中其參與的部份，還要深入研究作品的時代背景，務求要將角色做到栩栩如生。他的代表作包括利斯．郭都諾夫、「冰雪的少女」中的霜王及「路斯爾與魯密拉」中的花勒，而其中不少角色是由他首次帶上舞台的，並爲不少其他著名俄國低音歌手的楷模，他的弟子夏米那德便是一個例子。

史泰溫斯基的母親是個權威的鋼琴家及視奏能手，不過她在音樂方面，對兒子沒有大影響。

史泰溫斯基的父親雖然對音樂非常投入，卻沒有想過讓兒子克紹箕裘。史泰溫斯基是個出色的鋼琴手，但直至廿三歲時，他仍是攻讀法律，當然他並不能專心一致地在法律學校唸書，就在他報名入學的同一個月內，他便與其崇拜偶像林姆斯基．高沙可夫聯絡，安排私人教授的時間。他考取法律學位，又獲得一等音樂教育。他有高沙可夫爲導師，父親爲模範，故當時史泰溫斯基已寫有多首作品，其中包括鋼琴協奏曲及交響曲各一首。

正因爲他接受法律教育，所以許多人覺得他的作品屬於「陽春白雪」一類，欠缺人情味，而難爲一般人所接受。樂曲從他的腦海裏有如導引飛彈般迫急而來，雖然爲人所欣賞，亦爲人所嫉忌。到現在這一直都是爭論的話題，有人說他的成就可與畫家畢加索，詩人瓦勒利及作家詹姆士．喬易斯相提並論——這都是二十世紀的傳奇，可能永不會爲人所完全瞭解。

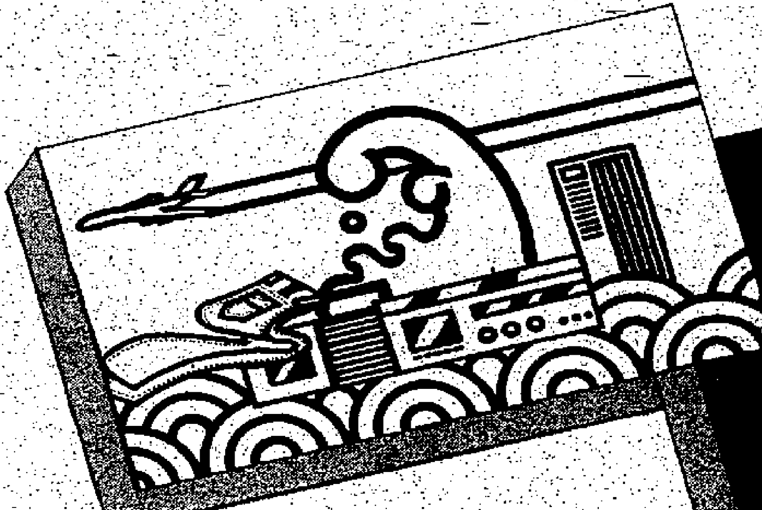
史泰溫斯基的聲名是透過劇院而鵲起的，他早期的某一作品爲羅斯芭蕾舞劇團的主持人戴基雷夫所賞識，戴氏委託他爲其一九一〇年在巴黎演出的芭蕾舞劇作曲，而「火鳥」便誕生並且非常成功，劇中多樣的管弦樂法及東方色彩正適合巴黎人民的口味，於是戴氏給他第二個合約——「彼德羅希卡」同樣的受人歡迎。

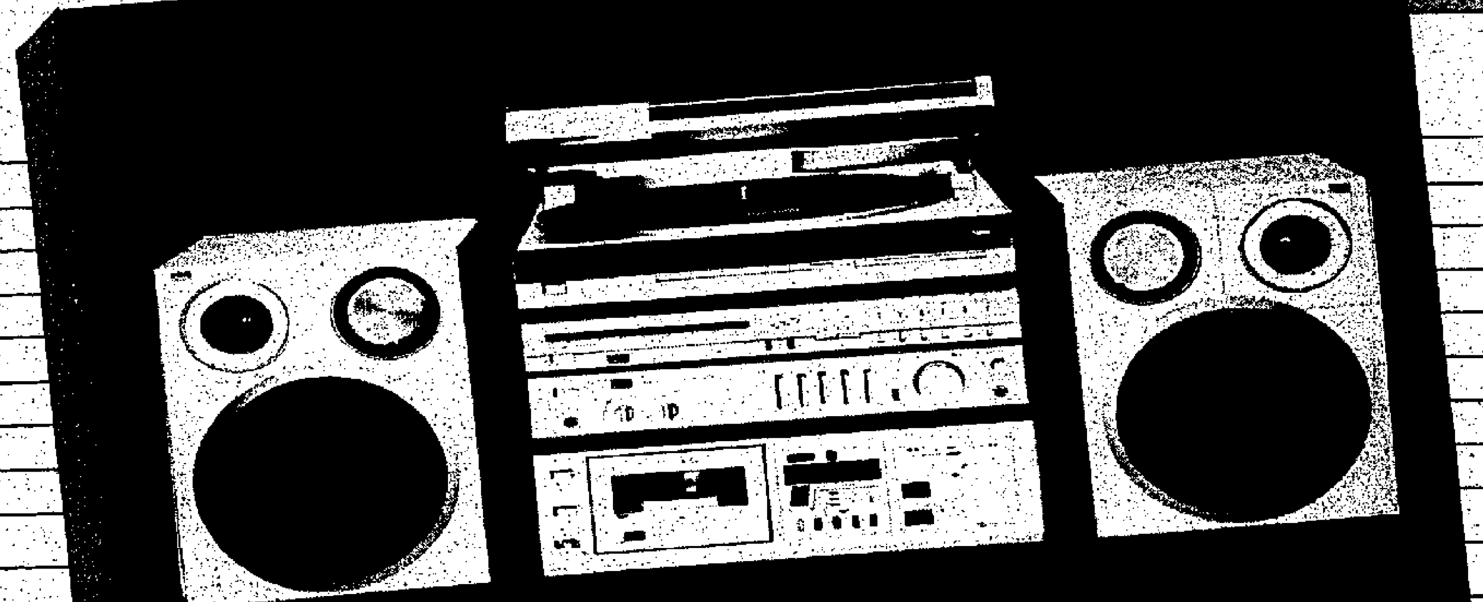
可是不久，挫折來臨了。

一九一三年，史泰溫斯基又爲戴基雷夫作曲——「春之祭禮」，主題是以耶穌降世前俄國的原始祭禮儀式爲基礎，這些儀式最後導致一個處女的犧牲，那不規則的、聽來刺耳的音樂激發起隱藏在文明社會背後那野蠻粗野的情緒；對保守的音樂愛好者來說，史泰溫斯基成爲了魔鬼，但對新派人上來說，他則是彌賽亞。「春之祭禮」在巴黎首演時，掀起一場大風波。

史泰溫斯基沒有長時期地保持某種風格，在他早期的一批創作之後作風一變，完成了簡潔的芭蕾舞劇「大兵的故事」，劇中採用爵士樂技巧，是從好友安斯特．安撒梅從美國帶來的零碎鋼琴樂譜中體會出來的。從「布鈫奈拉」開始，他又轉向所謂「新古典」風格的路綫，是從十八世紀作曲家裴高韌西的音樂演變過來，史泰溫斯基非常成功，這種風格一直保持下去，延續多年。

買山水 遊山玩水





得巨獎易如反掌

一年一度，買山水遊山玩水又來啦！今年，除了以最低售價推出「金耳朵」組合及全新的「Midi」組合之外，更有大把機會獲得遊山玩水巨獎。既然要買Hi-Fi，就一定要揀醒目悅耳的山水產品。由1982年6月1日起至8月31日止，以現金或分期購買山水音響器材，滿500元即送抽獎劵一張，多買多送。

獎品：

頭獎十名：
各得「日航天地」主辦之「北海道七天遊」，來回乘搭日航豪華客機，食宿行程一流，節目多姿多采，價值$3,950。

弍獎十名：
各得三菱重工「小旋風」冷氣機一部，價值$2,250。

叁獎十名：
各得標準牌CRS6000手提三合一立體聲組合一套，價值$2,000。

肆獎三十名：
各得Sound SRR-3000手提卡式機一部，價值$500。

伍獎五十名：
各得山水SS-80耳筒一個，價值$310。

入圍獎一百名：
各得Levi's 牛仔褲一條，價值$100。

套裝	原價	現買	原價分期	九折分期
R-99Z	HK$3,190.00	HK$2,870.00	HK$275 x 12	HK$248 x 12
A-5	4,060.00	3,654.00	290 x 12	260 x 12
C-77	7,400.00	6,660.00	510 x 12	459 x 12
C-55	6,600.00	5,940.00	456 x 12	410 x 12
AM-7	6,000.00	5,400.00	450 x 12	405 x 12
CRM-5	2,800.00	2,520.00	220 x 12	198 x 12
CRM-7	3,550.00	3,195.00	265 x 12	239 x 12
CP-5	2,680.00	2,412.00	185 x 12	首期HK$300 月供 167 x 10
CP-7	3,100.00	2,790.00	210 x 12	首期HK$400 月供 189 x 10

JAL　標準牌 STANDARD　Levi's QUALITY NEVER GOES OUT OF STYLE　sound　三菱重工 AIR CON

Sansui

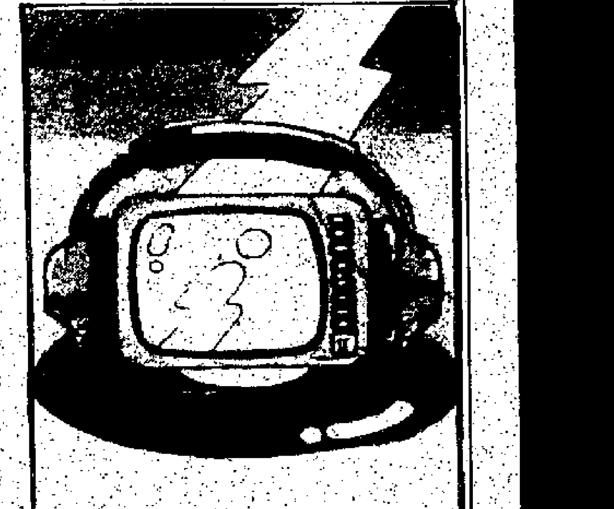
各大電器行及音響專門店均有代售
總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行5樓　電話：5-231036(5綫)

KARL MÜLLER
「家滿樂」牌鋼琴
全港最暢銷！

特價：$ 7600起
保用十年　歡迎分期

獨家進口及經銷
樂聲琴行
ROCKSON PIANO CO. LTD.

香港軒尼詩道 244 號 電話：5-742740, 751065
中環士丹利街 38 號 電話：5-224894, 220449
香港德輔道西 279 號 電話：5-469580, 468646
九龍亞皆老街 120B 號 電話：3-7137662, 7137968
尖沙咀漆咸道 123 號 電話：3-692360, 687028



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

日立牌「一觸即發」音響組合 M44具電腦功能

多年來，日立音響專家一直希望為音響迷帶來最純最自然的音響效果。

日立是世界最先進的電子專門廠家之一，在微型電子、半導體及微型電腦科技的發展上，因然有鞏固的基礎及輝煌的成就，在音響器材的設計上，更有一定的領導地位，加上一貫嚴謹的生產製作及品質控制，要為音響迷提供十全十美的器材，帶來最純最自然的音響效果，當然無可置疑。不過，要有真正完美的重播效果，除了要有完美的器材外，器材之間更要有協調的配搭，才能達到至善至美的目標。

日立最新推出的音響組合，就是日立音響專家在追求協調、盡善盡美的前題下，設計和製造，選用日立新一代精英單元，再根據不同特性匹配而成，不但具有最高的專業水平，每一環更能互相配合，發揮最高性能，帶來更精勁的的重播效果。

此外，日立音響專家更在頂級的組合裏，應用了精密的微型電腦作為訊源，選擇的「一觸即發」控制中心，將每一訊源的轉換過程完全簡化，操作方便，欣賞音樂更覺優悠自在。

事實上，日立每一套音響組合，都是為使你方便地享受到最純最自然音響效果，而設計的尖端科技結晶，品質更是超卓可靠，；無論你選擇任何一套，你一定會稱心滿意。

M-44頂級組合，微型電腦控制，功能一觸即發。

M-44組合，是日立全新套裝系列的頂級產品，亦是一套令人耳目一新的科技精品，設備及性能固然達到專業水平，而最突出之處，就是在整套系統中採用了精密的微型電腦作為訊源選擇的控制中心，將每一訊源如唱盤、調諧器、錄音座的啓動及轉換過程完全簡化——要播唱片時，祇要一唱按盤上的起動掣或擴音機上的唱盤輸入掣，即可開動唱盤，唱臂亦自動引入及落臂；要轉聽FM節目或卡式帶？亦祇須一按該單元的重播，起動掣或擴音機上的輸入選擇製，立即自動轉換妥當，唱臂亦自動提升及返回原位，並自動停機；另一方面，在播唱片時，若同時按下擴音機上的調諧器或錄音座輸入掣，則當播完唱片時擴音機即自動轉而重播電台或卡式帶節目。此外，在播唱片時，若先按下錄音座的錄音掣，則當唱針接觸到唱片時，錄音座即自動進行錄音。事實上，無論要欣賞任何訊源，祇須在機上輕輕一觸，即能隨心所欲，這一切的簡易轉換過程，既快捷，又準確，當然能為你帶來更多方便，享受倍覺逍遙。

至於性能方面，這套頂級組合的每一單元，都能獨當一面，及各有特色，加上日立音響專家悉心的協調配搭，重播效果更是無懈可擊：

HA-M44電腦控制超綫性擴音機整套系統的控制中心，內置微型電腦控制訊源輸入選擇及啓動，一觸即發，並更有預選記憶功能，並有LED顯示操作。擴音部份更採用日立最新設計的超綫性綫路，徹底消除開關失真，反應更快，頻應更寬，重播效果清晰強勁。

FT-M44電腦控制數字式調諧器特別設計的FM-AM調諧器，採用最先進數字合成式調諧綫路，配合石英鎖相鎖環路，接收FM效果，完全不受溫度、濕度及電壓變化影響，更備有FM遠程及短程接收選擇，效果份外清晰玲瓏，接收頻率更以數字顯示，使用方便。

HT-88S全自動石英直驅式唱盤採用日立首創UNITORQUE馬達直接驅動，配合石英鎖相鎖環路，轉速度穩，抖顫率低；抗震式金屬懸掛直臂，最適合匹配高柔順度的高級唱頭。自動回臂功能採用光電感應控制，毫不影響唱臂負荷。唱片尺寸與轉速選擇，同樣採用光電感應自動控制，方便準確。

D-44W電腦控制鐵帶卡式座不但採用了特別適合使用鐵帶的超長壽磁頭，更備有最先進的杜比B-C系統，進一步消除噪音，動態範圍及頻應更寬闊，精密的IC邏輯控制，使用方便，性能可靠；杜比C、重播、錄音及暫停更有LED顯示。

首創的邊緣聚集懸掛系統，能發揮百分之百準確的活塞動作，效果更美。

OU-M70「一觸即發」操控中心（可自由選配）。

佈有「一觸即發」操控設計，配合LA-V70機櫃使，能直接操控器材操作而不須開啟櫃門，使用更見方便。

HS-410低音反射式三路揚聲器低、中高音單元均採用日立首創的金屬震膜，擴散性更佳，反應快，失真低，音色更不受溫度及濕度影響，低音單元震膜更採用了日立。

買山水・遊山玩水
和記送三菱小旋風冷氣 日航贊助遊埠

以「遊山玩水」為號召，每年舉行一次之「山水牌」音響器材優待顧客，今年更作空前盛舉，除了以最低售價推出「金耳朵」組合更推出全新的「MIDI」組合，另外更有大把機會獲得遊山玩水送出之巨獎。既然要買HI-FI，就一定要揀醒目悅耳的山水產品。

山水牌音響器材，為增加音響迷樂趣，特別在暑期內由六月開始，為期三個月，以現金或分期購買山水音響器材，滿五百元即送抽獎劵一張，多買多送，獎品豐富名貴，獎額達二百多份，機會最多，永不落空。

頭獎十名：各得「日航天地」主辦之「北海道七天遊」，來回乘搭日航豪華客機，食宿行程一流，節目多姿多采，價值三千九百五十元。

二獎十名：可得三菱重工「小旋風」冷氣機一部，價值二千二百五十元。

三獎十名：各得標準牌CRS6000手提三合一立體聲組合一套，價值二千元。

四獎三十名：可得SOUND SRR-300手提卡式機一部，價值五百元。

五獎五十名：各得山水SS-80耳筒一個，價值三百一十元。

入圍獎一百名：各得LEVIS牛仔褲一條，價值一百元。切勿錯過此機會。總代理：和記電業有限公司。

樂聲牌V七型 新甲類放大器

一，新甲類放大電路。甲類放大電路的優異性能，是如所周知的了，但該類設計的成本極高，理由是效率非常之低，所以一般產品，都無法採用甲類放大，而且也不容易和不適合作大功率放大的設計。新甲類放大是樂聲牌發明的新設計，它既擁有甲類放大的優點，能消除「交叉失真」與「開關失真」，又能同時保持乙類放大的高效率（乙類放大器的缺點是存在上述兩種失真）。這是一種突破性的改進。

二，綫性負回輸網路，負回輸是用以克制失真的有力手段。可是普通的負回輸設計，往往容易引起穩定性劣化和產生T・I・M・的缺點。樂聲牌的「綫性負回輸」採用「多道負回輸」的方式，能確保工作穩定，而且可避免產生「瞬態互調失真」（T・I・M・），同時將諧波失真與互調失真降低至0・003%以下。除了能有效改善失真以外，綫性負回輸在理論上更可以令到輸出阻抗至〇歐姆，換言之使輸出阻尼提高至無限大。對於制揚聲器的活動更為有力。

三，特殊設計的電源部分：大凡一條導綫，當有電流通過時，該導綫便會產生一個磁場，對於放大器，該磁場會造成不利的因素。SU-V7採用特殊的設計，它能夠抵消導綫的磁場。另一方面又利用SCR矽控管作穩壓器，使供電電壓極為穩定，這也是令到該機有極低失真的另一原因。

四，高增益的唱頭放大器，該機採用高增及低噪音的FET管担任前端放大，這使到該機可以成為直流放大器而不出現直流電位漂移的弊端。

五，完善的保護電路，該機採用高速電子保護電路，任何短路，或由其他因素而造成的過熱現象，以及輸出端的直流漂移，均會觸發保護電路，而令該機不致受損壞，同時更能保障揚聲器安全。SU-V7的優秀特性，遠比同類產品為佳。

飛利浦將在港推出 小型激光數碼唱片

飛利浦將於今年年底前在歐洲市場推出小型激光數碼唱片系統。

該公司亦會在歐洲推出這類型小型激光數碼唱片系統其中兩種不同的播唱機，一種是垂放式唱片機，另一種是「HI-FI」組合式唱片機。

此種小型激光數碼唱片音響系統乃一套整體系統，包括唱片機及唱片。這套唱機與唱片的組合，令飛利浦小型激光數碼唱片系統具有獨特的功能，任何其他製造商的產品無一能夠相比。

飛利浦將有計劃在今年年底同時在本港推出這新型音響唱片系統。

由飛利浦及西門子聯營擁有的歐洲唱片市場領袖寶麗金公司，備有二百多張唱片，提供不同種類音樂以供選擇，而至一九八三年，寶麗金唱片目錄內將增加至大約三百至四百張各類音樂唱片，可供配合小型激光數碼唱片系統使用。

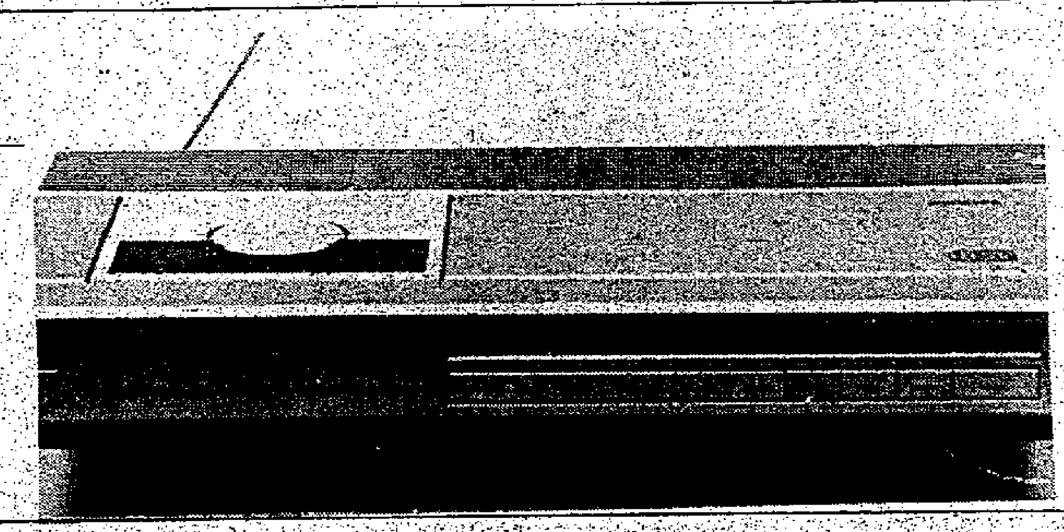
此外，可供這型小型激光數碼唱片系統使用的唱片數量及種類並將由其他獲飛利浦這類型唱片系統所發牌照准許提供唱片的公司的產品所補足。故此，購買小型激光數碼唱片系統的人士從開始便有一系列不同種類的唱片可供選擇，以確保他們能夠從唱片機中獲得最高享受。

激光數碼唱片與傳統的長壽唱片不同，它是世界唯一根據非接觸的激光「播唱」系統為標準的數碼式音響唱片系統，最初由飛利浦研究發明，後來與新力公司合作發展。這系統已發牌授權予歐洲及日本三十多間主要音響器材製造廠商生產，致使該系統可被視為新一代唱片及唱機的標準模式。

該種唱片系統的數碼錄音及獨特的激光技術的結合，令錄音技術從一百年前發明後至今，聲音重播的音質向前邁進重大的一步。

系統內的激光播唱系統裝置與唱片本身並無表面接觸，故此不論唱片播唱多少次，均不會受絲毫磨損。經錄下的資料訊息實際上是夾藏在唱片表層之下，並由一層保護性塑膠包蓋，故此在處理時完全不受手指紋、刮花或其他意外損壞的影響，因而小型激光數碼唱片的音質幾乎可永久保存不變。

直徑十二厘米長的激光唱片不停播唱足一小時音樂節目，並可錄下預先灌錄的訊息。



香港管弦樂團

兩位國際知名的音樂大師將於六月四日及五日（星期五及星期六）晚上八時，在大會堂音樂廳，與香港管弦樂團合作演出兩場音樂會。

威底督・高洽亞曾於去年樂季指揮香港管弦樂團，獲得本港樂迷一致好評。是次，他將再次領導樂團，演奏舒伯特、海頓及穆梭斯基的作品。高洽亞現為猶他交響樂團的音樂總監，又是瑞典皇家歌劇團之首席客座指揮，他並任紐約州朱太奎音樂節之音樂總監，又會指揮過不少美國及歐洲各大著名樂團。

世界聞名指揮家漢斯・史羅盧斯基會稱讚高氏謂：「威盧真・高洽亞定會成為我們最好的指揮之一。在我指揮與教學的日子裏，祇見過並教導過三個天才：舒賓・梅塔、歌度・雅巴度及威盧真・高洽亞。」

獨奏方面，著名小號演奏家揚馬士・史提芬將吹奏海頓之降E大調小號協奏曲。他現任羅省管弦樂團小號首席之一，除了是卡西音樂節樂團之首席小號手外，還是羅省銅管樂五重奏之創立人。史氏在多過十五張唱片中任獨奏，其中包括吹奏海頓之小號協奏曲及巴赫之第二布蘭登堡協奏曲等。此外，他還為很多著名作曲家之小號作品作首演。他還創作了一些教育性作品，並為當地出版，在歐洲各地學院及學校用作教材。

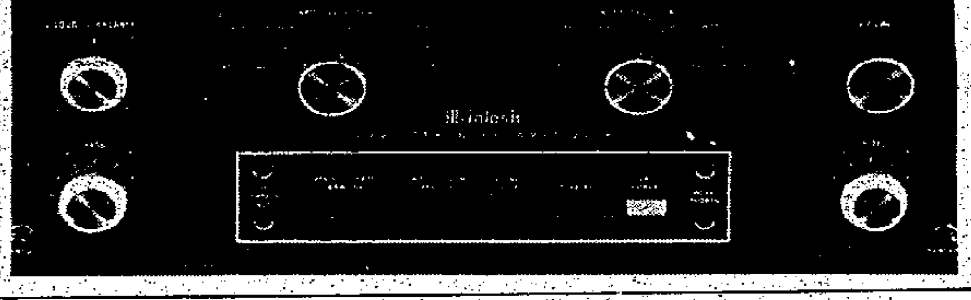
六月四日及五日之音樂會，節目將包括舒伯特之D大調第三交響曲、海頓之降E大調小號協奏曲及穆梭斯基之「圖畫展覽」組曲。

麥景陶極級音響器材 再舉辦HIFI欣賞會

被譽為世界最佳的美國MCINTOSH音響，最近在灣仔藝術中心舉辦了一場HIFI音樂會，吸引全港HIFI迷的興趣，全部入場劵轉瞬搶購一空。買不到票子的人數，遠比入場人數為多，那一晚音樂會，亦證實了麥景陶器材的優越質素。歷來在本港各公共場合舉行過的HIFI音響欣賞會，可謂多不勝數。但真正能夠克服一切特殊環境的困難而在聽衆心中留下良好印象的，實在少之又少，而麥景陶音響會就是其中最成功的一次。很多聽衆在事後不斷向主辦方面查詢，下次音樂會的日期，更多上次購不到票的朋友熱烈要求繼續舉辦。總代理和記電業有限公司，在向衆要求之下，終於決定在六月八日晚七時正再隆重舉辦一場麥景陶HIFI音樂會。為了保證入場人士位位聽得舒服，這場HIFI欣賞會只出售入場劵一百五十張，每張五元。

是次HIFI會將採用MCINTOSH C-29、C-32等前後級，MC2205，MC2250等後級，XRT-20揚聲器柱。美歌牌八〇〇〇型整式分體唱盤。美歌牌AT-1000鑽石桿動圈頭及升壓器，AT-666真空吸盤，和其他名貴器材。節目由雷明主持，音樂會後有抽獎助興，寶麗金集團將會送出最新到港的古典音樂唱片及彩色精印海報助興。

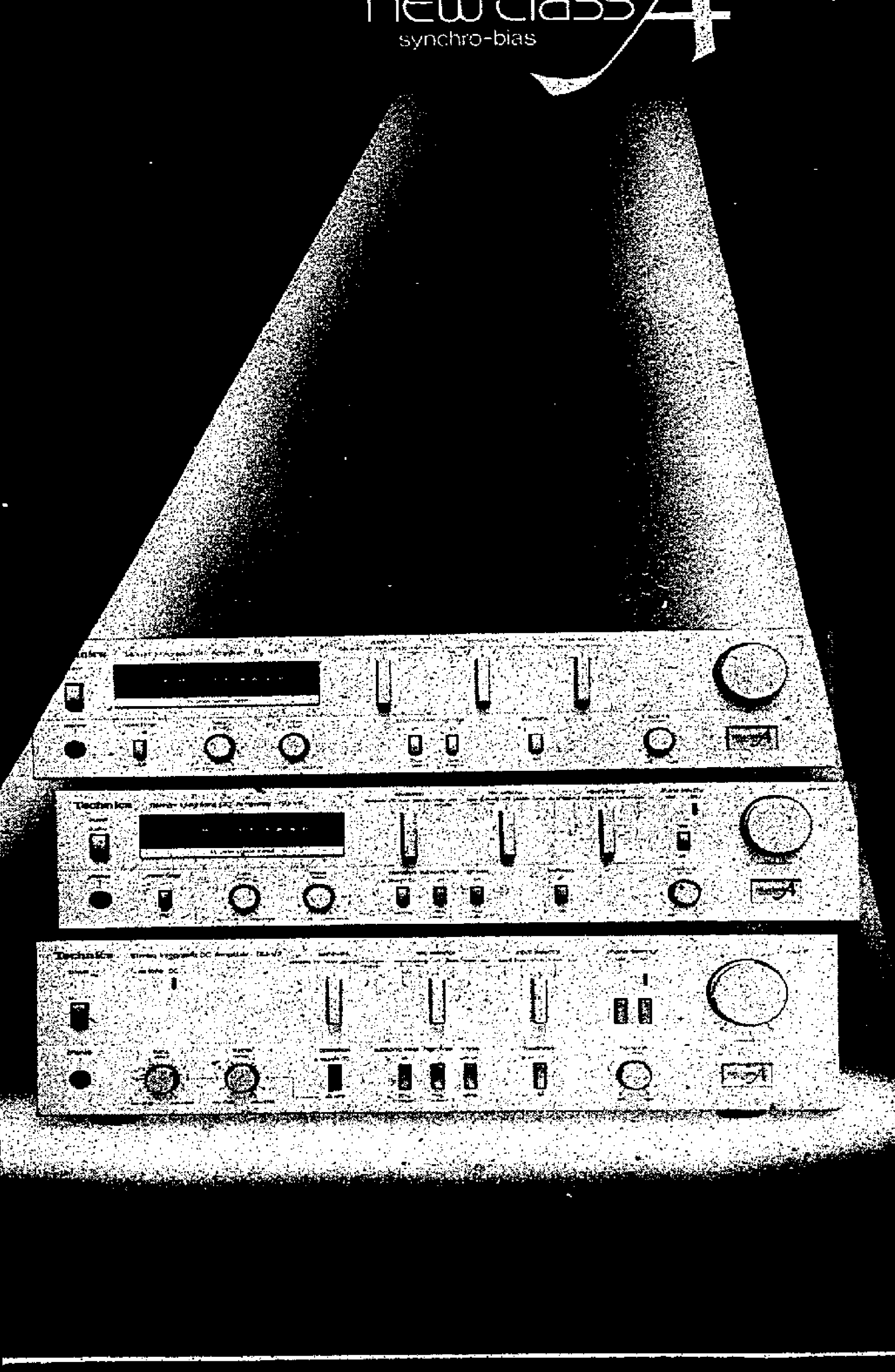
門劵即日起在下列地點公開發售：香港中環置地廣場B10室源音響公司。灣仔道二號藝術中心票房。軒尼詩道二五三號依時高業大厦五〇四室藝術推廣中心。九龍尖沙咀新世界中心BI-65號和音響公司。



新甲類承先啓後 大突破繼往開來

new class A synchro-bias

Technics新甲類(New Class A)功率放大，是利用同步偏流(Synchro-Bias)及線性回輸(Linear-Feed-Back)的卓越電路，有效克制功率放大非工作時的大量耗電，工作時所產生的瞬態互調失真(TIM)，及高低頻效應不協調等不良現象，是忠實保留純甲類神髓的最優秀設計，歡迎比較



SU-V3
※新甲類放大・線性回輸電路
※ICL直接交連唱頭等化器
※2 x 40 WRMS
※T.H.D. 0.007%

SU-V5
※新甲類放大・線性回輸網路
※直接交連DC結構
※ICL直接交連MM/MC唱頭等化器
※2 x 60 WRMS
※T.H.D. 0.007%

SU-V7
※新甲類放大・線性回輸
※直流結構
※ICL MM/MC唱頭等化器
※2 x 80 WRMS
※T.H.D. 0.005%

Technics

垂詢請電 3-7217722 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大厦十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓・電話：3-323723
香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
樂聲牌音響中心：九龍重慶大厦・電話：3-669225
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346

歐陸假期
日本航空 JETOUR

"羅馬噴泉！讓我許下一個願。"

浪漫的羅馬噴泉留影—祇是你參加JETOUR歐陸假期會隨手拍到的千百張照片之一而已。

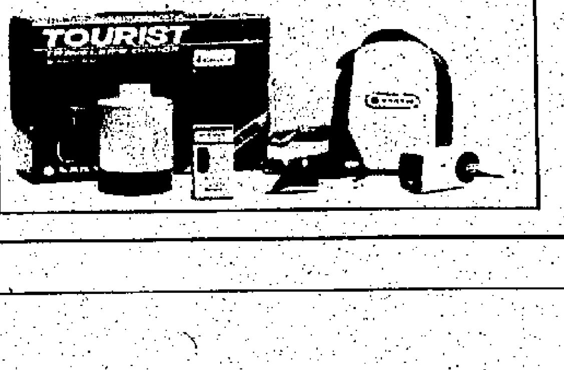
8天歐陸假期
$6,989
暢遊：英國：倫敦 法國：巴黎
出發日期：
7月1, 8, 15, 22, 29日 8月12, 19, 26日
9月2, 9, 16, 23, 30日

13天歐陸假期
$9,989
暢遊：英國：倫敦 荷蘭：阿姆斯特丹
比利時：布魯塞爾 德國：科隆
法蘭克福 瑞士：琉森 法國：巴黎
出發日期：
7月6, 22日 8月3, 17, 31日
9月14, 28日

16天歐陸假期
$11,789
暢遊：英國：倫敦 意大利：羅馬
佛羅倫斯 威尼斯 瑞士：琉森
德國：法蘭克福 荷蘭：阿姆斯特丹
法國：巴黎 比利時：布魯塞爾
出發日期：
7月21, 28日 8月4, 11, 18日 9月8日

・全程華籍領隊，粵語講解。
・早午晚餐全膳，中菜為主。
・住宿豪華大酒店，設備齊全。
・回程可隨意選擇停留巴黎、倫敦或東京，不另收費。

奉送三洋旅行電器用品全套 價值$100.00
包括風筒、鬚刨、水壺、熨斗及精美旅行袋，先到先得，送完即止。



精美行程備索，請聯絡各大旅行社，日本航空公司營業部5-245011，或剪下表格寄交尖沙咀郵箱98481號。熱綫查詢電話：3-699082

姓名
地址

WK

MAXELL萬勝牌高級錄音帶 舉辦學生暑期優惠送大禮

萬勝牌高級錄音帶，向以超級原音，製作精良稱著，在改進錄音帶的質素及製造科技上不遺餘力，除此之外，近年來萬勝牌錄音帶更兼顧到消費者的愛好，不斷推出精美的禮品，以酬謝知音人仕的熱烈支持，在今年夏季，萬勝牌特別舉辦一個前所未有的學生暑期優惠送大禮，以慰各莘莘學子近月來應付各項考試的辛勞，是次萬勝牌特別從日本空運一批至為精美名貴的風褸、T恤及兩用沙灘袋來港，以意想不到的低廉價錢，接受學生們換領，為盡量做到公平起見，萬勝牌總代理大東貿易有限公司特別定下一套換領辦法，詳情如下：由六月一日起，凡購買任何萬勝牌錄音帶四盒，取出盒內的目錄咭（共四張），連同購買商號的發票及本人的學生證，選向大東貿易有限公司換領上述精美禮品，加三元可換領原價七十元的名貴特種纖維風褸一件，限換二〇〇件。加兩元可換領原價四十元的純棉中袖T恤一件，限換五〇〇件，只加一元可換精美兩用沙灘袋一個，原價二十元，名額一千個，每人每款只限換一件，限額換領，換完即止，各樂迷萬勿錯過。換領地點，大東貿易有限公司，德輔道二五九－二六五號海外信託銀行大廈十四樓，電話：五－一四一二八七三。

本港新聞

街坊會協進會首腦 與民政司長官座談 改善市民治安福利

（特訊）民政司黎敦義與副民政司黃劍琴，昨（三）日下午三時，在中區國際大廈政務總署辦公室與港九各區街坊會協進會首長舉行座談會，商討改善民生福利問題，雙方暢談一小時，街坊首長認為有很滿意新猷。

協進會主席張錦添致詞，表示街坊會有卅三年歷史，在悠長過程中，時代不斷演變，社會進步，各街坊會在政府指導下完成各項福利工作，推行順利，至深感謝。至於急需改革的治安，恢復死刑，收容難民，以及前日立法局通過的增加汽車牌費與首次私家車稅，都有商榷的餘地。

民政司黎敦義指出：港九各區街坊會多年來幫助政府推行政令及對社會服務多元化，甚為高興，希望街坊會今後繼續努力，共謀民生福利。至於剛纔提出的問題：汽車牌費車稅用迅雷不及掩耳的方法加稅，政府具有很大的苦衷，為解決交通而出於不得已，並非不尊重民意，希望市民諒解。有關難民政策方面，政府除繼續嚴厲執行限截難民非法入境外，現正設法從宣傳及其他方法，使各地難民了解到他們縱然能進入香港，亦無辦法找到工作維持生活，冀能打消他們偷渡來港的意念。

黎敦義接後談到有關恢復死刑問題，認為政府已積極研究解決方法，他說：退一步而言，即使現時沒法可以恢復死刑，但最低限度亦將會考慮到從法庭判以終生監禁，不會像過去的日後赦免，減輕刑期，務求達到真正阻嚇作用。

參加座談尚有高級助理民政司陳漢光，高級民政主任鄔錦澄。坊協會有：張錦添，陳彥棠，陳莫榮真，周演森，靳紹松，吳多泰，陳凌峰，陳柱，李廣林，陳麗玲，黎德生，陳漢興，顏杞添，劉漢棠，廖瑛，梁孔嶽，陳贊軒，陳炳坤。（宇、濤）

民政司黎敦義、黃劍琴，與港九各區街坊會協進會首長座談合影。（本報攝）

三院癸丑會總理 宴賀姚中立主席 奉委非官守太平紳士

（特訊）東華三院癸丑年會總理，以庚申年主席姚中立榮任非官守太平紳士，昨晚假尖沙咀晶晶酒店設筵宴賀，與會者有主賓夫婦外，副民政司黃劍琴夫婦，徐沈，陳漢光，藍新福，李春融，蘇耀祖，馬墉傑，梁仲清，招嗣智，王華生，呂志和，馬介璋，張成臣，陳章岳，陳槤，連建平，鄭棣池，方黃銘泉，譚偉釗，吳志榮，何國元，梁楓作。主方到有：雷治強，黃宜弘，潘演強，方乃正，江永安，葉慶忠，許爵榮，龐家鈞，翁紹輝，莊譽命，顧家振，劉海慶。

義務總經理黃宜弘致歡迎詞稱：

姚中立主席為工商界奇才，屬下之福達集團機構，在其領導之下，業務蒸蒸日上，發展成為多元化之工業中心，塑膠及電子製成品，暢銷海外，間接及直接扶掖本港經濟滋長，增加工人就業機會，建立外國人對港製成品信心，實在令人敬佩。

姚中立主席在商務卓然有成，熱心從事公益事業，出錢出力，歷任香港工業總會膠木及塑膠業主席，中華廠商會副會長，香港訓練局塑膠工業委員會委員，香港法庭裁判顧問，香港獅子會會長，潮洲公會副主席。

姚中立先生一九七六年加入東華三院服務行列，一九八〇年任庚申年董事局主席，任內建樹良多，對推廣三院院務不遺餘力，年內相繼完成之建設，犖犖大者，有：伍若瑜夫人紀念中學，何東老人宿舍，禾輋及友愛幼稚園，創三院興辦學前教育之先河。在籌款工作，姚主席努力不懈，任內在市民之信任和支持下，籌得善款超逾一千六百萬元，姚中立主席卓越的成就，實足以自豪，現更為政府所倚重，委為非官守太平紳士，華實至名歸，殊非倖致。癸丑會同寅出身東華，藉此而獲沾光彩，姚主席之成就，帶給東華三院善業繼承者鼓勵和信心，在政府及羣眾之支持下，東華三院之聲譽和服務，一定會更昭著，更能為社會作出更大的貢獻。

副民政司黃劍琴代表癸丑會向姚氏致送紀念品。

姚氏致謝詞謙遜，歡宴氣氛熱烈。（天）

東華三院癸丑年總理會宴賀姚中立晉紳，副民政司黃劍琴代表向姚氏致送紀念品，右為主席雷治強，左為總經理黃宜弘，司庫潘演強。（本報記者攝）

昔當年

一九六七年六月四日

港九煽動性標語一掃光

警方由昨天起開始執行緊急法令，把港九市面牆壁上及公共交通路車上，所張貼的煽動性標語，圖片，大字報，全部清除，清除經過並無意外發生，今日市面上已不再見此等有煽動性的標貼出現，使到影響人心不安的動亂情形，不再留有痕跡。

市局民選議席後日選舉

市政局五個民選議席，將於本年七月一日出缺，有關選舉，將於六月七日舉行，港九設有投票站六個，計香港三個，九龍三個，各站投票時間為上午八時至下午八時，從這次投票之數字，將可反影市民對本港地方政治興趣，究竟到達若何之新階段，核准之選民約有二萬多名。

當局加强禁毒宣傳運動

本港政府厲行禁毒，掃毒政策，並獲得志願團體支持協助，廣泛宣傳，並印備一款新宣傳畫招，在公共場所及通衢要道張貼，提醒所有市民對毒品切勿嘗試，如已染有毒癖者，應立下決心，自動戒除，家長亦應注意其子弟之行動，時時加以告誡，勿染上毒癖。

低能兒童教育力求展開

教育當局對低能兒童教育工作，將繼續加强，短期內更會有進一步的表現，目前在各官立小學內已有專為學習能力遲緩而設的特別班級六個，並將計劃陸續在官立小學之內普遍開設此項試驗班，除積極進行特殊教育師資訓練工作外，預期至一九七〇年時，此種班額將增至二十個。

北角新麗宮大酒樓 六月八日隆重開幕

位於北角英皇道二九九號（皇都戲院側）之新麗宮酒樓，裝修豪華，場面偉大，筵開百席，特設園林晚飯廳，聘請一流名師主理廚政，常備生猛海鮮，時令小菜，燒味及點心皆重質重量，該酒樓以全新精神服務街坊友好，以出品靚，價錢平，作風老實，招呼週到為宗旨，并有專人代客泊車。營業時間晨早六時至深夜十二時。新張期間，有多款酬賓翅席推出，早，午，夜市全日免收加一小賬。

民主協會觀塘區分會新址啓用，賓主合照。

民主協會觀塘區分會新址啓用 配合地方行政 推展社區工作

（港訊）香港民主協會觀塘區分會為配合地方行政措施推展社區工作起見，已於觀塘定康區定業街設新會址，并於日前舉行啓用典禮。敦聘香港民主協會主席市政局民選議員錢世年議員，香港民主協會總顧問國際事務書院校長黃學海教授主禮，由香港民主協會副主席余觀塘區分會主席彭華強主持，并由該區分會副主席葉朗福，蘇培，彭全，余昌言，委員關續湯，洪鎮波，徐志鵬，甘福如，黃煒聰，陳自求等熱誠迎待。

彭華強主席於典禮致詞時稱：香港民主協會的主旨，係配合及支持港府推行地方行政，協助及參與地方舉辦合法有益的活動，推展民主教育工作，使廣大市民瞭解「新政」的真義，明白區議會的功能，從而踴躍參選，并慎選賢能之士為區內居民爭取合法的權益。

他强調民主協會觀塘區分會今後工作重點，係加强組織，舉辦文娛康樂旅遊等活動，出版刊物，宣傳地方行政，促進官民合作等工作。

是日東諸官紳嘉賓：觀塘民政專員徐均平太平紳士，觀塘民政主任彭醒業太平紳士，副民政主任黃德明，連絡主任姚美貞，王華生議員，吳平德議員，觀塘街坊福利會理事長田愷，袁天佑牧師，周伯明牧師等，到賀及致送花籃者：香港民主協會副主席鮑潤光，秘書長蔡逢甲，黃社華，麥偉英，顧問李永洪，張天祿，漢，劉添，陳麗霞，朱曉桃，陳永梁樹南，張經武，張富祥，福，郭霖沅，郎昭，柯榮碧瓊，潘綺筠，彭晃，鄔盧政民，梁康，李向薰，韓順暉，葉恩良，黃利，梁德，關瑞芬，歐陽惠卿，方偉森，方葉幫仙，黎榮偉，黃念賓，徐東，葉保，李荀，言紀興，百靈樓互助委員會，喜鵲樓互助委員會，香港童軍。觀塘區總會副主席鄭遺，香港教育會，香港科學管理學會主席鄭漢興，南順（香港）有限公司總經理林順忠，互通網業公司，宣道工業管理專科學校校長王文敦，港九敬老福利會主席李景超，九龍居民福利會主席盧斌，香港民主協會屯門區分會主席梁添滿，香港生產力促進協會，香港國際協會總幹事彭盛福，多好酒樓林南陳志，永豐隆譚均耀張基，大偉製金製品廠等。

（又訊）香港民主協會定於六月六日（星期日）中午十二時至下午二時在香港大會堂九樓演奏廳舉辦民主講座，由黃學海教授主持，錢世年議員，彭華強碩士主講，講題內容有關地方行政及國際情勢分析，歡迎各界人士參加。

怡東扒房龍騰酒吧 六月一日正式開幕

籌備多時之怡東扒房及龍騰酒吧已於六月一日隆重開幕。

怡東扒房乃怡東酒店繼鐵砲扒房後又一新貢獻。裝修費用共達三百餘萬，是銅鑼灣區最華麗之扒房。

至於龍騰吧內的特色，乃有一鋼琴酒吧，客人可圍繞鋼琴吧房，談歡暢飲。

怡東酒店總經理余德瑞亦為鄭重其事，應怡和公司之邀請，於六月一日，扒房及酒吧開幕之時，出席主持怡東酒店對開之怡和午砲當日鳴砲儀式。

圖：怡東酒店龍騰酒吧開幕總經理余德瑞主持鳴砲儀式時攝。

樂聲牌小型電腦展覽 現假新世界中心展出

樂聲牌總代理信興電器貿易有限公司，定於六月三日至七日，假尖沙咀新世界中心，舉辦樂聲牌小型電腦，圖文傳真機，冷氣機展覽會，展出先進商業器材。

該展覽所陳列者全部為樂聲牌產品，包括小型商業電腦，圖文傳真機，內線電話系統，電話錄音機，碎紙機，電子計算機，空氣清潔機及抽濕機等。冷氣機方面有窗口式，掛牆式分體，樓底式分體及座地式分體各種，大小馬力俱備，適合工商各業採用。展覽時間每日由上午十一時至下午七時，歡迎各界人士參觀。

圖為「樂聲牌小型電腦圖文傳真機，冷氣機展覽會」實況。

露華濃化粧品致贈 一九八二香港小姐

露華濃（香港）有限公司東南亞副總裁及董事長華卓康先生昨日致送露華濃化粧品予一九八二年度香港小姐選舉各得獎者。

作為一九八二度香港小姐選舉大會的指定美容顧問露華濃已在準決賽之前，為三十位候選佳麗提供了皮膚護理及化粧技巧訓練課程。

香港小姐的外貌足以表現她們對生活的態度，自信心及進取心……而她們的化粧，則是表現形象最重要的一環。

為使香港小姐們更能發揮她們天賦的美麗，露華濃化粧訓練課程及化粧禮品都特別為她們而設計，務使一九八二年度香港小姐們在前往參加國際性選美大會時更具信心。

圖示露華濃（香港）有限公司東南亞副總裁及董事長華卓康先生與一九八二年度香港小姐選舉得獎佳麗。

大昌汽車服務中心聯同合安合豐汽車公司舉辦 「領先」「威龍」免費檢驗雙週 六月七日起請從速預約

合安、合豐汽車有限公司，每年均與大昌汽車服務中心聯合舉辦免費檢驗服務雙週，以保障「領先」及「威龍」車主出入平安並節省車主維修費用。今年之服務雙週，定於本月七日至十九日舉行。為提高更理想之檢驗修理服務，特邀得廠方高級工程師來港担任技術顧問，協助檢驗及解答技術問題，而「領先」及「威龍」之車主更可獲得各項免費或優待服務。

雙週期內，凡「領先」及「威龍」車主均可享有全車免費檢驗，包括汽車引擎、電器系統、全車底盤及制動系統等，鰂魚涌服務中心並設有前輪角度檢驗，驗車後並有詳盡驗車報告，其間除特價品外，更有零件八折、人工九折優待。

鑑於過往驗車者非常踴躍，故車主如欲驗車，請從速致電預約。電話：鰂魚涌服務中心五—六三三二二二，荃灣服務中心〇—二八八一七一，元朗服務中心〇—七九〇一一一。

野柳海岸奇石甚多 拍友喜獲沙龍佳作

華僑讀者七海台灣九天環島遊物超所值

台灣野柳海岸以石景馳名，其中情人石及女皇頭，更有哀艷感人的故事，遊人欣賞奇石怪景之外，也許會為這些傳說酸鼻。

另外，奇石舉如石鐘，大象噴水，仙水腰等，更是栩栩如生，使人驚訝，由於當地石景不可勝數，遊客不自禁地大量「謀殺」菲林，當然，也不少了獲得豐富的收穫。

華僑日報讀者七海旅行團，目前正舉辦台灣九天環島豪華遊，將安排遊覽野柳，喜愛石景及攝影的人士，不容錯過。

台灣九天環島豪華遊，遍遊台北名勝，包括：台北，中正紀念堂，陽明山，故宮，忠烈祠，野柳，桃園，六福村，石門水庫，台中，萬佛山，日月潭，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，春秋閣，台南，溪頭，梨山，天祥，花蓮，文化村夜總會，雙溪公園，中華陶瓷廠及國父紀念館等。

台灣九天環島豪華遊，逢星期六出發，收費每位僅二千九百九十元，特價酬賓，物超所值，報名可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之醫學心得，採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

蓉龍海鮮酒家 改組擴充營業

灣仔洛克道蓉龍海鮮酒家，本月一日改組擴充營業，特設酒會慶祝，到會紳商名流凡百人，場面熱鬧。

蓉龍海鮮酒家經改組後，酒會全面大裝修，令人耳目一新，倍感舒適。此外，該酒家特別禮聘名廚梁榮主理廚務。使食物質量更加盡善盡美，據該家董事長陳周坤表示，目前本港一些海鮮酒家，取價一般都過高，顧客常會有「不值」的感覺。他們的經營手法，則是以大衆化為主，顧客飽嘗美食之餘，當感物有所值。

上年盈利有突破進展 南太電業鼓勵員工 贈電飯煲每人兩個

南太電業有限公司上年度的盈利有突破性的進展，該公司為鼓勵上下各員工之努力，經訂購大批日本名廠西施型八人份電飯煲及自動型十人份電子瓦罉贈與所有現職員工，每人共兩個，全公司四百人皆不落空，該公司又決定於本年六月中將盈利之一部份撥作職員之賞金，數目達至月薪百份之一百五十左右。於其他福利方面更大大加强，符合公司一貫努資共享成果政策。

富豪酒店的士高 荷里活懷舊風情

喜愛緬懷昔日荷里活的人士有一好去處。位於尖沙咀富豪酒店的HOLLYWOOD EAST的士高將於七月中旬營業，為賓客帶來昔日荷里活風情。

這間耗資六百五十萬港元的士高，市場廣告顧問及室內設計分別由 THE CREATIVE WORK SHOP及JENS MUNK LTD担任，其設計將會以適合跳舞及自由自在氣氛為主，以迎合多方面的市場。

圖為富豪酒店總經理沙洛敦及的士高董事SYLVIO WANG舉杯預祝合作愉快。

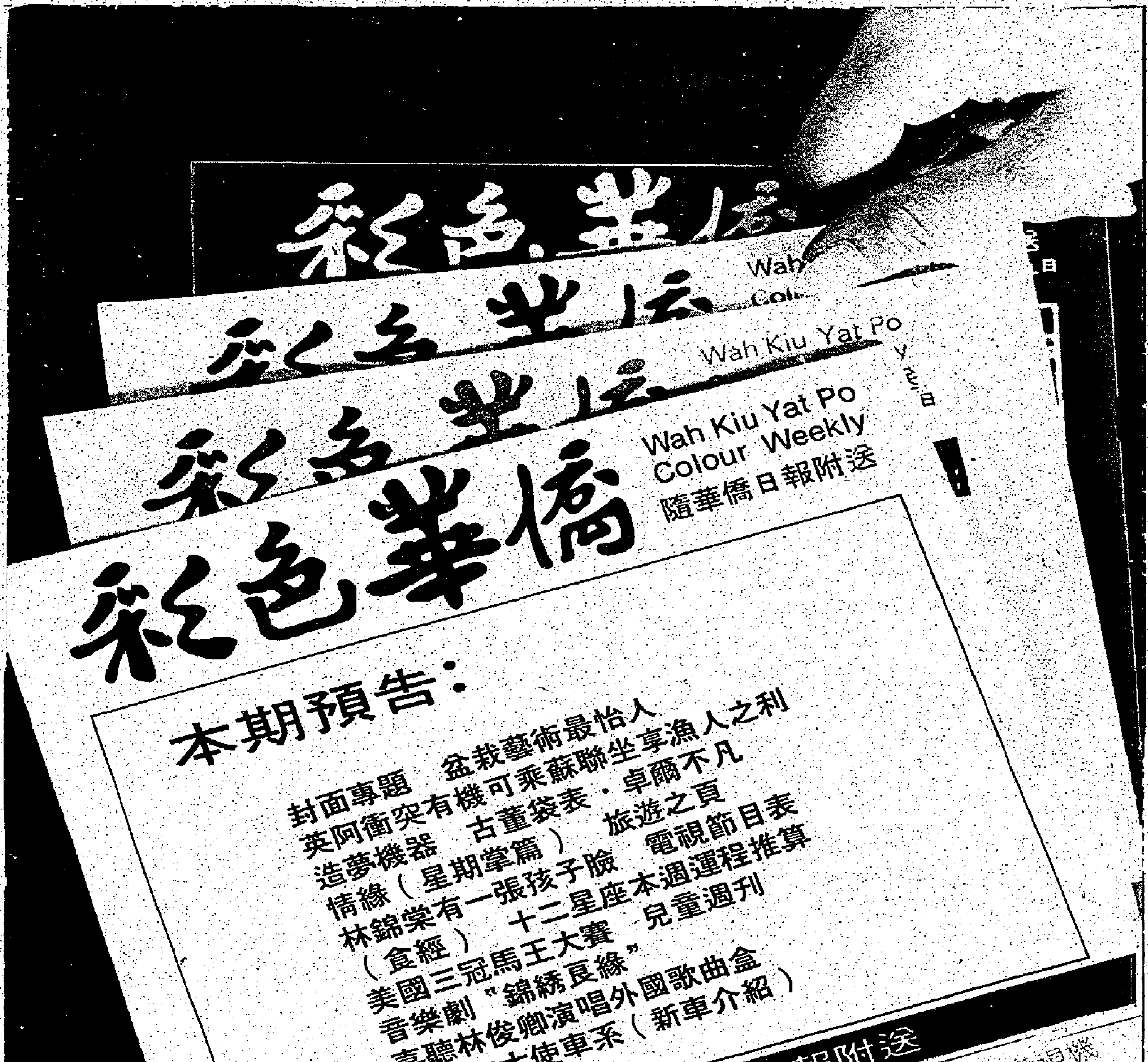
華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：6月6日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$88.00

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081



工人世界

慶祝父親節

九龍城區工人家庭 本月廿日將有盛會

香港明愛九龍城區家庭生活教育組，使爲子女體會父親對家庭之重要及貢獻，並給予讚頌，將於本月二十日（星期日）上午八時半至下午四時半，假大埔松仔園郊野公園及九龍明愛服務中心，舉辦「家庭歡聚之父親頌」。該活動以家庭爲單位，歡迎九龍城區內工人家庭之父母攜同八至十四歲子女參加。內容方面上午包括遊覽郊野公園怡人景色，父親陪設計比賽及野餐；下午則有「父親頌」新詩創作比賽頒獎禮及朗誦表演，並設團體比賽。有興趣參加之工人家庭，請親往太子道二五六A二樓九龍明愛服務中心小組及社區工作單位報名，並繳交每位十元之費用（包括旅遊車往返、飲品、野餐及生菓）。查詢可電三—三六五二一內線二一三。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

校工
何文田。男性，年五十五歲以下，有修理水喉及電燈經驗。月薪二二六〇元。

會計員
紅磡，男女均可，F五，會考合格，兩年會計經驗，LCC高級。月薪二〇〇〇元以上。

文員
紅磡。女性，F五，英文科合格，懂打字，中級簿記，有經驗，年十八至二十五。月薪一八〇〇元。

速遞員
土瓜灣。女性，F五，年十九至二十五歲，持有私家車或電單車駕駛執照者優先，月薪一五五八至一七八八元。

二級工人一名
東坪洲。小學程度，體格健全，東坪洲居民，或許要輪班。月薪一六六〇至一七五五元。

繪圖員一名
土瓜灣。中學程度，有經驗，十八歲以上。月薪一八〇〇至二五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請人職位之人士，請於辦公時間內，携同本份身證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華勵大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及二十七至四十號室 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔旅遊道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台四二五至四二八室 電話：〇—六〇四七九一

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

仁福大廈
薄扶林道第二街120-126號
只售$278,400
899年期
兩房一廳 顏色潔具
柚木地板 交通方便
後向半山 面對港海
面積384呎 地下商場
全部建築完成即將入伙
仍照特價廉售85折優待
欲購從速
每呎只售725元
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H－447229 H－437753

新型工業大廈招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋 華僑新邨
高速公路85年通車45分鐘到市橋
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓 距廣州十英里

安福樓 招租
英皇道18號 天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣軒尼詩道105號

發展重點 堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站 將來之"金融中心"及中國銀行新廈
廣州市 流花大廈
電話電報 直通港九 綫額無多 欲購從速
特價8折 每呎只售港幣弍百餘元起 首期10%
83年秋入伙
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 ☎3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展會89573

中區寫字樓
國際大廈1219呎……租17元售395萬
海外信託分行大廈900呎 租8元售特價99萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司 5—445171（經紀免）

天厨中心
九龍北帝街/木廠街
壹樓寫字樓
招租
地點適中交通方便
請電：3—7130221謝先生洽

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大廈新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行各業。
請電：③210523或③362079洽

筲箕灣南安街
國興樓二樓全層出租
面積4,300呎
光猛單邊獨立樓梯，近巴士總站。
適合寫字樓、餐室、商場、電子遊戲中心、幼稚園、輕工業或加工場等各行業
洽租電話 H633129，630391

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
—洽租處—
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

元朗豐壙路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—洽租處—
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

葵涌工廈特價租售
★ 隣近地鐵、四通八達 ★
上落貨方便、工源足
1. 金龍四期25樓—— 售1,250,000萬 6,500呎大連排道 租 10,500元
2. 安發工業1字樓——售1,350,000萬 5,000呎 葵秀路 租 11,000元
☆辦公時間電：0—251181洽☆

旺角寫字樓招租
華比銀行大廈
彌敦道721—725號（旺角道口近地鐵站）
中央冷氣，管理完善
洽租請電：3—950277偉華

旺舖廉售
深水埗區最旺地點 近香城酒樓
桂林街地鐵站出入口
長沙灣道248號 地下1,260尺閣800尺
吉售175萬 K321199 胡洽

出讓
石水渠街舖
近莊士莊道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。
千呎舖位售
百卅五萬樓底十三呎，舖面十六呎。高街62號近西營盤街市代辦分期。
德福花園 任宅大量單位 三十餘萬起按揭九成
淘大花園 任宅大量單位 二十八萬五千起按揭九成。
恒隆 5-7904111

洋樓廠房出售
（一）九龍塘沙福道及窩打老道各有萬呎花園洋樓出售
（二）金巴倫道萬四呎花園洋房出售
（三）官塘全幢廠房總面積十四萬多方呎及面積共廿萬多方呎出售
有意請電K946830 WONG
（謝絕捐客）

油塘中心
有蓋車位平售
固定低息分期
數有量限 每月只供$750 先先到得
瑞安地產有限公司 東打街中建大廈618室 電話：5-216111
油塘中心辦事處 電話：3-409680 假日照常

金門商業大廈
柯士甸道136-138號
高級寫字樓及地下舖位出租
中央冷氣・防盜系統
各項設備齊全・管理完善
即租即入伙・祇餘小量單位及地下
由400餘呎起
洽租處：3-7220337

洋樓寫字樓出租
九龍俊三樓 柯士甸道 旺舖2,000呎
九龍福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍俊福樓 山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225546

舖位連商住
九龍深水埗元州街223/229金源大廈舖位1750呎閣樓1750呎單邊有後門一樓C座435呎平台680呎D座435尺平台378呎適合銀行餐廳，超級市場，陳列室，接近地下鐵站戲院，銀行林立租售均可。聯絡電話：3—615856

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

深水埗永康街38—40號
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

福安 工業旺角廣東道2000″四元
中南 工業低層數萬呎平″二元
香港工業A地下急售
香港工業A中2000呎★
香港工業B1876″380
荃運二期高2321″200
荃運一期A中1554呎★
華基工業多層平售★
美聯工業二千呎
華僑七百餘呎26萬元
江南工業2468呎起
盈業工業6780呎24元
大發行 H252339 0 440169

地下旺舖吉售
灣仔道39—49號街市中心樓底高舖面闊年期長適合藥房雜貨士多肉食店等
接洽請電5—234441鄒

商業大廈出租
尖沙咀柯士甸路保發商業大廈叁樓三千餘呎全層或分租均可電H235967劉洽

干諾道中21——22號
華商會所大廈寫字樓招租
4,6樓全層，面海，實用2,000呎
交通便，單位少，中央冷氣
接洽：本大廈9樓 電話：5——246001

寫字樓平租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大廈520至1250呎出租每呎6—7元近太子地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—256944洽

旺舖招租
①深水埗元洲街75號樓下連石屎閣千五呎近龍都酒樓、銀行、超級市場、西藥等門市甚旺。
②深水埗基隆街298，302樓下閣樓商用五千四百呎兩間可相通，近大街市，銀行，飲食業，超級市場等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。 電話：3—869687洽

中環地王**威享大廈** 寫字樓租售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話H240601

東山 閣802呎出租 裝修燈飾冷氣
智星 閣頂樓連天合 全新即住出租
南豐 新村627連裝 修電器等50萬
田華 閣銅鑼灣高層 東南望海55萬
金龍 台1276呎豪華 裝修連車位售
置富 座518萬 1713座694 5447萬
薄扶林花園高535 43萬
嘉賢大廈商住二千呎★
大發行 H252339 0 440169

現成寫字樓平售
灣仔道39—49號1.2.3.樓細單位可做七成分期12年供 適合托兒所 幼稚園 美容院 貿易行 醫務所 出入口 清潔搬運公司等
接洽請電 5—234441鄒

中區寫字樓廉租
（先施公司對面）
（1）德輔道中166/168號定昌大廈 245呎
（2）德輔道中162號通用商業大廈 550呎
於仁有限公司洽
定昌大廈十三樓電5—459222或5—439937

荃灣中心 平樓精選
廣州 二樓B房一高455一廳23萬呎
南寧 二樓D房一高404一廳23萬呎
濟南 南樓二H房高490二廳平東
蘇州 二樓D房一低413一廳23萬呎
桂林 二樓D房兩高481兩廳26萬呎
漢陽 蝕樓A讓中404 24萬 8千呎
大發行 H252339 0 440169

租售
①翠濤閣第二座面積五百餘呎有海景廉售
②葵涌醉酒灣榮來工廈六千餘呎合漂染及染污等行業特平租售
請電3—7220799洽

灣仔譚臣道17號華光大廈背後
壬子商業大廈寫字樓招租
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎八元另騎樓870呎
洽租處： 大廈管理員馮先生 5—281853
保良局 5—763386內綫05

地鐵 荃灣總站精選歡迎電詢寫字樓
運通樓高低多層座向好
德昌大廈中500呎租售
運通洋樓地下舖售75萬
雍榮樓中豪華裝修急售
金荃大廈千呎中層急售
荃勝樓高層東南24萬5
金城大廈低850呎39萬
華達樓商住606呎30萬
香城大廈低600呎22萬
荃發大廈兩層平售30萬
大人樓唐樓600呎20萬
蔡涌金佩樓450呎24萬
大發行 H252339 0 440169

中區**萬宜大廈**招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電 5—239859

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意請電③699431洽

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地上海街旺舖售
196號地下交吉舖位，租亦可，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。
合意請電③699431洽

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道275A—277號相連舖位
由1,300至3,900呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

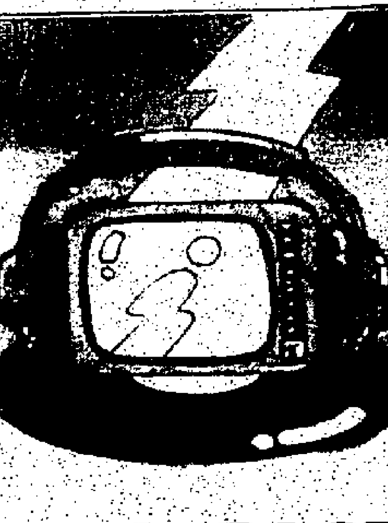
鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

旺角旺舖招租
近香城多利戲院花園街43號A地下連閣一千七百呎租萬六千元誠意函旺角郵箱79346以便電覆

基記油漆裝飾工程
誠接油漆牆紙大小工程，裱牆紙每方呎一元二角。
油乳膠漆每方呎九角（包料）
K7593671 K315181叫965

廠房出售
青山道大南西街地鐵出口交通方便無須管理費無電梯樓底高十三呎合各行輕重工業兩相連單位共玖千呎售叁百萬租亦可
電H619311 K626400 曾洽



視聽

逢星期五出版

歐洲年底推出小型激光唱片系統

飛利浦將於今年年底前在歐洲市場推出小型激光數碼唱片系統。

該公司亦有計劃在今年年底同時在本港推出這新型音響唱片系統。

飛利浦將會在歐洲推出這類型小型激光數碼唱片播唱系統其中兩種不同的播唱機，一種是垂放式唱片機，另一種是「HIFI組合」式唱片機。

飛利浦小型激光數碼唱片音響系統乃一套整體系統，包括唱片機及配合播放的唱片。這套唱片機與唱片的組合，令飛利浦這小型激光數碼唱片系統具有獨特的功能，任何其他製造商的產品無一能夠相比。

由飛利浦及西門士聯營擁有的歐洲唱片市場領袖寶麗金公司，備有二百多張唱片，提供不同種類音樂以供選擇播唱；而至一九八三年，寶麗金唱片目錄內將增加大約三百至四百張不同種類音樂的唱片，可供配合飛利浦小型激光數碼唱片系統使用。

此外，可供這型小型激光數碼唱片系統使用的唱片數量及種類並將由其他獲飛利浦這類型唱片系統所頒發牌照准許提供唱片的公司的產品所補足。故此購置小型激光數碼唱片系統的人士從開始便有一系列不同種類的唱片可供選擇，以確保他們能夠從唱片機中獲得最大的享受。

小型激光數碼唱片機將在比利時夏薩特的飛利浦工廠生產製造，該工廠目前製造不同種類的唱片及卡式錄音座。小型激光數碼唱片機將於一九八二年內逐漸投入生產，作為擴大飛利浦音響產品種類其中一種，這間將會成為小型激光數碼唱片機的國際供應中心的工廠，每年生產目標將定為數百萬部。

在西德漢諾華的寶麗金唱片公司將會生產激光數碼唱片，而這種激光數碼唱片的壓碼試驗已成功完成。

在目前階段，一切發展情況顯示，生產工作將會順利及依照原定計劃在一九八二年中展開，並沒有遇到任何困難及阻障。

最初由飛利浦發明，其後與新力公司合作發展的小型激光數碼唱片，乃一種新式音響媒介體，利用先進電腦科技，將大約六十分鐘不停的音樂節目材料，以數碼形式紀錄在直徑僅十二厘米的碟上，它與傳統長壽唱片不同，使用獨特的非接觸的激光播唱系統，令唱片與播唱機本身絕不會有磨損出現。

不論激光數碼唱片播唱多少次數，唱片的音質絲毫不會變質。此外唱片並完全不受塵埃、刮花或在處理時意外損壞所影響，因為經錄下的資料訊息實際上是夾藏在唱片表面之下，並由一層保護性塑膠料包蓋，故此小型激光數碼唱片的音質真正幾乎是歷久不變。

但這個現已成為HIFI領域備受注意觸目的嶄新系統的發展歷史究竟是怎麼樣？

在一九六〇年代末期，飛利浦決定在視光電子業方面作長綫投資；因這項決定而進行的深入研究計劃，獲得的成果是三個重大並獨立的商業系統的發明。除小型激光數碼唱片外，其他兩項發明分別為數碼視光紀錄系統，與及較為人所共知的長壽錄影系統或激光影像系統。數碼視光紀錄系統能在電腦化「未來辦公室」環境中，同時担任撰寫及閱讀作檔案存錄用途，成為一種節省地方及勞力的先進存儲檔案系統；至於長壽錄影系統乃一種專為家庭使用的錄影設備，能夠重播或預錄影視節目。

飛利浦能夠創造該三種全新系統，原因十分簡單，就是該三種系統的基本科技設計相似。如唱碟或資料儲存器及激光讀出系統的製造，以取出儲錄在碟裏的資料訊息。飛利浦首先於一九六九年推出長壽錄影系統，其後在一九七二年在歐洲進行宣傳。

實際上，錄影及錄音科技有不少的共通點，而數碼音響甚至於最初期被視為長壽錄影系統。不過在一九七四年飛利浦推行兩次宣傳活動，兩者的分別遂變得明顯了。故此當年可真正被視為小型激光數碼唱片的發展中首項重大里程。

一九七九年四月，小型激光數碼唱片的發展階段已達至可以將首個能夠操作的系統展出新聞界，飛利浦同時在該年內與其他硬件及軟件製造商加強聯絡，為日後該種新型音響系統訂立差不多統一標準協定打好基礎。

這解釋何以雖然這系統實際在歐洲由飛利浦發明並進行發展研究，但目前日本多間主要公司積極參與小型激光數碼唱片發展計劃的原因。

小型激光數碼唱片系統明顯需要一個世界標準規格，以確保這套新系統獲得全球認許，其次所有使用這套新唱片系統的唱片及播唱機，不論由那處生產製造，均完全一致並可互換使用，因為這主要為避免重覆目前錄影機市場的混亂情況，即是尚未有一種系統成為全球公認的統一標準，所以，應盡一切努力以仿效小型卡式帶的成功，此項發明是飛利浦的成功產品之一。

為了達成這項目標，飛利浦與另一間規模龐大音響製造廠新力公司展開洽商，終於在一九七九年八月雙方達成協議。

其後在一九八一年一月小型激光數碼唱片系統獲得另一重大進展，當時日本電子業巨人松下電業宣佈該公司將會採納該系統。

從那一個時刻再無需懷疑飛利浦將會成為新的世界標準，這番說話的真實性可從三十多間主要公司擬向飛利浦取得製造及經銷這型激光數碼播唱機的牌照，及另外八間公司目前已擁有生產激光數碼唱片的情況反映出來。

繼小型激光數碼唱片系統迅速獲得世界承認後，可能觸起的疑問就是為何飛利浦發明的系統會變成世界標準的系統，其實祇要看到小型激光數碼唱片系統所結合的眾多不同的科技，已清楚顯示出飛利浦是少數世界上的製造商之一，具備創造真正的多種科技突破的條件及能力。

小型激光數碼唱片系統此一概念，只有由一間擁有多種不同科技如玻璃、錄音室混錄設備、半導體、電腦、電子通訊、唱片製造、連同輔助作用的研究及發展設施等的公司始能使它得以實現。

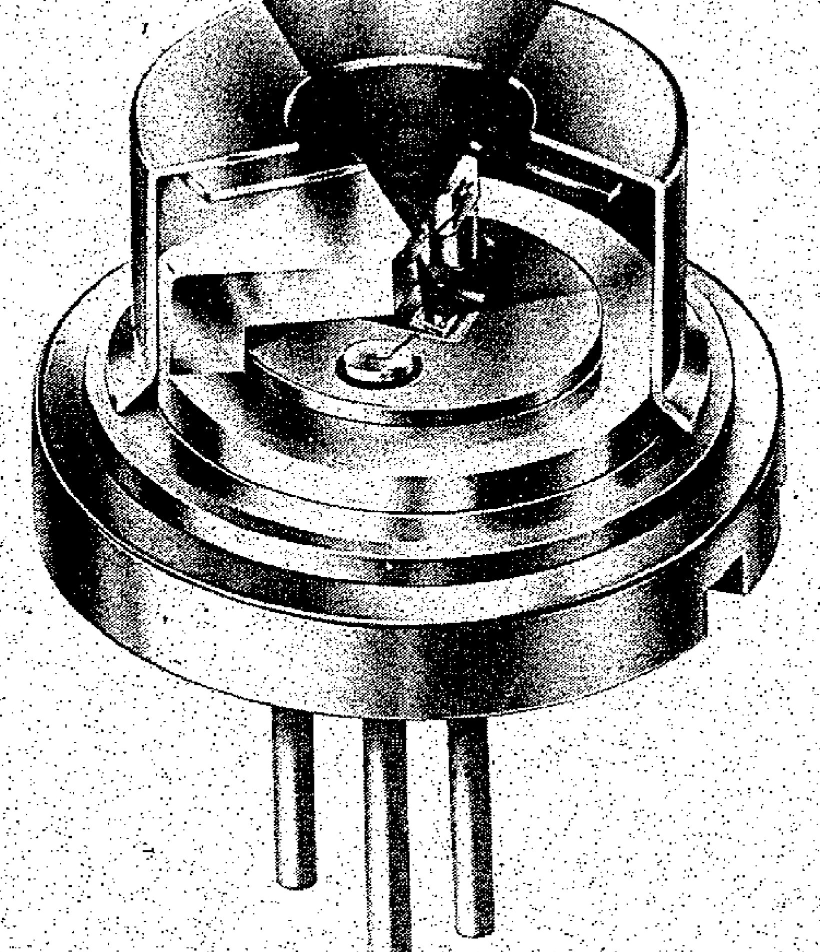
小型激光數碼唱片系統其中一項重要特點，就是它能製造音樂的微型電子，這個裝置可能是全世界最精細的設備。一些需要進行的控制、播唱及更正錯誤音色的操作，每秒鐘超過四百萬項，均由一個十乘二十二厘米面積的咭型設備負責執行。

此外，飛利浦並進一步應用數碼技術的優點，採用數碼式濾音設備。這項專為小型激光數碼唱片系統而設計的新技術，免除使用巨型笨重的濾音器的需要，與及連帶之相位失調及溫度改變所造成的失音情形。

在小型激光數碼唱片系統而言，顯然十六波特資料須予以進行譯碼，以回復模擬形式。但一個傳統的十六波特數碼至模擬的轉換器顯然並不足夠。整套小型激光數碼系統所需乃是一個十六波特的譯碼系統，而非一塊數碼至模擬轉換器集成綫路板與及其連帶的量子化聲音。飛利浦對此所得的解決辦法是一個數碼式濾音器，將四十四點一千赫的音頻推高四倍至一百七十六點四千赫。基本上這是將聲音重新分配至四倍大音頻範圍內，因而在最高至四十四點一千赫的頻帶內，四分三的量子化聲音可得以免除，並獲得由訊號變為聲音比率的6dB改良，至於音頻帶內其餘聲音將可以一個簡單三級低通過度的濾聲器經易濾去。這種聲音處理方法將大多數剩餘下來的量子化聲音推出可聽聞的音頻帶以外，並增加另外七dB比率值。

採用這兩種技術，量子化聲音的問題已予解決，而兩波特所需要的轉換亦減少，故此祇需一個十四波特的數碼至模擬轉換器，這對十六波特的數碼至模擬轉換器而言，已證明是一種準確及穩定的設備；因而十六波特譯碼程序經已達到。

顯而易見，如果要小型激光數碼唱片系統能在今後十年內與所有其他數碼式設備發展一起並進，必需要有一間像飛利浦一般擁有科技及資源的公司始能令這種激光數碼唱片系統得以推廣。



垂放型激光數碼唱片系統的播唱機

是魔鬼還是彌賽亞？

有人說看見偉大的俄國作曲家史泰溫斯基張開大口，讓食指在拉得緊如鼓皮的咽喉裏搖動，是絕不奇怪的事；這正是他巧妙地製造聲調的方法呢。如果想到他為音樂界曾寫下歷史的一頁，那就更不稀奇了。

莫扎特之後，很少作曲家能運用如此簡單原始的技巧，史泰溫斯基曾說：「音樂並不是思想……其作用是使人認識條理而已。」可是許多人認為，他的音樂語言卻與「思想」融匯貫通渾成一體。

一八八二年六月十七日，史泰溫斯基生於聖彼德堡附近一個美麗的海濱村落，奧拉寧邦，今年我們正紀念他出生一百週年。史泰溫斯基的父親菲奧多是聖彼德堡皇家劇院的著名低音歌唱家，他為人嚴厲，脾氣壞又固執，史泰溫斯基在「我的自傳」裏，說父親只會在他生病時，才仁慈的對待他，或者這就是他時常覺得自己患憂鬱症的原因之一吧。

圖為俄國作曲家史泰溫斯基

菲奧多作為一個歌者，絕不只單單熟讀歌劇中其參與的部份，還要深入研究作品的時代背景，務求要將角色做到栩栩如生。他的代表作包括利斯．郭都諾夫、「冰雪的少女」中的霜王及「路斯蘭與魯密拉」中的花勒，而其中不少角色是由他首次帶上舞台的，並為不少其他著名俄國低音歌手的楷模，他的弟子夏米那德便是一個例子。

史泰溫斯基的母親是個權威的鋼琴家及視奏能手，不過她在音樂方面，對兒子沒有大影響。

史泰溫斯基的父親雖然對音樂非常投入，卻沒有想過讓兒子克紹箕裘。史泰溫斯基是個出色的鋼琴手，但直至廿三歲時，他仍是攻讀法律，當然他並不能專心一致地在法律學校唸書，就在他報名入學的同一個月內，他便與其崇拜偶像林姆斯基．高沙可夫聯絡，安排私人教授的時間。他爭取法律學位，又獲得一等音樂教育。他有高沙可夫為導師，父親為模範，故當時史泰溫斯基已寫有多首作品，其中包括鋼琴協奏曲及交響曲各一首。

正因為他接受法律教育，所以許多人覺得他的作品屬於「陽春白雪」一類，欠缺人情味而難為一般人所接受。樂曲從他的腦海裏有如導引飛彈般追急而來，雖然為人所欣賞，亦為人所嫉忌。到現在這一直都是爭論的話題，有人說他的成就可與畫家畢加索，詩人瓦勒利及作家喬埃士．喬易斯相提並論——這都是二十世紀的傳奇，可能永不會為人所完全瞭解。

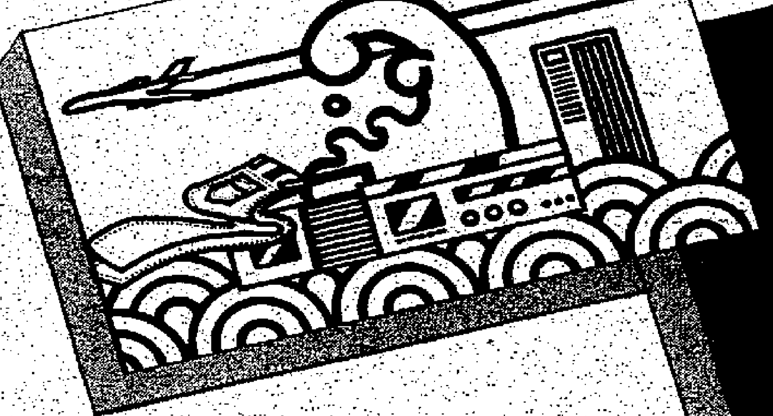
史泰溫斯基的聲名是透過劇院而鵲起的，他早期的某一作品為羅斯芭蕾舞團的主持人戴基雷夫所賞識，戴氏委託他為其一九一〇年在巴黎演出的芭蕾舞劇作曲，而「火鳥」便誕生並且非常成功，劇中多樣的管弦樂法及東方色彩正適合巴黎人民的口味，於是戴氏給他第二個合約，——「彼德羅希卡」同樣的受人歡迎。

可是不久，挫折來臨了。

一九一三年，史泰溫斯基又為戴基雷夫作曲——「春之祭禮」，主題是以耶穌降世前俄國的原始祭禮儀式為基礎，這些儀式最後導致一個處女的犧牲，那不規則的，聽來刺耳的音樂激發起隱藏在文明社會背後那野蠻粗野的情緒；對保守的音樂愛好者來說，史泰溫斯基成為了魔鬼，但對新派人士來說，他則是彌賽亞。「春之祭禮」在巴黎首演時，掀起一場大風波。

史泰溫斯基沒有長時期地保持某種風格，在他早期的一批創作之後作風一變，完成了簡潔的芭蕾舞劇「大兵的故事」，劇中採用爵士樂技巧，是從好友安斯特．安撒梅從美國帶來的零碎鋼琴樂譜中體會出來的。從「布欽奈拉」開始，他又轉向所謂「新古典」風格的路綫，是從十八世紀作曲家裴高頓西的音樂演變過來，史泰溫斯基非常成功，這種風格一直保持下去，延續多年。

買山水 遊山玩水



得巨獎易如反掌

一年一度，買山水遊山玩水又來啦！今年，除了以最低售價推出「金耳朵」組合及全新的「Midi」組合之外，更有大把機會獲得遊山玩水巨獎。既然要買Hi-Fi，就一定要揀醒目悅耳的山水產品。由1982年6月1日起至8月31日止，以現金或分期購買山水音响器材，滿500元即送抽獎券一張，多買多送。

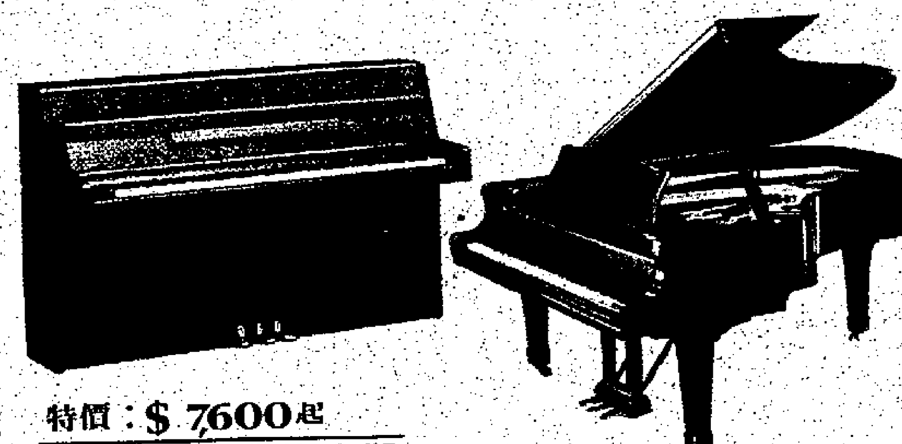
獎品：
頭獎十名：
各得「日航天地」主辦之「北海道七天遊」，來回乘搭日航豪華客機，食宿行程一流，節目多姿多采，價值$3,950。
式獎十名：
各得三菱重工「小旋風」冷氣機一部，價值$2,250。
叁獎十名：
各得標準牌CRS6000手提三合一立體聲組合一套，價值$2,000。
肆獎三十名：
各得Sound SRR-3000手提卡式機一部，價值$500。
伍獎五十名：
各得山水SS-80耳筒一個，價值$310。
入圍獎一百名：
各得Levi's牛仔褲一條，價值$100。

套裝	原價	現買	原價分期	九折分期
R-99Z	HK$3,190.00	HK$2,870.00	HK$275 x 12	HK$248 x 12
A-5	4,060.00	3,654.00	290 x 12	260 x 12
C-77	7,400.00	6,660.00	510 x 12	459 x 12
C-55	6,600.00	5,940.00	456 x 12	410 x 12
AM-7	6,000.00	5,400.00	450 x 12	405 x 12
CRM-5	2,800.00	2,520.00	220 x 12	198 x 12
CRM-7	3,550.00	3,195.00	265 x 12	239 x 12
CP-5	2,680.00	2,412.00	185 x 12	首期HK$300 月供167 x 10
CP-7	3,100.00	2,790.00	210 x 12	首期HK$400 月供189 x 10

JAL　標準牌 STANDARD　Levi's QUALITY NEVER GOES OUT OF STYLE　sound　AIR CON

Sansui
各大電器行及音響專門店均有代售
總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行5樓 電話：5-231036(5綫)

KARL MÜLLER
「家滿樂」牌鋼琴
全港最暢銷！



特價：$7600起
保用十年　歡迎分期

獨家進口及經銷
樂聲琴行
ROCKSON PIANO CO. LTD.
香港軒尼詩道 244 號 電話：5-742740, 751065
中環士丹利街 38 號 電話：5-224894, 220449
香港德輔道西 279 號 電話：5-469580, 468646
九龍亞皆老街 120B 號 電話：3-7137662, 7137968
尖沙咀漆咸道 123 號 電話：3-692360, 687028

歐美經濟衰退市場糾紛頻生為最惡劣一年

退貨退單十億元

過去半年許多行業半成品成品積存巨大，原料存量應減反增，反映主要工業產銷景況艱困，出口高潮以來尚乏改善。以電子業最差，零件及手錶積存三億元以上，有些原料要降價三四成沽出。玩具成衣布匹良莠不齊，使總積存逾五億元，退貨退單普及各行各廠，影響週轉與就業至大，困況戰後僅見。台產成品半成品湧港肯洩明顯。

（特訊）歐美經濟衰退令貿易糾紛頻生，今年外商退貨退單情況甚為嚴重，估計價值達十億元，使過去半年來許多行業半製成品及製成品積存甚多，原料存量應減反增，此種情形影響到工商週轉與就業至大，非單由本港存此現象，台灣亦有類似情況出現，所以台灣產品及半製成品最近湧港推銷較前更多。

綜合工商消息稱：歐美經濟衰退形勢持續令最近貿易糾紛普遍增加，原因是年初時歐美買家多估計經濟會在下半年復甦，與利率有明顯之下降，以致訂貨雖見審慎，惟一般也保持去年存貨量或稍有增加，但現時歐美經濟未能如預期復甦，因此買家要求減少訂貨或取消合約，個別買家雖然較早前曾答應訂若干數量貨，但開來L/C則只酌量要一部份既訂貨品，在此情形下本港廠商亦只好接受，有若干買家則採取拖延政策，既不表示取消訂單，但遲遲不寄樣辦來或開來L/C，港商也無法生產，而以大幅壓價手法以逼使港商無法接受訂單事件也時有所聞，由於買家藉詞退單或減訂數量事件在多個主要行業均有類似事情出現，涉及單數以億元計，此外，還有買家收貨後諸多挑剔，壓價退貨等情形亦見增加，使去年底至今年上半年左右一段時間，港商受買家退貨與退單所涉及的生產額約達十億元之鉅。

工商界人士表示：因退貨與退單事件增加，使原先預備生產的原料、半製成品、零件之類貨品積存數量相當多，因買家臨時減少訂貨或退單令到部份製成品也無法得到適時的銷路而積壓下來，由於訂單減少與退單情況嚴重，廠商較早前備料與使用一般較多，令到最近本港原料存量應減反增，反映出主要工業產銷景況艱困，生產與出口開始步入高潮以來尚乏改善。

工商界人士指出：在各行工業中，目前以電子業生產最差，其中電子錶海外市場需求減弱，加以法國限制去銷，令電子錶零件及製成品積存量甚鉅，機械手錶亦有類似情形出現，估計有關零件及手錶積存約達三億元以上，有些原料要降價三四成沽出。玩具接單生產情況較佳，成衣、布匹因來單減少與退貨退單情況較差增加，單是電子業與紡織業出口均有減弱現象出現，退貨及退單造成的存貨存料積存便計有逾五億元。

工商界人士認為：鑑於歐美市場退貨退單普及各行各廠，已影響到部份廠商週轉，工人就業也蒙受不利，工商業面對這種困難為戰後僅見。不過這種現象不單止本港有發現，台灣處境相信與本港相差不遠，因此台灣製成品及半製成品最近加強輸港尋求出路，已證實歐美市場經濟衰退，已對以出口為經濟主力的東南亞國家及地區蒙受不利打擊。

外匯市價普報振升

港匯指數回跌兩點

拆息穩淡歐元亞元利息價互異

（特訊）隨着外國美元回跌，港元兌各種主要歐日貨幣亦報低，港匯指數相應回跌○點二，銀行業內拆息穩軟，歐洲美元利率略軟，亞洲美元利率則稍升。

據金融業消息報道：昨（三）日，業內美電以五七五點七○至五七六開成，最低成五七五點六○至五七五點八○，最高成五七七點六○至五七七點八○，收市為五七七點一○至五七七點四○，比上日回跌一港元。英鎊成一○點三五○，升○點○三港元。馬克成二四四點一五，升二點一五港元，日元成二三七點四○，升二點○五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七○點三○，升○點三○港元。每百澳洲元兌六一三點八○，跌一點二五港元。每百瑞士法郎兌二九○點九五，升一點三○港元。每百星架坡元兌二七七點五○，跌一點七○港元。每百法國法郎兌九五點○五，跌○點○五港元。

港匯指數回跌○點二而為八十九點三。

外匯業人士表示：美元在外國回跌，加上港市亦出現獲利回吐，促使美元做價回調。另方面，上日美國聯邦基金利息未如預期般繼續上升與歐洲美元利率稍回跌，對美元兌率亦有若干壓抑。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（三）日，業內廿四小時通知拆息成十四厘二五，無升跌。隔晚錢徘徊於十四厘至十四厘半之間，比上日亦無甚升跌。長錢拆息亦回軟，一個月期拆十四厘○六二五，跌八七五，跌十六分五厘；三個月期拆十四厘一二五，跌十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十四厘○六二五，跌十六分一厘；兩個月期十四厘四三七五，跌十六分一厘；三個月期十四厘五六二五，跌十六分一厘；六個月期十四厘六二五，升八分一厘；十二個月期十四厘四三七五，跌八分一厘。

亞洲美元利率：一個月期十四厘三七五，跌十六分一厘；兩個月期十四厘五六二五，升十六分一厘；三個月期十四厘四三七五，跌十六分一厘；六個月期十四厘六二五，升十六分一厘。

（紐約二日電）週二紐約金融市場，債券價格大幅跌落，短期利率激升。

週二若干美國政府債券價格下降了一個百分點，若干專家預測債券價格會進一步跌落。自營商指出，債券價格的猛挫一部份係因短期利率上揚所致。再者，市場對未來數個月中財政部鉅額借款需要的憂慮及對聯邦準備當局金融政策的緊張，已促使許多大機構投資者退出債券市場。經濟學家警告，由於社會安全給付提高及聯邦所得稅削減，美國貨幣供給額在七月可能激增，此可能增加聯邦準備緊縮信用的壓力因而促使利率升高。

週二大多數短期利率均上升。十三週國庫券利率為一二點○五%，高於上週五的十一點五二%；二十六週國庫券利率亦由上週五的十一點五八九%升至一二點○六%。週二聯邦資金利率在一三點八七五%間起伏，高於上週五平均的一三點三八%。

人心仍普持觀望型態

港股市續反覆偏軟

全日交易總值二億三千四百一十四萬元。收市恒生指數為一三七一點三○，比前日續跌六點三二。第一太平財務首天掛牌交投尚活。九龍燈表現最堅好，且有大額成交。怡和、永隆銀行跌勢稍明顯。廖創興與末期息每股一角二分，另特別現金紅利三分，又每十股送一股。

（特訊）昨（三）日香港股市交投仍偏淡，成值雖則仍有二億三千餘萬元，惟成交則更感集中，除數項股票交投較感活躍外，絕大多數股票交投續呈疏少，收市價亦稍呈反覆，市之指數再續報低，先是跌勢較為和緩，市道之走勢大致以上午表現較弱，當上午開市，做價已繼呈疲軟態，係接承前日低跌餘勢，一般股市人士在開市致被初階段尚趨觀望，做只是偏軟而已，稍後買家沽售壓力增晉，做價低跌客傳明顯。下午復市則轉告止跌轉穩，收市前稍作回托，故下午收市之指數低跌幅度較為縮小。

根據香港、遠東、金銀及九龍四交易所之交易數值合計，全日交易總值有二億三千四百一十四萬元，比前日半日交易數值增加五千四百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔五千四百六十五萬元，遠東交易所佔一億○四百六十萬元，金銀交易所佔七千四百四十二萬元，九龍交易所佔四十七萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時只微跌○・六八而為一三七六・九四，上午收市指數續降至一三六五・三七，比前日收市指數跌一二・二，下午收市指數則回升至一三七一・三○，仍比前日收市指數跌六・三二。遠東指數收市為一八一二・一二，比前日收市指數跌二・○八。遠東分類指數中，只公用、倉場及投資類微報升外，其他各類俱續報低。金銀綜合指數為一一八三・一一，比前日收市指數跌二・三六，金指數為一二二二・二六，比前日收市指數跌二・一五，銀指數為一一九○・四九，比前日收市指數跌三・三二。

在遠東交易所有成交之一百二十五項股票中，上升者有二十八項，下降者有六十八項，無變動者有二十九項。

據廖創興置業局昨日宣佈末期息每股一角二分，另特別現金紅利每股三分，又每十股送一股，截止過戶日期為七月六日至十五日。

第一太平財務昨日正式在遠東及金銀交易所掛牌，交投尚頗暢活，首盤以一元一角半成交，最低降至一元零五分，最高曾升至一元一角七分，收市價為一元一角六分。

各普股票表現甚盛者乃九龍燈，在香港交易所曾有一宗，以十七元五角價格成交六十三萬九千五百九十六股，該宗交易數值已逾一千一百萬元之巨，可算為昨日市道表現較突出者，除該宗交易外，整日九龍燈交投仍甚活躍，市價穩好，以十七元七角價位收市，比前日收市價升二角，至於整日成交不脫多集中一綫股，一般股票做價則反覆於兩三個價位之間，收市價普與前日各該項收市價甚接近。低跌稍明顯者，只怡和跌三角，百利保跌五分及永隆銀行跌二元等。九龍倉昨起除息，成價為五元一角半及五元二角之間，與前日未除各項之最後成價頗接近。

央行續干預

東京匯市微軟

收市價比上日回跌○點一五日圓，總成交二十二億餘美元。

（特訊）東京三日（六月三日）電：東京匯市美元兌日元收市比值比上日稍回軟。

開市價為二四三・八○日圓，隨後在二四二・八○至二四四・七五之間波動，收市為二四四・六五，微跌○・一五日元，上日收市價二四四・八○日元。

全日總成交二十二億七千七百萬美元，比上日的十九億七千五百萬為多。

市場消息稱：在早市時，美元回跌主要是日元在海外市場回升與若干銀行及進口商作技術性拋售。日本中央銀行為阻止美元銳升而在早市時估出約一億美元。午後，銀行及貿易商吸納遠期美元刺激美元一度回升至上日收市的水平。

美股市交投略加

做價呈技術改彈

三週來約跌去五十點

（特訊）紐約六月二日電：紐約股價在不大活躍的交投中，稍微上揚，分析家說，上昇主要是技術因素做成的。

杜鐘斯工業平均指數上昇一點九一，而為八一六點八八。紐約證券交易所的指數，上昇了百分之零點一八，而為六四點五五。每股平均上昇了八美仙。上昇股有七百五十二種，下跌的有六百四十二種，成交量由昨天的四千一百六十五萬股，增加至今天的四千九百二十二萬……

華爾街分析家說：在過去三週來，杜鐘斯工業平均指數下跌差不多五十點，使市場上差不多出現拋售過多的情況。然而，市場能否在不減息的情況下作有意義的回升時，他們說，投資者擔心利率及經濟前景，國會對預算案的僵持，這些因素仍會影響市場。華爾街對經濟情況的悲觀已由商務部的報告所加強。四月份工廠所接到的新訂單，減少了百分之二點三。四月份新的單一家庭房屋的出售率，在按年率計算是三十一萬三千間，下跌了百分之十五點三。這是一九六三年以來最低的紀錄。

國際金融股市行情

一九八二年六月三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋3.20	(588.30)
午市	＋2.90	(588.00)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	11.45	11.65
怡和	H.K.$	17.65	17.85
和黃	H.K.$	17.20	17.40
會德豐	H.K.$	6.15	6.35
置地	H.K.$	8.15	8.35

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋3.33（820.21）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 －42.96（7301.94）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋3.50	(322.00)
尾盤	U.S.	－1.85	(320.35)

美元開市價格：

法蘭克福	2.3710	馬克
倫敦	1.7945	美元
東京	243.80	日元
巴黎	6.1750	法郎

日一合板商負債下倒閉

日本合板業界不景氣已經從合板業擴及運銷階段了。當地合板業界昨天屆滿的東京批發商因負債約八十億圓，已宣佈倒閉，此為今年以來規模最大的倒閉。

香港金融行情表

一九八二年（六月三日）

九九金每司兩（最高）二三一五　（最低）二二九四　（收市）二三一三

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	五七六・八○
美單	一○○	五七五・八○
美鈔	一○○	五七五・三○
英鎊	一	一○三・一○
加拿大圓	一○○	四六一・五○
法國法郎	一○○	九二・二○
瑞士法郎	一○○	二八四・五○
西德馬克	一○○	二四二・五○
意大利里拉	一○○○	四・二○
荷蘭盾	一○○	二一八・○○
澳洲圓	一○○	六○○・○○
日本圓	一○○○	二三・七○
非律賓披索	一○○	六八・○○
紐西蘭圓	一○○	四四一・○○
坡圓	一○○	二七二・五○
台灣圓	一○○	一三・八○
泰國銖	一○○	二五・三○
印度勞啤	一○○	四八・○○
澳門紙	一○○	九五・五○
南非蘭特	一○○	四八○・○○
南韓紙	一○○○	七・○○

華爾街分析家說：在過去三週來，工業平均指數下跌不多五十點，使市場上出現拋售過多的情況。然而，市場能否在不減息的情況下作有意義的回升時，他們說，投資者擔心利率及經濟前景，國會對預算案的僵持，令華爾街對經濟情況的悲觀已由商務部的報告所加強。四月份工廠所接到的新訂單，減少了百分之二點三。四月份新的單一家庭房屋的出售率，在按年率計算是三十一萬三千間，下跌了百分之十五點三。這是一九六三年以來最低的紀錄。

白金較黃金價更低

最大生產國蘇聯大量拍賣

金飾商會理事長梁適華認為本港市民一向時興黃金首飾，故白金價格稍低對其銷售並無多大刺激。週三倫敦黃金價每安士為三百二十一美元，而白金價僅為二百八十二美元。

（特訊）由於最近蘇聯的大量拍賣，導致白金價格較黃金價格還低，但此舉對本港飾金的銷售並無刺激。白金商預料稍後的金飾市道將會轉佳。

香港珠石玉器金銀首飾業商會理事長梁適華表示：最近本港白金價較飾黃金價還低，主因是蘇聯大量拍賣白金所致。他說，南非是黃金的最大產地，但以白金來說，蘇聯的產量最多。近年蘇聯糧食歉收，迫於資金籌措外匯，除了黃金之外，拍賣白金亦相當多，故此導致國際白金價格不斷低跌。

六月二日，倫敦的白金價每安士為二八二・五美元，而黃金每安士則為三二一・二五美元，黃金價較白金價高三八・七五美元或百分之十三點七。昨日，本港飾黃金價每両為二千三百元，飾白金價每両較飾黃金價低一百元或百分之四點三。由上述的數字比較，本港白金與黃金價格的距離，較國際的距離為小。雖然本港飾白金價較飾黃金價為低，但並無多大刺激其銷售，原因是本港市民的習慣一向時興黃金首飾，白金的銷售並不會因白金價稍低而改變。

近來本港金飾市道並不見好，梁先生認為目前國際金價已基本上跌至低位，隨着利率稍後的回低，金價有可能上升，在本港金飾市場方面，在一、兩個月之後婚嫁季節又將增加，對金飾銷售將有一定助力。至於近來的鑽石價格，基本上保持平穩，料稍後的市道亦會轉好。

另一位金飾商陳先生說，雖然近來金價向下波動，價格降低，但金飾業生意並不好，原因是今年本港工商各業不景，市民購買力越低，加上婚嫁季節已過，市民的實際需求減少，對金飾的銷售已有不利影響，而且金價在過去幾個月間的低位已刺激過不少市民大量買入，今次金價又跌至創低位但刺激力已大不如前了。至於稍後的金價的變動，仍要看金價的市道而定，除非金價再度大跌，否則生意不易好轉。

賣糖消息紛傳

期糖價造後跌回穩

交投減少，市況尚穩，全日共成九百六十六手。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，市況尚穩，全日共成九百六十六手，比上日減少一百二十三手，期價跌後回穩。現貨價報七點三美仙，上升十一點。

市場消息有：一、共市本週共賣出二萬噸白糖，比上星期少一萬多噸。二、印度出售原糖給英國，以七月份交貨。三、泰國最近出口數達十二萬三千八百五十噸。

商品交易所發表昨日收市價：七月份七點四六美仙，共成十八手；九月份八點六二美仙，共成一百四十二手；十月份八點四美仙，共成四百零二手……

歐洲金融市開

美匯微軟 金價略揚

外滙市場波動狹窄，交投閃縮。金市亦見平靜。

（特訊）倫敦六月三日電：歐洲各主要外匯市場開市時，美元匯價仍然保持穩定，兌各主要歐洲貨幣微跌。黃金價稍見回升。

倫敦每安士報三二一・五美元，比上日收市價三二○・七五美元，上升○・七五美元。蘇黎世每安士報三二○・八七五美元，微升○・六二五美元。

倫敦馬菲信金公司一經紀稱：金市的交投十分平靜，在貨幣市場方面，一般的波動幅度狹窄，各種貨幣交投亦閃縮。據上述的報道。

該經紀又表示：儘管上日接近收市時出現獲利回吐，但是日美元開市時兌馬克和瑞士法郎仍穩定。

美元開市價由二・三八○五微跌至二・三七一○馬克。蘇黎世法郎由二・○二九○微順至二・○一八七五瑞士法郎。倫敦美元開市價由一・七九二○升至一・七九四五美元。巴黎美元開市價由六・二○二五順至六・一七五○法郎。布魯塞爾美元由四九・二五微跌至四八・九三比利時法郎，米蘭美元由一三二○・二五跌至一三一二・五里拉。

澳紐合設共同市場

（悉尼電）澳洲和新西蘭快要簽訂一項歷史性協議，在一九九五年之前創立一個有一千八百萬人的「外塔斯曼」共同市場。

官員說，它會為兩國間提供一個重大的新貿易機會，而無須內閣有關「進一步密切的經濟關係」的協議草案的詳情，將於星期五在兩國發表，供公開討論。

根據草擬的協議，所有通過塔斯曼貿易的限制，到一九九五年全部撤銷，儘管官員強調，以變更將循序漸進，以減少混亂。

英阿戰爭影響

英國財政儲備減少

英須阻止外流

（港訊）倫敦二日消息：英國財政部宣佈，五月份英國的財政儲備減少三億六千三百萬美元而至一百七十八億二千萬美元，而在過去兩個月來，英國財政儲備已減少七億五千七百萬美元。

分析家指出，英國財政儲備減少最主因是福克蘭羣島戰事令國防費用增加及其所導致的資金外流。

據悉，外資流走是因為倫敦凍結阿根廷資產而引起多間銀行同情阿國處境，此外倫敦金融中心地位亦受到動搖，因此已有多間外資銀行將資金調走，原因是倫敦投資者天堂的地位已受政治因素而影響。

泛印新股下週間

以每股一元二角

售五千四百萬股

本年末期息擬派七仙

泛印集團有限公司董事會宣佈，以每股一・二○元之價格公開發售新股五四、○○○、○○○股（相等於本公司此次售股完成後已發行股本二二・二%），股款須於申請時繳足。除發售價格外，申請人另須按發行價百分之一繳付經紀佣金。發售新股之售股章程擬於一九八二年六月八日星期二刊行，認購申請將於一九八二年六月十一日星期五中午十二時截止。此次售股由資源投資有限公司包銷。

各界人士之申請能否獲得接納，端視乎該公司能否於一九八二年七月二日或之前獲得各證券交易所委員會批准將本公司全部已發行股本報價買賣而定。該公司僱員及其附屬公司僱員若申請認購股份可獲優先考慮，優先申請總額以此次公開發售之股數百分之十為限。

泛印集團於一九八一年十二月在香港註冊成立，並為李文光在香港及澳門兩地所控制之若干事業權益之控股公司。李先生連同其家族成員及其他合夥人控制「泛印公司集團」，該集團由多間不同之獨立公司所組成，但由相同之股東所擁有。該集團各公司擁有鉅大事業權益，其中在銀行業務方面包括擁有印尼之泛印度尼西亞銀行、夏威夷之中美銀行，以及澳門之澳門國際銀行，此外，另在遠東及東南亞方面擁有金融、保險及地產事業權益，同時亦在印尼擁有木材、船務、鋼鐵、紡織及娛樂事業等各類事業權益。此外，李先生亦為海外信託銀行有限公司及香港工商銀行有限公司兩銀行副董事長。

該集團所從事之主要業務在香港方面為金融有關業務，在澳門方面為商業銀行業務，此外，並從事人壽保險以外之其他各類保險業務，上述各類業務均由全資附屬公司進行，計為泛印國際財務有限公司（「泛印財務」）、澳門國際銀行有限公司（「澳門國際銀行」）、及泛印保險有限公司（「泛印保險」），而本公司則為控股公司。由一九七六至一九八一年期間內……淨值計有：澳門國際銀行之總行及分行行址全部均為自置物業，泛印財務之總行及分行（其中一間除外）行址則屬租來，租期一年至三年不等。此等物業已由高德測計師行按一九八二年五月十三日市值評估共值二六三，○七○，○○○元，即超逾有關物業於當日帳面淨值凡一六五，一八○，○○○元。於計及估值盈餘及此次售股估計可得淨收入後，大集團各公司於一九八一年十二月三十一日結算之綜合有形資產淨值合計共為三三四，三四○，○○○元，亦即每股一・三八元。

根據售股章程所載基準及假設，如無不可預見之情況，董事會預測該集團截至一九八二年十二月三十一日止年度除稅後之綜合溢利將不少於三一，○○○，○○○元，亦即每股一四・四仙。該集團截至一九八一年十二月三十一日止年度之除稅後綜合溢利則為一七，五○○，○○○元，按現已發行之股額一八九，○○○，○○○股計算，比較之下，每股盈利亦即增加五十五%。

根據上述溢利預測，董事會就一九八二年十二月三十一日止年度擬建議開派末期息每股七仙，預料可於一九八三年五月派發。一九八二年度將不派發中期息，董事會派息方針，為於每年十月及五月派發中期息及末期息，中期息約為全年股息三份一。如該公司一九八二年全年……則董事會就八二年十二月三十一日止年度會派發……每股三仙，亦即全年股息共計每股十仙。……基準及發行價計算，股息率將為八・三%。

泛印財務於一九七八年開始遍設分行，預料可於將來獲益。該公司董事會深信，澳門國際銀行將會自澳門經濟之預期發展及澳門政府所提倡之銀行業擴展獲益。董事會計劃在地域範圍上擴展該集團之業務，尤其在亞太區及中東地區發展其業務，此外，並將擴大集團業務類別以便包括期貨、證券、貿易及地產投資等金融業務。該集團在擴展其業務中，預料可獲該公司與泛印公司集團及ARIN F集團及上述中東投資人士之關係取得進展。

期豆市轉淡

交投減少，全日共成一千七百八十手，造價呆定。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所大豆期貨市況轉淡，全日共成一千七百八十手，較上日減少一千七百零二手，造價呆定。

六月份大豆合約開市價同報一一○點八元，共成四十七手；七月份開市價均為一一一點二元，共成一百零三手；八月份開收市價同為一一二點二元，共成一百九十三手；九月份開市價一一二點六元，共成二百二十一手；十月份開收市價均為一一三點二元；十一月份開市一一三點四元，收市一一三點二元，共成八百五十一手。

和尚尼姑鞋風行

美加州商行採購

台韓業者應接不暇

（特訊）美國加州一帶和尚尼姑鞋（MONKSANDAL）風行，訂單大量湧向遠東，業者應接不暇，據保守估計，需求量每年將近二百萬雙，極具發展潛力。

最近美國加州一帶鞋類進口商，紛紛透過台韓等地貿易商採購橡膠發泡和尚尼姑鞋，數量龐大，以台灣方面言，國內只有三家公司生產，因此接單不暇。國內業者正加工生產中。

聚上企業公司董事長莊明智表示，和尚尼姑鞋並非和尚尼姑穿用，只因其形狀類似和尚尼姑穿的鞋子，而以此名之，原來這類鞋子美國均向墨西哥購買，最近墨西哥提高售價，因此訂單轉來我國，但國內業者過去未生產過此類鞋子，因此一時間難以大量承接。

和尚尼姑鞋完全以天然橡膠製成，其特殊之處是鞋面以橡膠帶子交叉而成，並有彈性後縫住腳後跟，具有涼鞋或海灘鞋的舒適，穿上後又不易脫落，在沙灘上行走方便，甚至可以穿着這種鞋子下海游泳。

莊明智說，目前該公司已與美國加州GUMBES公司簽訂長期合約，平均每十天出口一個大型貨櫃，GUMBES公司並保證每年至少購買三十萬雙以上。另外還有其他貿易公司也頻頻要求他們提出樣品報價，貿易公司並保證每年有百萬雙的訂單，但聚上公司目前已全能生產，過多的訂單短期內無法承接。

又據聚上公司總經理郭正津指出，他們為了承接開發這種鞋子，光開模費用就投資了新台幣五十萬元。

英黃金外匯儲備大減

（倫敦電）英國財政部說，五月份該國的黃金與外幣儲備減了三億三千九百萬美元，達到了一百七十八億二千萬美元，四月份為一百八十一億六千萬美元，比對上一個月減了八億一千萬美元。

減新借貸和根據公共事業交換計劃歸還的欵項，實際減少了三億六千三百萬美元。去年五月英國儲備額為二百六十四億九千萬美元。

五月份英鎊受到壓力，特別是福克蘭糾紛失敗之後英鎊對歐洲貨幣受到的壓力更大。

另一方面，政府經濟學家接受一次訪問時說，首相戴卓爾夫人寄望英國出口急劇改善會引領該國擺脫五十年來最嚴重衰退的想法似乎基礎不穩固。

去年十一月戴卓爾夫人對國會說，去年第四季度出口創新紀錄會帶動經濟增長，但今年一、二月的貿易數字顯示以出口為首的增長趨勢已經到了頂點，專家說：「我們沒法有一次由出口帶動的增長。」

許多著名工業家仍然認為英鎊幣值過高，尤其是對馬克而言。英國未來的出口展望似乎更倚賴世界貿易增長，與價格無關的貨質和推銷技術的改進反成次要。

新車已受加稅加費打擊

近一個月來銷售減兩成

今年首季間汽車進口數量減少百分廿七，反映車行預先減訂新車。還係車價太昂，經濟不景與市場飽和的不良連鎖反應。車行普遍考慮收縮業務，或兼營別種貨品與服務。

個別牌子高級汽車銷路目前仍未受影響

（特訊）在五月五日的立法局會議上，港府宣佈大幅增加私家車牌照費及首次登記稅，同時又增加經質汽油稅，即時生效，至今此一新措施已實行了將及一個月，汽油商人稱：車行由於受此影響，生意減少，固屬不可避免；但仍不會減縮應得利潤，目前數家車行已考慮收縮現行業務，以便減少支出或兼營別種貨品或服務，以維持業務。

據環宇汽車有限公司發言人鄧添表示：新措施生效後，影響汽車銷量減少的直接原因，相信最主要是經質汽油稅的提高，因為車主用在汽油的支出最少比從前增加二成。

據發達汽車有限公司發言人莫先生稱：新例立即生效後，該行汽車銷量比以前顯著減少二成，但由於該公司將汽車應增加的存價約六、七千元，水平減至三千元，減低利潤，以刺激銷路，故生意尚可維持。

環宇公司鄧先生又稱：最受影響的顧客是新市鎮居民，這類顧客雖然已落了一、二千元訂金，但很多因為新措施會使未來養車費大增，都寧願撻定。以該公司來說，這顧客撻定接近二成，但相信這情況在銷售一千CC為主的車行會更嚴重。

莫氏認為：很多人以為提高稅及牌費對平價車銷量有極大影響，但實際情況似乎並不如此。現時市內貨價車銷量同樣下降，整個汽車市道這一、兩個月內都會很差勁，相信新措施經過二、三個月完全為人們消化後，汽車銷量才可望好轉。但鄧氏認為：汽車市道可能有一年半載的淡滯。

莫氏又稱：「據行家說，舊車銷路並不如想像中那樣好，一方面因仍未知大市情況如何，一般不敢補充大型汽車貨量，因為二千CC以上大型汽車舊車買主連同二千七百元牌費，再加保險及維修費，最少亦要付五千元的額外費用。但五CC小型舊車銷量仍可保持，但這是指八一、八二年產品較新的舊車。」

談及刺激汽車銷量的方法，莫氏稱：雖然有些車行會以薄利多銷形式以廣招徠，但會嘗試促請財務公司將汽車按揭貸欵期由目前最短的三十六個月延長至四十二個月。鄧氏又稱：由於上述新措施在較早前已盛傳，車行已有心理準備，它們會在今年大量推出新車以刺激銷路。另一方面，大部份汽車行已預先減少了訂貨。但今年首季新車輸入減少主要是車價太昂與經濟不景所致。此外，消耗過熱，車輛飽和，與負擔太重也正引起不良的連鎖反應。

根據最新統計數字，今年首季進口本港之新私家車共一萬零二百一十輛，總值二億六千八百四十六萬元。與去年同期比較，入口量減少百分之廿七，價值則下跌百分之廿八點二。

統計數字顯示，首季入口之私家車，以汽缸容量一千至千六CC之汽車最多，共七千二百輛，佔總入口量的百分之七十。千六至二千CC的私家車，首季入口量為二千二百輛，佔總入口量的百分之廿二。至於二千二百至二千八百CC私家車，首季每輛入口價為五萬六千元，比去年同期下跌百分之十。

（港訊）立法局通過大幅度提高私家車稅項後，下一步將以同樣的辦法，提高對貨車的登記稅和牌費。

港府權威人士表示，貨車數目的增長速度也得限制，限制的方式也將是加稅，但是由於貨車是直接涉及經濟民生，需要進行較細緻的研究。

當局認為，本港貨車數目增長得太快，而每輛貨車或客貨兩用車的使用率不高，相當多時間是泊在路旁，阻塞交通。

權威人士又表示，港府初步排除以限制發牌的辦法減低車輛的增加速度，因為汲取了過去限制的士發牌的經驗教訓。限制的士發牌，導致牌照轉手「炒賣」的情況，而且的士牌照的持有人總是反對以後牌照的增發，使當局陷於被動處境。

運輸司施恪曾表示，研究限制各種貨車、客貨兩用車、貨櫃車等的方案，約需時一年。另一方面，從當局對私家車加費的處理可以看到，一旦作出決定時，很可能會馬上執行。

另據悉：大幅度提高私家車首次登記稅、牌費和經質燃油稅法案，在立法局會議上三讀論辯，十六位非官守議員先後發言，雖然其中六人表示反對，但法案終於在下午七時十分獲三讀通過。

運輸司施恪在總結三項為減低私家車增長的法案辯論時，指出立法局非官守議員幾乎一致同意需要限制私家車的增長率。

（港訊）汽車加稅與加費辦法於上月初實施後，新車普遍銷路驟跌百分之八十，但瑞典紳寶汽車，在過去一個月來，不但銷路未受影響，預料在未來發展中，還佔市場優勢。

據紳寶汽車總代理——瑞典汽車有限公司營業經理伍曙明稱，加稅措施推行後，該公司尚未遇到一撻訂的情形，銷路亦十分穩定，其中GLS系列，更出現斷市現象。

港九各大車行，在過去數週來，紛紛調整售價，加幅在百分之十六至三十不等，然而瑞典汽車公司卻仍維持原價，不將增加的稅項轉嫁到消費者身上。

伍氏稱，由於紳寶在香港市場比較新，因此，在售價方面必須作一健康的增長。目前，紳寶各系列的汽車，訂價從七萬餘元起。

談到未來展望時，伍氏表示，新政策對高級汽車影響較微，因為現階段真正有能力養車的人，不會因區區萬元而卻步。不過，今後購車的人，將更從耐用、省油等方面着眼。「與同級汽車比較，紳寶訂價偏低，再加上瑞典對港元匯率回順，將更增加紳寶在市場上的競爭能力。」

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）

港元三個月存款利率

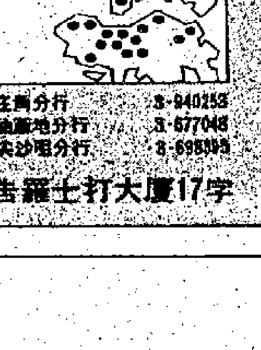
15.25%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

定期存款利率

	港元	美元（免稅）
24小時	14.00%	—
二星期	14.50%	—
一個月	14.50%	14.25%
二個月	14.50%	14.25%
三個月	15.25%	14.75%
六個月	14.75%	14.50%
一年	14.00%	14.00%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港

筲箕灣道分行	5-685136
筲箕灣分行	5-670461
北角分行	5-700371
鰂魚涌分行	5-7902669
銅鑼灣分行	5-766045
灣仔分行	5-746245
皇后大道東分行	5-8917028
康樂大廈分行	5-266900
上環分行	5-403149
西環分行	5-479148
香港仔分行	5-538231
中區分行	5-231156

九龍

青山道分行	3-7445416
旺角分行	3-940253
油麻地分行	3-677046
尖沙咀分行	3-698395
深水埗分行	3-815391
登打士街分行	3-315285
九龍城分行	3-824893
新蒲崗分行	3-283175
土瓜灣分行	3-657061
官塘分行	3-440264
紅磡分行	3-344307

新界

屯門分行	0-812901
大埔分行	0-665207
元朗分行	0-782146
荃灣分行	0-434187
青衣分行	0-290121
證券部	5-213123
證券部	5-266908

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

股市成交價目表（六月三日 星期四）

香港會成交：54,650,000元　遠東會成交：104,600,000元
金銀會成交：74,420,000元　九龍會成交：470,000元

四會成交總額：234,140,000元

恒生指數：1371.30跌6.32　遠東指數：6718.12跌22.08
金指數 1222.26跌2.15 銀指數 1190.49跌3.22 金銀指數 1183.11跌2.36

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	90.50	91.00	90.50	90.50	90.50	90.50
滙豐銀行	11.60	11.70	11.50	11.60	11.60	11.60
海外信託	6.00	6.10	5.95	6.00	6.00	6.00
友聯銀行	12.20	12.50	12.20	—	12.20	12.50
東亞銀行	42.25	42.25	41.50	41.75	42.00	42.00
永隆銀行	82.00	82.50	81.00	82.00	81.00	81.00
嘉華銀行	2.95	2.975	2.95	—	2.95	2.95
工商銀行	5.45	5.55	5.45	—	5.55	5.50
新鴻基銀行	5.50	5.50	5.45	5.50	5.50	5.45
九倉債券7.75%	64.5%	64.5%	64.5%	64.5%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	66.5%	66.5%	66.5%	—	66.5%	—
港燈債券9.25%	71.0%	71.0%	71.0%	—	71.0%	—
港燈認股權證	9.40	9.40	9.35	9.40	9.40	9.40
置地認股權證86	19.00	19.00	18.60	19.00	19.00	—
怡和認股權證92	2.875	2.90	2.825	2.90	2.90	2.90
（二）公用類						
九燈	17.50	17.70	17.40	17.60	17.70	17.60
港燈集團	6.60	6.65	6.55	6.60	6.60	6.60
中華煤氣	33.00	33.25	32.50	32.50	32.75	33.00
電話公司	31.25	31.25	30.75	31.25	31.00	31.00
油蔴地小輪	5.85	5.90	5.80	—	5.85	5.85
九龍巴士	7.50	7.55	7.50	7.50	7.55	7.55
中華巴士	13.70	13.80	13.70	—	13.70	13.80
（三）工商企業類						
隧道公司	10.70	10.90	10.70	—	10.70	10.90
青洲英泥	47.50	47.50	47.50	47.50	47.50	—
恒隆	5.50	5.50	5.40	5.40	5.45	5.45
東力（除各項）	2.275	2.30	2.25	2.275	2.275	2.30
永安公司	3.10	3.10	3.10	—	3.10	3.10
和記黃埔	17.40	17.40	17.00	17.30	17.20	17.30
怡和	17.90	17.90	17.50	17.80	17.70	17.80
立興	3.55	3.60	3.55	3.55	3.60	3.60
生力啤酒	7.95	7.95	7.90	—	7.95	7.90
瑞興公司	2.90	2.90	2.90	2.90	—	—
先施公司	61.00	61.00	61.00	—	61.00	—
寶光實業	3.75	3.75	3.65	—	3.75	3.75
會德豐A	6.20	6.25	6.10	6.20	6.25	6.25
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	2.075
太古洋行A	11.90	12.00	11.60	11.80	11.80	11.80
亞洲保險	11.50	11.50	11.50	—	11.50	—
捷化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.27	1.30	1.26	1.29	1.30	1.30
連卡佛A	9.70	9.70	9.60	—	9.60	—
鱷魚恤	5.60	5.60	5.60	—	—	5.60
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.32	1.37	1.30	1.33	1.34	1.34
廖創興置業	4.70	4.80	4.65	—	4.80	4.80
長江實業	17.20	17.30	17.00	17.20	17.20	17.20
恒基兆業	2.45	2.45	2.425	—	2.425	2.425
利興發展	4.25	4.25	4.25	—	—	4.25
新昌地產	0.72	0.73	0.71	—	0.73	0.73
嘉年地產	1.56	1.57	1.53	—	1.53	1.55
置地公司（除各項）	8.25	8.30	8.15	8.20	8.25	8.25
信託公司A	6.50	6.50	6.50	6.50	—	6.50
合和實業	3.475	3.475	3.475	—	3.475	—
新昌集團	2.55	2.575	2.525	2.55	2.55	2.55
四海地產	1.85	1.85	1.85	1.85	—	—
保華	5.90	5.90	5.90	—	5.90	5.90
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	5.25	5.25	5.15	5.15	5.20	5.20
新鴻基地產	7.55	7.60	7.45	7.50	7.50	7.55
大寶	3.25	3.275	3.125	3.25	3.25	3.25
泰盛發展	1.95	1.95	1.91	—	1.93	1.94
新世界	4.10	4.15	4.10	4.10	4.125	4.125
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君	1.95	1.96	1.94	—	1.96	1.94
大昌地產	2.675	2.70	2.65	2.675	2.70	2.70
大新公和	6.50	6.60	6.30	—	6.60	6.60
亞細安	0.0675	0.07	0.065	—	0.07	0.0675
建煌新記	1.03	1.05	1.03	1.03	1.05	1.04
國際城市	1.02	1.02	1.00	1.02	1.02	1.01
大生地產	2.75	2.75	2.725	—	2.75	2.75
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧（除各項）	3.575	3.625	3.55	3.575	3.60	3.575
益大	2.55	2.60	2.525	2.60	2.60	2.575
華光地產	1.63	1.65	1.63	1.63	1.65	1.65
帝國興業	0.68	0.69	0.67	0.67	0.67	0.67
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.51	0.52	0.51	0.51	0.51	0.51
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.30	7.35	7.20	7.25	7.30	7.20
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	4.40	4.55	4.40	—	—	4.55
好世界投資	1.20	1.24	1.20	1.20	1.24	1.22
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
宇隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.25	2.25	2.20	—	2.25	2.225
恒生工業	1.80	1.87	1.80	1.80	1.86	1.85
新城市地產	1.19	1.20	1.18	1.19	1.19	1.20
信和置業	0.83	0.82	0.80	0.82	0.81	0.81
遠東發展	1.96	2.00	1.94	1.96	1.96	1.95
統一機構	—	—	—	—	—	6.30
金山地產	1.82	1.82	1.81	—	1.81	—
永泰發展	4.825	4.90	4.80	—	4.875	4.90
華信地產	1.55	1.58	1.65	—	1.54	1.58
德築建築（除息）	2.20	2.225	2.20	2.225	2.225	2.225
百寧順	1.43	1.45	1.42	1.43	1.42	1.43
（五）倉塢類						
九龍倉（除各項）	5.15	5.25	5.10	5.20	5.20	5.20
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.325	2.35	2.325	—	2.35	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.75	6.80	6.65	6.75	6.75	6.75
海港企業	48.00	48.00	48.00	—	48.00	—
大酒店	47.00	47.25	47.00	47.00	47.00	47.25
美麗華	82.00	82.00	82.00	—	82.00	82.00
百樂	4.00	4.10	4.00	—	4.00	4.10
遠東酒店	1.14	1.16	1.14	1.14	1.15	1.15
富豪酒店	1.28	1.29	1.27	1.28	1.28	1.29
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.325	3.325	3.30	3.30	3.30	3.25
長江製衣	10.10	10.00	10.10	—	10.10	—
（八）航業類						
會德豐船A（除息）	4.70	4.70	4.70	4.70	—	—
萬邦航業	5.40	5.40	5.40	—	5.40	—
維達航業	3.70	3.70	3.575	3.60	3.65	3.60
東方貨櫃（除息）	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75
華光航業（除息）	2.75	2.775	2.75	—	2.775	—
隆豐國際	3.15	3.20	3.10	3.15	3.15	3.15
（九）投資類						
聯合企業	7.40	7.40	7.35	7.35	7.35	7.35
怡和證券	14.80	15.10	14.70	14.90	15.00	15.10
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券除各項	4.35	4.40	4.35	4.35	4.40	4.40
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.40	5.40	5.40	—	—	5.40
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.12	1.12	1.12	1.12
偉益	1.30	1.30	1.30	1.30
永鴻基	—	—	—	—

東京股市續跌

藍籌股遭拋售

指數報低四二·九點，全日總成交一億七千萬股。

（特訊）東京六月三日電：海外投資者拋售藍籌股，促使東京股市進一步下滑。

東京股市杜瓊斯平均指數跌四二·九六而為七三〇一·九四。新市場指數跌二·八二而為五四五·六四。

市況交投平慢，全日總成交一億七千萬股，比上日的一億六千七百八十萬股微增。

市場消息稱：大市未能跟隨紐約股市上升，開市時各種股價已報低，全日走勢維持在疲弱的基調上。一些現貨交收的股份價報升，但大多數藍籌股俱下跌，其中輕電氣股，精密儀器股，電機股，機械工具股，建築股及造船股均報跌。若干背後有消息支持的藥業股則報升。

部份股票收市價如下：平和不動產五四六，東麗三五五，武田製藥八二五，富士寫真一四〇〇，日本石油九一六，日本電氣八一三，豐田自一〇六〇，三井物產三一〇，東京海上四六一，日本郵船二六三，三菱物產五一八，日立六六七，奧林匹斯八七二，新力三五二〇。

生猪市大勢堅穩

貨價變動輕微，供應充裕，買家購意未見積極。總成量達七千九百餘頭。

（特訊）生猪貨價持穩，供應充裕，買家購意未見積極，市道閒慢。港九生猪昨（三）日總成量達七千八百三十三頭，其中大陸大猪佔五千七百四十一頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、上海、廈門、肇慶、梧州、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，最高成四百九十元，最低成四百二十元，燒種七百頭，最高成六百五十元，普通貨成六百元，尾盤成四百五十元，本地生猪七百五十三頭，大猪佔八十頭，最高成六百五十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百八十元，燒種最高價成七百六十元至七百八十元，普通貨成七百二十元至七百五十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大猪一千七百四十一頭，最高成四百七十元，最低成四百一十元，海口猪花一百九十五頭，成九百元，本地中猪十七頭，成五百五十元，越南大猪三百五十一頭，成三百九十元，越南猪花一百七十七頭，成八百五十元。

港金重上二千二百大關

金市交投仍然平淡

收市二二一三較前日升廿五元，波幅廿元。八月期金價升四·五美元，飾金牌價無變動。

（特訊）昨（三）日本港九九金價及八月期金結算價分別上升廿五元及四點五美元，飾金牌價無變。

週三倫敦黃金每盎斯收市報三百二十點八七五美元，上升二點八七五美元。蘇黎世黃金市場，收市報三百一十八點五美元，沒有變動。紐約黃金每盎斯收市報三百二十美元，上升二點二五美元。

金商說，金價止跌稍升，主因是近來的跌幅已不少，引致補倉活動，但市場仍然十分沉寂，金價的回升並不表示利好因素增加。

金商表示，福克蘭戰事對金市的影響已甚微，反而目前金市較注視美國的利率和美元的走勢，較早前萬國寶通銀行將優惠利率降低半厘，但其他大銀行並無跟隨，特別是福島戰事未能刺激金市，使金市人士大表失望，由於金市的長期積弱，使投資者大失信心，預料金市在短期間仍難重振。

昨日九九金開市二二〇二，較前日收市價高十四元，稍後會跌落二一九九，但又回升上二二〇七，又降至二一九八結束早市。下午開市二一九八，隨後開始回升，一度升至二二一七，最後以二二一三收市，較上午開市價高十一元，較前日收市價升廿五元。全日最高二二一七，最低二一九七，波幅二十元，公價定二二〇〇，平息。

期金方面，全日共或交卅六手，值一百川十萬美元，八月份合約成交二手，開出價三三〇及三三二七，高低價爲三三二七，收市買賣價三三一及三三二八，結算價三三二九、三五，較前日升四、五美元。

飾黃金價每兩二千四百元，飾白金價每兩二千三百元，均無變動。富格林金幣每安士買賣價分別爲一九二〇及一九四〇元。

港匯指數

（特訊）一九八二年六月三日（星期四）的港圓實際匯兌率指數爲八十九點三，下跌〇點二。

米市實銷淡上加淡

大部份循照價提用

開盤沽出只及銷量百分二十

（特訊）昨（三）日米市，大勢仍慢。入口米商十家開盤的，提沽食采卅三款，其中十五款有成盤的，中國大陸米佔七百七十中包，泰國米佔一百七十中包，另二十大包。

據米業人士指出：現時本港米價雖然轉定，但二、三盤商仍側重逐少補給，致令開盤沽出量只及實銷量百分之二十左右，而以照價提用補給較多。事實上，目前雖然是食米實銷的淡月，銷量只不過比旺月減少百分之十五左右，米市的疲慢，主要是二、三盤商不願增加候奇米。

成盤紀錄：中國大陸日字新油粘每担一六二元及一六四元，洪字新絲苗一七〇元，棕字新絲苗一七六元，金稻新絲苗二〇〇元，江西新絲苗一七四元，才字新油粘一五八元，信字新絲苗一七〇元，慶字新絲苗一六五元，玉字新油粘一五八元。泰國青鷹新香米一八〇元，金龍新香米一八二元，金鳳新香米一八六元，青龍新香米一七〇元，紅寶花新香米一四八元。

日能源消耗續告減少

日本能源諮詢委員會表示，八一財政年度的能源消耗量下降至三十六億二千萬桶，較八〇年減少百分之二點八，八〇年較七九年減少百分之三點七，此反映出日本仍致力於節約能源，以及反映國內經濟活動放緩。

能源諮詢委員會表示，八一年度的能源消耗量中，石油佔百分之五十四點二，而八零年則佔百分之六十六點四。

日本八一財政年度的石油消耗量仍較美國八〇財政年的百分之四十二點九爲高，亦較西德的百分之四十八點九四和英國的百分之三十九點六爲高。

預料日本的原油消耗量於一九九〇財政年度將大幅度下降，而煤、天然氣與核子能的消耗則將會增加。

砂糖來途轉疏遠景仍看淡

現貨期貨價有較大差距

成爲目前糖市畸形發展

（特訊）昨（三）日糖市，大勢仍慢。但港商低價訂購的南韓砂糖及中國大陸粗砂糖尚未運到，現貨供應較少，況且泰國、菲律賓、越南砂糖須待七月才有大量來港，目前港市現貨價格與期貨價格差距較大，就是畸形狀態。

據糖業人士指出：粗砂糖及幼糖供源訂價雖低，但港市現貨價格比期貨價格高百分之十，因爲港商在去月間以低價訂購的砂糖尚未運到，致令現貨供應轉疏，細盤折銷價格扳持。

南韓幼砂，倉內現貨每担折銷一二八元，新到碼頭交貨每担一二三元，下週到港碼頭交貨，每担一二〇元，七至十二月付船每担要價一一〇元。

中國大陸粗砂糖，粵產榴花最近來貨受阻，經銷商去月下旬以每噸一、八五〇元售出的現貨，近期貨尚未運到，現貨已疏，每噸成一、九四〇元，津產榴花乘時脫穎，每噸成一、九二〇元。

國際糖價，大跌後稍爲反彈。倫敦（二日）原糖現貨，每噸一〇三鎊，降一鎊。八月期貨，每噸一壹〇點二五鎊，升一點四五鎊。十月期貨，每噸一壹四點五鎊，升一點二五鎊，一月期貨每噸一式〇鎊，升兩鎊。紐約（二日）原糖，七月期貨每磅七點六〇美元，升點壹五美元。九月期貨每磅七點八四美元，升點〇九美元。十月期貨每磅七點九八美元，升點壹壹美元。

西德失業率降爲六點九

一六五萬失業

（法蘭克福電）西德聯邦勞工處宣佈，五月西德的失業率從四月的一百七十一萬，即佔總勞動人口的百分之七點二，降至一百六十五萬，即佔總勞動人口的百分之六點九。又據經濟部宣佈，以一九七六年爲基數，經季節性調節的西德工業生產指數，經三月份上升修訂後的百分之一點九之後，在四月暫時仍維持不變。

儀器儀表展覽會明年在上海舉行

新鴻基國際服務有限公司將與中國儀器儀表學會於一九八三年四月十二日至十八日在上海聯合舉辦「多國儀器儀表展覽會」。

這項盛舉經由國務院及上海市政府批准，並得到石油、化工、電子機、械、紡織及教育部門支持與協助。據負責籌辦該會的新鴻基國際服務有限公司負責人表示，是次展覽會希望能爲四化建設作出貢獻，促進中外科學技術交流。

目前已有多個歐美國家將組織國家展台參展。同時將有來自世界各地的儀器儀表製造商及貿易商參與盛會。中國方面，對於是次展覽反應熱烈，全國各地超逾五萬名技術工程師、科學家、研究員及貿易代表屆時將應邀參觀。任何參展公司有興趣與中國進行技術轉讓等業務，合作生產，補償貿易，主辦機構將協助事先在中國安排合作對象，並可在展覽會期間進行洽商。

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

香港地下鐵路公司
一九八六年到期9－3/8厘年息債劵
F6號息票利息支付

日期
憑F6號息票由一九八二年六月七日至一九八二年六月十九日兌取利息。

地點
香港德輔道中一四一號
香港上海滙豐銀行
國際大廈分行

時間
星期一至五　上午九時半至下午四時
星期六　上午九時半至中午十二時

一九八二年六月十九日之後，可憑息票到下述地點兌取利息：
香港都爹利街六號
印刷行二樓
香港上海滙豐銀行
證劵及投資部

主要付款代理人
香港上海滙豐銀行

廣東銀行
總行及各分行
高息短期存款
存款額由港幣五十萬元起
存款期分爲
隔晚
廿四小時
七日通知
一星期　兩星期
一個月　兩個月
三個月（減一日）
詳情請向就近廣東銀行或電話5-220213查詢

京華銀行
存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元100,000元/年息	
24小時通知	13.875%	一個月	14.250%
一星期	14.000%	二個月	14.250%
二星期	14.000%	三個月	14.375%
一個月	14.000%	六個月	14.375%
二個月	14.000%	九個月	14.000%
三個月減一日	13.875%	一年	14.000%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 9.20
對現價：$ 8.77
（根據 1982 年6月2日之估值）
下次估值日爲 1982 年6月9日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	13.625%	—	三個月	13.750%	14.1250%
兩星期	13.750%	—	六個月	13.625%	14.2500%
一個月	13.750%	14.0000%	一年	13.500%	14.1250%
二個月	13.750%	14.1250%	兩年	14.000%	14.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
存款額HK$500,000或以上，將根據貨幣市場利率釐定

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中，歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道626號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	13.75%	三個月	13.75%
一個月	14.00%	六個月	13.50%
兩個月	13.75%	一年	13.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號

港幣存款利率行情

存款期	年息
三個月	13.500%
六個月	13.500%
一年	13.125%
一年半	12.750%
兩年	12.750%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

24小時通知	13.375%	2個月	13.375%
1星期	13.375%	3個月	13.625%
2星期	13.375%	6個月	13.625%
1個月	13.375%	1年	13.250%

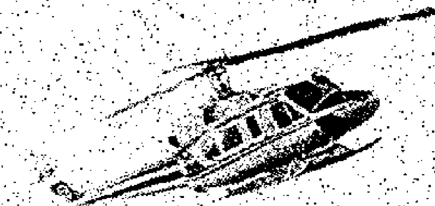
渣打財務（香港）有限公司

18個月	12.750%	4年	10.000%
2年	12.750%	5年	10.000%
3年	11.000%		

查詢電話：5-255413 5-263243

專綫服務 星馬泰專線 分社直營

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
七天 $2490
星馬(關丹東海岸)七天 $2590



星馬泰 十天 $2990 十一天 $3290
全泰馬星(清邁 檳城)十三天 $3790
天天出發＊日日有團

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋
曼谷七天 $1750
清邁八天 $2190
逢星期二、四、日出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區

星、馬、泰國簽証
泰國＄80（四天）
星加坡＄50（四天）
馬來西亞＄50(特快)
機票十酒店
（天天出發）

獨立成團·專人領隊
★本團優點★
＊早機去、晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
＊一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬阿坡羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧·行程對辦

星馬旅行社有限公司
專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團
觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747ＳＰ豪華客機(回程可延期返港)
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布。
全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

百福旅遊有限公司
5-259241(10線
3-670091(3線
美加豪華團
$6890起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社
5 765017 兩線
5 765035
5 776685
假日2PM-6PM
特快台證十天保到$140(歡迎同業)
港澳訂房中心　一樂園$65
曼谷第一$110 假日美輪$90

歐洲十天$6188	美國七天$3888
韓國四天$2088	台灣四天$ 888
泰星馬十天$2988	泰國七天$1750

多來美旅運 假日照常
3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343…大廈1301室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著
承國際旅行社 中國旅行社 委托代理中國各地旅遊
北京·華東·桂林 昆明 廈門定期直航
辦理國內外簽證、代訂世界各地酒店及機票
韓日歐美加遊·星馬泰菲印遊·海外商業考察
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊
5-8917118　3-316162
中國西南直航遊覽
昆明·成都·長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林五天　逢星期二出發$2480
清岩山、桃花園八天$1580 13/6 27/6
南岳山、洞庭湖七天$1180 6/6 20/6
香港洛克道369號103室·九龍好旺角中心135室

百佳旅運有限公司
5-777911-4線

歐洲來寶旅行團拾六天	HK$9361
新航美國西岸八天	HK$6789
澳洲八天精華遊	HK$6995
曼谷、芭堤雅七天團	HK$1798
歐洲來回平價機票	HK$3700

曼谷機票十酒店
代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
歐洲來寶旅遊六種行程歡迎致電索取比較
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012 H-435871
桂林 航空五天團$1333 直航四天團$1580
（逢週三出發）

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$499
星湖、鼎湖、廣州四天團	$499
從化、廣州三天團	$399

（逢週五出發）
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室
台北機票十酒店十接機
一樂園·奧林匹克·天成
$1010 四天三晚單人房 天天出發
$1099 財神希爾頓 四天三晚雙人房
各地特平機票·特快簽證

星馬
5-444644　3-322301
星馬七天$2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証·平價機票

康泰
全泰國
清邁、曼谷
芭堤雅、桂河橋
七天$1750
八天$2190
全台灣
阿里山、日月潭
四天$1390 九天$1990
七天$1750 九天$2250
·乘華航早去晚返·
天天出發·日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰
3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號
華比銀行大廈1301室
韓國四天 $2190 乘大韓華航 逢星期五、六出發,可停台北
日本九州 $3290 乘華航早機 逢星期六出發，專人領隊
台灣環島 $1780 乘日亞航 逢星期五、六、日早上出發
美加拿大 $6299 八天團 $9999 八天團

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1899起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

歐美
3-818251 三線
大大百貨對面
旺角彌敦道745…中心7樓E
機票十酒店服務
台北 包括台北來回機票 住宿第一或麒麟大飯店 $790
東京 包括東京來回機票 住宿太陽城或新宿太子 $1750
特快台證$120
各地特快簽證·平機票

永達
3-679161至0
3-660249至0
泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
（頂好酒家樓上）

東方
3-323410
3-323419

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1699逢四六
台灣四天豪華團	$1190逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1599逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$1899逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
日韓台九天豪華團	$3199逢六
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2288逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

中外旅行社 3-699327
蘇聯·埃及·希臘
出發日期：7月19日 8月16日
$12500
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

WTS 獲加旅遊有限公司
3-948142
台灣四天團$1090
天天出發
韓國四天團$2190
逢星期五、六、日出發
星馬七天團$2450
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

永康 3-7216138
台證$80(八天出證)
台灣4天超值
$1050
（住宿財神大酒店）
彌敦道233號嘉利大廈1002室
假日照常

佳寧旅業
佳寧娜炳晒特色 佳寧旅業請您去食
凡參加五月一日至七月十五日出發之海外旅行團，均獲贈佳寧娜餐券，最高送$400！

泰國$1833／1788	清邁$2088
日本$3088／2588	韓日$3688
菲律賓$1888	韓國$2233
台灣$1988	馬星(檳城)$2688
馬星(檳城)泰$3588	

★金鐘站…5-297051 5-297061★…6-212216 5-255381★…光行3-882669 3-7216181★…酒店3-7215461★…公司3-7442262 3-7434738★本港旅遊專線電話：3-7227796 ★機票專線電話：5-298133
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京

六天直航團	$3490	4月4,5,9,10日
七天航空團	$2690	逢星期二
十天北京華東	$4190	逢星期二

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

凱鋒假日
3-947616　3-914449

日本九州(7,8)天	$3290起
泰國(6,7,8)天	$1690起
台灣(4至9)天	$1480起
韓國(4,5,6)天	$2090起

精辦國內旅遊
各國特價機票十酒店

澳洲黃金海岸(8,15)天	$8295起
美加西岸(6,14)天	$6795起
法航中南歐洲(12,22)天	$7995起

代辦各國簽證·快！假日照常

司諾
3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6795起	逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
西北美加夏威夷西岸縱橫遊	$3990起	逢星期一二六
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1790起	逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊	$3290起	逢星期二五六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈…室

哥頓
5-446955 3線
5-412988
日本 本州八天$3090 九州八天$3190
專售英、美、加學生移民機票

台灣八天豪華	$1980
泰國七天豪華	$1790
馬星七天酬賓	$2488

中環德輔道中185號…大廈1215-6室

賓得美妙假期
3-327177 321047
代理下列各地酒店
式拾萬元大贈送人人有份
本社創設15週年暨美妙假期3週年同時宣佈代理世界各地100家大酒店訂房
現由6月1日至6月30日特別大贈送欲知詳情請向各大旅行社查詢
請向各大旅行社報名查詢

中大旅遊
H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 二天$478(假期) $398(非假期)	韶關、丹霞山、廣州 四天$540 逢周一、四、六
新興春灣星湖 五天$540 逢周一、四、六	蛇口西瀝 二天$320 逢六

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

寶通旅運
3-910377
3-969861

星馬豪華團 七天$2499 逢星期三出發	台灣豪華團 八天$1890 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天$1790 逢星期六出發	韓國豪華團 四天$2190 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063　5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
各地旅遊快證，特價機票

印尼（椰加達·萬隆）	$2890
星馬泰十二天	$3490
星馬（檳城）七天	$2490
日本機票十酒店(三晚)	$2100
台灣機票十酒店(三晚)	$1008

金門
K-319151
即運輸署樓上
旺角亞皆老街56號柏裕商業大廈2010室
平價機票市場

東京	$1170	三藩市	$1900
曼谷	$930	紐約	$2700
菲律賓	$850	倫敦	$1850
星馬	$1300	澳洲	$1850
韓國	$1350	溫哥華	$2100

台北機票$620 台證$35
各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華
★5-772981
★3-321247
北京
直航七天$3480
航空七天$2690
直航六天$3090
快車九天$1680
桂林
五天航空$1480
四天直航$1780
全面服務
★直通車票 ★星湖、天湖輪票 ★中國各地機票 ★中旅社旅行團 ★各地旅遊團
★歐洲火車證 ★國際青年證 ★東南亞機票十酒店 ★各地簽證、台證 ★大嶼山渡假屋
灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

深水埗元洲邨罕見兇殺
釀成四死四十二傷慘劇

本報記者攝

大隊警員趕到現場安安幼稚園由警員守衛，布政司夏鼎基於知悉事發後在元洲邨警署派出所了解情況。

目睹慘案發生後，一名見義勇為青年盧滙榮曾在現場替受創兒童施行急救，其恤衫亦染滿血跡。

兇徒手刃其親母及長姊的現場，門口處血染成河。

受傷兒童的家長聞噩耗後，禁不住痛哭流淚。

大隊警方人員在現場利用照明器材到處找尋線索。

中彈受傷疑兇被送院急救。

慘遭無辜殺害男童馮建國之祖父母（中、左）

受傷幼稚園學生被抬上救傷車送院。

疑兇所用四件兇器其中三件，兩柄牛肉刀及一把鑿。

明愛醫院員工昨日[illegible]返血庫，補充急救血液。

大批市民在現場一帶圍觀。

案中另一名見義勇為救人的學生朱亮恆在事後向記者謂，疑兇當時狂性大發，見人就斬。

體育

狀態顛峯奪足總盃決賽權
2—1 寶路華挫愉園
森寶射十二碼宴客烈治先拔頭籌
希活單刀建功荷斯域十二碼破蛋

（特訊）昨夜足總盃準決賽第二幕寶路華對愉園，在政府大球場揭幕角逐，經過九十分鐘劇戰，寶路華以二比一淘汰愉園。昨晚購票入場觀衆一萬一千五百四十九人，收入廿五萬二千八百廿一元。

寶路華仍用曾廷輝打中堅，中場由右至左爲：陳發枝、森寶、麥遜、林擇臣左翼。愉園王鐵輝右後衛，布力士右中衛，陳炳安右翼，陳國雄、陳世九、余國傑後備，攻守實力削弱。昨晚天氣涼爽，在雨後爛地作賽，均對寶路華洋將有利。愉園少了三員主將，未能以足總盃第一週勝精工一比〇陣容對抗寶路華，戰鬥力大打折扣。除了陳世九養傷外，陳炳安不及「死神王」余國傑有爆炸性威脅力，演出火燒之新人王鐵輝亦不逮經驗豐富之宿將陳國雄。到下半場始放出余國傑，陳國雄雖有起色，但爲時已太晚，愉園排陣錯誤，愉波乃自取其咎。上半場寶路華佔盡優勢，以二比〇超前，下半場愉園得一只十二碼罰球追成一比二緊張局面。寶路華密密防禦，卒以二比一淘汰愉園出局。寶路華狀態顛峯，昨役無論攻守均較愉園出色，傳波合理。寶路華對海蜂足總盃決賽，定下星期日十三號在政府大球場爭霸。

兩軍對壘

上半場先五分鐘林擇臣左翼位邊綫斯罰球入禁區，烈治右輔位八碼頭球攻門，迪斯犯手球，皮球竄向中路，甸斯撲出，球證吹罰十二碼極刑，森寶担任劊子手宴客，踢射左下角，球勢不勁，亦不貼地，甸斯倒地撲出解圍，愉園大難不死。八分鐘愉園反攻，陳炳安右翼位竄入禁區，傳交布力士，右輔位十二碼人叢中衝射，偏出左下柱邊界外。十六分鐘布力士拉倒森寶，森寶左輔位五十碼機罰球交麥遜，直綫妙傳烈治，左輔位標出，單刀赴會，布林利出迫，自己先倒在地上，準備用雙手在烈治脚下捉球，烈治避過布林利八碼起左脚勾射，皮球軟弱無力，慢慢滾入左下角空門，一比〇寶路華首開紀錄。卅四分鐘希活由中場右翼位如火箭般排球入禁區，愉園後衛力追不及，在後食塵，希活衝入禁區，右輔位八碼底綫快射入左上角，令人咋舌，二比〇寶路華鉛前兩球，領先上半場。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場愉園掘寘反攻，寶路華密集防禦，八分鐘黃華寶左輔位卅碼遠射，越左上角門楣出界。九分鐘劉榮業左輔位竄至右柱門側底綫十五碼，安德遜死纏劉榮業，兩人一齊跌出界外，倒壓在攝影記者森身上，球證指安德遜推跌劉榮業，吹罰十二碼，荷斯域操刀，射入右上角愉園追成一比二緊張局面。十五分鐘愉園調整陣容，余國傑入替陳炳安踢右翼。十七分鐘荷斯域撞烈治，被黃牌警告。廿分鐘森寶右翼位底綫回傳希活，輔位十碼抽射左下角，甸斯接球甩手再捉住。廿八分鐘愉園換人，陳國雄入替王鐵輝踢右後衛。卅一分鐘麥遜左翼位傳中，希活左輔位十四碼轉身起左脚抽射，越右上角門楣出界。卅七分鐘陳國雄右翼位邊陲起脚，疊瓦式助攻，竄至底綫傳中，迪斯右輔位八碼第一時間挑射左上角，球勢不勁，甸斯接住。卅八分鐘寶路華調整陣容，施鐘雄入代烈治。四十二分鐘希活回傳林擇臣，林擇臣中路十八碼射空門，越右上角門楣出界。寶路華卒以二比一淘汰愉園出局。（七卧）

兩陣如下：

寶路華

甸斯 安德遜 余國傑 麥遜 林擇臣 曾廷輝 森寶 烈治 蔡滿祥 陳發枝 希活

愉園

布林利 梁帥榮 吳炳南 黃華寶 劉榮業 迪斯 荷斯域 韋夫 于懷輝 布力士 陳炳安

護級明爭暗鬥形勢撲朔迷離
南華秘密增兵失敗 兩英援臨時不來港
修咸頓教練查達理爆內幕少林足主鍾立全否認

（特訊）帶領五名英援來港爲加山海蜂戰一仗的修咸頓領隊查達理透露，南華在英秘密招聘的兩員救亡兵，因未獲準程機票在機場臨時折回，未有依約來港。查達理表示，該兩名球員是英國乙組錫週三聯隊的米隆及布克斯。資料顯示，米隆六呎二吋高，一百五十四磅重，曾效力於曼城、烈頓、諾城治城、車士打及現時的錫週三。而布克斯可能因上屆才投錫週三，所以未有個人資料。

昨晨九時許，加山班主陳瑞琴及海蜂領隊蔡建成在機場迎接五名英國修咸頓援將時，南華足主鍾立全亦在機場閘口出現，當記者追問因由時，鍾氏回答說，西德籍教練薛沙來港助南華，故到機場接機。

加山剩下一仗得十四分，得失球率又差，本來形勢最劣，早已被視爲與保濟一齊下季降下乙組的熱門隊，而另一有降班危機的南華，似乎可以鬆一口氣，因爲南華只須在六月六日和或勝海蜂，便可保不失。

加山則須在六月七日戰勝東方，而南華又敗在海蜂脚下，才有生還機會。前些時，加山班主表示對護級無望，其後又入閣海蜂，形成加山海蜂「打通」局面，聯合招英援，對南華極之不利。剩下一仗得十五分的南華，必須勝海蜂，才有十成留級把握，若戰敗便九死一生。而今季南華三戰海蜂俱敗，本週日雙方再碰頭，恐難操勝券。

少林足主鍾立全較早時曾表示，不會再增兵護級，但突然又謂秘密增援，而且並非甲組球員，實令人費解。

綜觀目前形勢，那隊降班，實難逆料，南華東方近況低沉，未許樂觀，但加山形勢比人差，降班成數仍高，鹿死誰手，實難預料。

其後證實，薛沙在昨午抵港，輔助南華部署，而鍾立全否認秘密增援。

英格蘭廿二國脚 新連活週五公佈
分兩路週三對冰島週四賽芬蘭

（法新社倫敦一日電）英格蘭領隊新連活，將會親自與十名落選球員通電，然後才在週五公佈他們廿二世界盃國脚陣容。

新連活以往也曾在同樣情況下落選，他說：「裁減陣容是個難題，而且是件吃力不討好的工作，我覺得至少應由作出決定的人通知他們。」

該位英國領隊表示，他寧願與球員面對面傾談，但那並不可能，而因爲週三與冰島友賽的十六國脚，與另外十六名週四在芬蘭比賽的球員，均不會及時返回英國。

雖然十六名前往冰島的球員，看來入選機會不大，但新連活表示，全部球員仍在考慮當中。

他會在週三出發前，公佈球員名單，他亦指出十六球員均有上場機會。

他亦面對三個小問題——羅遜（脚趾受毒菌侵入），甘文斯（大腿肌肉受傷）及活確（臉部受傷）——但他相信他們會及時康復，在赫爾斯基上陣。

阿仙奴的歷斯將有機會一顯身手，證明他能夠與布祿孫在中場合拍，而布祿孫在韋斯咸的隊友馬田，亦有最後機會，與布查爭奪中堅的位置。

世盃足球熱身賽 4—2 比利時勝阿積士

（路透社布魯塞爾六月二日電）世盃廿四強之一的比利時昨晚在其最後一仗熱身賽中以四比二擊退荷蘭聯賽錦標得主阿積士，而上半場的紀錄是阿積士以二比一領前。

本屆四名爲加山上陣對東方的修咸頓球員昨午操練各展所長。左起爲麥威特，柏基（背向鏡頭），岩士唐及米奇燦隆。

助海蜂對南華的修咸頓隊快翼羅倫斯昨午操練表現不俗，頗具爆炸性。

甲組聯賽旺角場演攻防戰
精工近況低沉 東昇圖搶一分
球季已近尾聲護級形勢仍未明朗

（特訊）甲組足球聯賽護級大戰，東昇對精工，今（四）晚移師九龍旺角場展開角逐，八時正鳴笛交鋒，門票一律收廿元。

本屆球季已踏入尾聲，然而賽事仍然高潮四起，形勢緊張異常，這是歷屆僅見的，至於聯賽護級形勢方面，早些時，大家一致認爲與海蜂賽和的加山是陪同榜末保濟降班的大熱門，但因加山有幹勁的女班主陳瑞琴四出張羅，結果決定自英國修咸頓隊招聘數名外援替加山護級，整個護級形勢隨即有很大的變動。首先女班主入主海蜂出任秘書，希望海蜂能力克南華，而加山則勝東方，那麽加山便可以護級成功了，故此加山今次所招聘的英援有些是效力海蜂的，而另一些則替加山打東方。然而若果南華能夠追和增兵的海蜂而加山亦能大勝東方，同時東昇今役敗於精工脚下的話，那麽降班的球隊便不是加山或南華，而是以爲已經「坐穩釣魚船」的東昇，故此東昇在今屆的告別戰中仍不能大意，若一個不留意慘敗於精工的脚下，那麽護級的生死鬬爭尚難逆料，要看其餘兩仗護級形勢的發展來看東昇的甲組命運，因而東昇今仗是許和不許敗的，球員拚盡力保不失，定當雞犬惡鬥一番，且看東昇能否在班霸精工脚下搶得一分，真正放下護級的包袱。

精工今屆表現雖佳，但除了聯賽冠軍已成囊中物外，其餘各項錦標均與精工無緣，但在聯賽榜上精工的戰績却甚爲出色，力保不敗的紀錄，於十八仗賽事中十五勝三和，早已雄踞榜首。可說精工近來的狀態要較前爲差，表現未如理想，使人感到球員已呈老態，不過老路縱橫，相信東昇如想取勝亦非易事，因而東昇只宜死守望能在精工脚下取得一分，便能成功脫離險境，早些籌備下一屆，希望下屆有更佳成績。

東昇季初是聯賽榜末的保持者，但在季中東昇已感到降班危機迫在眼前，因而積極向外招兵及加緊操練，狀態及表現一改季初的低沉演出，表現令人括目相看，戰績冒升，一時球圈內人士認爲東昇一定能夠脫離護級漩渦的威脅，殊不知，加山在絕路前仍大洒花招，班主加盟海蜂另向英招兵，五名修咸頓甲組名將昨已抵港，因而東昇仍未能放下心頭大石，唯有積極作戰，望能追和精工，然而狀態不佳的精工餘威猶在，相信東昇在追和精工仍非易事，且看今仗雙方的表現如何，若以實力觀之，精工可說是勝算在握，但若東昇能夠在苦戰下賽和的話，降班的包袱又重回南華或加山身上。

兩陣可能如下：

精工

加區永雄 穆倫 史唐 賴球 羅國雄 政 納掌 伯胡 莊華希 麥哥利 迪恩

東昇

加朗 奧保 沈冠良 力 潘長旺 昆 包連耶 李華 菲譜 施路華 奴鄭偉雄 吳錦輝

昨午掃管笏試脚甚佳
修咸頓五援將抵港 助加山護級撼東方
米奇燦隆，岩士唐，柏基，麥威特，入加山，快翼羅倫斯助海蜂。

（特訊）加山海蜂五名修咸頓英援昨晨抵港，下午隨即在新界掃管笏球場舒展脚頭，顯示各將狀態甚佳。

昨日九時從英飛抵的幾名球員，包括將助加山護級的英格蘭國脚米奇燦隆及岩士唐，加上兩員青年軍柏基及臨時代替史特來港的麥威特。而十九歲的黑人快翼羅倫斯則會加入海蜂對抗南華。

海蜂昨午進入龍珠島集訓，預備本週日對抗南華。新援羅倫斯亦有隨隊操練，表現獲教練羅國泰讚許。

羅國泰在收操後認爲十九歲的右翼羅倫斯基本工夫好，入底綫傳中的功夫不俗，速度及起步快。不過，他表示該位新英援經過十多個小時的旅程，定會有點疲倦，而且只操過一課，目前仍難對他的實力下定論。

海蜂操練之後，加山即繼續在同一場地上展開集訓。昨午面臨降班漩渦的加山隊，只經輕鬆練習，並進行了分組賽。身裁較矮小但十分靈活刁鑽的柏基，個人獨入兩球。米奇燦隆亦在禁區邊連過三關一射入網，脚法及經驗老到。

護助加山留級的四名修咸頓球員中，米奇燦隆昨午分組賽担任左翼，岩士唐贖後助守，而英國十九歲以下國脚麥威特則上前助攻，交傳頗具分寸。担任右翼的柏基至爲活躍，踢法有點像雲基雄，靈巧打法，頗見功效。

加山班主陳瑞琴見操後對四將感滿意，她認爲岩士唐，米奇燦隆經驗取勝，另外兩名則年輕氣力足，其中柏基至爲突出，打法靈活。

陪同五名外援來港的修咸頓教練查達理，昨晨在機場透露，通常英國球季結束後，修隊都會外出旅遊，以酬謝球員一季來的勞苦，但今季由於有世界盃賽，所以並無出國計劃，所以能夠抽調球員來港助加山。

他又補充說，他們的領隊麥南尼數年前亦曾遭遇降班威脅，深知其苦，所以願意助加山一臂之力。修咸頓下季將可參加歐洲足協盃，麥南尼亦希望各球員出外看看世面。

卅三歲的米奇燦隆是各援兵之中，名氣最響的一員，他對助加山護級「無問題」，極具信心。他明白本港天氣太炎熱，不易適應，但他聲稱狀態佳，可以克服此困難。

今季射入十六球的岩士唐，則表示希望下週一晚對東方的一仗上，射入三球。

剛從荷蘭參加青年軍賽返英後即飛來本港的麥威特，今年十八歲，六呎二吋高，重一百六十五磅，是從牛津聯以十萬鎊轉會加入修咸頓，主踢中場中間位置。

加山隊爲求護級成功，今明兩天均會在旺角場操練，至週日將開入龍珠島集宿一晚，翌晚再生死戰東方。

海蜂加山今番聯合加碼，目標是要打敗南華，迫使少林寺降班，而保留加山在甲組的一席位。

1—0 法國苦攻不下 威隊突擊取勝

（法新社法國杜倫斯六月二日電）今晚在此間舉行一仗國際友誼賽，威爾斯迎戰法國，結果威爾斯以一比〇僅勝德國。全場唯一的入球是在下半場開波後十分鐘威爾斯球員屈殊建功，奠定勝局。臨場觀衆二萬六千五百人。

上半場

開波後，法國隊佔盡攻勢，幾可控制大局，中場綫由黎路斯，柏天尼及基威斯組成，甚具組織及默契，表現不俗，而威爾斯大部份時間均要退守後場，無力進攻，然而威爾斯門將大衛斯屢救險球，表現出色。十分鐘，黎路斯勁射，門將大衛斯飛身單手托出界外，二十分鐘，巴士頓抽射，亦被門將大衛斯封出界外，無功而退。旋即一分鐘後，柏天尼門前接應蘇拿開出的角球，幾可建功，惜被門將大衛斯撲出，勇救險球，隨即，賓鋒式斯接應柏天尼的妙傳，盤過大衛斯射空門，惜被史云斯後防球員馬屈殊大脚解圍。法國在頻頻施予壓力之下，屢攻無功，數個埋門機會無一能夠把握，處於捱打狀態的威爾斯憑一記突擊反撲，賓鋒占斯推過法國中堅泰拿近射，可惜「軟而無力」，未能構成威脅。

易邊再戰

法國領隊夏迪哥以馬克入替泰拿，巴隆換出式斯及以泰根尼入替黎路斯。下半場開波後，客隊威爾斯形勢越來越危險，但奇跡却在十分鐘出現，當時法國後防球員馬克與門將卡登達發生誤會，屈殊乘着空檔抽射建功，客隊以一比〇領前。主隊在一球落後之後，士氣大挫，整體表現大不如前，雖然仍有一些個別球員有頗佳的進展。十三分鐘法國反撲，盧彼斯勁射中柱，然而五分鐘後，哥利奧挑射惜貼柱出界，師老無功，至完場法國仍無法扳成平手，威爾斯得以一比〇險勝。

昨仗是法國起程前往西班牙世杯賽事前最後一仗熱身賽，使法國在世界杯比賽中信心大失，因法國竟然在九成攻勢下以〇比一落敗。然而另一個問題出現在中場球員泰根尼身上，他於昨仗腿部及「波羅蓋」受傷被換出，明天將會接受一連串的檢查，光照驗，可能影響他在世杯的前途。

兩陣如下：

法國

卡登達 波斯 式斯 盧彼斯 泰拿 柏天尼 基威斯 蘇拿 巴斯頓 黎路斯 哥利奧 時

威爾斯

大衛斯 鍾斯 派南 L占斯 史云斯 頓尼 高斯 屈殊 拜斯 殊凡 占斯 華斯 馬屈殊

寶路華麥遜（右一）引球疾進，愉園中堅迪斯（左）出盡八寶攔截，結果愉園不敵寶路華攻勢，遭淘汰出足總盃賽。

總會四强決賽秩序

香港小型足球總會主辦之第廿屆總會杯四强決賽秩序已經公佈下週起展開角逐，其賽程如次。

六月七日（星期一）七時新中華對修青。

七月十日（星期四）七時，西青年對新中華。

七月十一日（星期五）七時，修聯對修青。

（以上比賽全部在灣仔修頓場舉行）

夏令盃足球 大坑東三仗

市政局華足聯會主辦夏令盃華人足球聯賽，今日在大坑東有三場比賽上演，下午五時半開始，力豐對敦豪，電話對晨星，卜公對布商，各具千秋，到時必然展開一番的劇爭矣，歡迎免費參觀。

初級乒乓決賽 定本週日舉行

香港乒乓總會與市政局聯合主辦之初級盃乒乓男女子團體賽，共百餘隊參加，經多月來之角逐，已達到最後總決賽階段，賽會定於六月六日（星期日）下午七時在灣仔區乒總球室舉行，最後決賽女子組由南華會與曉遊爭錦標，男子組下午二時華決賽，決賽後由市政局議員陳子鈞主持頒獎典禮云。

五人小球淘汰賽 今晚修頓場揭幕

香港小型足球總會主辦足總金牌五人式小球淘汰賽，今晚七時在修頓球場舉行揭幕，副會長麥波主持擲手禮及開球禮，處女賽星華隊對籌商隊，爲增加場面熱鬧，揭場六時加插一場表演賽由執委隊對連打西文員隊，球迷欲看好波，請及早到場參觀。兩隊健兒名單如次。星華隊：梁永志、張賈添、高浩輝、阮澄濟、鍾顯輝、雷志强、吳健成。籌商隊：李家和、黃帶喜、陳國華、陳錦華、馮偉雄、余榮健、林伸明。

「眼光獨到世界波」
有獎遊戲
捧世界盃講腳頭，贏取巨獎靠眼光。

商業電台

國際球壇盛事，四年一度，世界盃龍爭虎鬥，例必精采。

商業電台籌備多時，一切就緒，駕輕就熟地爲香港球迷全力報導世界盃最新消息，並舉辦「眼光獨到世界波」有獎競猜遊戲，藉此提高大衆興趣。如果你自認爲眼光獨到，只要你填妥以下表格，寄來九龍中央郵箱三千號"眼光獨到世界波"收即可。

獎品：
頭獎（一名）香港、三藩市雙人來回機票及世界杯球星親筆簽名足球一個（價值一萬六千元）
貳獎（十名）佳訊傳呼機一個及三個月免費服務。
叁獎（二十名）名貴世界杯紀念金幣一套。

截止日期：6月12日

你只要花一個郵票的代價，憑獨到眼光獲得上述巨獎之外，亦有機會於6月14日至7月12日商業一台下午3點至6點，空中俱樂部，商業二台下午4點至7點，年青人時間節目中以貴賓身份參加電話遊戲，再度獲獎。

眼光獨到揭曉日期：七月十九日，商業一台，空中俱樂部。

每項題目括弧內所列數字，爲答對後所得分數。

以你獨到的眼光，試預測本屆世界盃決賽週中，下列結果：

A.本屆世界盃揭幕戰及決賽，均在西班牙時間晚上八時正舉行，請在時鐘圖上劃上短針，指出正確之香港時間。①

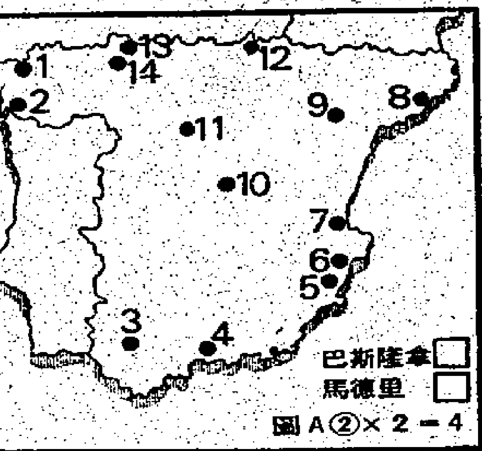
B.最佳攻擊球隊（所有比賽中入球最多）是 ______ ③
C.最茅的球隊（所有比賽中，得紅牌及黃牌最多）是 ______ ③
D.在一場比賽內，入球最多的球隊是 ______ ④
E.在一場比賽內，入球最多的球員是 ______ ⑤

馬勒當拿　柏天尼　薛高　路明尼加　奇雲基謹
西德　巴西　法國　阿根廷　英國

F.上圖左列的五位國家代表隊員，於比賽後回國，請劃上五條線，把球員和他們的國家連接起來，每條線不得與其他線相連或走在同一路線上。⑩

G.圖A黑點代表本屆世界盃賽事的十四個舉行地點，揭幕戰在巴斯隆拿，決賽則在馬德里進行，請找出這兩個城市的代表號碼，塡在適當的空格內。

H.試按照你自己的預測，把本屆世界盃決賽週各圈賽事的出綫隊伍，塡在適當的空格內，只須塡上他們的代表號碼：



圖A②×2−4

代表號碼→
（第一組）1 意大利 2 波蘭 3 秘魯 4 喀麥隆
（第三組）5 阿根廷 6 比利時 7 匈牙利 8 薩爾瓦多
（第六組）9 巴西 10 蘇聯 11 蘇格蘭 12 新西蘭
（第二組）13 西德 14 阿爾及利亞 15 智利 16 奧地利
（第四組）17 英國 18 法國 19 捷克 20 科威特
（第六組）21 西班牙 22 洪都拉斯 23 南斯拉夫 24 北愛爾蘭

（A組）一組首名　三組首名　六組次名（B組）二組首名　四組首名　五組次名
（C組）一組次名　三組次名　六組首名（D組）二組次名　四組次名　五組首名
A組首名　C組首名　B組首名　D組首名

每個正確答案得②分

決賽比數（　）比（　）⑦×2−14

冠軍⑳

姓名：
地址：
電話：
身份証號碼：

the optical shop 高登眼鏡　Good Companion 良友好知己　至寶三鞭酒

聯合贊助

華僑教育

聖約瑟英小家長建議 教區覺有商量餘地 改變按期撤退初衷

望重建新校後有助申請轉中英文津小 教區有權運用產業續辦非因請願行動

天主教府昨日原則上答應續辦九龍牛池灣聖若瑟英文小學。

九龍牛池灣聖若瑟英文小學家長教師聯誼會代表等三人，於六月三日星期四上午十時半，前往香港堅道十六號，天主教教區中心，向胡振中主教提出建議，建議要點為：

（一）希望教區協助支持鼓勵聖若瑟英文小學的重建。

（二）希望教區與學校共同發展現有校址，利用建築物的上層或下層，作為聖若瑟英文小學校舍。

（三）無論採用何種型態發展現址，希望有聖若瑟英文小學的存在，立刻登報招收十一新生，以安定家長們彷徨焦急之心。家長教師們一定盡力進行籌建聖若瑟英文小學校舍。

胡振中主教接見了代表們之后，已接納了他們所提的第一點建議，即教區願意協助支持鼓勵聖若瑟英文小學的重建，當然，先決條件是政府的批准及經濟能力的允許。

至於建議的第二點，將來新校舍會在建築物的上層或下層，胡主教認為此乃技術性問題，須由校董會與教區共同磋商決定。

胡主教又認為建議的第三點，立刻登報招收小一新生一事，應由校董會處理。

香港教區此次改變初衷，撤銷「按階段撤退」聖若瑟英文小學之決定，其主要原因是希望重建新校後，或有助於將來向教署申請轉為中英文津貼小學。

天主教香港教區堅持認為主辦私立小學，尤其是私立英文小學，實不符合香港教區當前教育服務原則；因為私立英文小學收費昂貴，服務局限，並且有違母語教育及提高中文地位的社會需要。

天主教香港教區再次強調教區有充份運用其名下私有產業的權利，若因主辦私立英文小學而可能犧牲或局限其他牧民需要，香港教區深感遺憾。

又據資料統計顯示，本學年度聖若瑟英文小學學生，其中來自牛頭角、九龍灣本區者，只佔全校學生總人數百分之六；即使來自大觀地區者，亦不超過百分之十五。

記者問及楊神父，關於是次教區答允學生家長所求，會否日后影響其它家長「跟風」。

楊神父重申教區立場，續辦該校並不是因為學生家長們的請願行動引致，而是因為家長們提出的三點建議有商量餘地，亦不違反教區的原則，故此答應在原地續辦該校。

他說，重建該校若需動用龐大金錢，教區或會向外界求助，如家長願意捐獻重建校舍者，亦可作考慮之列。

據了解到目前為止，該校沒有學生轉讀彩雲聖若瑟小學。（淑）

首席教育主任李智培謂 青少年受功利享樂主義影響 雖不能三省吾身亦應常自我檢討

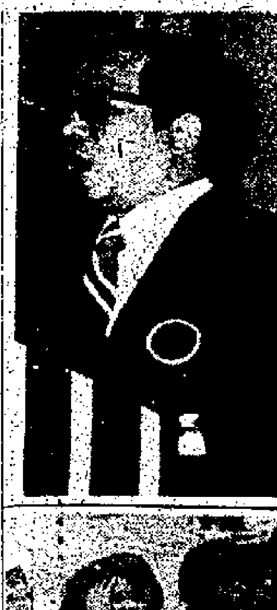
慈幼會香港仔工業學校畢業

慈幼會香港仔工業學校，昨在該校禮堂行畢業禮暨科學實驗室啟用禮。校監劉啟雄神父致開幕詞。香港教育署港島首席教育主任李智培致訓詞；本港社會賢達陳何緒紅女士、梁伍少梅女士與陳譚月華女士，頒發證書及獎品。鮑思高同學會銀樂隊演奏名曲助興。

教育署港島首席教育主任李智培在致訓詞讚該校歷史悠久，且歷年來無論在課程、學制、師資與及校舍設備都不斷改進。隨着新校舍落成之後，再建設多四間科學實驗室，預期該校今年可以開辦中六課程，踏上一新紀元。

他指出：近年來享樂主義流行，青少年受到功利主義的影響，大則可能觸犯錯誤。他們又往往不肯承認錯誤，對己負責，而只會將責任諉過他人。其實，只有肯對自己負責的人才有成功和進步。我們雖不能做到如曾子般每日三省吾身，但亦應時時檢討自己，以及接受別人善意的批評、無論成功與失敗，都要找出個中原因，尋求真相，所謂：「失敗乃成功之母」。

最後，他稱讚該校辦學向以嚴謹見稱，學生都能自覺去做分內的事，願見該校學生平時有自律的精神，受到良好的教導方法，其前途實在無可限量。（淑）



教育署港島首席教育主任李智培昨在慈幼會香港仔工業學校科學實驗室啟用及畢業典禮中致詞

中大天主教區合辦校外部協辦 配合津小行政實務 公教小學校長進修

一個由中文大學教育學院與天主教教區及修會小學組聯合主辦，並由中大校外課程進修部協辦，專為天主教小學校長進修研究的課程，本月二日圓滿結束。

該課程由去年十一月中旬開始講授，為期長達七個月時間，由中大陳若敏博士策劃主持，為使課程內容配合目前津小校內行政實務需要，課題會先由諮詢小組問卷歸納擬定，故實用而有效。

講授者全是教育專家及各有關部門代表，如教育署助理教育署長林達鑾、李子俊，課程設計高級教育主任劉罩卿女士，中大教務長陳佐舜博士，教育學院杜祖貽博士，教授劉誠博士、關禮雄博士，葛量洪師範學院院長江潤勳博士，突破輔導中心主任林孟平博士，蘇浙學校孫方中校長及勞工署、工務署代表等廿餘位學者專家均先後應邀作專題講授，使課程全面而具體實用，參加者咸認得益，並盼繼辦此課程，以應前次申請向隅者，又再設深造班使能得繼續再進修。

是次修畢獲頒證書之校長共七十六人。當日假香格里拉香宮舉行結業典禮暨聚餐，由主教代表（教育事務）富義理神父作主禮人，教區教育委員會主席余向賢神父，修會教育委員會主席狄恆神父及講者均應邀列席為嘉賓，到會有百餘人，儀式簡單而隆重。主禮人讚許各校長有恆心毅力完成課程，並請他們將所學對小學教育作出貢獻。

一羣公益少年團團員參觀一消防局。這是該團團員各種活動之一。

私立專上院校招生 今日公佈座位號數

本港私立中文十一專上院校本年度聯合招生，定期六月五、六兩天舉行入學試，該招生委員會為使考生預先知悉自己試室及座位號數，特於六月四日（星期五）下午二時將甲、乙、丙、丁四組試室、學生名單及其座位號數在九龍珠海書院禮堂公佈，希參加考試各生前往查閱，以免臨考試時，人多擁擠，難覓自己坐位云。

慈幼會香港仔工業學校科學實驗室啟用及畢業典禮。圖左起梁伍少梅、陳譚月華、教署高級教育主任李智培及陳何深紅等主持剪綵。

公益少年團員暑期訪問澳洲

（港訊）教育署公益少年團為獎勵熱心服務社會的團員，將選出八位傑出團員，於本年暑假期間前往澳洲訪問，使他們增廣見聞。

公益少年團發言人昨日表示，遴選工作現已展開。該團已邀請各中學校長，推薦已完成「公益少年團團員獎勵計劃」第二或第三階段的團員，參加一項作文比賽。

比賽將於本星期六在橫頭磡樂善堂余近卿中學舉行，目的是測驗團員對本港公共事務的認識及其英文程度。

教育署將邀請於作文比賽有優異表現的團員出席面試，以便選出八名團員。

該等團員將由一名教育署代表及一名公益少年團中央委員會委員率領，於八月六日出發前往澳洲，於八月十三日返港。

他們在訪問澳洲期間，將參觀各間學校及遊覽名勝古蹟。

今次澳洲之行，乃教育署為傑出的公益少年團員安排的第二次海外參觀旅行。去年，六位團員曾前往新加坡參觀訪問。

今次澳洲之行的全部費用，由香港賽馬會（慈善）有限公司贊助。

余振強紀念中學聯校音樂賽成績

（港訊）由余振強紀念中學主辦八一至八二年度之聯校音樂邀請賽，已於日昨假該校禮堂舉行，目的為促進友誼互相切磋及提高音樂興趣。比賽於下午三時開始，並邀得教育署音樂組高級視學官鄧約翰及九龍城民政署兒童合唱團籌委會主席黃麗芬擔任大會評判。項目分獨唱、樂器及民歌三組，共十二校參加，比賽結果：獨唱組冠軍：旅港開平商會中學。亞軍：胡兆熾中學。樂器組冠軍：聖瑪利書院。亞軍：天光道官立中學。民歌組冠軍：五旬節中學。亞軍：聖家書院。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5—462583

加拿大 DOMINION COLLEGE 道明爾書院

擬在九月及元月升讀本校11至13班學生須即來辦申請手續不收費用。

港九辦事處：九龍旺角嘉枝角道223聖安尼書院二樓 電話：3—980950

新界辦事處：元朗擊壤路中山紀念中學查詢 電話：0—778870

瑪利亞商科書院

青山道339號 K616809 K611819

元洲街231號 K866771 K861365

（1）暑期商科證書班（六月三日開課）兩個月畢業

（2）暑期秘書證書班（六月三日開課）兩個月畢業

（3）西人英語會話、初、中級簿記，高級會計，初、中級速記，打字，日文，出入口實務，寫字樓實務等。

各科均兩個月畢業，保送投考L.C.C.及PITMAN等試。

加拿大 哥倫比亞中學

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：（416）383 1626

一九八二年九月份海外新生繼續接受報名

△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。

△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。

△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。

△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。

海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈 6A座（近熙信樓）

電話⑤二七六九八〇、二七八二五九（星期六照常辦公）

劍橋商學書院

82暑期商科課程（六月十日開課）

簡介：本院向以師資優良，課程實用，去年所辦之商科暑期課程獲各界之好評，本屆續辦及設全球最新之視聽有聲電腦教學以提高學生之質素。

（甲）暑期商科全科證書班：

㈠秘書證書班 ㈡會計證書班 ㈢商科證書班

㈣商業管理證書班 ㈤出入口實務證書班 ㈥電腦商業英語班

（乙）暑期電腦課程：利用全球最新有聲電腦LCG-17教導

（丙）暑期英語及語言課程 日文（初、中、高） 國語（初、中、高）

㈠實用英語 ㈡倫大英語 ㈢日用英語會話 ㈣初級英語 ㈤中級英語

㈥商業英語 ㈦中五英語會考補習班 ㈧中五會考英語先修班

（丁）暑期商科選修課程

㈠初級簿記 ㈡中級簿記 ㈢高級會計 ㈣初級打字 ㈤中高級打字

㈥商業信札 ㈦出入口實務 ㈧電訊 ㈨秘書實務 ㈩成本會計

校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按③字）

查詢電話：K-953113（日夜校招生）

Modern Computer & Commercial Institute

(PART TIME VOCATIONAL COURSES IN COMPUTER STUDIES)

（粵語講授・輔以英語）

Basic Computer Concepts	Jun 8-Aug 3	Tue/Thu	6:00-7:15	$380.00
Basic Computer Concepts	Jun 9-Aug 4	Wed/Fri	7:15-8:30	$380.00
Computer Operator Training	Jun 8-Aug 3	Tue/Thu	8:30-9:45	$540.00
Programming In BASIC	Jun 7-Jul 26	Monday	6:30-9:00	$420.00
Programming In BASIC	Jun 9-Aug 4	Wed/Fri	6:00-7:15	$420.00
Programming In COBOL	Jun 8-Aug 31	Tue/Thu	7:15-8:30	$580.00
Keypunch Operator Training	June-July	By Arrangement		$400.00

現代電腦商科　夜間職業證書課程

香港灣仔謝斐道13—15號順豪大廈601—602室

近莊士頓道波士頓餐廳一富華大酒樓後面七姊天陽鄰

5-279945、5-279154

辦公時間（星期日及公眾假期休息）

星期一至五上午十時至晚上九時

星期六　上午十時至下午五時

本期課程資料請剪存備用

浸信商科專業學校

Baptism Institute of Commerce and Careers

暑期課程招生（六月七日開課）

I. Commercial Course 商科

1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
8. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機 聽覺打字
15. Wang Word-Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊

II Computer Course 電腦

1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班 BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程

III. English 英語

1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar &Composition 英語文法及作文班
3. Summer General English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert.English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 讀寫英語班

IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語

1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班

（以上各科課程講義由學校供應）

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街棧極道33號	3-7110224	旺角廣華街15號明威閣	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油麻地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德圍	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

浸信商科專業學校

Baptism Institute of Commerce and Careers

暑期電腦學課程招生

（開課日期：六月七日）

本課程特爲具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設，所授內容從基本之電腦學原理開始，循序漸進，學生不單由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。除上課時間外，學生可於日間或夜間任何時間到本校各電腦中心自由電腦實習。

（一）Summer Computer Studies Full Cert. Course

暑期電腦學證書班

Subjects Offered： A. Computer Concepts

B. Micro—Computer Concepts C. Computer Operation

D. BASIC Programming E. Projects

Duration：2 months （HK $380 p.m.）

（二）Cert. Course in Computer Concepts+Operation+BASIC Programming

電腦入門、操作及BASIC電腦語言證書班

Duration：2 months （HK $270 p.m.）

（三）Programming Languages 電腦語言課程

BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG Ⅱ. PASCAL

（以上各科課程講義由學校供應）

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街棧極道33號	3-7110224	旺角廣華街15號明威閣	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油麻地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德圍	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

加拿大・溫哥華 艾爾華大學預科書院

ALPHA COLLEGE

1880 RENFREW STREET, VANCOUVER B.C., CANADA

公開招收82年9月及83年1月入學之港澳學生招生班級包括G級10,11,12及大學一，二等級

✱畢凡讀畢F.3學生，均可入學。香港中學會考6科合格成績在C級以上或完成F.7課程，可入大學預科或大學一、二年級。

✱本校畢業生可直升加、美各著名大學；本校語言中心長期指導英語程度較爲落後之學生進修。

✱校董由加專程到港會見學生及家長，解答疑難，協辦簽證，立即決定學位，而絕不收取手續費。

港澳招生辦事處：香港九龍加連威老道20-22號A同順興商業中心1502-03室。香港北角英皇道60號康福園一樓A座。西太平洋海外升學指導中心。電話：③696477（4綫）⑤786816（2綫） 章程索閱。

・提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務，每季派發家庭報告書，設獎助學金，由加拿大註册會計師、工程師及前大法官、省政府教育部長等主持校務。

加拿大伊士頓書院 EASTERN COLLEGE

最新電影介紹本校及其他多倫多大學生活及校內設備。供有志於本年九月份升讀加拿大之學生自由參加。日期：本星期每日上午十一時至十二時半。一律免收費用。

査詢：九龍尖沙咀星光行一五二五室。電話⑧672957

Cosmopolitan College 加拿大哥詩姆書院

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE

HAMILTON ONTARIO CANADA

加拿大升學佳音

本校九月份十一、十二、十三班招生，快將額滿，有意申請者宜於本月內辦理一切申請手續。

香港辦事處：銅鑼灣高士威道16・22號12樓B座

電話：5-7954189或5-7953913

安大略學院

CENTRAL ONTARIO COLLEGE

60 PARK LANK CIRCLE TORONTO, ONTARIO CANADA M3C 2N2

校監：柯士甸神父

1 現接受F.3或以上同學申請82年8月，第11至13班

2 校園佔地二十餘萬呎，有實驗室、圖書館、室內外運動場

3 專人指導進升美加各大學

4 備有幻燈片介紹多倫多生活狀況及校園資料

5 最新加拿大及安省各大學海外學生投考資料，免費索取

旺角登打士街56號栢裕商業中心12樓1208室 3-322639 3-322630

灣仔軒尼詩道19至21號金鐘商業大廈10樓A座 熙信樓隔鄰5-273860

TORONTO SCHOOL SERVICES

Park Avenue Academy

應屆會考生注意

未能九月赴加升學者 豈能錯過十月份課程

應屆會考生校內成績優良者可跳讀十三班。趕及明年九月進升美加等大學。

多倫多留學輔導中心

香港德輔道中302號華傑商業中心11B

電話：5-409415 5-435832

聖類斯教育機構

（各校開始接受報名）

日校部

聖類斯校友會中學（香港灣仔洛克道237號 5-720256）

同濟中學（香港灣仔堅尼地道15號A 5-277481）

班級：幼稚園及小學

中一至中七倫大、中大、港大預科班文理科班

夜校部

聖類斯預科夜班（香港第三街179號 5-460288）

聖類斯校友會夜校（香港洛克道237號 5-720256）

地利亞預科夜班（美孚）（九龍美孚新邨百老匯街80 86號 3-7439313）

地利亞預科夜班（觀塘）（九龍觀塘協和街221號 3-893289）

班級：

（一）港大、中大、倫大F6 7文、理科班

（二）夜中學部文、理科及商科全科班

（三）中四及中五補習班

（四）商科班（簿記、日文、打字、速記、會計等課程）

（五）法律班（法律概念班、憲法法律班）

（六）電腦概念及操作班

報名時間：星期一至六每日上午九時至下午九時。

加拿大升學

加拿大，多倫多市及溫哥華教育局核下官立中學，教會及私立中學聯校接受申請通告：

82年度9月份大學預科，中學7-13班（F.1或以上學生可申請）及英文專修班

Toronto Board of Education

North York Board of Education

High Park School

Concordia College (Alberta)

Vancouver Language Institute (British Columbia)

輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加學生簽証，移民簽証，接機膳宿及大學申請手續

海外留學導敎中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K-968078 K-951230 K-948213

九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室

電話：K-7221141-3

香港中華廠商聯合會職業先修學校

誠聘下年度教職員：

（一）英文及中文學位教師多名（二）金工科工藝教師乙名（三）音樂教師乙名（四）實驗室技術員乙名。有意請繕履歷附近照電話函九龍深水埗南昌街298號本校校監收。

CANADIAN INTERNATIONAL STUDENT SERVICES

暑期往加 實習大學生活及英語進修團

由著名加拿大同學機構主辦，適合八歲至廿五歲同學參加。各項英語進修課程在麥瑪士打大學內舉行，爲期三至四星期，本月五日（星期六）下午二時半至四時電影介紹。歡迎各同學及家長參加，不收費用。

聯絡處：校聯（旅遊部）九龍星光行一五二五室

電話：3—680093

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
沙士頓	SEXTUM	基隆	四日	天祥
南南七號	DONAM 7	釜山	四日	港興
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	四日	華林
海皇石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	四日	怡和
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	四日	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	四日	馬士基
愛比快輪	ELBE EXPRESS	美國	四日	捷成
茱蘭地亞	JUTLAADIA	日本	四日	寶隆
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	四日	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
東勇	EASTERN VENTURE	日本	四日	東源
光大	KWANG TA 2	高雄	四日	永裕
	DANING	華北	四日	海寶
厚華	NAVIKAPOL	上海	四日	華夏
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	四日	日郵
	TRSAT	日本	四日	邊行
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	四日	福來
丸井丸	MARUI MARU	日本	五日	中央
美加美	DINA	曼谷	五日	振盛行
安德魯士	ANDROS	澳洲	五日	麥達初
耐能	SL.ENDURANCE	美國	五日	海陸
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
古力加	KUZNICA	日本	五日	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	五日	東宇
探險	OCEAN EXPLORER	日本	五日	天祥
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	五日	港郵
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
烈治	LEAGE	日本	五日	華英
博多丸	HAKATA MARU	地中海	五日	日郵
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	五日	怡和
那拉	NARA	基隆	五日	沙嗜
迪赫娜	TYSLA	日本	五日	寶隆
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	台灣	五日	大三
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	台灣	五日	富必
閩外冷一號	MIN WAI LENG YIHAO 1	福州	五日	華夏
藍愛神	BLUE VENUS	日本	五日	日郵
探險	OCEAN EXPLORER	日本	五日	天祥
北山	BEI SHAN	天津	六日	招商局
福佛比利	FROTABEIRA	新加坡	六日	豐利行
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	六日	百保利
嘉娜拉河	RIVER GURARA	基隆	六日	太古
巴隆	BARON	日本	六日	東源
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	六日	安快
百保環	BARBER PERSEUS	新加坡	六日	百保利
[illegible]	SELANDIA	歐洲	六日	寶隆
[illegible]	AM.TRADER	美國	六日	美輪
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	六日	港郵
快寶	FIRBANK	基隆	六日	天祥
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	六日	香島
馬索斯島	MAXOS ISLAND	南非	六日	莊貿
賴治	LARCH	基隆	六日	日郵
江民	HANKIANG CAREER	上海	六日	汎洋
海順	OCEAN HOPE	日本	六日	大三
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	六日	福來
麥確武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	曼谷	六日	華林
天翔	SKY HOVER	天津	六日	輝騰
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	六日	馬士基
福興	FOO HSING	高雄	六日	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	七日	海豐
金希拉	GOLD HILLA	基隆	七日	新興
新球	NEW GLOBE	波斯灣	七日	新僑
長盛	EVER SHINE	台灣	七日	利達
[illegible]城	KOTA SINGAPURA	新加坡	七日	太平
香港雅士	H.K. ACE	日本	七日	山下
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	高雄	七日	利洲
長巨	EVER LARGE	歐洲	七日	利達
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
[illegible]	NL.STEENKERK	南非	七日	渣華
勝來	SINALOA	新加坡	七日	寶隆
南南二號	DONAM 2	釜山	七日	港興
[illegible]進	GREEN FORWARD	地中海	七日	利達
延安五號	YANANWUHAO	青島	七日	華夏
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	八日	香島
合安	ELMO	日本	八日	海聯
陽輝	SUN GRACE	日本	八日	協成
[illegible]恒	KOHENG	連雲港	八日	華夏
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
探險者	SL.EXPLORER	美國	八日	海陸
遠東貿易	F.E.TRADER	台灣	八日	汎洋
	INTEGRITY 2	基隆	八日	三崎
元寶	UNION YENBO	台灣	八日	安興
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	八日	港郵
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	八日	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	八日	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	八日	大三
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	八日	馬士基
[illegible]貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	八日	海豐
龍勁	LONGAN	日本	八日	天祥
威利泰	WILLINE TARO	日本	八日	百保利
江發	KARA CAREER	上海	八日	汎洋
亞馬都	AMADO	日本	八日	麥達初
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	九日	華林
裕民	YUE MAN	基隆	九日	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	九日	日郵
海洋星	OCEANIA STAR	日本	九日	天祥
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
天馬	TEMA	日本	九日	大源
[illegible]蒂	GYNTHIA	日本	九日	天祥
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	九日	大三
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	新加坡	九日	港恒
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
榮富	GREEN FORTUNE	台灣	九日	利達
薩摩亞	SAMOA	美國	九日	寶隆
太平	TAE PING	日本	九日	川崎
菲明高	FLAMINGO	日本	九日	新僑
新華門	XINHUA MEN	新西蘭	九日	奧迪
[illegible]宗丸	GISO MARU	日本	九日	海聯
澳洲企業	A. ENTERPRISE	高雄	九日	大三
諾言	HIGHSEA PROMISE	日本	十日	大三
[illegible]	PORTUNE NAVIGATOR	日本	十日	海聯
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
藍火星	BLUE MARS	日本	十日	日郵
法令二號	ACT 2	南非	十一	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十一	海豐
[illegible]威	SITTWAY	仰光	十一	新興
[illegible]星	JUPITER	釜山	十二	港興
[illegible]大號	VANGUARD	釜加拉	十三	山下

今日空郵（星期五） 截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列 下午四時

瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、特立尼達和多巴哥、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、[illegible]、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、墨西哥、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、[illegible]、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布提、日本、澳洲、愛爾蘭、紐西蘭 下午五時

[illegible]、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜羣島、沙巴 下午六時

今日平郵

葡萄牙、摩洛哥、直布羅陀、利比亞 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
金寶	GOLDEN TRADER	加勒比海	四日	汎洋
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	四日	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	中央
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	五日	捷成
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	五日	港郵
美國貿昌	AM.TRADER	巴拿馬	六日	美輪
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	六日	海陸
百保環	BARBER PERSEUS	加勒比海拉美	七日	百保利
長盛	EVER SHINE	加州	七日	利達
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	七日	寶隆
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	八日	利洲
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	八日	川崎
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	九日	香島
裕民	YUE MAN	南美	十日	新興
柏芝迪	PACHITEA	秘魯	十日	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十日	中央
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國加拿大	十日	大三
大利士民	BARBER TALISMAN	委內瑞拉	十日	百保利
諾言	HIGHSEA PROMISE	加勒比海	十一	大阪
太平	TAE PING	加勒比海	十一	川崎
胡佛總統	PRER.HOOVER	加州西北太平洋	十一	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
福嘉科加度士	NL. FORCADOS	智利秘魯	十二	渣華
歐洲綫				
沙士頓	SEXTUM	地中海	四日	大三
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	四日	寶隆
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	四日	華林
迪赫娜	TYSLA	地中海	五日	寶隆
	DANING	英國歐洲	五日	海寶
古力加	KUZNICA	歐洲	六日	天祥
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	六日	馬士基
麥確武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	六日	華林
賴治	LARCH	地中海	七日	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	七日	港恒
海順	OCEAN HOPE	地中海	七日	大三
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	八日	利達
	TRSAT	地中海	八日	邊行
江發	KARA CAREER	歐洲英國	九日	汎洋
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	十日	大三
派拉和斯托	PIONER VALADIVOSTOKA	歐洲	十日	華林
長貨	EVER VALUE	歐洲	十日	利達
利康	NIHON	歐洲	十一	寶隆
桑達好信	SONDERHAUSEN	歐洲	十一	東亞
澳洲綫				
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	四日	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	四日	華林
瑪莉安娜	MARIANA LILA	新畿內亞南太平洋	五日	大鵬
安德魯士	ANDROS	澳洲	六日	麥達初
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	六日	香島
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	九日	寶隆
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	九日	大三
貴州	KWEICHOW	新西蘭	十四	太古
新華門	XIN HUA MEN	澳洲新西蘭	十五	奧迪
印·巴·中東綫				
橡木	OAKWOOD	科倫坡	四日	東亞
新海豚	NEW DOLPHIN	科倫坡阿拉伯灣	四日	新僑
迪赫娜	TYSLA	遮打	五日	寶隆
金達文	GOLDEN DAMMAM	遮打	五日	嘉聯
古力加	KUZNICA	遮打	六日	天祥
麥確武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	遮打	六日	華林
快寶	FIRBANK	科倫坡	六日	天祥
亞迪利亞	ADDIRIYAH	阿拉伯灣	六日	怡和
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	六日	福來
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	八日	百保利
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡馬德拉斯	八日	新興
新球	NEW GLOBE	卡拉奇阿拉伯灣	九日	新僑
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	卡拉奇波斯灣	九日	馬士基
元寶	UNION DENBO	遮打	九日	安興
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	九日	港郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	九日	香島
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	九日	利達
能代丸	NOSHIRO MARU	吉大港仰光加城	十日	日郵
加拉加斯丸	CARACAS MARU	仰光吉大港加城	十日	大三
東南亞綫				
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	四日	海興
金豐	GOLDEN HARVEVEST	新加坡巴生	五日	東源
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼新加坡	五日	東宇
南南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	五日	港興
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	五日	福來
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	五日	港郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	五日	日郵
探險	OCEAN EXPLORER	新加坡巴生	五日	天祥
黑鯨	BLACK WHALF	新加坡巴生	五日	大源
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	五日	亞利來
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	六日	中央
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	六日	百保利
香港雅士	H.K ACE	馬尼拉	七日	中央
美加美	DINA	曼谷	七日	振盛行
龍勁	LONGAN	新加坡	九日	天祥
合安	ELMO	新加坡巴生庇能	九日	海聯
陽輝	SUN GRACE	新加坡	九日	協成
新海德	NEW HYDE	印尼	九日	海聯
瑞錦	RATIH	雅加達泗水	九日	港郵
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	十日	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	十日	馬士基
藍火星	BLUE MARS	印尼	十日	日郵
台灣·日本·釜山綫				
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆	四日	海豐
國利	KUO LIE	高雄	四日	海昌
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	五日	華夏
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	五日	中央
順江	SHUNJIANG	大連	五日	[illegible]華
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
光大	KWANG TA 2	高雄	五日	永裕
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	高雄基隆	五日	富必
新海利	NEW HAILEE	上海	六日	華夏
皇星	ROYAL STRA	釜山	六日	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
金星	VENUS	日本	六日	美邦
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
天翔	SKY HOVER	天津	七日	輝騰
靈江	LING JIANG	寧波	七日	招商局
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	七日	福來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
東海六號	TUNG HAI NO.6	高雄	七日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
厚華	NAVIKAPOL	上海	八日	華夏
南南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
南進	HP NAMJIN	釜山	八日	東發
福興	FOO HSING	高雄	八日	永裕
非洲綫				
快寶	FIRBANK	南非	六日	天祥
烈治	LEAGE	洛比托羅安達	六日	華英
神戶快輪	KOBE EXPRESS	南非	七日	安快
嘉娜拉河	RIVER GURARA	西非	七日	太古
金希拉	GOLD HILLA	西非	八日	新興
江民	HANKIANG CAREER	西非	八日	汎洋
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	九日	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	九日	日郵
雄鋒	BRAVE PIONIEER	東非	九日	大三
誠實	INTEGRITY	西非	九日	川崎
能登丸	NOTO MARU	東非	十日	日郵
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	十日	渣華
那拉	NARA	西非	十日	沙嗜
裕民	YUE MAN	南非	十日	新興

航訊

新成立聯營美加線負責人表示

港下半年出口貨量 不會比去歲同期多

船東代表透露派十六貨櫃輪走東西岸

（特訊）本年三月起付貨到美國運費增加後，初期各行各業人士均有反應，不過到最近已能適應。據航商表示，今年內，運費將趨平穩。

港恒海運有限公司總經理陳國容稱，預測本年下半年總出口貨量不會比去年同期多，大概保持平淡。

此外，新加坡海皇輪船公司船東代表（台灣香港）吳漢松說，只要美國的經濟情況改善，遠東區的貨物將會有所增長。

在本年五月，新加坡海皇輪船公司、大韓輪船及東方海外貨櫃有限公司合組船隊提供遠東至美加服務，三公司共派十六艘貨櫃輪，分兩批行走美加東西岸，西岸每六日開出一班，東岸每八日開出一班。這對出口商很有利，因為快速，故可解決船期問題，並節省不少費用。這服務可算是新發展，在以前航空公司每週開一班客期班機，現在海運已做到這點。美國東西岸均有直達服務實屬創舉。

他們又認為，貨運到了現在，是要講求服務水準，故要不斷將水平提高，使客戶得到滿足。

陳國容稱，現時散裝貨運仍然吹淡風。

海皇輪船公司的吳漢松認為，現時航運雖然不景，但該公司仍相信前景是好的。

海皇輪船公司現擁有卅一艘船，現在還有十艘船在建造中，日本佔八艘，中國江南造船廠佔兩艘，可望全部在八四年完成。

日本建造的八艘船，將符合英國勞埃德船級社和美國船級局之最高規格，設有不需人手之機倉及先進儀器如衛星通訊及航運設施。這些第四代的散貨船，都能節省能源並可運載各類型散裝貨物。其中有四艘為六萬四千噸的巴拿馬型貨輪，其他則為FUTURE 32型，各重二萬多噸。而中國的則為二萬噸的貨櫃輪。

由於這船都是新型的，所以各方面都較為優勝，所花的成本當然減低。

該公司是由新加坡政府成立，且佔股份百分之七十五。但該公司卻與商業機構一樣，自負盈虧，絕無得額外幫助。而且新加坡海員的質素好，辦公文不貨，對航運業是有利的。

該公司本身又有訓練計劃，可訓練船長以至各級船員的人材。

本港的港恒海運有限公司，是新加坡海皇船公司代理之一。（乃）

圖示：港恒海運有限公司為慶祝本年五月與兩家船公司合組聯營美加兩岸服務新綫特設酒會慶祝。港恒海運有限公司董事長陳德康（左）及總經理陳國容（右），新加坡海皇輪船公司吳漢松（中）。（本報攝）

新球下週往中東 法蘭克福號歐洲來 快貨星期日駛南非

（本報訊）新僑船務有限公司代理之新球（NEW GLOBE）號貨櫃輪，在本月七日（星期一）由阿拉伯灣到港，停泊在A號泊起卸貨物，本月九日離港，直航阿拉伯灣喀拉蚩、都夏、刁拜、達文、科威特。

日本郵船（香港）有限公司代理之法蘭克福快輪（FRANKFURT EXPRESS）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）自歐洲抵達，碇泊在現代櫃上落貨，翌日啟碇，前往台灣及日本。

天祥船務有限公司代理之快寶（FIRBAN）號貨櫃輪，在本月六日（星期日），從基隆到來，停泊在A號泊起落貨，即日開行，直航南非德班、約翰尼斯堡、開普敦、依利沙伯港、馬普度及東倫敦。

香港雅士七日赴美 霍近貿易將駛印尼

（本報訊）中央航業有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，在本月七日（星期一）由日本到達，停泊在現代櫃上落貨，即日往美加長堤、[illegible]、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵蘭，兼收台、日及小呂宋等貨物。

日本郵船（香港）有限公司代理之霍近貿易（FALCON TRADER）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）自日本到港，碇泊在A號泊起卸貨物，即日離港，直放印尼各大港口。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太洋洋	二三七一一九
太平船務	[illegible]
太古	二四六一九一
大來	二四七七一一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.33） 截貨：包箱：四日下午五時 散貨：經已截止 六月五日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.34） 截貨：包箱：九日下午五時 散貨：八日下午五時 六月十日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠臨接洽 貴客付貨
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241.⑤260900

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
B35 The SuperCarriers
巴拿馬一美加東岸及中南美航線 截貨 開航
百保環 BARBER PERSEUS 5/6 7/6
利家拿 NAGARA 12/6 14/6
百保通 BARBER TONSBERG 20/6 22/6
加州特快航線 川航羅省、長堤
百保環 BARBER PERSEUS 5/6 7/6
百保通 BARBER TONSBERG 20/6 22/6
美加西岸及委內瑞拉航線
百保環 BARBER PERSEUS 5/6 7/6
大地仕民 BARBER TALISMAN 9/6 10/6
利家拿 NAGARA 12/6 14/6
收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：0-246121
WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比
△威利泰 WILLINE TARO 6/6 7/6
☆大朗加 TARONGA 21/6 23/6
收貨站：☆利高集運油塘灣 電話：3 402939
△葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利森灣。內陸轉運至墨地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER 2 8/6 2 7/6 9/6
銀洲輪 NGAN CHAU 9 15/6 9 14/6 16/6
雅利洲輪 APLI CHAU 18 24/6 18 23/6 25/6
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 30/5 7/6 30/5 6/6 8/6
圓洲輪 YUEN CHAU 14 20/6 14 19/6 21/6
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
收貨期 開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 4-10/6 11/6
吉利島輪 KELLETT ISLAND 23-29/6 30/6
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）
收貨期 開行
☆大嶼島輪 LANTAO ISLAND 2-8/6 9/6
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND 13-19/7 20/7
☆余收亞卡巴貨
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.
進口船期
香島貨櫃輪 6/6 海洋貨櫃輪 8/6
南丫島輪 7/6 銀洲輪 16/6
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.33) 六月五日抵港 五日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE (VOY.27) 六月七日抵港 七日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE(VOY.34) 六月十日抵港 十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.78) 六月十四日抵港 十四日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.41) 六月十七日抵港 十七日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE (VOY.01) 六月廿一日抵港 廿一日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU (VOY.20/185) 六月十四日抵港 十四日開行
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU (Voy.06/186) 六月廿二日抵港 廿二日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289 0—226211.（內線329）
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
丸井丸 M.S. "MARUI MARU (VOY.6) 六月六日抵港 七日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR (VOY.7) 六月十日抵港 十一日開行
寶麗輪 M.S. "INNA (VOY.18) 六月十五日抵港 十六日開行
亞迪巴輪 M.S. "ALDEBA (VOY.5) 六月廿六日抵港 廿七日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

華僑日報 救童助學 請解善囊

KYOSE LINE 協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE 六月八日由日本抵港 九日開往：星洲。
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE 六月十四日由日本抵港 十五日開往星洲、巴生。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤229429，⑤250241（十一線）

Japan Line
加勒比海·定期航綫
ARUBA CURACAO
GOLDEN TRADER
金寶 船泊A—6泡
四日船邊落貨
五日下午開行
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor,Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號・海港商業大廈5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. KARA CAREER 江發輪
六月八日落貨 六月九日開行
直航HAMBURG ANTWERP.ROTTERDAM. AMSTERDAM HULL. LIVERPOOL. LONDON
Also Accepting Cargo：—Malmo Bremen, Stockholm,Copenhagen,Gothenburg,Helsinki, Oslo,Lisbon,Leixoes Via Hamburg,Le Havre via Antwerp,Aarhus,Liverpool,London With Transhipment At Hamburg,Dublin,Melilla,Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H-443575
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
豐和丸 HOWA MARU 七月廿四日到港 廿五日開行
直航：上海
歐洲入口船期

康樂家庭

拯總女子部 康樂家庭版 合辦

暑期少女拯溺班

年齡由十四歲至廿五歲須懂蛙泳

香港拯溺總會女子部，爲使更多的婦女能夠學習游泳技能之外，更舉辦少女拯溺訓練班。今年亦不例外，於暑假期間，分別在香港及九龍兩地區舉辦。

現接受學員報名，參加者年齡由十四至廿五歲，須懂蛙泳。

△香港區上課日期——七月廿日至八月廿六日。

時間——（逢二、四）晚上七時四十五分至九時四十五分。

上課地點——香港堅尼地城泳池。

△九龍區上課日期——七月廿二日至八月卅一日。

時間——（逢二、四）晚上七時四十五分至九時四十五分。

上課地點——九龍大環山游泳池。

參加辦法：凡年齡須由十四歲至廿五歲止，學員必須能在規定時間內用蛙泳游畢一百公尺方合標準。報名時須繳交報名費廿五元。

如對拯溺訓練班有興趣之少女均歡迎參加，參加者可填妥左列表格，寫清楚姓名、地址、電話等。並將表格貼在信封背面。連同寫上其本人姓名地址及貼足郵票之回郵信封，寄本港荷李活道一一〇號，華僑日報康樂家庭版主持人收即可。

該少女拯溺訓練班共招收成員一百名，採取先到先得方法，爲免向隅，有興趣者應及早報名，報名表格列後。如參加香港區或九龍區之訓練，請在表格上刪去不適用之地區。

少女拯溺班　香港區／九龍區

姓名：　　年齡：

通訊地址：

電話：

成人教育夜校 女青暑期招生

香港基督教女青年會的成人教育工作已有數十年歷史，其間曾協助了無數的青年朋友獲得進修機會。今年的暑假，該會工業青年部屬下三間成人教育夜校將舉辦一連串的短期（七月至八月）課程，歡迎區內外青年朋友參加。課程如下：

（一）基本英文班：每周三或五晚，課程由英文字母起至小學一年級，包括書寫練習、句語、課文，特別適合不識英文的朋友及大陸移民參加，完成後可升讀夜校，在九月份開課的小學全科班或英專班。

（二）升中數學英文補習班：每周五晚，教授下學期數學及英文，特爲暑假後升中學的朋友而設。

（三）中英數基本教育班：每周五晚，教授小學一、二年級程度的中英數。

（四）英文初級簿記班：逢二、四或一、三、五晚。教授各類商業往來賬項的計算法，參加者需有F.三或以上程度。

（五）英語會話班：逢星期六或二、四晚。教授中一程度的日常英語。

（六）普通話班：逢一、三或二、四晚，採用漢語拼音，包括語言、會話、聲帶、幻燈等練習。

（七）英文拼音班：逢一、三或二、四晚。教授國際音標的拼法。

（八）裁剪班：逢一、三、五晚。課程包括量身、紙樣繪圖，各類時款服裝的車縫法。

（九）鈎織工藝班：逢二、四晚，包括各類小玩意如：咕臣、小狗、小象、椅墊、襪布等物品的製作法及冷衫的編織技巧。

（十）美容護膚班：逢四或六晚，包括皮膚分析及護理，一般暗瘡及面疱的調理、按摩、濃粧、漂白、修眉、淡粧、郊野粧。

（十一）中樂及粵曲班：逢星期六晚，教授琵琶、古箏、二胡、簫或笛的吹彈奏法及粵曲的唱腔法。

（十二）歌詠班：逢一、三或二、四晚。包括運氣、練聲、簡譜樂理訓練幷配合歌曲練習。

（十三）中國舞班：逢二、四或三、五晚，指導中國舞的基本步法及排演。

（十四）乒乓球班：逢二、四晚。包括球例講解及乒乓球技巧訓練。

（十五）棋藝班：逢星期六，教授中國象棋的奕棋技巧。

報名日期：即晚起至關課前一星期止。逢一至五晚七時半至九時正。

報名及上課地點：①香港柴灣興華邨第一期已慈小學內五樓，晚電：五－五七三五六六。②九龍藍田十三座牧幼小學內五樓。晚電：三－七一七三四五〇。③九龍馬頭涌道一三五號聖三一堂學校內。晚電：三－七一〇九二八。

九龍明愛中心主辦 家庭歡聚之父親頌

香港明愛九龍城區家庭生活教育組爲使子女體會父親對家庭之重要及貢獻，並給予讚頌，將於本月二十日（星期日），上午八時半至下午四時半，假大埔松仔園郊野公園及九龍明愛服務中心舉辦一「家庭歡聚之父親頌」。

該活動以家庭爲單位，歡迎九龍城區內之父母攜同八至十四歲子女參加。內容方面上午包括遊覽郊野公園怡人景色、父親唱設計比賽及野餐；下午則有「父親頌」新詩創作比賽頒獎禮及朗誦表演，並設團體比賽。

有興趣參加之家庭必須親往太子道二五六A二樓九龍明愛服務中心小組及社區工作單位報名，並繳交每位十元之費用。（包括旅遊車往返、飲品、野餐及生菓），查詢可電三－八六五二二一內線二二三。

社區調查 誠徵義工

香港基督教女青年會牛頭角青年及社會服務中心，爲使其服務更能滿足區內青少年需要，特於八月二至七日舉行社區調查，內容包括：青少年生理、心理、社交生活、人生觀等各方面之需要。爲使是項調查有效地進行，本中心於七月十七、廿一及廿四日舉行義工訓練，內容包括調查的目的及意義，訪查技巧及實習等，歡迎區內十六歲以上，中三程度者參加，截止報名日期爲六月廿六日。詳情可向九龍牛頭角道牛頭角社區中心四樓女青年會（三－七五〇二五二一）查詢。

醫藥顧問 任卓琪

陰道炎與皮膚濕毒

△羅瑞攀小姐：

你說於數星期前陰道流出一些黃色液體，但陰道幷不感到痛癢，未知是否陰道發炎或生虫，服藥能否治愈？

又說：半年前曾患陰道炎，經婦科醫生診治，幷用藥物放入陰道，經兩星期後痊愈（當時沒有黃色液體流出），你問有何辦法防止以後再生陰道炎？

答：從上述病徵看來，可能是陰道炎蔓延至子宮頸內黏膜。而於半年前患陰道炎痊愈後，如今又再發生，相信當時尚未徹底治愈所致，除非有再度感染機會，則當別論。茲提供藥方如下，可連服一星期。

方用：淮山一兩、芡實一兩、黃柏二錢、泡蒼朮三錢、丹皮二錢、炒銀杏肉五錢、車前子三錢、素馨花三錢、川黃連二錢、樗白皮三錢、炒扁豆六錢。（清水煎服）

此外，可用樗白皮二兩、蛇床子八錢，煎湯，濾清渣滓，俟微溫，用灌洗陰道器徐徐灌洗之。此種儀器在醫學儀器店有售。

關於防止再發問題，主要是重視衛生，包括衛生巾和廁紙要絕對清潔，不要坐浴，以免污水侵入，並禁戒辛辣毒食物。

李忠璋君：

你來信提出問題如下：

（一）數月前抓損了大腿內側，其後皮膚發癢，每於痕癢時，便大力去抓，以致破損。晚上患處生起水泡，有臉液流出，尤以在炎熱的晚上爲然。患處抓損後便會結痂脫落？如何根治使不致再發？

（二）要禁戒何種食物和多吃什麼食物？

（三）因上述皮膚病，致陽具底部接近大腿內側不能長出陰毛，如何補救？

答：（一）這是濕疹之類的皮膚病，可內服下方。

方用：土茯苓八錢、正犀牛皮三錢、苦參三錢、防風二錢、荊芥二錢、連翹三錢、牛子三錢、枝子三錢、小生地五錢、赤芍三錢、甘草錢半、金銀花四錢、木通三錢。（清水煎服）

另用：滑石粉一兩、川黃連末三錢、大梅片三分混和，於每晚沖涼後乾撲患處。

（二）應禁戒一切辛辣刺激品及熱毒食物。

（四）陽具底部幷非生長陰毛的所在。

三合一．皮草展 作品之二

三合一織花的貂皮斗蓬，披肩和頭罩，設計簡有中國色彩，是本港一皮草公司在法蘭克福展出之

福克蘭羣島戰雲密佈之際 這支特種部隊再次奉命出動

利舞台 華盛頓 今天再度獻映

乘勝追擊

英國特種空降部隊神勇事蹟搬上銀幕

宇宙明天加入

安樂影片公司貢獻

野鵝敢死隊

陣容空前 李察波頓 羅渣摩亞 李察哈里斯 哈地克魯格 史超域格蘭加

五大天皇巨星聯合主演

香港 皇后 皇都 柴灣 九龍 嘉禾 華麗 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 滿堂 金茂坪 光華 澳門 南灣 海運 百樂 金冠 影都

明晚午夜場 優先介紹

凶終

粵語對白 兒童不宜

呂小龍 黃正利 領銜主演 夏勞坂田 卡薩伐 陳莉莉

出品人：呂小龍 導演：呂小龍 江洪

呂小龍製片公司出品 健龍影業公司發行

第7週

創全美五十部賣座影片之冠

碧麗宮

噴泉！生命 火花青春

請早 今天四場 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半

★榮獲本屆奧斯卡三項金像獎★ 最佳男主角：亨利方達 最佳女主角：嘉芙蓮協賓 最佳改編劇本：湯遜尼斯

珍方達 主演

On Golden Pond

寂寞中尋歡笑，歡笑中帶愁哀

金池塘

不朽的文藝貢獻

周日介紹場

利舞台 華盛頓 上午十二時半

man for sale

八二旋風式旖旎大喜劇

女仔追男仔

孤家寡人好逍遙，女仔偏要將佢撩。真係剛啱得咁巧，俾佢黐身唔得了！

潮流而家唔同晒，有D事情好古怪！男人居然要拍賣，女仔高價爭住買！最怕執輸中空寶，個陣幾難冇交嗌！

風流小生 法蘭西斯 巴靈 風騷艷星 狄絲 歌雅 聯合主演

兒童不宜 安樂公司發行

鄒文懷 和平電影製片 香港公司攝製

巡城馬

梁家仁 飾巡城馬，智勇雙全！

周潤發 飾袖箭王，賭場千霸！

高雄 袁日初 樊梅生 領銜主演

鍾楚紅 菊貞淑 主演

兒童不宜 Postman Fights Back

功夫片權威 袁和平 新浪潮大導 于仁泰

新背景！新配搭！新故事！新包裝！

今天獻映 嘉禾紅磡加午夜場。預售各場門票。

冰封千里 蔚爲奇觀 雪湖浴血 滿目腥紅

香港 皇后 皇都 柴灣 帝后 九龍 嘉禾 華麗 紅磡 好景 珍寶 萬年 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 金茂坪 域多利 澳門 南灣

黃金 文華 九龍 華富閣 金明 娛樂 翡翠 香港

同樂 環球 順利 蘭宮 明月 亞洲 寶聲

翡翠文華加午夜場

今日獻映

魔界：有時人追鬼！

魔界：有時鬼追人！

生死不分的軀體，人鬼不分的魔界！日夜不分的時辰，陰陽不分的境界！

楊權 導演

魔界

湯鎮業 岳華 劉雪華 爾冬陞

兒童不宜

拍拖更

麗聲院線明晚午夜場

拖住手仔去當更

門氣門到出喫生

人拍拖佢拍拖

拍到唔知點收科

伊雷・葉德嫻 主演 黃允材・李殿朗 主演

華僑日報

救童助學請解善囊

新界版

粉嶺石湖墟積極發展市鎮
建設分區推進
三個屋邨容八萬人擴道路網停車場
中學落成增社區設施圖書館體育館
三十六區將建分區醫院八九年完成

（特訊）新界粉嶺及石湖墟新市鎮發展計劃，已按序積極展開，公共屋邨、道路系統及社區公共設施均正分頭邁進。

據新界拓展署高級官員闡述各分區發展計劃指出：粉嶺及石湖墟共建三個公共屋邨的人口分配，除第二十七區彩園邨三萬人，已於首先上（五）月已開始入伙外，第十三區嘉福邨二萬五千人，第八區二萬五千人。

第二十七區現已建成一間中學及一間小學，本年秋季將可招生開課。

石湖墟第六區將計劃興建全部主要社區設施；其中包括體育館，游泳池綜合建築物及室內運動場，第四及第九區則興建公園。

在第七區，即上水火車站隔鄰，建一座多層停車場。

而在第三十六區則將建一座分區醫院，大約距離第二十七區約四分之一哩，預料於一九八九年建成。

石湖墟將增建一間圖書館，聯和墟亦將興建一間，預料一九八七年完成。

粉嶺火車站興建一座多層停車場。和合石交匯處之建築工程正在進行，建成後，將取代現時之平交道；並在新市鎮道路網與粉嶺總道和新界環迴公路之間提供一交匯處。

據表示：粉嶺及石湖墟新市鎮的發展計劃程序第一、六A、十七B、二十一及三十九區等地基工程，將於一九八四至八五年開始。至於第十五及二十三區之地基工程，則於一九八五至八六年開始。（鄭）

博愛擬送多間舖產 換地興建中醫部門
柯利德表示即動工加建中央北翼大廈
元朗理民府馮國強接見總理允諾協助

圖爲元朗理民府馮國強（前排中）與博愛醫院總理合攝。

（特訊）博愛醫院董事局總理昨天聯袂晉謁元朗理民府馮國強，作就任後的院務報告，並請求協助交換零碎院產屋地改撥新地作爲該院元朗中醫部門，另請協助撥地興建護士訓練學校等計劃，馮氏對此均允鼎力協助。

該院總理等于上午十一時半抵達元朗理民府署，當由馮國強、楊權馨，聯絡官何國柱、方紹才、方冀生等接待。

會，旋由柯利德主席致詞，略謂：本院全面擴展計劃，全部已奉核准實施，現正趕辦第二期加建中央大廈五層，和北翼大廈四層之一切招標承建手續，大約七、八月間，便可動工加建。全部擴展費八千餘萬元，除政府補助外，董事局亦須負責一千六百餘萬元，所幸本院歷年積存擴建費，截至目前止已有六百餘萬元，復蒙英皇御准香港賽馬會，俞元惠捐六百萬元，不敷之數，僅三至四百萬元，在未來三屆董事局任內，當不難籌募足額，所以本院全面擴展計劃，必定可依照期限完成。

本院院務，能夠逐年擴展，固然有賴各級政府長官贊助，各界善長，鄉紳晉達，不斷支持，尤以歷任元朗理民府，對本院不但鼎力支持，關懷備致，且凡院務之所需，有求必應，指導良多，本院才有今天的輝煌成就，謹再代表同仁，深深致謝。

本院此次實施全面擴展涉及土地不敷問題，厚蒙鈞台鼎力匡助，予以徵收劃撥，致能進行順利，現在又因完成院舍後，更須擴展醫療服務，更須大量招聘醫護人員，才能配合發揮，因此本院會建議加速興辦護士學校，自行訓練護理人員，假如此項計劃獲得政府允許，又須徵收鄰近土地，作爲興建護士學校之用，屆時併請賜助。同時本院在元朗大馬路，以及合發合成內街，有著星瓦舖多間，但面積細小，會於一九七八年間，擬將該等小地改送給政府，再由政府劃換樓地一幅，作爲興建本院中醫部及其他社會福利之用。當時蒙德倫長官察納，並命允辦理，上屆董事局亦會向鈞台作先後口頭及書面之申請，惟迄未會確切辦理，茲謹重申前議，務懇鈞座體察慈善用途，早賜核准，無任感禱。」

隨後馮國強即答謂：貴院能於本年七、八月間動工擴建中央大廈五層及北翼大厦等，至表欣慰，亦顯示各總理的竭誠服務，善業昭彰。至於柯主席所提各點，由於本人行將離任，但保證一定把各點問題移交新任者及地政部辦理。對於院產換地興建中醫部門之事，當局將於本年七月間收地，將來定當考慮上述計劃的進行。述及護士學校，則有待醫務衞生處研擬後，始能決定統籌方案。

馮氏又透露：由於座頭公路擴建將竣，在貴院旁邊的小路亦可能擴闊，倘此項計劃成功，則貴院年前提議興建殯儀館的計劃，有重新考慮的可能性。官民商談適一句鐘始歡散。赴會者尚有副主席李忠光、鄧兆棠、周賀鑫、何許榮及總理鄧興良、王少強、鄧梅田、梁安、朱蔗章、蔡民安、黎遠長、劉昌、游福超、陳庭洲、劉承禧、劉昌、夏偉、何均昌、朱國基、蔡友文、何應時、王志釗、余彭年、楊國樂、李子文、蕭弘毅、郭嘉齡、蕭永康、楊榮新、莫定坤、羅偉謙、陳鴻基、楊少偉、吳積豐、楊大禎、蘇合成、關王敏擎、丁炯轟、蕭樹聲、楊勵賢（君）

北區官民機構聯辦 中國民族歌舞匯演
廖正亮報告居民參與文娛活動已日多
羅澤棠葉勝陳春華侯耀全分頒紀念旗

（特訊）北區文藝協會、新界文娛節目處、北區理民府聯合主辦之中國民族歌舞匯演，昨假上水北區大會堂演出。

北區文藝協會主席廖正亮首致歡迎詞表示：對北區居民參與區內文娛活動日多，深感欣慰。

繼由粉嶺鄉事委員會主席羅澤棠、沙頭角鄉事會主席葉勝，打鼓嶺鄉事委員會首副主席陳華春，上水鄉事會首副主席侯耀全分別致送紀念旗。最後由文化署新界文娛節目處經理鍾嶺海，北區文藝協進會音樂委員會主席梁國偉致送主禮人紀念品。

是次匯演由香樂中國民族歌舞團担綱演出，由關秀勤領導，節目包括：民樂合奏、獨唱、合唱及中國少數民族舞蹈等十餘項，演出精采，內容豐富，座無虛席，情況熱鬧。（木）

港督定期下週 首訪鄉議局 並舉行會議
全體議員將齊集歡迎

（特訊）港督尤德爵士將於本（六）月十日下午三時前往新界鄉議局，作爲任後首次訪問，與該局全體議員會晤，並舉行會議。該局主席劉皇發經分函全體議員於當日下午二時卅分在該局會議廳齊集，恭候港督駕臨。（木）

推廣耆老福利康樂
屯門區續辦老人節
定下週開幕展連串活動

（特訊）爲推廣老人福利康樂活動，由屯門區敬老會主辦，屯門區議會贊助的「屯門區老人節」，將於六月十二日開幕，老人節的節目共分五大項在兩星期內分日舉行，至六月廿六日始圓滿結束。

各項節目內容如下：（一）六月十二日下午二時至五時，在友愛邨陳瑞芝中學舉行開幕禮及嘉年華會，由屯門鄉事會主席劉皇發主禮，並由該校合唱團演唱，另有攤位遊戲及幸運抽獎，當地紳商捐贈飲品等，凡年滿六十歲的屯門老人可憑券免費入場參加，大會備有專車接送老人。

（二）六月十七日「敬老一日遊」，招待區內六十歲以上老人二百五十名，是日上午九時，乘車遊覽沙田彭福公園，繼往粉嶺蓬瀛仙館午齋，小息後，再乘車赴上水劉覽，經元朗返回屯門，各參加者收費五元。名額有限，報名從速。

（三）敬老徵文比賽，分小、中學及公開組，以發揚敬老揚孝傳統美德，每組設冠亞季軍各一名，另每組優異五名，分別給予紀念品及獎狀。小學組題爲：「我們應怎樣去敬老和孝親」，以不超過五百字爲限，中學組題爲「敬老與揚孝」，以不超過八百字爲限，公開組題爲「老吾老以及人之老」，以不超過二千字爲限。

（四）敬老填字遊戲，凡屯門居民，學生皆可參加，填字樣本可向後列單位領取。

（五）六月廿六日下午二時半在安定邨梁球琚中學舉行頒獎禮及遊藝會，由副理民府許智威，社署屯門區主任林永章主禮，同時舉行徵文、填字頒獎。

報名及查詢地點：屯門理民府諮詢處、大興諮詢處、安定邨公共事務分處、屯門鄉事會，女青年會山景社會服務處，明愛中心家庭服務部電話〇—八三一〇內綫二七四號。（君）

開始接受報名申請
免費兒童畫班
並有傷健導師訓練班

（特訊）香港兒童美術教育協會於暑假期間主辦連串活動，由港九新界各社區會堂聯合協辦之免費兒童畫班，現已開始接受申請報名，該會籲請留意各社區會堂或中心報告。該項課程包括十節，並有畫具贈送。

另方面定于七月中開課指導兒童美術課程之基本智識，培養傷健人士信心，發揮個人才能，以能服務社會，發揚兒童美育傷健一家的精神，並舉辦傷健導師營填訓練班，凡傷健人仕年齡在十八歲以上，對兒童美術有興趣者均可參加。全部十講，由藝術界人仕義務主講，包括有魏沛然、黃般若、袁昌鋒、黎明諸乃先生。內容有：課室管理、教材運用、兒童作品欣賞、藝術史等。定于六月廿八日開課，逢一、三下午七時半至九時上課。名額有限，報名請到太子道二六三號四樓，凡參加者修滿課程可獲修業證書，結業證書。該項課程參加免費。（界）

暴雨損及陸宅 和合石瀉泥 塌兩金塔地

（港訊）新界和合石墳場兩段坍塌的金塔地段，已於昨日開始進行搶修工程，約有五百個新界市政署墳場的工人參與。

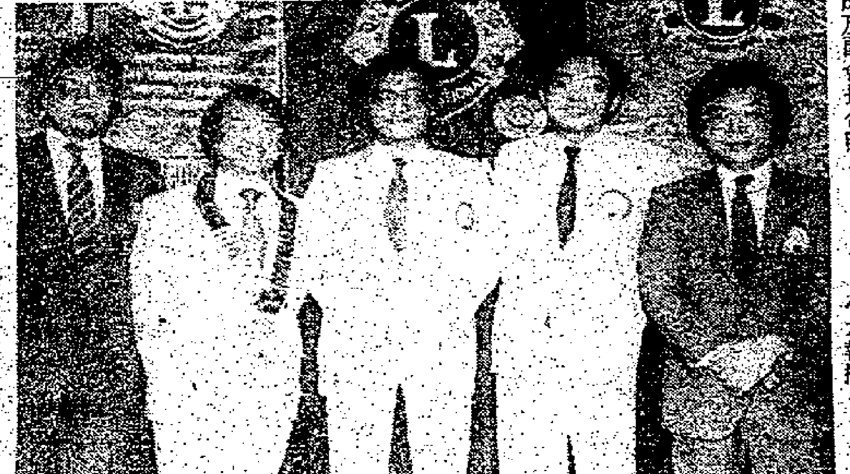
新界市政署發言人表示：由於最近連日暴雨，引致和合石墳場發生山泥傾瀉，使墳場內兩段金塔地段坍塌，部份金塔被沖下山坡或埋在山泥當中。該兩段金塔分別在第六區及第七區，是一九六〇年及七六年間下葬的。

發言人指出：新界市政署人員，現已將全部受影響的金塔搬遷至一地點以作臨時措施。在清理工作期間所有受影響之金塔，已增加詳細登記，在清理工作完成後，新界市政署將分別通知有關家屬及進行認領及重葬工作。（安）

半島獅子會選出新理事

（特訊）半島獅子會昨日舉行會員大會，選出一九八二—八三年度理事，會長李鎮成主持。

選出：會長張南中。上屆會長李鎮成，副會長：周厚澄，許永波，余文正。秘書黃麟瑞。司庫：余文平。總務鄭國良。糾察甘應洪。理事：徐昭鉅，陸昌普，陳元達，徐世燕，施建君，蔡明山，李銘樸，羅先浩，張熾龍。（宇）



半島獅子會選出新員，新會長張南中與李鎮成及副會長合照。（本報攝）

配合鄉議局區議會新任期免參差
厦村鄉決延任一年 接納沙洲里村加入
將商討選村代表但無選舉被選權

（特訊）厦村鄉鄉事委員會昨舉行執行委員會議，準備把本屆執委、村代表等任期延長一年，以配合鄉議局及區議會議員任期而趨於一致。此外，又通過接納沙洲里加入該會，並於日內通知該村父老代表與會方商洽。

會議由主席鄧致祥主持，於報告及檢討月來工作概況外，即展開討論修章問題。依該會會章規定執委及村代表任期向均三年一任，此制度與現時的鄉議局及區議會皆互相吻合；惟該會的任期乃由一九八一年三月一日起計，照理應於一九八四年三月底滿任；但鄉議局最近改三年一任及區議會的任期，則由今年起計，至八五年始滿任。

如此，則該會任期與上述兩機構相差一年。爲配合以後任期一致，如果本屆能延長一年，則以後順理成章，不會發生參差及尷尬。經討論後，決推由三位正副主席與元朗理民府磋商，倘獲同意，即再提交村代表大會通過實行。

會議又討論沙洲里居民要求設立村代表一名，加入該會，以助村民處理村務，會議接納此項請求；但新村代表在鄉委會章程中，不能享有選舉權及被選權。至於村代表人選，則通知該村於日內派代表到會商洽，然後定期選舉。

出席會議者尚有：副主席鄧天恩，鄧位南，執委鄧煜岐，鄧植良，鄧英喜，鄧家良，鄧洽平，鄧鈞驛，鄧永成，鄧偉雄，鄧重生，李火遠，胡庭芳，許興富等。（君）

本港新聞

一九八二年第三十五回 香港年鑑今日出版
內容豐富包羅萬有
題材廣資料齊可作爲實用手冊
有街道有地圖被稱案頭備忘錄

華僑日報出版之一九八二年第三十五回「香港年鑑」，在廣大讀者渴望中面世，今日上市。

「香港年鑑」每年出版一回，迄今已有三十五年的歷史。經過不斷的改進，去蕪存菁，刪繁就簡，創設新的型式，使今年新出版的「香港年鑑」成爲一本題材廣泛，內容豐富的香港實用手冊，也是一本編排新，格調高的案頭備忘錄。

新版一九八二年「香港年鑑」，是過去一年香港政治經濟政策的實錄，金融商業活動的寫照，文化教育醫療發展的反映，有評論，有圖片，有詳細正確的參考資料，有發人深省的意見，更有你我的心聲。是香港過去一年來歷史的見證者。

「香港年鑑」內容包羅萬有。今年之「時賢評論」有：香港中文大學校長馬臨執筆之「香港大專教育問題及其未來發展」，對現在之大專教育及未來的發展，指出一條應走的大道；立法局非官守議員張人龍之「發展新界聲中的從僱就業及交通」，對新界新市鎮積極發展的今天，對從僱就業交通的措施，提出全盤大計，值得重視；香港地產建築商會副會長郭得勝之「香港地產發展」，檢討近期地產物業對樓宇的供求情況及其前途仍抱樂觀；香港聯合交易所副主席黃兆棠之「香港股市之回顧與前瞻」，一針見血地指出股市正確方向，預測港股市將走上健康之途。各專文內容精采，皆爲不可多得之佳作。

「香港全貌」有三十篇專文，論述一年來香港之大事，政制，房屋地產，交通，體育，物價，人口，文化，新界，勞工，公用，銀行，貿易，商業，醫療，娛樂，旅遊，工業，福利，婦女，農牧，漁業，青少年，報業，建設，金融，股市，礦業，人口，財政等。有正確的參考資料和發展圖表，詳細敘述過去一年的發展情形。一冊在手可重溫香港過去一年來的大事。

有關日用知識，包括法規新篇，香港稅務須知，大商分佈地點，街道指南（除有詳細地圖），日用參考，郵電便覽，商旅指導，人名辭典，醫療一覽，學校便覽，社團總覽，工商名錄，及大事寫真等，圖文並茂。

「香港年鑑」參考性廣，研究性深，檢閱方便，適合各界人士需要。「香港年鑑」精裝一厚冊，售價港幣三十五元。華僑日報社與中區辦事處，九龍辦事處，北角辦事處及港九各大書局均有發售。

三少年被控謀殺傷人
裁定謀殺罪不成立
但誤殺傷人罪成押候判

（新亞社訊）三名年僅十六歲少年，涉嫌糾黨尋仇，將一名十五歲學生斬斃，復斬傷一名十二歲學生，事發後十天爲警方拘獲歸案，經調查後同被落案控以「謀殺」等兩項罪名，昨解最高法院審訊，三名被告均否認控罪，五男二女陪審團聆畢全案證供，由上午十一時退庭商議，至下午七時十五分，復出向法官回報，一致裁定三名被告謀殺罪名不成立，但以六比一票數，裁定三人誤殺罪名及嚴重傷人等兩罪均成立，按察司歐敬禮聆畢，諭將案押候至本月十八日，以便等候感化官調查三名被告之身世背景及教導所兩個報告後，始行宣判。

三名被告還押監房看管候判。被告：（一）余××，十六歲，建築工人，（二）張××，十六歲，學生，（三）林××，十六歲，學生。

被控兩項罪名：（一）去年八月十四日，在九龍地區，謀殺十五歲少年李英華，（二）去年八月八日，在九龍地區，蓄意嚴重傷害十二歲男童陳志文，使其身體受到重傷。

檢察官陳述案情稱：案發日下午四時許，死者在慈雲新村某座八樓的梯間與一羣少年遊玩，忽見一羣手持利刀的青年從樓上跑下，並質問死者是那隊的，死者見情勢不對，即通知他的同伴逃走，他自己亦被發覺狂奔，其中一名十二歲小童被斬傷大腿，仍負傷逃命，終跑到街上召警察，死者亦被斬受重傷，他奔到街上求救，結果由其同伴召的士送他往聯合醫院，後再被轉送廣華醫院，六日後終傷重不治。

死因爲頭被斬傷，損及腦部。警方於事發十日後拘三名被告，首及次被告曾向警方承認，攜武器到過現場，但並未斬傷任何人，第三被告則否認曾到過現場，數名目擊證人在認人手續時，分別認出三被告。

傷者是中一學生，死者乃中二學生，兩人均住慈雲山村。本案聆訊達五十二個工作日之久。

打刧快餐店 掠走六百元
兩賊分持刀槍闖入

（特訊）葵涌盛福街一間快餐店，昨晨被兩名分持類似手槍及利刀物體行刧，掠去六百元現款逃走，事件中無人受傷。

刧案現場是葵涌葵發街卅五號地下「哈哈笑」快餐店，昨晨九時許，突然有兩名男子闖入各自抜出類似手槍及利刀物體指嚇收銀員，迅速掠去六百元現款，奪門逃去，職員驚魂稍定後，才致電報警。（合）

葵涌道私家車失事 撞貨櫃車司機喪命
鐵枝插穿貨車漏油致六車連撞

（特訊）荔枝角葵涌道，昨晨發生一宗嚴重車禍，一名男子在意外中死亡。昨晨八時三十分左右，一名三十三歲姓梁男子，駕駛一輛編號AV三××私家車，沿葵涌道行駛，至瑪嘉烈醫院對下時，車輛突然失去控制，撞向一輛在路邊停泊的貨櫃車尾部，梁姓司機當場受重傷，事後送往瑪嘉烈醫院急救但因傷重告不治。

（又訊）在上宗交通意外地點，昨晨十時五十八分再發生車禍，六輛貨車沿葵涌道由九龍，行頭的一輛編號CG四××貨車，突被一枝鐵枝插穿油箱，一時間路面滿佈油漬，尾隨其後的五輛貨車煞掣不及，六車撞作一團，幸事件中無人受傷。

又昨晨八時三十分，觀塘偉業街近行人天橋處，一輛編號CJ九××二六客貨兩用車，原本在快綫上行駛。當時司機正欲轉入中綫行車，豈料失事撞向一輛停泊路旁的貨車尾部。客貨車司機雙腳被車門緊夾着，後由路人及警員合力將車門撬開，救出司機送往聯合醫院醫治。（合）

三名刧匪凌晨潛入 刧青山灣兩艘漁船
三男一女損失千餘元現款及名錶

（特訊）三名匪徒昨晨打刧停泊在屯門青山灣兩艘漁船，船上三男一女被掠去一千五百元現款及一隻價值數千元的勞力士手錶。事件中有一名男子反抗時受傷，送院後情況欠佳。

警方昨晨呼籲任何的士或小巴司機，於昨晨零時卅分，在三聖墟地區接載過三名男子立刻與屯門刑事偵緝處聯絡電話〇—八三八五二七〇，或警察熱綫電話，五—二七七一七七。

該宗刧案經過警方初步調查據說前晚七時許，有三名年約廿餘歲匪徒在中區卜公碼頭，首先租用一艘機動船隻出海遊覽港海景色。稍後三人將船上一名船員指嚇，並將船員綑綁，然後三人將船一直駛往青山灣，當三人抵達青山灣時，已是昨日凌晨左右，三人登上兩艘停泊在青山道對開海面的漁船，用刀威脅及綑綁三男一女，再在船上大肆搜掠，結果掠去一千五百元現款及值數千元勞力士手表，三人得手後，在屯門三聖墟登岸逃去，事後被綁的事主掙脫綑綁報警。

事件中有一名卅九歲姓陳的男子被刧匪斬傷，現在瑪嘉烈醫院留醫，情況欠佳，警方仍在調查該案。（合）

西區華國酒樓宿舍 六匪凌晨潛入
細綁廿一職工
刧去財物一萬多元

（特訊）五至六名匪徒，昨日凌晨潛入港島西區一間酒樓之宿舍，綑綁廿一名留宿職工，刧去財物總值一萬七千元。

發生刧案的華國酒樓職工宿舍在大道西七十七至九十一號，昨晨三時許，五至六名刧匪從後門潛入，將宿舍內正在熟睡的廿一名職工，逐一用電綫綁起，大肆搜掠，從各人身上各掠得現款及飾物共值一萬七千元。刧匪得手後逃去後，職工掙扎多時始能鬆綁報警。（合）

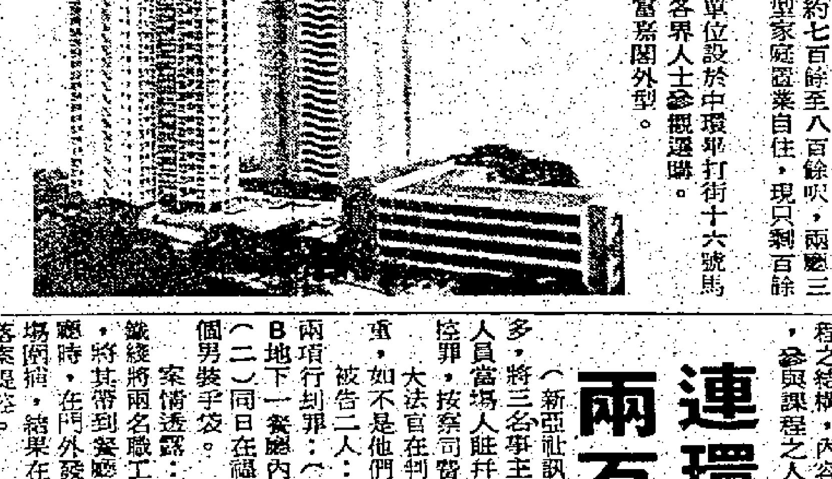
富澤花園富嘉閣 第二期公開發售

北角砲台山道富澤花園第一期推出時，瞬即售罄，向隅者衆，現特推出第二期富嘉閣於本月八日公開發售，並優待置業人士，特價八折，每單位只售七十餘萬元起。

富嘉閣座落於北角半山區，爲聯邦地產公司與香港電燈公司合作興建之物業，設有私家泳池，將於一九八三年初建築完成。該物業周圍環境優美高尚，四通八達，並隣近將來之地鐵站，交通至爲便利。

該厦每層面積約七百餘至八百餘呎，兩廳三房兩浴室，最宜中型家庭置業自住，現只剩百餘單位，先到先得。

富嘉閣之示範單位設於中環畢打街十六號馬登大厦地下，歡迎各界人士參觀選購。



圖：富澤花園富嘉閣外型。

地氈世界「中國地氈雙週」 展覽即將屆滿參觀從速

英之傑集團屬下機構祥泰地氈有限公司（地氈世界）舉辦之「中國地氈雙週」，大受本港人士歡迎，連日來前往參觀者至爲踴躍。

該批展出之族新天津地氈，質優軟佳，圖案精緻，織工細密，造型栩栩如生，具濃厚東方色彩。雙週展覽將於本月六日（星期日）結束，尚未前往參觀之各界人士，宜及早駕臨伊利沙伯大厦或海運大厦地氈世界陳列室，細意欣賞各具特色之展品。

（圖爲參觀者聚精會神欣賞「中國地氈雙週」展品。）

不滿評稅可提反對 須以書面陳述理由
應繳薪俸稅市民每年定要報稅

（港訊）假若一名納稅人對評稅通知書內所列的評稅不同意或不滿，他可以對此提出反對。

稅務局副局長歐陽富昨晚在青山獅子會例會上就香港稅務條例面面觀演講時作上述表示。

他說：「這是法律賦予納稅人之神聖權利，以保障他們不會因有人濫用職權或行政不當而受害，也確保評稅能達到公正無私。」

歐陽富指出，但該項反對必須在評稅通知書發出日期起計一個月內以書面形式提出，並確實說明反對理由。

他說：「如果所反對的評稅是在無報稅表情況下所作出的估計，那麼反對人必須在提出反對時，將一份填妥的報稅表，連同有關帳目及附表一併遞交稅務局局長，否則，該項反對將不被視爲有效。」

在談及有關納稅人應負的若干義務時，他說，受職及應繳納薪俸稅的人，每年都一定要填報稅表。

報稅表是在每年五月發出。他說，假若應繳付薪俸稅人士未會接獲報稅表，則應通知稅務局局長，並要求發給一份報稅表。他說任何人士須繳稅而不通知稅務局者，則屬違例。

他說，由於本港有已告改良的稅務行政，而且守法的納稅人極多，因此，香港稅率雖然低，但亦能蒐集得必需的稅收。

在一九八一至八二年度的徵收年度中，稅務局課徵之本港稅收約爲一百四十二億元，約佔該年度香港政府總收入之百分之四十二。

這些數目，較上一年度徵收之一百一十二億元增加了百分之二十六，而較一九七九至八零年度徵收之七十六億元，增加了百分之八十六點八。

他說：「倘納稅人遇到稅務局人員無禮的對待，拖延及工作效率低的情形，或有任何關於稅務方面的投訴，均可親臨或致電（五—七九五九五五六）與稅局之審查投訴主任聯絡，或投函香港郵政總局郵箱一一二三四號」。

他指出，稅務局的特別投訴事務組，自一九七八年起成立，爲納稅人提供多一條查詢及投訴的途徑。

政府成立工作小組 研究開課程可行性
訓練中層公僕担任首長級職務
六個月內向布政司提交報告

（港訊）布政司四月十五日在立法局致辭時會經宣佈行將設立一個工作小組，研究試辦及爲各種服務之中層人員設立一項主管管理全日制在職課程之可行性，希望爲此等人員負担首長級職務作好準備。

工作小組現已成立，成員如下：

主席公務員叙用委員會主席李福逑

成員香港中文大學何銘輝博士，香港大學夏理仕教授，駐港英軍總部羅斯中校（LT. COL. M. J. ROSE），助理警務處長（警察訓練科）新輝志，副銓敍司（委任）高禮和，丙級政務主任（特別職務）歐禮士。

政府發言人謂：政府認識到訓練中層人員負担一般更廣泛之首長級管理職責之重要性，以及爲此等人員設立一項訓練計劃之需要，此項計劃旨在發展以下事項：

（一）加強高級公務員在執行其職責時，包括與傳播媒介接觸時，在經濟，社會，法律及政治因素方面之認識，及

（二）增加在專門管理重要方面之辦事能力，如財政管理及控制，人事策劃及人事管理。

工作小組亦會就課程之結構，內容及期間，參與課程之人數及類別，輔助設施，連同其預算費用在內，作出建議。

預料工作小組會在六個月內向布政司提交報告。

葵涌梅村瀉山泥 幾間木屋要疏散

（特訊）麥雨過後，山泥傾瀉事件仍有發生，昨日上午七時許，葵涌梅村突然有山泥流下，山坡下一木屋被山泥堆塞，女戶主致電報警求助。

警方到場，觀察四週環境後，生怕山泥仍會繼續下瀉，於是勸諭附近幾間木屋居民，暫時撤離，以策安全。（合）

三名男子被控 還押監房看管

（新亞社訊）警方在一連串的調查中，無意中揭發一宗企圖串謀綁架女醫生，索取贖金事件，三名被告昨被解新蒲崗裁判署提堂，法官聆畢案情後，將案押候本月七日再訊，各被告不准保釋，還押監房看管，以便進一步調查。

主控官在庭上要求法官批准還押警方看管，但被法官拒絕。法官表示，被告三人於較早時已因涉及「行刧」與「非法禁錮」等罪名，提堂後還押警方看管的，一連六天還押警方看管，因被告人是不能，故此拒絕控方請求。

三被告（一）袁清池，十八歲，（二）陳國強，廿二歲，（三）關翰倫，十八歲，同被控於今年四月二十日，三十日，五月三日及四日期間，在九龍地區，企圖串謀陳志輝，鄧頂明，余耀森及梁廣輝綁架一名女西醫，索取贖金來換取其自由。

下雨可能性已減 臨時庇護站 不久將關閉

（港訊）由於持續下雨之可能性經已消除，各區臨時庇護站將於不久關閉。

至於市民如未能返回住所者，可向區內有關當局申請安排另外居所暫住。

連環行刧餐廳士多 兩歹徒各入獄八年

（新亞社訊）兩名男子，涉嫌深宵連環行刧大角咀一間餐廳及一間士多，將三名事主綑綁，適巧爲餐廳東主返店時發覺，暗中報警，而被警方人員當場人贓並獲，將兩人落案檢控，昨解最高法院審訊，兩被告均承認控罪，按察司晉柏聆畢案情後，重判兩被告各入獄八年。

大法官在判案時稱：兩名被告竟然在短時間內連環犯案，罪行相當嚴重，如不是他們認罪，才判決如上，否則刑期將不止八年。

被告二人：（一）陳少洲，廿一歲，（二）曾偉棠，廿五歲，同被控兩項行刧罪：（一）去年九月七日，與一名在逃者，在大角咀晏架街二號B地下一餐廳內，行刧兩名男子現金七百六十元，一隻手表及四條香煙，（二）同日在福全街一士多，行刧男子林浩泉現金四千元，五條香煙及一個男裝手袋。

案情透露：當日凌晨三時，兩被告與另一在逃者持刀闖入該餐廳，用鐵綫將兩名職工綑綁，掠得財物後再到福全街一士多內，行刧該林姓男子，將其帶到餐廳內，連同前兩人將他們一起綑綁，稍後，餐廳東主返回餐廳時，在門外發覺餐廳多了三名男子，便暗中致電報警，警方人員趕到現場圍捕，結果在大厦天台將兩被告拘捕，並起回大部份贓物，而帶返警署落案提控。

春霧迷濛

文：宣灑信　圖：楚子

六十三：大加讚許

這一晚，展覽會場中人們正緊張地工作，大門關上，各家出品人正忙于收拾自己的，他們都特備了大小木箱，這些箱子正是他們把東西送來用的，有一些名貴的古董便不是放在這等木箱之中，除了體積較大的之外，比較小的是放在錦盒中的，李家的出品，有三幾個錦盒，但成虎是主張全放在木箱中，因爲來時已是如此。

把所有展品都收拾起來，然後加上了封條，這些封條都是成虎預先寫好交給王文耀的。

成虎貞是一個沒有經驗的公子哥兒，要知道封存什麼，必定要親自在場，點明個數，然後才能加封，封條上寫的是他的名字，因此他是對箱中的東西要負全責，成虎對于這些未必全無所知，一是在熱戀中，他不想離開玉芬一步，二是他絕對相信王文耀，認爲他是最可靠的朋友。

展覽會場之內，人們正緊張工作，雖都當自己的出品，別人的不會關心，王文耀已準備了箱子，除了李家之外，還有自己的，自己的，當然不必加封條，一直忙到快天亮了，一切都停當了，有一些藏家把東西運走了，王文耀也準備了兩輛車子，他把有封條的三箱古董都送返自己的店中，其餘那幾箱却是運回自己的家中，他就是這樣安排停當。

那三大箱古玩已放在他的店中，他是等候成虎到來，由成虎押返李公館，他們已說好的了，既然已安全地運回來，那末早一天，遲一天運返家中也沒有多大問題了。

第二天，快將近午了，成虎才來到了王文耀的古玩店，他看到了三大箱已加了封條的箱子，心中高興，道：「文耀兄，真是有勞老兄了。」王文耀道：「老朋友，還說這些作甚，你的事情也即是我的事情。」成虎道：「放在什麼地方，隨你高興。」成虎道：「我還是先對爸爸說，老人家的事由他自拿主意。」王文耀心下暗笑，道：「很好很好，我們已準備好了，什麼時候送回去也不打緊。」

成虎帶着這三大箱東西，外表與原日的一樣，當日運來展覽時，上面也加了封條，是爸爸親自加封的，今天却是由自己親自加封，他感到自豪，道：「待我先請示爸爸。」

王文耀的店子很大，這三個大箱放在一角，本來他們也常常入貨，貨從外地來，也是由箱子裝來的，他們也常在店中大堂開箱。

成虎果然返家對老頭子說了，老頭子點頭連聲道：「很好，很好，你辦得好，什麼時候運回來也可以，看他們方便，我看他們這幾天也很忙。」成虎道：「這是我家的寶物，在外邊久就了，總是放心不下，雖然我都加了封條。」

李老頭子又點點頭道：「對，這等貴重的東西必定要加封條，要不然，便易給人偷龍轉鳳。」成虎道：「對，所以我全加了封條。」

成虎當然不會說封條雖然他寫，但封下去的却是王文耀。他只是相信王文耀，在正常的程序上，如何會把封條交給別人貼上去的。在老頭子之前，他自然不會說，李老先生道：「明天，明天早點運回來便是。」成虎又連聲應是。

李老先生心下高興，他認爲兒子很能幹，以前對成虎印象不甚好，今則不然，印象改變了，可以承繼自己的事業了。

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

海倫慌忙接口說：「哥哥，你稍許自重一點，不要再和老總說笑，這次老總和蜜流小姐是十分認真的，不是祇交一個朋友算了，所以說笑對他是有損害的。」

「哦！那真是對不起了。」羅拔對海倫看看說：「剛才你爲什麼不早先對我說？否則我亦不會說笑了。」

「我以爲我不必再提醒你，因爲你不再是油頭小光棍時代了。」海倫說：「一個人自己有什麼地位總該知的，現在你是不同，但對金老總應該是尊敬的。」

「是是！」羅拔含笑點頭，半是玩笑式的，可是海倫却是又說：「再有你對朱柏和先生，也該有一點禮貌，你自己和我說過的，美國科發展的那段故事？」

羅拔是對朱柏和欠欠身笑說：「朱先生：我妹妹在教訓我了，我見到你，從來沒有不禮貌過，你一點不介意過去的事嗎？」朱柏和笑說：「天下的事，什麼都講一個緣字，緣份滿了，是沒有辦法的事，俗語說得好，「有緣千里來相會，無緣對面不相逢。」」

「朱老總說得豁達。」金老總接口笑說：「我們談別的，我聽說大衛的廠，最近十分發達，擴充之後，怕亦會不夠應用，再要擴充了。你們兩兄妹的眼光真是不錯，首先嚮應投資。」

「大衛兄有才幹，當我妹妹通電話給我，說要我投資，我一口說好。」羅拔笑說：「一是大衛合作，二是我這位妹妹，她要開到口，我若是有一點不依她，那有得作怪，頭痛的日子長呢！不過有一點好處，她是從不作無理要求的，這一點我是信得過的。」

「一廠的發達，那是全靠關妮。」大衛笑說：「她每天工作十二小時，她研究出工人不專心，工作速度不如理想，加人工不是辦法，須免費供應午餐，使自己帶飯工人不必一早起來忙中午一餐飯，在外吃的工人，吃不飽而不配口，我們供應午飯張好，八人一圍，廠中大小職員亦是吃同樣的餸菜，三菜一湯。」

「一廠已把樓上一層買了下來，把寫字樓、裝配部、貨倉都搬到上面去，第二層全部是安置了機器，是擴大了一倍，工人亦添了不少，一切都舒適得多了。」

「爲什麼不設第二廠？」金老總笑說：「再擴充則是第二廠，可像銀行一樣的開分行，你擴充分廠。」

「集中管理容易點。」大衛笑說：「我們是替人加工的多，還沒有自己的出品，有了自己出品，再設第二廠還不遲，這方面我們是積極的研究的。」

他們談到生意上去，這樣又談到了三個人合作的麼鐵問題上，女人都祇有聽，一直談到了七點多。（二〇七）

雙劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

數倫官拜征西大將軍，是王昆的上司，而王昆又是丁章的上司。

如果他們被押解交給同人抗清隊伍，他們的前途，更是不堪想像了。

丁章等人無法可想，異口同聲，求孫得勝動手，把他們殺了。

孫得勝大棒子沒頭沒臉的亂打，哈哈笑道：

「丁大人，徐大人，四位老爺，你們今天落在一名小人手上，活該遭殃，要求死嗎，小人不敢妄作主張，不能自出主意呀。」

丁章忍着一口氣，道：

「爲什麼？」

孫得勝哈哈大笑，道：

「小人就是不知道回部的朋友們答應不答應，對不起得很呀。」

丁壽堂厲聲道：「你沒種，你不敢把我們殺了。」

孫得勝歪着頭，指着大壑道：「你是罵我嗎？」

丁壽堂仰起了頭，大聲道：「我是當朝五品大官，你是跟着中昆殿的小人，我不罵你，我罵誰？」

孫得勝知道丁壽堂用言語相激，微微一笑道：

「一枝花，你好好的休息吧，最好是養養精神，趕明兒回北京去，相準那一家的姑娘最漂亮，那一家的最動人，把她污辱了。」

丁壽堂朗聲道：

「這是男子漢的英雄本色，不勝過你個小人的偷雞摸狗嗎？」

孫得勝冷笑道：

「你想激我把你殺了，我怎會上當呢，未來嘛，你這人惡貫滿盈，理應一刀兩段，但我老孫總愛留有餘地，你等着瞧吧。」

徐開泰忽道：

「孫大哥，我老徐生平未幹過壞事，請你開恩，高抬貴手，把我放了。」

孫得勝奇道：

「你怎的忽然變了主意，不再求死啦？」

徐開泰道：

「應該死的人，應該求死，不應該死的人，應該求活，是也不是？」（三九四）

牛公垂傳

長喉　楚子

碧海戀

葉果

二六六：富家小姐的好奇

當接機的人和從機上下來的人，搭上安徽駕駛的車子，和大嫂駕駛的車子，分別離開機場後，樹聲也坐上雅倫開來的車子。

雅倫說：「我們去什麼地方？」

樹聲說：「找個地方吃中飯，談談，讓我表達歉意！」

雅倫說：「樹聲，別這樣說，表達歉意的應該是我。」

樹聲說：「不，應該是我！」

雅倫說：「真的，我一直對你不存什麼妒和什麼偏見。」

樹聲說：「惟其如此，我更加慚愧！」

雅倫說：「不，我不怪你——你一直爲我們的事努力，你不斷爲我們鋪路——可是事情並不如想象，也不如我所要求！」

車子駛行在太子灣上，然後在咖啡屋附近的停車場停歇。

他們走進咖啡屋餐廳，兩人先喚了兩杯咖啡，也叫兩客西冷牛扒。

咖啡來了，兩人相對喝着。

雅倫說：「樹聲，我高興交上你這樣的朋友，直到現在，我要到來你的拒婚，她仍把你當作好朋友，不，我已把你當作好哥了！」

樹聲說：「但我這個哥哥做得不好，我原想撮合你們，我一直想這樣做，我覺得自己無論什麼，如家庭狀況，出身，都不合乎安徽，而我又是個在海情受過創傷的人！」

「但她愛的是你！」雅倫低頭說。

「最初我認爲她的愛我，只不過一種好奇——一種富家小姐的好奇吧了！」

「你錯了！她愛得認真和執着。」雅倫說，他呷飲咖啡。

「我根本不想介入，不想搶去你所熱愛的，我以爲她只是不喜歡你的女性化，只要你糾正過來，便沒事了。」樹聲說。

「我也這樣認爲。」雅倫說：「所以，我決心糾正自己。」

「那次你責爲她跳到海裏去，我已知道你愛她很深！我不忍搶掉你所愛，我找過許多藉口，避開介入你們的生活，但是我避無可避，特別是安徽，她——」

微中集

希特拉之外

嫁給希特拉，使他不會侵略別國，這答話是十分富于幽默感，宜乎獨佔鰲頭。

顯然，希特拉之發動侵略，有許多原因，第一次世界大戰之後，德國人的復仇心理那末嚴重，希特拉利用這心理才能成一世魔王，發動侵略戰爭，到頭來失敗終場。

今天，德國雖然仍然分爲東西兩半，東德如何，不得而知，西德是舉足輕重的經濟強國，正如戰敗的日本在亞洲的經濟地位一樣，這不能不使人感慨系之。當年的勝利者，又有幾多個國家可以凌駕他們之上，有人說是民族性，其實這是教育問題，任何一個國家，國民教育辦得好，縱然戰敗，也容易翻身，十八年又一條好漢，要是教育失敗，縱然打贏了仗，到頭來在一場長途賽跑中，還是落後。

花鳥蟲魚集

毋忘我（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！

素仰閣下之園藝知識，現欲請求閣下介紹有關「毋忘我」植物之習性及種植方法。

敬祝

編安！

一讀者

四月廿一日

（答一讀者）毋忘我的種植方法，我在這裏已經介紹過了，既然來信詢問，祇得再行介紹一次。

毋忘我屬紫草科之一或二年生花草，原產地爲歐洲，澳洲也有生長。

栽種毋忘我，一般是用播種法，播種期是在三、四月間，播種的土壤可用腐植土二份，沙一份混合，播種前必須把土壤消毒，用高溫把土壤中的細菌及雜草種殺死，待土壤涼後才下種，盆必須用淺盆，播種時把表土弄平，然後把種子平均的播入表土中，播後薄薄覆上一層土不宜過厚，過厚會使種子死於土壤中，最後是充分澆水。

此後保持土壤濕潤，大約二至三周便可見發根出芽，初出的兩片是子葉，跟住長出真葉，真葉二至三片時便應移植了。

毋忘我生勢強健，幾乎任何土壤都適宜，但仍以肥沃疏鬆者爲佳，要求在半陰的環境中生長，在生長期中必須充份澆水，夏天時必須加以遮蔭，每半月施肥一次。

毋忘我的花期大約在五月至九月，花少，花具微香，花的顏色有藍、白、粉紅等。

其實毋忘我祇是其名帶羅曼蒂克，花細，花疏落，花期短，這是它的缺點，故此若用盆栽，必須在一盆中栽入許多株，才顯出它的壯觀，一般都用作園地、花壇中的裝飾花卉之一。

小樓春暖

三鳳

三八五：徵友小姐而已

「我很公平，決不會發錯稿，曾兄：香港報紙上對穩從「魚」之「錯」的，往往變成由錯之「錯」了。」

勞光忽感腹痛，很覺奇怪，馬上告訴大家，勞琳想到小方在澳門所得的病，問道：

「你與女人睡過沒有？從實招來。」

「沒有。」勞光說。

「幾時有事？」

「三天前了。」

「你此刻痛不痛？」

「此刻……」

「此刻不痛了？」勞琳問。

「突如其來，又突如其去，奇怪！」

大家都笑了，個個安心，怕勞光出了事，大家也別去作郊遊，勞琳停車回頭，繼續開車，她問勞光三天前所遇到的是怎樣的女人，答道：

「徵友小姐而已！」

「你常去交朋友？」她又問，也爲好奇。

「我每十天交一次朋友，都祇爲忍無可忍而已，這是人之常情。」

「男人之常情吧？大佬！」

「是的，男人之常情。」

曹岡與小方都不吃甚麼，車內有收音機，小方開了它，由安迪威廉斯唱出「愛情故事」，勞光道：

「我不大懂英文，却愛聽英文歌，唱得真好」

「你在寓所中看甚麼電視節目。」勞琳問。

「他們看中文台，我當然也看中文台了。」

「中文台中也有好節目。」

「我祇是利用它來學廣東話而已。」

「你的廣東話大有進步了。」宜詠笑着說：

「每月至少要交三個廣東女朋友，廣東小姐的口水吃得多，非進步不可！」

「我又不與她們接吻，安全第一。」

「你應該找正當女朋友。」

「我託曾太介紹……」

「她沒有。」勞琳搖搖頭。

「她也告訴我沒有。」

「我更沒有，我很不明白，你會與陳太鬧翻的。」

「不要再提她了。」

于是大家祇聽歌唱，後來換了鄧麗君的「路邊的野花不要採」了，勞光望着曹岡問道：

「你喜歡鄧麗君嗎？」

「還算歡喜。」曹岡說。

「我更歡喜。」苗麗接口：「此刻香港也祇有她的國語歌受人歡迎了。」

「大家都唱粵語歌。」勞光說：「其實，羅文的國語歌唱得不錯，我尤其喜歡他的「愛情的代價」。」

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

姚妮娜確是鼻不滿：「身爲丈夫的男人，爲什麼還要外鶩？當初是因爲愛戀而向那女人大力追求，然後結爲夫妻，既爲夫妻，應該更密切親愛，爲什麼他却又對別的女人起愛慾和戀念呢？」她亦覺得奇怪：「那些外騖的男人，却又不大願意把棄妻子，他們喜歡既擁有妻子，也擁有情婦。」

長期下來，她有了一個概念：「男人天生好色，見了年青漂亮豐滿肉感的女人便會性衝動，男人也理智薄弱，美色當前，無法自制，男人也道德觀念輕，不該愛的却去愛，不該做的却去做，對「人不風流枉少年」這句話，姚妮娜認爲老年男人也是以此自喻的。

「男人不風流只爲窮罷了。」這話她有很深刻印象，富有的丈夫們，大都在外面金屋藏嬌，就是有力的證據。

她認爲男人不富有，反而窮困無妨，窮人無錢去向女人討好，自然乖乖守行爲。「愛情一定要專一」是姚妮娜固執的意見。

她自已嫁了丈夫，心內便不再容納其他男人，她不會招惹別人的愛情和肉慾，被引誘，她的愛情和肉慾只奉獻給丈夫一個人，

所以，反過來她也要求丈夫做法相同，認爲「他也必需如此。」否則，便是錯誤。

林利婚後的表現，除性格平橫，喜怒無常外，對別的女人有興趣便令姚妮娜更討厭反感，她不能原諒他這種行爲。

「不尊—就是不再愛我。」她認爲如此。無論如何不能同意「既有老婆，也有情人」的做法。

鄭才林利坦白了曾和花珊有一段情，雖然是在結婚之前，姚妮娜心裏也覺不舒服。

她躺在床上一下子睡不着，猜測他兩人是否已經「舊情？」

「只要花珊隨便一點，他怎會不佔便宜的？」她記起了林利說過自己：「五十五出山虎！」「他以爲自己確如老虎般威猛哩！又恃財行兇！」她對林利又增一分反感。霎時更感情緒低落，煩煩悶悶的下午夜才睡去。（一四九）

僑樂村

香港竹枝詞

兩災　半個詩人

記得今年初，有人預言今年水災，不幸而言中。

正是：

山泥傾瀉已時聞
木屋成危去靠親
豈是甘心山上住
只因窮困不由人

冷血殺手

西家

七五：向傑克遜查詢

格列科利一時也無話可說，兩個人默默地坐了片刻，那部黃色格子大房車給貨卡運進來了，安德斯偕同格列科利出去，看着它在車場卸下，車身扭曲，四度車輪也給燒掉了，總之整部車子已毀壞得不成型，那車頭盜歪在一邊，安德斯走進去，嗅到一陣陣的焦臭味。

「也許是油箱着火燒成這個樣子的。」格列科利說。

安德斯說：「油箱怎會無端着火的呢？你猜會不會是給子彈擊中了油箱着火的？」

「有可能是給燃燒彈打中的，油箱中了燃燒彈馬上就會爆炸。」格列科利說。

他們正在這個圍察看的時候，軍火專家和指紋部的人都來了，跟着艾克曼也來了。他跑進車子那裏，前前後後看了一遍，忽然發覺歪倒的車頭盜前端，安裝金屬飾物的地方，有被螺絲起子撬過的痕迹，他叫了起來：「安德斯，你看，車頭那個金屬飾物不見了，這個地方給人用硬物撬過呢，痕迹是新的。」

「是嗎？」安德斯說：「是什麼時候給人撬去的？」

「這個你應該比我清楚。」

「那件金屬飾物決不會在橋上失去的，大火發生之後，海港部派人將橋頭封閉，清理橋上的廢車，這件事去問問傑克遜，布魯克就知道了，當時清理工作是由他負責的。」傑克遜就住在附近。

安德斯偕同艾克曼前去找到了他，敲開了門，安德斯出示證件，說道：「我們是警察。」

「有什麼事呢？警察先生。」傑克遜打着呵欠，微睜着一雙惺忪的眼，望着安德斯說。

「我想問問你幾個問題。」安德斯說。

「什麼問題呢？」

「是有關昨晚橋上發生大火的問題。」

「呵，是那件事嗎？請進來吧。」

安德斯和艾克曼被邀進一個小客廳，在一張沙發椅上坐了，屋裏面有個女人的聲音叫出來：「傑克遜，是誰呀？」

「你去睡吧，不關你的事。」傑克遜回頭望着安德斯說道：「我妻子和我都是上夜班的，我們還沒有睡覺呢，昨晚到今早九點鐘，我都在橋頭負責清理橋上被燒毀的車輛，這樣的慘劇，還是破天荒第一次見到。」

「所以我們想找你談談。」安德斯說：「橋上發生的大火，聽說是一輛黃色格子大房車爆炸引起的，是嗎？」

「是呀，駕駛汽車的人都是這麼說的。」

「你清理現場的時候，可有人走到橋上來過嗎？」

天邪劍

賀憂著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

鐵頭僧失了武器，更失了勇氣，那裏還敢再接，急忙逃避，一個穿赭色外衣的大漢搶前迎上楊志遠，雙方又是硬碰一招，赭衣客被震得刀向後翻，刀背砍在右膝上，當堂把膝蓋擊碎，倘得他蹲了下去，楊志遠簡直無法相信自己有此功力。

白雲道長也出手了，他像鐵鷂撲志遠，給尚立德斜裏飛撲截住，挖苦地說：「怎麼，想用車輪戰？」他用的也是鋼刀，是金背刀。

白雲道人恨他出言諷諷，存心要他好看，用上十成功力了，怎料雙刀相交，「轟」然一響，雙雙都給對方震退。

白雲道人料不到對方有此功力，大爲吃驚，尚立德以爲對方浪得虛名，心胆俱壯，身形一穩，馬上又採攻勢，展開尚家刀法，大刀一組，連殺了十二招，刀刀勁，刀刀狠，直把白雲道人攻得連招架之力也沒有，他連接三刀，手腕、虎口痛刺難忍，鬥志頓消，已不敢求功了。

尚立德比楊志遠年輕兩歲，連日來受了凌小玉的氣，好不容易才有此發洩機會，自然不肯放過，高呼大喝助威，嚇得白雲道人胆怯心寒，守多攻少，盡是迴避後退，更增加尚立德氣燄。

楊志遠見尚立德節節搶攻，生怕比低了自己，也向鐵頭僧發動進攻，兩個對兩個，佔盡了上風，直把一僧一道迫得甚苦。他們在兇猛的攻勢之下，已顧不得面子，連另兩個同伴也叫來協助，實行以多求勝了。

可是尚、楊兩個愈打愈精神，出手也愈來愈快愈重，以一對二，居然仍佔上風，逼得一僧一道和兩個大漢，都氣喘吁吁，腳步散亂。衆鏢師和楊、尚兩個生活久，知道他們的功力深淺，看了都大感詫異。

尚、楊兩個打了一會，看到天色漸漸晚，便加速了攻勢，先傷了大漢，最後殺了白雲道人，傷了鐵頭僧，兩個大漢也一死一傷，傷的都逃了。

尚立德大喜道：「楊大哥，這伙道人真是見面不如其人，原來是塊豆腐乾，不堪一擊。」

「鐵頭僧也名過其實，可惜我錯了合殺那傢伙，給他逃走了。」

打了一場勝仗，自然大家都高興，再走了一段日子，依期交了鏢，取了收據回去，將一切經過說給父親聽。

兩個局主互相對望一眼，不大相信地說：「不會吧？你們可能給人騙了，他們並非真的白雲道人與鐵頭僧。」

「這個可不知道，他們是自己說的，我們並不認識他。」楊志遠說。

尚立德支持楊志遠的說法，證明確是白雲道人與鐵頭僧兩個自己說出姓名的。

楊來組向兒子招招手道：「來，我試你幾招，就知道他是不是鐵頭僧了。」他叫兒子不必怕，要用盡全力。（八七七）

舊時人

翠薇

我願時光倒流

我們的財富

「曉雲，再不要惹爸爸難過，爸爸說的對，我們不過失去了財產，我們這個家依然很快便安定下來的，香港貧窮的人可不少，他們還不是一樣的過下去，做人總不能富有一輩子，我們把這房子賣掉還可以有三十多萬元，找點小生意做做，日子不是一樣很快樂麼？」母親走前兩步，將我扶起來，輕輕拍慰着我。

「太太——你說的對，我還有很多責任，我要安頓好你母女否則我——」

「不准說那些我不愛聽的話。」母親截止着。

「好的，以後我們祇要想將來，不要回顧。」

一九六三年三月×日

除了颯英國維兩個不懂事的小孩子，我們父母女兒可以說全是堅強的人，尤其是母親真教我佩服和感動，她說幹便幹，首先將佣人花王、司機都辭掉了，祇留下六姐做飯洗衣。

由早到晚，媽媽凡事親力親爲，除了照應父親還幫助阿六姐家務，我自己覺得很慚愧，一點家務都不會做，祇能夠接送弟妹上課和找房子。

我心內很急，我們總不能這樣子乾吃下去的呀！

一九六三年四月×日

今晚是我們搬家的第一個晚上，我翻開了日記簿，雖然疲倦欲眠，可是依然要寫上幾行，今天是我生活轉變的第一天。

這個家，這層房子，以後和父母及我連在一起，希望安穩的過下去，我也會心滿意足了。

一九六三年四月×日

搬進新房子已經一個星期了，我們一家五口表面上都很滿足安慰，這正如爸爸所說，這就是我們用不盡的財富，說老實話，這層房子足足有萬多呎，在北角區算是上好的大廈高尚住宅了，而且爸爸一意孤行，花了不少錢去裝修和佈置，那是他的唯一最後願望。

「你倆母女便聽我一次，依我意思好不好，房子現在我們辛辛苦苦留下來的，搬進去以後再佈置裝修便很困難，趁我們身畔還有點餘錢，索性把它佈置得像樣一點，我們還會有好日子過的，我不能讓你倆母女住的不像樣！」

我們這個新的家很溫暖，一切都是新的，這阿六姐由朝到晚也笑口微微，她真是一個好人，不管是真是假，我們全家都很快樂安慰似的，我們總算有一個新的溫暖之家。（三六）

這是21世紀

稚名

保衛地球

另一些則像盧登教授那般，絕不理會身在一處怎麼樣的地方，但求能夠寧靜地工作。

現在他就是坐在那艙房裏面，瘦削的身體整齊地穿着一襲高領的襯衫，一條光晶晶的褲子，腰上就束着一條顏色鮮艷的腰帶，給人的印象是個翩翩公子，稀疏的白髮自高高的前額梳向腦後，他有着一雙閃爍着智慧的光芒、深邃的藍眼睛，海薄的唇皮，咀角下瀉，像嘗到了一些難以下嚥的東西似地。

當賈乃迪和臘拉托夫進入那艙房裏時，他就在椅子上面轉過身來。

「隊長，真高興見到你，本來我是準備去找你的。」

「教授，你已經完成了？」賈乃迪問。

「我已經讀完了你給我的資料，有了一個初步的結論。臘拉托夫也接到訓令嗎？」盧登教授說。

「還沒有接到。」

「那沒被好讓他也知道這是什麼一回事，要是智萬里也來了的話。」教授皺起了眉頭。「每次我需要他的時候，總是無法找到他的。臘拉托夫，或者你去找找他吧，省得一會我對他又要重說一遍。」

臘拉托夫有點躊躇。「隊長。」

「臘拉托夫，你就照教授的話去找找他吧。」賈乃迪說。

「爲什麼？」這個巨人正在急切知道邏死究竟是什麼一回事。「或者待會他自己總會帶吧，如果他是有些微責任感的，現在他就應該到這裏來，我是被討厭待候這種傻瓜的。」

「你以爲我會很高興聽到這句說話嗎？」一把尖銳的聲音說。

那聲浪好像要把一堵牆壁推翻了，然後印在那牆壁上的是一條漆黑的影子，智萬里個子又高又瘦，額上的亂髮遮住了他下垂的眉毛。（二五）

京華感舊錄

周簡段

從侯寶林說相聲想起（四）

過去北京唱戲賣藝，講究開碼頭，要大紅大紫，必須由北京出去，開過大碼頭再回來，才能成名。「四大名旦」包括梅大王在內，也無一不是如此。唱戲的都講究去上海，說相聲的則很少去上海，大部分都是去天津。在天津紅起來，然後再回到北京，那就要名噪一時了。啓明茶社主持人「老蘑菇」常連安的長子「小蘑菇」就是在天津出了名，成名後大部分時間都在天津演出。另外啓明茶社有一個郭榮啓，離開北京，也到天津出了名，拿手的段子是學天津婦女「鬥紙牌」，學天津婦女口吻，唯妙唯肖。天津當時有幾個大雜耍園子，如天祥市場樓上、小梨園等等。不少雜耍演員，都是在這些地方成名。

侯寶林自然也不例外，他在北京落地攤時，自是沒有甚麼聲名，很少人知道他。但他到天津說了幾年之後，很快聲譽鵲起，再回到北京，那真是士別三日，當刮目相看了。待他成名後，北京再請他回去表演，在當時就是叫作「重金禮聘」了。他表演的地方，也不再是什剎海河沿的地攤上，儘管在那大柳樹下地攤表演，更加舒服，但世俗聽衆却不欣賞這個，却要坐在劇場裏。侯寶林被禮聘到北京說相聲，似乎是在東安市場南花園升平遊藝場。在東安市場南頭，有一大片地方，俗稱「南花園」，其實一無花，二無園，只是有兩家娛樂場所，如會賢球社、升平球社。升平球社樓下，就是升平遊藝場，演出雜耍，最後一個節目，就是侯寶林、郭啓儒的相聲。說相聲分「單口」、「對口」，單口是一個人說，像講故事一樣，晚近最善於說單口相聲的是張壽臣，他如果在世，可能有九十歲了。侯寶林則說的是對口相聲，這也像蘇州評彈一樣，是「雙檔」，分上下手，一個說，一個捧，二人要合作得好，侯、郭二人當時真有珠聯璧合之感。

雜耍園子講究十樣雜耍，就是有許多種玩藝，侯寶林在升平說相聲時，還有不少檔子玩藝，都值得一看，如王雨田、王桂英父女的抖空竹，馬小榮的河南墜子，王佩臣的西河大鼓。那時王佩臣年紀已很大，唱單弦的謝芮芝叫她「王佩老大臣」，蓋江湖身世，亦頗有潯陽商女之感也。儘管前面有這麼許多好節目，而侯寶林一出台，便馬上有耳目一新之感，台上台下氣氛頓時活躍起來，這便是藝台藝術的魅力。當時寶林正在壯年，精、氣、神正在旺盛，不過這已是三十四五年的事，縱無「少年子弟江湖老」之感，也是「老樹著花無醜枝」了。

本港新聞

警方發表元洲街邨兇殺案經過
警方形容該事件為死傷最多人之命案
將向港府高層呈報告研究對案

（特訊）警方就昨午元洲街邨發生之殘酷兇殺及傷人案件，於下午六時假長沙灣警署召開記者招待會，詳述警方對該案之初步調查結果。

據深水埗區指揮官李林泉總警司表示，該宗案件發生於昨午一時卅分，一名約廿七歲華籍男子，在深水埗元洲街邨第四座一二五七室之寓所內，不知何故突揮刀斬傷其四十八歲母親及十七歲妹妹，該兩名傷者事後送院已告不治；當該名男子傷人後，便雙手分持兩柄利刀及腰間夾着兩把利鋒逃出屋外，從樓梯走向地下奔跑，疑兇沿途分別在三與四樓間遇上一對姊妹及二樓遇上一對母子，該四名途人亦被他斬傷。

當兇徒跑到地下時，便衝入位於第四座地下的安安幼稚園，此時，在幼稚園大堂正有六十多名幼稚園K一至K三，年齡三至四歲的兒童由一名老師帶領進行唱遊活動，該批小朋友分左右兩排列坐，而兇徒走進大堂後，便衝向坐於左方一排的小朋友揮刀亂斬，砍傷三十四名兒童，其他老師因事發突然便立即將未受傷的小朋友帶往各所課室逃避，而一名幼稚園女工即走出幼稚園門外高呼求救，故驚動街坊往距離現場不遠之警察派出所報案，當時，兩名警員便趕往幼稚園救助，即見一名持刀男子衝出門外，於是兩名警員便分道而行，其一即進入幼稚園救援傷者，而另一則追捕兇徒。當走至第六座對開空地便追及疑兇，經警告而又遭反抗下，警員立即鳴槍一響，子彈穿過疑兇左手直進腰部，此時另一名警長亦趕抵現場，合力將兇徒制服。

他續稱，在初步調查所得，疑兇曾於一九七六年精神出現問題而在青山精神病院接受一個月之治療，出院後至今仍須往油麻地精神科醫療中心繼續接受治療，但被問及警方對日後防止再有與該宗同類之案件發生的行動時，李氏強調，警方將會向當局高層呈交該案之報告，並將與醫務衛生處研究，互相商討有關對策。

他表示，警方目前檔案並未存有關於患精神病者之紀錄。

綜合該宗案件之死傷報告，共有四人在該宗事件中死亡，包括疑兇之母親和妹妹，及兩名幼稚園學童，另外尚有四十五人受傷。

李氏形容此為本港第一宗死傷人數最多的兇殺及傷人案件。（佳）

巴士停泊擾人清夢惹人憎
茶菓嶺百多人聚集
阻止巴士停泊附近

（特訊）茶菓嶺臨時房屋區百多名居民昨晚聚集在茶菓嶺九龍巴士公司泊車站門口，阻止每輛巴士進入。警方人員已經在現場對該宗事件進行調停。據居民代表稱，共有七座臨時房屋區居民受到巴士所發出聲浪影響而不能入睡，並希望巴士公司有關方面在晚上十二時至早上七時止各巴士不要在上址開工。

據稱，該臨時房屋區居民已在上址居住逾三年，已經多次召集準備搬往廉租屋。五月三十一日起，九龍巴士公司巴士每晚都駛入該區隔鄰空地泊車，並在空地內洗車，所以居民在每晚十時至二時都因巴士司機及巴士公司員工喧嘩所發出嘈音不能入睡，而且在每朝早上四時，各巴士要駛離上址而發出巨大聲浪而影響居民，所以各該居民每晚都只能夠得二小時睡眠。

所以各居民在忍無可忍之下，在昨晚十時許，召集百多名居民一起來到茶果嶺道九巴泊車總站門前阻止巴士駛入上址，並豎起一面橫額「抗議九巴擾人清夢，間接謀殺」。稍後警方人員趕往現場進行調停，據居民稱，他們要求九龍巴士公司作合理答覆，假若沒有結果，他們會徹夜坐在上述門口，後各巴士暫時駛往觀塘巴士總廠泊車。（合）

疑兇父親談及兒子不勝唏噓
向死傷者家屬致歉
望判兒子終身監禁

（特訊）涉嫌弒母殺妹及在邨內幼稚園與幼稚園內演出一齣刀光血影，屠殺場面的疑兇，其父親事後在家中接受記者訪問時，不勝唏噓。

李父首先公開向各死傷者之家屬致衷心道歉，他表示，希望其子被判終身監禁，或入精神病院渡其餘生，而免再遺害街坊或社會。

李父談及其長子時，似乎不願多提。他沒有指出其長子為何會染上精神病，祇指出他幼時曾患一場發高燒，但其子仍完成中學畢業。

李智衛在一九七六曾入青山精神病院接受治療，歷時達一個月。

前李家大廳露台及門前血漬斑斑，令人觸目驚心。

鄰家指出，李智衛平止失常，但喜與小童玩耍，尤其最喜「攞頸」，捉「領教」過的孩童表示，李之無情力很大，他們對李智衛均敬而遠之。

街坊又指出：李智衛迷迷地看少女。

去年卅晚（農曆），李智衛與家人吃大團年飯時，李突然全身跳起，大聲指喝家人，謂：「你地唔好，有乜依我，好多把刀，有乜都收」，「死晒你地」一語成讖！

李母及幼妹喪命之外，還有兩名幼稚園生陪命，四十五人受傷。

傷者之幼稚園生中，多人重傷，有部份垂危，醫院醫生已漸夜施手術搶救中。（合）

心理健康週
明起舉辦多項活動
灌輸心理衛生常識

（特訊）香港心理衛生會訂由明日起至十一日舉辦第五屆心理健康週，目的為推廣心理健康教育，以使市民對心理健康有更深的認識。

本屆的活動內容除海報設計，徵文，徵聯比賽外，更有以學校生活為主題的攝影比賽，及其他有關心理衛生資料的展覽，以及公演一個以老人心理為主題的話劇，另外還有電影及「如何照顧居家精神病患者」的公開信箱。此外，還有六個專題講座，共有二十五個演講之多，內容全部與心理健康有關。

本屆心理健康週一切費用由半島扶輪社資助。

開幕典禮於明日在社聯大廈舉行，由社會事務司何鴻鑾主禮。由致羣劇社演出的一齣新編話劇，內容述及老人的心理及老人在家中所引起的種種問題，定於六月六日與七日下午七時卅分在大專會堂公開演出。

攝影展覽定於八至十日在大會堂低座展覽廳舉行。

講座由五日至十日一連六天舉行，除五日在葵涌醫院大禮堂舉行外，其餘講座皆在社聯禮堂舉行。（尹）

圖示：香港心理衛生會代表昨日介紹心理健康週活動內容。（本報記者攝）

元洲邨大屠殺驚心動魄
警員中刀受傷
鳴槍擊中壯漢
手扣反鎖壯漢奪去血刀

（特訊）元洲邨大屠殺案發生後，警察派出所兩名當值警員，聞訊趕抵現場，其一衝入幼稚園內協助救死扶傷，另一名編號四三六九號的警員陳健榮，睹見壯漢逃走，遂忙腳尾窮追不捨，兇徒疾向六座行人路逃走，折向運動場另一端，亦即警方派出所不遠之處，已追及疑兇，豈料對方突施展一記「回頭刀」，警員猝不及防，右邊胸前的銀包中了一刀，警員立即喝令對方放下雙刀，另拔出配槍，說時快，那時遲，兇徒另一把利刀，已劈向警員之左胸，警員連中雙刀，第二刀見血，他在這環境之下，遂急不容緩，鳴槍一響，子彈擊中一名男子之持刀左手，子彈穿過，然後再射入對方之左腹內。

警員雖然左胸近脅下中刀，血如泉湧，仍負創將疑兇反鎖雙手，另一巡更之警長亦聞訊抵場協助奪去被捕男子右手仍然緊握不放的牛肉血刀。

由於幼稚園內死傷枕藉，坊衆在救護人員抵場之前，攔將一架編號CP六七七的貨車及CU一三三九的私家車扶死救傷。大多數受傷的幼稚園生被斬得血淋淋，其中一男童的心臟且溢出體外。

一名在聖約翰救傷隊服役的男子盧滋榮，與另一名重傷垂危的男童，稚子何辜，終重傷不治，死前仍喊一句「爸媽」！

死者爲馮敬國，他的姑姐在校內任教，家人爲了方便照顧，遂讓他在安安幼稚園內上課。死者之祖父在現場搶首噴息，指其孫精乖伶俐，豈料竟慘遭剖心切腹橫禍，他亦無話可說。

參加救人朱、盧兩君，身上衣服亦染滿血，他們指傷勢有深可見骨，手腳折斷，慘狀令人不忍卒睹的。

警方及救護人員忙於扶死救傷，四部救傷車絡繹不絕，將衆傷者趕送往就近的明愛醫院急救。

幼稚園的學生家長，亦趕到場查問子女安危，有些忍不住掩面痛哭，現場一片混亂，警方封鎖一切通往元洲邨內的通道，方便救人及查案。警方趕抵最初案發現場的兇宅，發覺被捕疑兇之母及幼妹皆伏屍屋內。（合）

歌和老街及公主道新天橋
工程需時三十個月
區議員盼提前完成
官方表示限於人手難加快進度

（特訊）港府打算興建歌和老街與窩打老道交界天橋及重建公主道天橋兩項工程，以疏導將來新界急劇發展後所引致的交通擠塞，但九龍城區議會各議員對兩項工程均分別需要三十個月才可完成，抱有保留態度，並提出建議，但有關部門放慮後不接納建議。

九龍城區議會昨日舉行第四次會議，區議會轄下交通及運輸事務委員會會提出建議：（一）應盡力加速兩項工程的進度，以夜間及超時工作的方法，期望把興建時間縮減至三十個月以下；

（二）應調整兩項工程的進行時間，使在同一時間進行而不是分期進行。

但是，有關部門認為以夜間及超時工作來縮減這兩項為期三十個月的工程，其收效是十分有限的，計劃的首十八個月最關鍵性的工程是打樁，雖然可使用一個較靜的打樁方法，但在簡易治罪程序條例卻訂明禁止在下午七時至翌日上午七時使用打樁機械，除非是得到港督會同行政局的批准。

另外，政府工程人員包括工程師，測量師及工程監督等皆嚴重短缺，建築材料測量師及工程監督也嚴重短缺，不足以監督建築工程，尤其是夜間及超時工作。

同時，路政處認爲歌和老街天橋工程必需在本年九月開始，以配合乾旱季節工作之需要，兄且該處不能容忍進一步的延誤，而公主道的工程要到一九八三年才展開，但仍未能決定老街工程展開至公主道天橋工程完竣相隔的時間會有五年之久。

九龍城區議員何楊展翅在會議上表示，既然有關方面不接納區議會的建議，所以她提出能否在鐵路沿線加建上蓋，作爲一些新道路。

九龍城民政專員李立新表示，當局對區議會較早時提出的建議已否決，現在何楊展翅所提的新建議，希望有關部門加以考慮，是否可行。

會議上，運輸署代表趙德光指出，公主道天橋的交通措施，往西九龍和新界西部的交通在建入窩打老道北段之前會見行改道，相信可減輕對歌和老街街口附近的交通部份壓力。

另外，顧問公司已呈交有關九龍塘東西部和老街除巴士及已獲授權的車輛右轉以外，禁止所有車輛右轉，還有助於該處交通。

（一）一條東行連接約克道與喇沙道的天橋，將於八四年五月動工，八五年三月完成。

（二）一條西行連接關道與雅息士道的天橋，將於八三年五月動工，八四年五月完成。

（三）在此道路口之窩打老道上興建行人天橋，八三年動工，同年十一月完工；

（四）近衙倫街與對衙道交界之窩打老道興建行人天橋，八三年八月動工，八四年十一月完工。（挺）

聯合國糧農總署長
蘇菴瑪等今晨抵港

（特訊）聯合國糧農組織總署長蘇菴瑪博士及隨從七人，定於今（四）日上午十時五十五分乘中國民航第三○三號班機由廣州抵港。蘇菴瑪博士等一行日前赴中國大陸訪問，並視察各缺糧省份及與中共有關方面負責人談商補救辦法，他今晨抵港後，將與本港漁農署當局商討各項問題，漁農署長李覺士今早將在機場迎迓。（愼）

幼稚園內兩女教師
驚見兒殺當堂嚇暈

兇徒在幼稚園堂內演出滅絕人性的一幕之際，幼稚園內一名褓姆逃出校外，大叫「救命」，附近坊衆，立即走到附近的元洲邨警方派出所報案。

兇手在闖校外有人叫「救命」，始揮罷手，逃出校外，但可憐卅九名無辜的幼稚園生，已倒於血泊中，即使逃出避過刀災的幼稚生，被這辭血淋淋的場面嚇得呆若木鷄，校內十名女教師，即使事發時沒有在大堂現場，事後親見這幹血淋淋場面，兩名登時被嚇暈，由此可見兇徒心狠手辣之手法。

兇徒走出幼稚園外，殺氣仍未消失，他還面與兩名男子相遇，又揮刀各一劈一刀，該兩傷者，其一爲六十歲姓冼男子，另一爲四十歲姓李男子，兩人在幼稚園外之花園散步，竟然無辜被斬傷。

另一名在寶血會嘉琛小學五年級念書的鄺耀鴻，在運動場的空地，被「殺血殺手」斬傷。（合）

中大校外部港台合辦
「西洋妙語」英語課程
本月十四起一台播出

自今年初中文大學校外進修部出版「IDIOMAGIC」叢裝教材以來，香港電台曾把這教授英語成語教材編成簡短的小品，先後在下午及早晨每天廣播，使聽衆每天能學到一則英語成語。由於廣播及教材都頗受歡迎，香港電台及中大校外部決定把這主題編成電台課程，系統地介紹英語成語，由劉家傑主講。該課程將於六月十四日起逢星期一晚八時十五分香港電台第一台廣播，逢星期五晚八時十五分重播。

與電台課程相配合的教材「IDIOMAGIC」，詳列英美兩國常用成語二千則及其解釋，並設練習及四盒錄音帶輔助學習。該教材由中大校外部英語導師SMITHBACK先生花了多年時間編成，即日起在下列書店有售：政府刊物銷售處，香港圖書公司，辰衝圖書公司，商務印書館，中華書局，實利士圖書公司，樂冠圖書公司及漢榮圖書公司。（成）

本星期六日在宗友社
梁道蔚續講大體中道

九龍窩打老道何文田街六號一樓宗教友誼社，聯同宗教文化學會，本月五日（星期六）下午三時，舉行宗教文化講座，特請台北市前東吳大學佛學講師梁道蔚續講：「大體中道」。

因大體中道之義理精深浩瀚，梁乃將其分爲十個層面依次分述。首次首講「大體中道」之解題，及其起因與目的，於五月八日（星期六）第二次於五月十五日講「大體中道」之圖象面。第三次於五月廿二日講「大體中道」之原理層面，第四次於五月廿九日講「大體中道」之律層面。當時聽衆特請梁氏詳細解釋各項原理之義理。此次於六月五日下午三時，仍續詳釋「大體中道」各項原理之義理。此後將於每星期六下午三時，繼續依次講述「大體中道」之人事層面，天演層面，社會層面，宗教層面，文化層面，最後將以方便層面結束云。

娛樂圈

麗的與藝員續約有原則
鍾景輝謂不會讓步
鄭文雅決定不續約

麗的電視近頻頻放棄高薪藝員，對一些開天殺價者，麗的寧願放棄，也不違背公司原則。副總經理鍾景輝表示，公司有其續約制度，不會因個別情況而放棄。馬敏兒續約條件，公司已列明，不會再作讓步。目前公司正待她答覆。另外，他與鄭文雅終於無緣續約，至於有關「天堂有路」的已決定不與續約。鄭自動失蹤一事，麗的不予追究。

麗的將於明天開始至六月期間，推出暑期電影大攻勢，創作經理劉成漢昨透露有關詳情。

金龍劇團昨晚新光首演，「封相」一場，麥炳榮與羅艷卿後台合攝。（徐）

週末和週日的晚上節目，排出配音日本電影
盲俠及歐美電影

劉成漢表示，暑期電影大攻勢，主要選播日本及外國片集，每部皆以娛樂與藝術並重，適合老幼咸宜，包括有八部盲俠片精選，及十部冷面笑匠基頓主演喜劇；基頓電影，首次在東南亞播映，因此港人對他較為陌生。同時，還有非丹錫主演「電視台風雲」及查理士布朗臣演出電影，全部均配上粵語對白，而盲俠電影則是重新拷貝。

此外，播映時間，日本片安排週末九時播映，而西片則在週日七時卅分播出。

應旅港嘉屬商會邀請
廣東漢劇團月底來港
演出新光及大專會堂

應旅港嘉屬商會邀請，香港聯藝娛樂有限公司主辦，素有「南國牡丹」之譽的廣東漢劇團於六月下旬來港，定六月廿五至廿七日在新光戲院公演，廿九日至七月二日移師九龍大專會堂演出，兩堂門劵定於六月十九日起分別在新光戲院及該會堂預售，票價分六十、四十、三十、二十、十元五種。

具有濃厚廣東地方色彩，藝術表現手法爲豐富之廣東漢劇團曾在中國各地演出，獲得廣泛的讚賞。該團陣容有唱做俱佳的能手張秀珍，曾謀、范開滔、林仕梓等，此外尚有各新秀配合努力演出。

今次該團精選之劇目爲：新光戲院，六月廿五夜演（春香達）、（海舟過關）、廿六日場演折子戲（盤夫）、（時遷偷雞）、（洞結拜）、廿六夜演（徐九經升官記）、廿七日場（花燈案）。大專會堂六月廿九夜演（春香達）、三十夜演（徐九經升官記）七月一夜演（花燈案）、七月二夜演折子戲（盤夫）、（海舟過關）、（打洞結拜）、（時遷偷雞）。

金龍劇團敬老演出
羅艷卿演畢即退休
每晚招待三百老人 星期日招待六百人

由麥炳榮、羅艷卿、新海泉、阮兆輝、尹飛燕，招石文等領導的金龍粵劇團昨晚在新光戲院鳴鑼，戲院大堂高掛全院滿座牌，各界友好捧場的花牌、花籃也擠滿大堂，盛況空前。

昨晚先演「六國封相」，正本演「蓋世雙雄霸楚城」。

今次演出，目的是以敬老慈善而演，本來在較早時羅艷卿有意掛靴，不再粉墨登場，由於班主志在敬老，所以羅艷卿勉爲其難，作最後一次紀念性演出，羅艷卿自己認爲年將花甲，不欲再在戲行兜相了，希望觀衆中有更好的接班人代替。

該班每晚演出，均招待三百位老年人入座欣賞粵劇，星期日日場招待六百位，均是社區康樂中心，及敬老會的老人。

昨晚開鑼，演至九號晚，全部均演出麥炳榮的開山戲。（左中業）

「下午茶」送童裝
及玩具給兒童院

麗的電視「下午茶」主持人鄧碧梅，楊詩蒂，昨（三）日與勝家衣車公司東亞區總經理夫人高德尼太太，代表麗的電視致送三十件兒童服裝及一百多件玩具，給聖基道兒童院，由該院院長代表接受。

是次三十件兒童服裝，乃是「下午茶」舉辦「兒童服裝設計大賽」的作品，冠亞季軍與安慰獎已於日前頒發，而所有參賽作品，則全部捐作慈善用途。

麗的電視更將昨日贈送兒童服裝的儀式及熱鬧情況拍攝下來，安排在下週一的「下午茶」節目中播出。

「下午茶」主持人楊詩蒂昨日送衫給聖基道兒童院。

婦女新姿情邀
黃曼梨笑述當年事

婦女新姿影壇藝人傳今（四）日請了位號稱「戲骨」的性格演員黃曼梨和觀眾相節目，接受訪問並與觀衆暢談近況，並講述自己從影以來的經歷。

昔日如何入影圈等等。

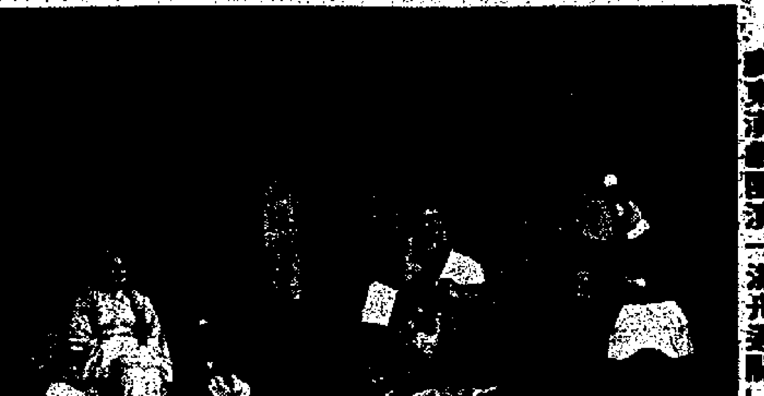
提起黃曼梨，很容易使人想起一些惡家婆，其實她演過的角色不計其數，從默片時代三十年代已經開始做演員，各種樣的角色，悲劇喜劇她都演過，而且演技深獲好評。七十年代加入電視圈以後，她繼續演電視劇，像「春暉」、「抉擇」，這些家傳戶曉的劇集，便有她參演其中充份發揮了她的演技。

香港電台第一台
加強新聞報告

由六月七日開始，香港電台第一台，在新聞報導及節目製作方面全面加強，以後在每天早上六時至晚上十一時，增加每半小時一次新聞簡報。以精、簡、準爲原則，除每日由早上六時至晚上十一時提供每半小時一次新聞簡報外，在早上七時卅分，中午一時及晚上六時，均有詳盡的新聞報導；此外晨早的「新聞天地」（七時至八時），傍晚的「九十分鐘時事廣場」（五時至六時卅分），都是以時事新聞爲主。

與此同時第二台亦會由六月七號開始，逢星期一至五，早上六時至晚上六時，增加每半小時報導新聞服務。

第一台計劃舉辦「青少年撲滅罪行夏日逍遙」、「退休人士再展計劃」、「十進制填詞比賽」、「中秋綵燈會」、「普通話歌唱比賽」以及多項義工活動。



廣東漢劇團演「海舟過關」時。

三原順子抵港
貓頭鷹訪問

被譽爲山口百惠的接棒人三原順子，今（四）日同經理人抵港，展開爲期四天的遊覽度假。今晚應「貓頭鷹」節目之邀，接受劉錦民訪問，詢問他投身藝壇以來所得的成就，及將來面對的挑戰及發展。

呂良偉無意經商
要在娛樂圈發展

呂良偉日前收到稅務局追稅和罰款的信後，會表示要向稅務局投訴。昨日他表示，此事仍未有結果，因爲日前他致電稅務局投訴時，負責人出外午膳，以後他一直未有時間再投訴。他表示，這次錢是罰定了，但他卻希望把事情弄淸楚，免下次再有同樣事情發生。

呂良偉將會與林青霞合作拍電影，較早時曾有洽談，此事進展如何，昨日呂良偉表示，要待他的經理人自大西洋城回來後才知道。

他的經理人亦即是發仔的經理人，似乎呂良偉事事以發仔爲榜樣，呂良偉則表示，他並非以發仔爲榜樣，但每一件事情都比他先走一步，使他做事有例可援，他還有甚麼要求呢？

日前周潤發曾表示要以五年時間爲自己的事業而奮鬥，而呂良偉又如何，他表示，自己的境界是無限期的，也無止境的。至於他說的做生意，他認爲做生意志不大，而在娛樂圈發展已達到目的，所以不用再考慮做生意。

麗的訓練班考試
同學們全體合格
在何家勁家狂歡

何家勁昨表示，今期學員期終考試，廿二名同學全部合格，何家勁並稱，導師盛讚同學們是歷屆來獲得全部合格的一屆。而且無論合作性及同學之間的相處，均勝過往日爲比，他們聯袂到何家勁家中，酒會連日地狂歡，以示慶祝。

麗的派給何家勁主演時裝劇，於七月開工。

據知女主角是關之琳，目前何家勁除上課外，便籌備個人大碟。同時，他還拜了一名專劇武師學翻筋斗，以助日後演出。何家勁表示，他的首張唱片，於六月中進行錄音，七月新劇開時，百多首插曲，亦將由他主唱。

明珠六月體育節目多姿彩
世界盃將揭戰幕風雲際會

六月份明珠台，體育節目多姿多采，最世界盃足球大賽之精彩賽程，明珠台將由六月中及七月初陸續爲觀衆播映。除此之外，世界體壇盛事如意大利公開網球賽，歐洲冠軍球會盃，摩洛哥一級方程式車巡迴賽亦會相繼推出。

四年一度之世界盃決賽將於六月十三日假西班牙巴塞隆拿市的巴塞隆拿努營大球場揭幕，廿四隊勁旅分六組循環初賽，積分最高的兩隊出綫，進入複賽，複賽選由十二支出綫隊分三組進行單循環賽，積分最高的一隊出綫，進入準決賽，而四強準決賽的勝方爭奪冠軍，負方兩隊爭季軍。

揭幕禮於本港時間十四日凌晨二時舉行，明珠及翡翠兩台於一時四十五分，將以透衛星實地直接轉播揭幕禮的過程，並同時播映第一場賽事，由七八年世界盃冠軍阿根廷戰比利時。而廿四強的爭霸過程，明珠台將由六月十四日開始逢週一至週日晚上七時卅分播出。

除世界盃外，溫布頓網球大賽亦是深受重視之體壇盛事，爲使本港觀衆能安坐家中第一時間欣賞到精彩之網球賽，明珠台將以衛星實地直接轉播多場重要賽事，包括七月二日晚上九時轉播男子單打準決賽，七月三日晚上九時轉播女子單打決賽及七月四日晚上九時轉播男子單打總決賽。

另兩項網球壇盛事，法國公開網球賽及意大利公開網球賽，明珠台已安排了播映時間，意網球賽定六月五及十二日下午二時卅分播映，而法網球賽則定六月廿二晚上九時卅五分及六月廿六日下午二時卅分播出。

此外，另有多個精彩體育特輯播映時間如下：六月八日晚上九時卅五分播映「歐洲冠軍球會盃」。六月十五日晚上八時卅分播映「健牌美國三冠馬王大賽——貝蒙大賽」。六月十五日晚上九時卅五分播映「一九八一溫布頓網球精華」及「摩洛哥一級方程式車巡迴大賽」。六月廿二日晚上九時卅五分播映「第十二屆湯姆斯盃羽毛球錦標賽」。

麗的電視
週末起播
盲俠電影

曾經使香港觀衆瘋魔一時的盲俠電影，麗的電視安排在本週六（五日）開始。以後每逢星期六晚上九時零五分播映。

包括有：「盲俠大戰神鑼客」、「盲俠血染街頭」、「盲俠落寞嘆」、「盲俠聽聲劍」、「盲俠反手劍」、「盲俠生死決鬥」、「盲俠大鬧神威」、「盲俠血雨擊鼓」、「盲俠野村」、「盲俠重出江湖」、「盲俠大追殺」等。

以上十一部全新印本的盲俠電影主要演員有勝新太郎、近衛十四郎、長谷川待子、小川眞由美、安田道代等。

姜大衛受傷，李霖琛求神保平安，他不知好氣還是好笑。

葉玉萍否認拍拖
要有事業才談愛

何家勁，葉玉萍份屬同學，最近傳出他倆拍拖。葉玉萍昨日否認其事。

不過，據知葉玉萍已有親密男友，是愉園球員梁瑞榮，他們已拍拖四年。她承認與愉園球員很登熱，但並無親密男女。她是今還未遇上自己的白馬王子。她的理想對象，最重要有事業基礎，身材高大，但不必很英俊，同時要待她好，及能保護她。其實，她事業剛開始，不宜過早談情說愛，待事業有所成就，才作考慮。

另外，葉玉萍頻接怪電話騷擾，直傳說前日接到自稱是其母親女子的電話，查詢她爲何多日不回家。當時葉玉萍不在公司，事後致電返家，發現並無此事。她表示，雖然「琥珀青龍」日拍夜拍，但她只有一天沒有回家，在公司過夜。

爲催谷「琥珀」加料
姜大衛決鬥徐少強

「琥珀青龍」剛播影不久，但監製劉嘉豪等已在構想此劇的結局而傷腦筋，而男主角姜大衛亦加入腦汁，爲了加強結局戲的吸引力，劉嘉豪更邀得徐少強客串演出。

這次劉嘉豪是透過姜大衛的關係，遊說徐少強客串兩集，在最後兩集中徐少強將與姜大衛有一場「雙雄決戰」戲。

姜大衛較早時因拍戲傷了左腳，他表示他的左腳前天晚上已經拆了紗布，但仍未完全痊癒，由於這數天來日拍夜拍，他連再紮紗布的時間也沒有，只好由它下去。不過姜大衛也因此而更「錫身」，以往他甚重親自上陣，現在連跳彈床也用替身了。

伊雷定日間返港
黃華麒鬆一口氣

伊雷走埠登台，目前仍在吉隆坡，他與藝德顯主演的華麒公司出品「拍拖更」排期上映，片主黃華麒早就通知他盡可能回來助宣傳，卻打了幾次長途電話都無法聯絡上。日昨，有一位熱心伊雷的大馬朋友告訴黃華麒，這幾天返港了，因爲伊雷已答應黃華麒，明由康城返港時，就回來補拍未完的一部戲。同時，伊雷逗留那邊，一半原因是足部受傷，腳傷已愈，已在準備歸程云了。黃華麒這才鬆一口氣，因爲他對自己導的喜劇「拍拖更」寄望甚殷，一定要在宣傳上做足工夫。

醒目仔響應
滅蚊運動

夏天是蚊蟲滋生的季節，所以，每屆春末夏初，市政局都呼籲市民保持環境淸潔，而今年市政局更舉辦一項滅蚊運動，並教導小朋友如何淸潔家居，今（四）日「醒目仔時間」，便有詳細介紹滅蚊運動的內容。

由香港西區主辦的「青少年漫畫祈心聲」比賽，現已圓滿結束，今日「醒目仔時間」逐一爲你介紹冠亞季軍的作品。

下午茶講
照顧老人

照顧老人的問題，爲不少年青夫婦帶來煩惱。社會服務機構爲了解決這些問題，特別設立了老人傷殘服務，申請者可向該等機構要求派人到府上照顧老人。今日麗的「下午茶」爲你介紹。

賓妹安娜瑪麗
參加西片演出

菲律賓年輕女星安娜瑪麗應世紀公司之邀，專程來港宣傳「賓妹」。在此之前，安娜瑪麗也很重視這部電影，因美國一個片商與菲律賓的片商合拍一部戰爭片，因知道安娜瑪麗拍了「賓妹」，便請她參加這部在菲律賓實景拍攝的外國片，男主角是佐治賈里遜，安娜演他的女朋友，是一個吧女。

對於自己有機會做國際明星，安娜瑪麗十分的開心，也認爲這是自己的好機會。

自從在港拍戲受落後，也堅定了她的信心，她希望將來在歐洲也有機會拍戲。

安娜瑪麗目前有三部片約及一個電視劇集，十分忙碌，至今沒有男朋友，因工作太忙，她只能來港逗留三天返回菲律賓。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，（金庸武俠天地「射鵰英雄傳」第九十二回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「問自己」第三回大結局。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「初到貴境」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，「基礎普通話」第三組第四回，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第五十九回。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「醫學常識解答」，四十五分，「音樂盒」，五十五分，「音樂小曲」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：火網梵宮十四年（任劍輝、芳艷芬），劍閣聞鈴（靚次伯）。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「粵曲重溫」：客途秋恨（杜煥），卅分，名著劇場：「落葉繽紛」第八回大結局，五十九分，海員職位空缺報導。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，交通報告。八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「中文歌集」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「娜娜來時」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋樂翻」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋樂翻」。一時，新聞報導，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂戀」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台合台），「世界盃特輯」，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，卅分，普通話節目：「瑜伽與健康」，「文學花園」。八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，「BBC FINANCIAL NEWS」，十五分，潮語節目：「初到貴境」，及「一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，三分，普通話節目：「每日一曲」，「世界文化點滴」，卅分，四十五分，空中舞台之「粵曲點唱」。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「霧裡玫瑰」第五回，卅分，「美樂集」。四時卅分，普通話節目之「文學花園」。由五時至凌晨二時，台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早）卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及追蹤樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大團圓家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，當晚網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，全日股市行情報導，小小音樂會。七時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，（繼續自由港自由講）。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時）。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。七時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒），卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。九時，新聞簡報，普及爵士，卅分，新聞簡報，（繼續普及爵士）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，音樂篇，（直至六時為止）。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，精歌動聽。十時卅分，藺國智。十一時，賽馬世界，十五分，心曲寄情。十二時，妙韻寄心聲。一時，喜爭連連。二時，新歌舊歡，十五分，柔情風趣劇，四十五分，曲中情。三時，女人世界。四時，電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，迴力球賽果。八時卅分，粵曲。九時卅分，閃閃星辰。十時卅分，阿LAM時間（直至廣播完畢）。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，醒目仔時間，卅分，麗的早場：彈劍江湖（下集）。十一時五分，細魚食大魚。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，海闊天空週刊：飛．濟遙。一時，變色龍。二時五分，六合彩，十分，諸女精選：插翡美人頭。四時，下午茶，卅分，太空飛鷹俠。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。七時，大手筆，卅分，琥珀青龍。八時卅分，大牌檔。九時，雜誌式節目，廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，卅五分，奉告，四十分，警訊，五十五分，太極張三丰。十時四十四分，五朵金花。凌晨零時四十五分，最後新聞。一時，全日播映完畢。

麗的英文節目

八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：巨人克來里斯、卡通新樂園、大力水手——NCH HIGH PRIVATE EYE，五時卅五分，睇吓學吓。六時，THE BEACHCOMBERS，卅分，THE HONG KONG CONNECTION。七時，新聞及天氣報告，卅分，褓姆情深。八時卅分，小鎮風情（中文字幕）。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，春滿杏林（中文字幕）。十時卅分，半獄狂焰。十一時卅分，新聞報導，四十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，四三〇穿梭機，四十五分，「傻俠卡通」。十時廿分，粵語長片：「白髮魔女傳（三）」。十二時，「雪山飛狐」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「名劍風流」。二時十五分，「婦女劇場之四眼神探」。四時，「婦女新姿」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「雙面人」。八時，「香港八二」，卅分，「星塵」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「警訊」，四十七分，「數樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「神勇法醫官」。凌晨零時卅分，「步步驚心」。一時卅分，國語長片：「四美圖」。三時，粵語長片：「風塵俠大」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿分，「卡通先生」，卅五分，「大自然追蹤」。六時，「青出於藍」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「祖孫情」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「今時今日」。八時卅分，「飛天紅中俠」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「主婦狂想曲」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，英語長片：「血肉橫飛」。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

大華

狂滿！今五場請早
泛亞公司榮譽貢獻色情電影
十室九春
Laura's Sex Fantasies
皮丹雅尼主演　嘉娜桃絲金蓮　不見兒童宜
她性飢渴，性幻想，性焦積，通有通晒！

新大華　3-841199

九龍首映　第四週
新藝城國際公司發行。環球公司出品文藝愛情無敵巨片
時光倒流七十年
Somewhere In Time
珍茜摩爾　基斯杜化李夫　基斯杜化龐馬　主演
一代白才大導演：貢諾施華之作

麗華　珍寶

今天五場盛大映

巡城馬
梁家仁　周潤發　樊梅生　長日初　高雄　鍾楚紅
兩大名家和平于仁泰綜合體！傳統功力時代節拍
終凶：明午兩場　麗華早場後午夜晚院　天華夜場
麗華今天早場：馬龍過海

皇后・皇都・嘉禾

今天獻映
鄒文懷。袁和平。于仁泰的力表現
新背景！新搭配！新故事！新手法！
周潤發　梁家仁　鍾楚紅　菊淑貞

巡城馬
嘉禾早場：打擂　巡城馬午夜場
終凶：明晚午夜場

倫敦　K661056　國都　5-708861　影都　K742611

第二週映　影都加映十一點半午夜
小波姬絲　彼得方達　主演
WANDA NEVADA
洲立發行

大老千5小妖精
明國十九危人午場國德洗影凶
天都點：陰物夜：花劍都終

普慶・明珠

大滿特滿　公司耗資最大戰爭片　王世紀
12點三　三點　六點　九點
六月份最大規模戰役五份島艱難比！月最規戰！月福戰相！
DARRYL F. ZANUCK'S THE LONGEST DAY
碧血長天
普慶午夜場：介紹病體凶點　明晚場：先探十命
明珠午夜場：少林武當　今與場！

國寶　南昌　深水埗　K208917

今天映　第二週
巡城馬
梁家仁　周潤發
動作奇情共冶一爐
天生異形
天生異形　求生存助自救　天兵可助
勵志教育影壇奇珍
南昌：公餘場　性迷為爾
國寶：早場女上米　撈撈雪

碧麗宮　域多利

印日獻映
袁和平。于仁泰創新種片
巡城馬
梁家仁。周潤發。高雄主演
奇功夫門新界大眼　不宜兒童
今早：人之慾

第七週　今天映　四場請早
榮獲三項奧斯卡金像獎巨片
放映時間：兩點半　五點半　七點半　九點半
金池塘
票價：堂座十八元　特等廿二元

翡翠・文華・亞洲・蘭宮

今天五場盛大獻映
日夜不分的時辰！陰陽不分的境界！
湯鎮業　岳華　劉雪華　爾冬陞　主演
楊權　導演

魔界
兒童不宜觀看
翡翠早場：大案　文華早場：血劍　兩午場：魔界夜院

娛樂・寶聲・明月・黃金

今天五場盛大獻映
生死不分的軀體！人鬼不分的靈界！
湯鎮業　岳華　劉雪華　爾冬陞　主演
楊權　導演

魔界
兒童不宜觀看
午夜場：流氓千王　黃金早場：雙戀女殺手　寶聲早場：馬騮出山

珠江　3-7123941　銀都　3-891187

今天四場
公司最耗資世紀戰爭片王
碧血長天
大規模戰役上銀幕！
放映時間：12點　三點　六點　九點正

今天五場
全部真人真事　絕無花巧假取
天生異形
今早場：十萬至尊
明夜場：萬世天嬌

京都・凱聲

第16天形勢比人強
今天五場驚人之作
（精本簡・敬請依時入座！）
兒不宜
墮落街
Christiane F.
京都後天早十點半：爭霸
凱聲明午場拖：更拍夜晚

華聲　3-617169　金冠

今五場映
她飢渴性幻想性
不見兒童宜
十室九春
終凶：週末午夜場

今五天場獻映　滿
立洲發行藝術品的性別感軟透瀝
兒童不宜
蝴蝶仔
金球獎最佳新人獎：菲莎杜拉　年紀細細令人迷！
更拍拖：明午場夜晚

帝國　帝后

今五場　不宜兒童
奇門功夫　身技打精　懷絕武彩
巡城馬
終凶：帝國週末午夜場

南華・南洋　3 881755　5 737388

狂滿仍五場
從見的人沒過奇　沒過崎從見的事
天生異形
真人真事絕無花假取巧
南華今早場：神劍遊龍
午夜場：飛禽走獸十三形

利舞台・華盛頓

今映　華盛頓加映午夜場
放映時間：兩點半　五點　七點半　九點半　12點
全片戰鬥烈火激
福島爭奪戰　敢死支隊又出擊
野雞敢死隊
李察哈里斯　羅渣摩亞　波頓　哈地克魯格　史域加　五大天皇巨星聯合主演
週日全綫　中午12點半介紹新片：女仔追男仔。

國際　紅磡　K820749　黃埔新邨

紅磡六場　加國際夜場午夜場
梁家仁。周潤發主演
不見兒童宜　巡城馬
奇門功夫眼界大新
凶終：明晚午夜場
紅磡十點半：老虎甩牙！　國際：阿當擦鞋！　國際：春滿小場餘樓！

總統・麗聲　旺角

全線大爆滿　加映午夜場
秦漢　葉倩文　安娜瑪麗　領銜主演
日防夜防難防災。

寶妹
兒童不宜
菲律賓「深入式」實地拍攝
明晚午夜場拍拖更

國泰・金門・民樂

全線大爆滿　民樂加映午夜場
秦漢　葉倩文　安娜瑪麗　領銜主演
日防夜防難防災。

寶妹
兒童不宜
菲律賓「深入式」實地拍攝
明晚午夜場拍拖更

英華　新蒲崗　寶華　大埔

昨滿座！今天五場
秦漢　葉倩文　安娜瑪麗　領銜主演
日防夜防難防災。

寶妹
明晚午夜場拍拖更
寶華今日早場：三、四點！午夜場：神經大俠
英華早場：成人電影　三、四點：鎖魂夢

新光　H632853

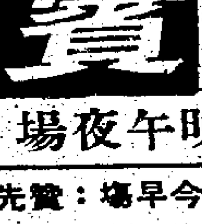
今天十二點半兩場
全是真人真事　絕無假花取巧
天生異形
夜場七九點　金龍劇團演出

龍華・油麻地・福星

今五場
世紀公司繼凶綫遺人後又一巨獻
一出門三大忌：人水急三、女色不服、生土路不服！
日防夜防難防災！
秦漢・葉倩文・安娜瑪麗主演　香港第一部旅遊災難歷險片

寶妹
更拍拖：明晚午夜場
今早場：龍華：世界浴室秘藏　油地：蜜瓜成熟時　福星：為色迷

富都・樂聲

今五場
世紀公司繼凶綫遺人後又一巨獻
一出門三大忌：人水急三、女色不服、生土路不服！
日防夜防難防災！
秦漢・葉倩文・安娜瑪麗主演　香港第一部旅遊災難歷險片

寶妹
更拍拖：明晚午夜場
富都今早場：寶先生與找錢華

新都・快樂　H773496　K666148

今五場
狄龍發寶運行細金追鬼後人新巨獻！
人嚇人失三魂。鬼嚇鬼更厲利

DEADLY BLESSING
鬼嚇鬼
瑪蓮珍遜。莎朗史東。金像影帝喧尼斯包寧　領銜主演
明晚新都午夜場：更拖拍　快樂：洗花劍
今早場　新都：出籠　快樂：神女孃頭婦王

新樂・寶石　K618167　K657116

今五場
人嚇人失三魂。鬼嚇鬼更厲利

DEADLY BLESSING
鬼嚇鬼
瑪蓮珍遜。莎朗史東。金像影帝喧尼斯包寧　領銜主演
更拖拍：明晚午夜場
寶石：淫獸　新樂今早場：拘手指

海運・百樂　K678091　H704646

第二週映今天五場
金球獎最佳新人獎：菲莎杜拉　年紀細細令人迷。全球驚艷之作！
一個設防少女的故事！洲立公司發行！

BUTTERFLY　兒童不宜
蝴蝶仔
終凶：兩院明午夜場　海運午夜場：老虎閃槍！

順利

今天五場盛大獻映請早
魔界
楊權導演
清水灣道順利邨　電話：4326659
23M，29，42，209　巴士直達
裝修工竣・瑰麗堂煌・快將開幕

嘉年　嘉華　大古城　香港仔　香港仔中心

今天五場
香港第一部旅遊災難歷險片
寶妹
兒童不宜　世紀公司貢獻
更拖拍：明午場夜晚

全美國銷量冠軍

美國 金多 冷氣機 Sears / Kenmore

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止
凡刊登 華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張．多刊多送
頭獎一名：金多牌11800BTU
Model 70128 冷氣機一部
價值：HK$3,295.00
二獎一名：金多牌7200BTU
Model 70078 冷氣機一部
價值：HK$2,595.00
三獎六名
各得 SUFAM
價值：HK$169.00
抽獎公佈日期：一九八二年七月六日

品質高．夠凍．最慳電
＊強力氣流調節設備
＊四向風速
＊風扇速度調節設備
＊活動機肉
＊防銹合金鋼機殼

總代理：長年電業有限公司

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費12元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期徵費，每日下午五時半截稿

出讓 九龍

吉舖特平 大埔道D單邊有契石閣 140C青山道口油麻地德昌里5號舖 937850

廠地農地 大量廠地農地 各式別墅各類廠地工業中心單位 交通便利廉價出售 0-786966 788738

康源閣售 尖沙咀德成街高尚住宅靚單位向東南北 另有舖車位租 近地鐵 電K—675898

工廠蝕讓 葵涌華基工業大廈六樓三千呎售210萬蝕讓 免佣可做分期八成 入伙0-26869

佐敦碼頭 文華樓五樓800呎小單邊大花園 吉售K 852070 H 5408代

元朗旺舖 大馬路21號連閣樓1700呎合各行業平售160萬交吉免佣 電0-七七一二五八二洽

元朗喜利 平售13萬8 331J呎座 供樓等如交租0-790259

鳳凰邨翠鳳 樓四樓向東南350呎 出國電話7114226簡餘洽

官塘高層 康寧道利大廈海景山邑 四百呎 廿餘萬免裝修連廚櫃熱水器 晚八4312252

16萬 元朗大馬路500呎 新樓兩房兩廳特大廚房全新裝修即住0-7812236

沙田田心 永久村一屋兩廳千呎 每年22萬納糧 下午四至八時 電③831780

吉樓平售 大埔荔枝角道850呎三房二廳單邊高層35萬 ③880003

木屋出讓 獅子山水 電話齊厠 ③977317

德福花園 東南向海 36萬 二房二廳座高層578尺 ③645082金門

瑞錦企業 元朗安樂工業大廈低層出售三千呎每呎二佰餘元 ③805311 呂生洽

元朗及洪水橋 唐樓廠房售賣 有意請電0-842332 王生洽

眾安街 荃灣眾安街98號近沙咀道交界千四呎新裝修合商住 電K 317397洽

秉善里 青山道九龍南唐樓819呎 近聯邦酒樓 交吉售可分期 首期三萬 電K 317397洽

佐敦碼頭 渡船角文昌樓三房二廳 西南單邊 ③843603

紅磡長洲 旺德大廈 新裝修三房大廳 近地鐵 24萬 8736 張

得寶花園 牛頭角近地鐵二房一廳向南 首期三千餘 價錢可議 K 7595787 李洽

23萬 深水埗北河街洋樓大廈四百呎 汝州街32 K—七〇四五一三

出國吉讓 土瓜灣啟明街二樓年期長全新高級裝修 七八七五〇一

錦綉緯聯 大量租售 850呎複式洋房28萬 租2500 ③713443 ⑤717766

診所招頂 元朗街市商住二樓全層租 50元頂 0-772697洽

洋樓唐樓 廣播道 500呎三房兩廳 30萬 K 414651 夜

還價即賣 青衣工業大廈單位 裝修齊 環境好 有意者請電0-250287嚴洽

沙田中心 新寧高層356呎 萬五 景好 26 吉讓 0-632026

葵涌工廠 下葵涌99 0呎交吉平售 有200A電 近地鐵站可做污染工業 早晚電K 632698

元朗平樓 恒運樓16層377呎兩房一廳 歡迎委托好發地產 0-831787 0-832708

廠房出售 葵涌工業大廈 約9呎 合各行業 電K 636738 林洽

沙田大圍 三樓 400呎 27萬 有高級裝修 0616212

錦田五金廠 上地4000呎 交吉售 電0-790227洽

大埔大廈 出售大埔大廈10樓A座 向東南三房一廳 0-7269㊁㊀

九百呎唐三樓 24萬 深水埗北河街 K 878510

田心菜站車 四萬餘 三仟上蓋

到農地 每呎售26元 0-794233

花墟道 向東全新低層33萬 自讓 K 6292717

官塘六萬 康寧道 高層向東南近地鐵交通便 五佰呎靚裝修平讓 電K 4302793楊洽

第一城 ★輝華 樓價26萬起 租二千起 8座1樓 H

移民平洋樓 上海街三房一廳六百尺高層電梯年期長交吉29萬 早晚K 306746

旺角洋樓 奶路臣街尾順景樓高層360呎一房一廳售28萬 電0：4207706

平價唐樓 大廳三房 14萬元六佰呎地方四正 設備齊有契 二樓有意電0-604784

車位洋樓 紅磡洋樓紅磡佰呎廈八樓百呎萬車位 ③6240686 70大位

錦華大廈 碼頭 新樓高層440呎通爽 靚裝修靚二房31萬 5千業主自讓 K 838918

診所招頂 深水埗區地舖有診所近地鐵站無瑕 一兼顧 電K 482105

廣播道樓 頂層能低售五十六百三十呎 連車位四萬 K 3377898

唐樓吉售 土瓜灣街四樓五百呎三房維修好年期長22萬免佣 八月交吉 電K 639898

葵涌新廠售 華基工業大廈二期3032呎特平205 0-222856

土瓜灣舖售 土瓜灣炮仗街8號舖位千尺閣樓千尺交吉平售 電K 912928 贊成地產

工廠出售 工業大廈十六樓G座千餘呎交吉 電話：2622223 梁洽

元朗商住 旺地高層二房一廳 近小巴站康樂 0-7917918 萬入

萬呎農地 元朗電話有地契 10萬 ③327319

出國急讓 中區府海560呎裝修 冷氣傢俬即住 請電K 716533 叶

舖位平售 大小二間共700呎 合批發貨倉 宅大32萬九龍荔灣花園 0-238686

偉恒昌 新邨南京 650呎 543呎 507呎 500呎 477呎 444呎 394呎 平售海景 K 645082

11萬 深水埗 三千四佰呎 一房一廳 可分期 ③852451

尖沙咀太 平洋大廈高層760尺 二房平台等2500尺57萬 64萬 K 673542

金運廠售 葵涌道向正街 三千七百呎 年可收租 0七五六四〇一

大排檔讓 近元朗學校 巴士總站 另有粥麵小菜 全齊 四萬 7616161

沙田大圍 餘呎六佰 商住二樓 餘式萬拾 吉售0-915712 900537

荃灣中心 南昌樓49 七月入伙首期 餘二萬四 零四年供 電：四零莫洽

彌敦道平 650呎三 房高東南景有 野翠綠山 避靜 40萬 K 317369

14萬5 兩房一廳 近大角咀碼頭 五十九 原裝新裝修 K：九一二六三四一

12萬樓 元朗 牙台式 即入伙 0-7942288

14萬5樓 元朗教育路 安寧大廈高層400呎 有裝修向東南 0-7942288

美孚 960 1050 南園 靚景 露台 單邊三 555847 萬萬萬 K 7443522

美孚 1200 1300 1500 全海景 南海 靜景 相8563 望 通萬萬 K 7443536

美孚 520 630 660 東南 兩房 園景 靚裝修 393432 K 7443522

美孚 700 750 800 南海 國景 靚通 低爽 434248 萬萬萬 K 7443536

何文田新 富閣臨樓 高東南二房大廳600呎 裝修 55萬 直接業主 K 713858

新洋樓三百 16萬 深水埗五街 海壇 K 8785108

10萬 澳門高層 台三房二廳一流設備 K 817554

15萬 大面積最旺 清貨廉售 38萬 121呎全 K 817554

吉樓急讓 佐敦道 成大廈 新樓三面邊原 725呎三房 萬48 快得 45施洽

15萬 元朗大馬路唐樓 二房大廳三面單邊 450呎向南 ③七九〇三一七

葵涌廠 工業大廈 1600呎 自讓 近地鐵 請電 5-250890

觀塘廠王 鴻圖道 運工廠大廈中層二單位 共4626呎平售 H 2374844洽

紅磡特平 三房大廳 送天台750呎 冷氣 浴廁 西德燈飾 地氈 25萬 K 624214 H 784302

葵涌廠售 華發工業 街四樓4050尺 貨車位 5萬寫字樓 冷氣 多萬裝修 電五：470215

聯邦閣 新樓 廉售32萬 街548號 電0-1664069

屯門德雅 工業A 7 業 每單位14 至A 主自讓 有意電 3-81828 1洽

四房一廳 大角咀 吉26萬 五樓700呎交 K 873865 K 706871

新樓大平 長沙灣道211號近地鐵 即買即住 全新唐樓 多層 ③851911洽

吉樓出售 大角咀一中有廳 堅樓高層向南 29萬另 ③929071 陳洽

正平大廈 太子道 高尚住宅 15樓750呎 邊台 ③713616 洽

發財街檔 九龍旺區 大角咀 連三有合 H 712371 代理

11萬5仟 土瓜灣 大環發唐樓 特價免佣 H 671128 陳生

有牌石屋 四呎 雞屋 各連 私家地 水電 共萬 五萬 九龍 0-460822 洽

盈業一期 相連 頂樓千四呎 天台 另有 契 K 706871

旺舖吉售 荔枝角道 界限街以南 年期長 銀行 適合 9378 5 0 K

盈業廠廈 葵涌首期 10萬 貨倉 四二呎 四樓 四〇 莫洽

九龍城道 159號 8樓 向東南 長期新 裝修 ③715232洽

廿三萬廉讓 塘尾道 九龍 電梯 320呎 新裝修 六吉售 二

木屋出讓 鯉魚門近 面積工廠 可連廠 K 6794 01

旺角吉樓 塘尾道 550呎 三房 旺角 長期交吉 K 912928 贊成

屯門金邦 大廈 一房兩廳 三面單邊 有裝修 H 4927 91 洽

尖沙咀洋 德 樓 三房大廳 高層 750 萬 258 K 683099

農場急頂 元朗 萬三千呎 人住屋 水電齊 0-7963342 五屋

元朗好發 東 332 二房一廳 每月供二千 0-7950 15 定萬

15萬餘洋樓 元朗 安寧 高層 洋樓 450呎 0-750168 美家

屯門超值 旺舖 洋樓 450呎 550呎急售 0-8360 41 萬

荃灣中心 24萬490呎 K—961886

鳳凰新邨 28萬780呎 K—679051

和記新邨 葵涌 青山道640 兩房 兩廳 急售27萬 電：三：8

粉嶺旺舖 粉嶺聯昌街 正方形 康售 7242 A 六佰呎 901558 或三：742077

21萬急售 紅磡 街二房一廳一花籠 空氣流可按銀行 K 6287561 12萬 裝修

凱德出讓 官塘 道21號高層 裝修向東南 買即住 電8924 00

新樓平讓 三村 大樓 十24萬 號 龍津道 義學 光猛 東頭 7167681 洽

錦上路上村 11萬餘 近公園 站420呎 巴士總站 零：788365

靚樓廉售 石硤尾 鐵路 站 面積 六佰呎 二房 28萬 K 716149

安寧路唐樓 元朗 兩房 近球場 460呎 低價 16萬 售 ④793880洽

深水埗廠 汝州街三樓 電梯 七百呎 32萬 地鐵口 電零 814323

葵涌名棠樓 480呎 16萬5 三樓房 一 零：788365

商場舖位 康樂 荔枝角道 適合 各行 電話 三一八二六八〇三一

光猛單邊 新樓 一房一廳 深水埗 近地鐵站 三百呎

基業 住宅 640 975 1000 1100 1450 萬呎 老街 尚 老 皇后 道 ③③342737

特平車到地 三萬 元朗 15牌 每呎 有地 0-794159

永久鄉村屋 元朗 三層 0-794150 29萬 萬

深水埗 K 706871 K 873865 兩房 汝州街 廣東道 高層

四樓 紅磡 15萬880呎 交吉 分期 新樓 電K 7790237

別墅 翠苑 新界 石崗 林錦 公路 1600呎 二號 三萬 0-297214

出國急售 旺舖交吉 九龍 青山道 8呎 萬 月約 88 H ③③4 陳洽

17萬吉售 窩打老道一號華德洋樓高層320呎一房大廳有地毯冷氣 紅租合租原主獨交二張契 銀行可按12萬 交吉廉售 K 625564 K 885338代理

高價收購 不交吉 樓舖致利 無須入屋睇樓 現金交易快捷 集K—302275 團K—302276 彌敦道589號601室洽

安和園 19萬 光定輝安 安和園 萬45萬 萬5 大廈 土瓜灣 K 337511 K 625564

官塘 廠廈廉售 大業街工廠大廈，地下、二樓及三樓一起出售，總面積11,660呎，適合投資及自用，交通方便 電：5—409454羅小姐。

大單邊689呎 二樓三房 23萬 巨廈 地鐵站 分新式裝修 H 7774860

旺舖廉售 九龍城啟德道連閣一千八百呎適合各行業特價廉售 電K 814220

百利 金康 碧寧大閣 大廈 尖沙咀 加拿大 1300呎

新蒲崗 華大工業大廈 衣廠七千呎 廠五千呎 頂讓 請電K 275183 陳先生洽

元朗廠房 元朗 三萬 廠 交吉 七九售大上

18萬吉售 沙田 一大 5000 各種 ④ 售

世界花園 太子道皇子大廈 太子道金利大廈 窩打老道山 廣播道 官塘康麗園 百善H 259357

靚大唐樓 850呎吉售25萬光猛五大房二廳土瓜灣近碼頭大小巴站年期長免裝修電 ＊3—342588＊

新興 17 16 14 13 萬 萬 萬 萬 0-792526

置業公司 收吉不交 樓舖 直接收購 國際大廈 電5-434151

購收 租樓 天祥 九龍 夜K K 310229

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

紅磡、旺角 355 420 440 550 650 450 446 580 996 800 511 360 380 850 K 344596

元朗靚樓 大 18 18 17 16 13 12 衆 萬萬萬萬萬萬 0-792530

青山道合興工業 青山道國際工業 青山道永盛工業 青山道香港工業 大埔太平 新蒲崗六合 新蒲崗宏發 官塘工業中心 百善H 259357

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤445838

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301—8821 快富街四號地下

出讓 香港

專收不交吉 及交吉樓舖最高價 K644766

成基商業 中環全海 成大廈 1050 元 ⑤615211

銀海新邨 北角 澳門 408尺 入居 K 658395

億利商廈 有停車場 5 頭 三仟 ⑤213115

灣仔洋樓 用馬師道 31年期長 719400 H 5015

照蝕五萬 二房一廳 海景 單位10樓A K 706871 K 873865

寶峯園 北角寶馬山 64950 H 606698 H 697033

單邊唐樓 西環 六佰 一出 四995 72

中環商住 中環 大廈三樓單位 40萬 呎交吉 H 2374 84

西環新樓 ★★★ 365萬 350萬 萬萬 512426 正55 K 342737 K 344595

北角 洛克道 九龍 二房 商住 53萬 1100 英皇道56萬 K—344595 K—342737

太古地鐵站 旺舖 連閣 四千呎 H 681134

碧瑤灣 1520呎 望海 連車位 特平 140萬 百善 H 259357

北角唐樓 英皇道 康樓600呎三房 售K 852070 H 5408代

北角京華道 宏輝大廈 高層 廉讓 卅萬 H 764727

深圳翠竹苑 翠竹樓 412呎 20樓 330呎 ③793464

平 售 安發 23萬 25萬 保發 25萬 H 468434

灣仔卅三萬 謝斐道 送裝修 460呎 向南 H 7673004

中環新樓 三呎 華大廈 二房一廳 27萬 H 458881

福昌樓 鰂魚涌 高層470呎 24萬 ③692331

灣仔新樓售 近中國酒店 三樓 電梯 長年期 H 440295

中環住宅售 即入伙 兩房一廳 42萬 H 440295

長洲靚樓 大新 南向海 東二 ⑤8172812 ⑤981293

大道西樓 三向南 高層 七十 萬 二十五 7933 982

商住一樓 鰂魚涌 業 合各行業 H 6233623

中區樓售 荷理活道 12 42 單 H 443956

戰前樓宇 大道西 二 連 閣 五百 拆 4 9 7 1 4

威勝商廈 230 地下 前閣樓 884291 陳

北角僑冠 海景 35萬 550呎 6 3 2 6 3 5

黃竹坑盛德工業 黃竹坑怡達廠 西環永桂工業 黃竹坑得力工業 @320 @400 @406 3700呎 百善H 259357

精緻小洋樓 廉售 鴨脷洲年豐大廈，高層三面單邊 特靚單位 二房一廳 海景露台 豪華裝修 設備齊全 內雅緻怡人 即可入住 僅售27萬8千元正 機不可失請電⑤211235

澳門 旺舖平售 千呎 利街 新 B 1600呎 樓底高 五連 地下 ⑤676235

長洲 工業地 售 新工業區 四仟 ③638177

灣仔 地王舖 香港灣仔軒尼詩道 大單邊 酒家 業 5155 黎女士洽 電⑤8920 0-79

伊利莎伯大廈85萬 堅道三房兩廳70萬 堅道堅苑57萬 雲景道海景台96萬 威景台99萬 富澤花園63萬 健威花園43萬 跑馬地山光大廈90萬 跑馬地愉景樓53萬 大佛口新樓41萬 洛克道星港37萬 薄扶林花園58萬 百善H 259357

租讓

西摩道 半山 美麗 三房九百 呎 ⑤506866 或485138

寫字樓租 連裝修 鐵站 月租 80 元 65地 K 317683

吉樓租售 旺角 通東 400呎 ③

旺舖樓宇 元朗市中 心 合各行業 可租售 963948 0-7869

黃金大廈 深水埗 西 仟庫 電話：四地商 三一六八三一六二 洽

租售佐敦道 快樂 大廈 800尺 大單邊 2時至五 叶 馮

筲箕灣樓 大都城 三房 四百五十 呎 晚電 K 9租樓

旺舖租售 鳳凰 街7A 銀 K 237349

廠供二仟 士巴 興大 租1800 2400 H 899668

官塘 八百 餘呎 K 758266

萬新大廈 旺角 南華 三仟尺 餘租 K 480328

元朗大馬 旺舖 850呎 0-771258

美景花園 青衣 六座16樓D 三房 一廳 電K 779809

捷通大廈 土瓜灣道 商業 加拿大 3 5 1 ⑤430

廠房租售 官塘 工業 約二千餘呎 K 756401

吉樓租售 大角咀 中美樓 30萬 ③920897

廠 金新大廈 五千呎 電 H 647417 免佣洽

大嶼山租售 各式花園別墅及壹座或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電冠南建築有限公司洽 H9802515

靚樓租售 大埔 500呎 另租 2200元 400 25台

新界 地產0-657878 中心0-657578

旺舖 租售 上海街旺舖近佐敦道 涌 街市 對面 地下 連閣 共 千呎 租 4 1 3 洽 報 信 箱 華僑日報

吉舖租售 荃灣 青山道 華 街5號 地下 近 總站 ④4403 54

水星街新樓 近 電梯 五房 四仟 七期 ⑤7022

豐富大厦 紅磡新圍街15號 413呎及456呎 大小單位 租售均可 加拿大歐地公司 ⑤430351

業主出國租售 大角咀 D座 520 21 樓 樓 新 呎 ③761601 ③961441 姑娘

租售 元朗大馬路 修 設 77 78 77 80 劉 洽

高級別墅平售 獨立複式三層高另花園位於青龍頭及元朗，交通方便，環境優美，清幽海灣，一覽無遺，向餘數樣，欲購從速。

旺舖招租 荃灣市中心約三千呎合銀行超級市場餐廳及各行業 租售處：卓明置業有限公司 地址：荃灣大河道卓明大廈20座地下 電話：〇—420238—9

租賃 香港

高尚住宅 西雅 清水 裝修入 冷氣 新 H 474213

寫字枱租 中區 單人枱 分租 電⑤223943

700呎租千一 近碼頭 二房 ③648983

雲景道富麗 850呎 大廳 K 640185 紹昌

銅鑼灣希 雲 二佰 及佰餘呎 ⑤774160

全新樓租 永樂街66號 ⑤431416 438816

寫字樓租 大道中27 中央大廈 510呎 四佰 二至 姐洽

舖位出租 威菲路 門面 2200尺 30 黃小姐洽

洋樓平租 堅道 高級 住宅 千二呎 ⑤467712

商住樓租 西三道 大 新裝修 H 476943 李洽

大單邊舖 門連 横出 H 66015 張姑娘

西環閣樓 菲士美道 日 ⑤465 林洽

商業二樓 上環 十六 號地 點 H 446809

中環寫字樓 利源東街 H 261538 H 23085

寫字樓招租 德輔道西 212號 ⑤3500 一八五一九一二洽

寫字樓租 西 大道 一 79號 德 H 612882 劉

北角舖王租 英皇道 ⑤627378

寫字枱分租 一人 大道中 150號 5—4429 35洽

得力工業租 黃竹坑 220 H 715721

中區寫字 街 全新 獨立 ⑤633

旺舖出租 六百 皇后 街 ⑤255256

女生宿舍 北角 八樓 齊 769240 H 745051

旺舖招租 灣仔 新 百呎 0120 H 753499 周小姐洽

地下招租 灣仔 高士打道219號 H 438816洽

吉樓出租 永樂 13號4樓 ⑤456776洽

灣仔旺舖 千二 ⑤ H—七三九三八九 意電車

西環電車 路 百佳 合門 ③K 489458

合群大廈 寫字 獨立 樓616呎 租499 ⑤2917 15 楊小姐

租寫字樓 中環 德忌笠街 元 H 259963洽

東區商閣 西灣河街 ⑤601699

寫字樓租 九龍 十六號 億豐大廈 ⑤440093

寫字樓租 中環 德己立街17號 ⑤225403洽

中區每呎 可 七元 診所 堅道18號 ③680295

鰂魚涌 新威園 九大房 全包 0-6 227 68 葉太

中區寫字 德輔道中 大廈七樓 ⑤453230—442782洽

中區商樓 中環 永樂街 三〇三室 ⑤453424 張洽

跑馬地 毓秀大廈向南住宅900呎平台1000呎兩大房兩廳即住靜中帶旺有意請電⑤247081李龍華企業

鰂魚涌 貨倉出租 6700—10,000呎 貨櫃車直達上落，貨方便 負載350磅 樓高13呎6吋 ⑤210411內綫243郭洽

寫字樓 租 洛克道369號 國家大廈 金 ⑤736599洽

香港仔 高級廠倉平租 每呎三元 黃竹坑香港大廈 H 532187 夜 5171519

中環聯邦大廈 1500—5000呎 上環 威勝商廈 300—2300呎 大佛口凱德商業 1000呎全新 灣仔威利商業 300—2000呎 百善H 259357

黃竹坑 廠房平租 業大廈 五 1201 李先生洽

中區吉舖 新樓招租 地點適中 荷里活道 ⑤231918 曹先生

鋪真 位平 西營盤第二街 121號 ⑤761192 洽

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及二千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。 請電⑤239859，⑤226917洽

招 租 跑馬地山光道18號 B座二樓華芝大廈 電話：⑤432932洽

寫字樓招租 200—300呎 香港大道中37號 余道生行 電話：⑤—238038

大道中72號 新型寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 連卡佛隔鄰 請電：5—226852

千諾道中145號 寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租實用面積340呎至900呎大小單位數個電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981 大厦管理處引看

一廳兩房 跑馬地 ★★★★★ 海房 灣仔 7500 租

寫字 一廳三房 百 700 花園 72萬 900萬 78萬

大舖 診所 文咸東街 三百 九千 租 萬二 千五 ★

安福樓 英皇道十八號天后廟十五號（快將入伙） 獨立水電

（即銅鑼灣裁判署對面）地下舖位：約五百七至二千尺 二三樓：20元尺 各個單位裝設辦公室醫務所 約380—720尺實用10元 八樓起住宅：約四百三至六百左右 四千七至五千尺用面積月租 詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道一〇五號

惠刊本報分類廣告

請撥電話 ⑤462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　何文田亞皆老街
西環街坊福利會　九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道　荃灣眾安街
銅鑼灣霎東街　新界屯門
筲箕灣道　新界大埔
紅磡新柳街　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-606698
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683

每日下午五時半截稿　增設區內服務 既可省時 又免奔跑

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手

唐樓洋樓 任你選到好

15年貸款

****

香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

吉交不購

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 5—443955 5—453381

安業物業管理有限公司

◀歡迎委託物業租售▶
電話：五一二九二五六七
香港夏慤道海富中心第二座四樓

夏利文地產有限公司

洋樓出租　洋樓出售

廠房廉租　商業樓租售

接洽處：中區德輔道會德豐大廈三樓
電話：⑤223787 ⑤249191

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

香港區

愛都大廈3300呎　大寶閣3008呎　松柏新邨2560呎　威都閣2562呎　玉華閣2410呎　利德大廈1888呎　嘉苑1506呎　永安閣1500呎　倚雲閣1485呎　龍園1750呎　渣甸園1350呎　聯邦花園1250呎　禮賢閣1120呎　海景台1037呎　海都洋樓1000呎　銀都洋樓830呎　昌明洋樓726呎　伊利莎伯705呎　龍景大廈497呎　永利大廈300呎

九龍區

世界花園2550呎　明德園2100呎　美孚大廈1380呎　淘大花園482呎　屯門花園414呎　文輝樓545呎

建達 ⑤251285

香港房屋協會 市場攤位招租

葵涌祖堯邨A.B座市場一二九號及一三〇號攤位招租，面積十一點九平方米，每攤位月租一千元正須另付差餉及水電費。現有攤位行業不接受考慮。申請者請於一九八二年六月十五日前函寄香港郵政總局信箱八四五號，寫明〔申請祖堯邨攤位〕，申請人之姓名、地址及身份証號碼，回郵信封乙個。若申請人於六月底前仍未獲協會通知接見，即申請書不被考慮。

嘉年地產有限公司

香港中環大廈1602室 ⑤5-256051

廠房（九龍）　廠房（香港）　寫字樓（九龍）　寫字樓（香港）　旺舖租售　九龍代租　香港代租　九龍代售　香港代售

新盤介紹

★香港代售★　★半山區★　★上環中環灣仔★　★港九租售★　★西香港仔區★　★北角筲箕灣★　★銅鑼灣跑馬地★　★香港代租★

★九龍代售★　★尖沙咀旺角★　★九龍塘廣播道★　★紅磡新蒲崗★　★深水埗大角咀★　★新界★　★九龍代租★

樓宇租售

康業服務有限公司
歡迎委託 快捷妥當
⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

直接免佣

荃灣中心　首期萬餘全新即住 一年免息分期勝交租

★重慶樓E座23樓413呎★
★昆明樓A座12樓490呎★
★南寧樓B座12樓490呎★
★濟南樓A座26樓490呎★
★濟南樓B座26樓490呎★
★瀋陽樓G座28樓490呎★
★瀋陽樓H座32樓490呎★

租賃（九龍）

侯王道　發財旺舖　工廠招租　元朗商業二樓租六仟　男床位租　美景花園　五樓招租　旺舖招租　寫字樓租　新裝修寫　屏山村屋平租九佰起　吉樓出租　大閣樓　地王旺舖租　最平舖租　旺舖招頂　廠房出租　窩打老道　平租　單身房租　旺舖出租　旺舖招租　四樓出租

紅磡大房　獨立細單位　平租舖位　城南道舖　平租商廈　葵灣工廈　住宅平租　商場出租　旺舖平租　沙田花園住宅　紅磡廉舖　千餘元舖　美景美孚　八百元租　洋樓出租　特平舖租　元朗新建石屋　宏發大廈　五金廠租　西班牙別墅　二層平房　灣仔二樓　灣仔商住

深水埗舖　深水埗房　工場招租　月租千餘　旺舖招租　租售　大房招租　沙田工廠租　深水埗青　旺舖招租　尖沙咀　油麻地旺舖　沙田第一城　高尚住宅　窩打老道　寫字樓租　二樓舖位　沙田中心　月租八百　土瓜灣二房　廳租二千　元朗樓宇租　大小單位　大馬路樓租　旺舖交吉　售（租）特平　元朗大棠道

像俬大房　近佐敦道　荃灣旺舖　旺舖平租　旺地全層　何文田區　高級住宅　合工場貨倉　工商二樓

尖沙咀樓‧舖招租
漆咸道117號
地下2048呎又四樓1600呎
合各行各業及遊客生意
或樓上工場，寫字樓。
H—448792洽

葵涌地鐵站　商住二樓租　新蒲崗廠房出租　新葵芳花園力企

寫字樓招租
彌敦道永旺商業大廈9字A—B座每單位888呎 K—934349 K—935476

大角咀廠房出租
通州街113—117號三樓大單邊面積伍仟餘呎有意請電0—841631或0—841632廖洽

徵收出租樓舖
各區大小單位
忠誠為你服務
歡迎業主委託
快富K 911546

大角咀　寫字樓平租　元朗旺舖　葵涌廠房　荃灣舖租　荃灣旺舖　荃灣中心　大單邊舖租　免頂二千九　出讓（什項）　集寶夾萬　冷氣柜　燈芯絨開毛　廠售廿萬元　朗世寧畫　黏盒機讓　小型柯式　古瓷器出讓　九龍洗衣街

葵涌廠房
萬餘尺招租位和宜合適有即用寫字樓冷氣設備租金平有意電〇—220148洽

荃灣旺舖
川龍街70號石荃小巴站對面連閣千餘呎有意電0-445712陳洽

鋼琴廉讓　牙醫用具　古瓷器出讓　鋼琴出讓　現金急徵　製衣存貨　新款鋼琴　琴行出讓　大小肉食柜　招標承購　夜冷印刷廠　豪華中式遊艇租售

日本翻新豐田七座
客貨車1600C.C.廉售或可用物品交換請電K—315181叫22或電H—448885洽

夜冷凍肉公司

靚名廠九成新，大型六門凍肉雪柜壹個，傢俬什物，生財用具，大平賣，即日沽清。
新界荃灣荃景圍荃威花園（搭30號巴士總站）樓下既層26號洽晚電：③798991

現貨出售

1500打印尼男庄恤衫每打售60元有意親臨中環威靈頓街14至24號7字還東

夜冷大酒家

大帮柚木椅仔摺椅雞翼枱酸枝檯枱花梨公座椅原桌銀器大陸三星關帝龍鳳罐堂大批各式洋酒大小肉食柜出冰機打旦機攪肉機攪撲機粉磨機焗爐保暖柜熱水茶柜不銹鋼廚房用具點心車仔按枱大帮碗碟圍摺枱面枱布房風開利與日立牌２０至５０噸冷氣柜機生財用具限日沽清。
銅鑼灣洛克道414—430號地下前新爵酒家內洽最後三天

夜冷巨型電子系統廠

全新谷水五吋雙線示波器2352 276 984 432及特種儀器風泵錫爐咭線機焗爐大批各款I.C原子粒鑽石整流咪傘電熔電解電阻時間掣合金型喇叭錫腳電線羅絲大帮防盜系統半成品名廠窗口機及30噸冷氣柜機咭纖各種風扇I B M球型電動打字機影印機新款大班枱鋼枱椅文件柜角鐵架枱燈生財用具限日沽清最後三天（上葵涌藍田街30—38號金葵大廈6字樓前順發廠內洽）

夜冷電子清倉貨

IC、原子粒、VC 電熔電阻火牛收音錄音機，半成機肉大批磁棒喇叭汗鷄Q表，風泵牛角風扇熨金機大平賣限日沽清荃灣大埧街44號7字樓洽近荃灣大會堂側。最後三天

夜冷酒樓貨倉

大帮全新大細碗碟翅窩飯盅茶壺茶杯水杯新銀器不銹鋼廚房用具罐頭食品調味品海味翅油糖麵粉茶葉凍菜罐餅罐大帮雙層鐵床鋼字枱貨架傢俬什物限日沽清香港洛克道414至430號3字樓2號8至9號單位即新爵酒家內洽

收音機廠

機器寫字樓傢俬製成及半製成品一切出售中區會所街霖德隆大廈十樓破產管理處取標洽購。

古玩廉讓

明代刻家乃傳世精品，端硯、宋瓷、鈞窯、青花、明清古玩，有意電K 782678洽

聯合鳴謝

荔枝角街坊福利會長壽組

領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金

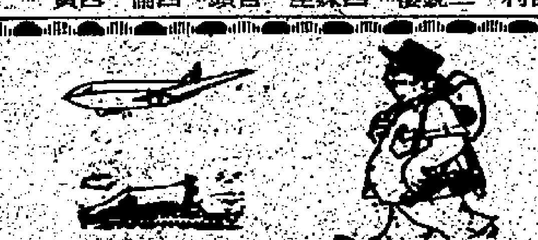
鳴謝

夜冷電路電鍍五金廠

大幫電路電鍍器材，儀器，食錢路板機，晒圖機，絲印機，酸洗焗乾機，過濾泵，電子焗爐，電鍍缸，排鈎，電鍍藥水，原料，西湖鑽床，16噸衝床，64"剪床，20匹柴發冷氣柜機，水塔，工模，牛角扇，抽氣扇，鋼字枱椅，工作枱，櫈，架，傢俬什物及一切生財工具大平沽！ 新界荃灣沙咀道40—50號榮豐大廈2字樓8號室（叁號梯）

華僑日報救童助學
善長仁翁請解善囊

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 845484
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室　電話83901　83905　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航７４７珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大賓郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團
$1799起
逢星期四、六、日出發

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

聘請 急聘信差

會計文員 木工一名 聘請教師 誠聘女傭 津貼中學 津貼中學 聘請教師 誠聘練習生 招請司機 高小算術 港區津中 聘請女師 津校教師 運輸公司誠聘女外勤文 女學生兼職 拼版設計 聘請船主 學生兼職 請女售貨 珠寶行急聘

急聘會計 誠聘文員 實驗室 洋行擴張 機器廠請 學生暑期工 學生兼職 股票見習 協成 男女兼推 髮型室聘 聘請教員 金行後生 男女文員 女文員 聘校務員 聘女文員 大埔津小 男倉務員 津小教師

兼職會計 兼職設計 洋行聘請 九龍城區 津校教員 初級職員 招請校工 私家車司機 學位教師 誠聘 IBM 教師機會 全職兼職 大埔市區津小 西醫登記 文具行街 二千留宿 聘女文員 廠務文員 中區文員 津貼小學 會計文員 招請女傭 招請助護

津貼中學 留宿女傭 招練習生 梳化學徒 地產見習 家政教師 葵涌夜校 招請女文員 男生兼職 住宿女傭 聘西醫助護 某大機構 英文教師 診所掛號 急聘司機 中區出口 股票交收 經驗秘書 九龍西醫 威達旅運 體育教師 初級文員 女推廣員 屯門女傭

助畫室 津中文員 誠聘教師

簿記文員
五金製品廠急聘女文員乙名中學程度有一年或以上經驗待遇從優有勤工年獎及生活津貼有意者請函旺角廣東道1155—1157號大宇製造廠

尖沙咀區
証券公司聘男女交收員多名應徵者須付履歷相片電話薪酬寄漢口道摸漢大廈401室。

特殊學校

新界診所
誠聘註册牙醫
薪酬面議註册執照副本電話函本報信箱945號

誠聘售貨
中區大公司遊客生意聘多名售貨中五程度歡迎有上進心會考生經驗不拘有專人訓練能操流利英語及日語有售貨經驗優先錄用新優有獎金供午膳親函中英履歷相片本報信箱339號。

全兼職 津中教導員

日語教師
※※※※※※※
荃灣區夜校初級日文班聘教師逢週三、六晚上課
⑨408807

聘會計文員

社工機構 聘請教師

招請大厦管理員

聘請導師
港島青年中心誠聘結他、手工藝、國畫、口琴、英語會話、美術設計等班組導師，有意請函寄本報信箱411號。

瓦紙通品 九龍市區津小教師

雪樓廠
長沙灣區聘請經驗分科指導員一名有意請電：
③7446810胡先生

聘請練習生 招請售貨員 灣仔錶廠 聘簿記員 聘請教師

初級文員 男女文員 全職兼職

聘商科教師
香港第一商科外文學校擴班招生聘商科及語言教師數名如有意應聘者請備証件於晚上六時至八時親到灣仔軒尼詩道二七四至二八八號威漢大廈三樓洽

超級市場 醫院聘請 津貼中學聘請教師 聾童津校 住校工校 聘請英文女教師 超級市場 津貼中學

津中教師

經驗英語教師（誠聘）
教授高年級實用英語
每週兩晚油麻地上課
下午2時後電0-6470000
或下午6時後電③888658

校務主任
浸信商科專業學校聘香港及九龍分校主任應徵者必須具備學校行政經驗請親函履歷附近照到九龍梭椏道33號

中學教師
浸信商學書院中學部誠聘中學高年級文、理、商各科日夜間教師港島或九龍上課應徵者需具教學經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處。

暑期教師
浸信商專誠聘商科、電腦、英語及日語暑期教師港島或九龍區上課應徵者需具教學經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

英語教師
浸信專校急聘各級英語教師日間或晚間上課應徵者請攜履歷聯絡電話函灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍廣華街15號明威閣

招聘大厦管理

誠聘 見習生
中區食品公司急聘見習生乙名中三程度懂打字經驗不拘勤力好學有晉升機會薪優附相片電話寄香港郵箱1362號

深水埗街坊會 聘請註册西醫
本會附診所聘註册西醫一位診症時間星期一至六下午六時半至八時半公衆假期休息薪酬面議有意者請詳履歷函九龍汝州街88號合則約見。

歌劇團聘 歌星樂隊
有經驗者優先錄用另設歌星樂隊訓練班學成即可參加本團演唱並安排在各夜總會餐廳發展3—912632洽。

男會計文員
中區食品公司急聘會計文員具中學程度及LCC初級或中級簿記須字體端正經驗不拘請打字親函中英履歷附相片電話索酬香港郵箱1362

急聘執行秘書
一名大專或理工程度兩年工作經驗須精通中英文書信參與社會工作優先有意者請中英履歷要求待遇附照片寄九龍藍田邨21座七號地下香港傷殘青年協會主席收

留宿女傭
美孚六人一腳踢不吸煙愛清潔懂烹飪爲合年45—55有四天假薪優有意請電：K7434000洽

中區聘請
批發行請打雜兼送貨朝九晚六時半星期日休息供午晚膳請備電話要求待遇函香港郵政總局信箱5568號

律師樓聘
男女信差多名有意者請電⑤二五〇二一一阮太約見。

男女校工
浸信商專急聘香港及九龍區男女校工多名應徵者請到灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈3字或九龍廣華道15號校務處

商科教師
浸信專校擴校，聘請全或兼職打字、簿記、速記、商管、銀行、法律、CIF 等科教師請函履歷近照寄灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍亞皆老街梭椏道33號

聘請地盆見習
中學會考最少五科及格其中包括英文數學及物理在荃灣區工作申請書請寄郵坤建築有限公司花園街184號地下或電三—910341李小姐

聘請 練習生
尖沙咀區洋行高薪聘請練習生乙名需要F.4或以上程度識打字前途佳有意者請繕中英履歷並附近照及電話號碼寄本報信箱四一零號。

夜校主任
浸信商專誠聘香港及九龍區夜校主任多位應徵者需具學校行政經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

順德聯誼總會
胡兆熾中學（政府津貼）
誠聘下年度英文、化學／生物，中文／中史學位教師及家政（學位或文憑），體育（女性）文憑教師，必須主修上述科目，親繕履歷信封面註明應徵▲▲科目，寄九龍何文田巴富街22號，被邀接見者將於六月十五日前接獲通知。

中學教師
荃灣私校（近地鐵總站）聘新學期上午班高年級中英數及其他文科商科教師請函附履歷電話寄荃灣享和街94號校長收

柴灣塑膠廠急聘
貨倉文員：女性，中五程度，懂初級簿記，有一年或以上工作經驗者優先考慮。
生產文員：女性，中五程度，需工作經驗一年或以上。
助理文員：女性，中五程度，懂打字。有意者請附相片電話希望待遇詳細履歷函本報信箱497號

女校務員
商科學校即聘全或兼職女校務員全職朝八晚五或朝九晚六兼職晚六至十或週末及週日上班應徵者請函履歷寄灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈三字或九龍廣華街15號明威閣

某大持牌期貨公司
爲配合本港及海外金融事業之發展，誠聘交易商代表多名，年齡21歲以上，中學畢業或以上程度，具上進心及富責任感，經專業訓練，有良好晉升機會，並享有年底雙薪及醫療等福利有意者請於辦公時間內携同履歷親臨尖沙咀星光行924室接洽

打字教師
浸信商科專業學校即聘全或兼職經驗打字教師多名，應徵者需具高級打字文憑及TELEX操作經驗。
㊀全職打字教師——朝八晚六（逢星期1—6）月薪三千元。
㊁兼職打字教師——朝六至十（逢星期1—6）月薪千五元。
㊂週日打字教師——朝八晚十（逢星期日）月薪七百元。
應徵者請携履歷打字文憑副本相片親到九龍廣華街15號明威閣或香港軒尼詩道397號東區大廈三樓。

待聘各業 教師褓姆待聘 經驗會計 私家託兒 搵菲傭請電 立成會計 理帳報稅 求行街職 做報專數稅門

帳 數元拾 稅
註册有限公司
K671945
包申請CO証
K670252

女傭中心
大量通粵國語英日語鐘宿女傭新優地區時間任揀後相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

中西女傭

傭女點鐘

鐘點女傭
港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意
迅達服務公司
③321386—7

老人院

海外僱傭中心 菲傭電視錄影
領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話⑤246196—7 ⑤233847

富達電視錄影
萬宜大厦731室
菲傭質素最佳
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

環宇菲傭 你的女傭
質素好．服務佳．不滿可換
中環德輔道中254號金融商業大厦702室H409485H409277H415470

維高菲傭
彩色電視錄影
電視錄影及聲帶供顧主選擇資料詳盡彷如實地招聘不滿免費更換收費特廉請臨大道中142號金利商業大廈13字
⑤458351 ⑤458255

堅適有限公司
永雅女傭
環英大廈604B室 3-7221123（4線）
特價收費1380

女傭待聘 徵求 徵友 筆友 徵鋼琴 大學畢 徵寫字樓 徵女朋友 徵男友 誠徵男友 徵男友 徵舊鋼琴 徵舊琴 徵友25教師 徵資合作 男34未婚 細型出口商 徵女朋友 徵女筆友 徵女 初學徵鋼琴 誠徵女友 誠徵女友 女友

誠徵孀婦 男醫徵友 幼稚園徵鋼琴 誠徵女友 誠徵老婦 誠徵男伴 徵友 徵友 誠意徵婚 徵女伴

婚姻信 樂 大量各界男女委託擇偶 男擇配

誠徵艮友 誠徵女友 美僑徵婚 徵鋼琴 電腦約會 留學生 徵合資作 辦合幼稚園 外埠姻緣 詳情請電⑤8921282

徵購
60吋新舊驗布機，有意請電③七四二零零七八袁洽

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 003 004 039 064 072 075 080 086 102 106 107 112 129 137 139 147 180 219 222 249 259 260 263 264 265 268 269 279 281 286 290 292 294 295 298 299 304 308 309 311 312 314 323 329 330 335 337 338 339 341 343 360 393 394

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 908 909 930 932 933 925 927 929 930 932 933 934 935 936 937 938 940 941 942 943 946 947 961 964 974 975 980 985 986 987 988 991

中區辦事處信箱號碼：439 440 445 448 450 453 454 458 459 463 468 471 472 474 476 477 478 479 480 482 483 484 485 486 487 488 491 492 493 494 496 497 499

旺角辦事處信箱號碼：1101 1102 1105 1107 1110 1111 1115 1116 1117 1119 1121 1124 1125 1126 1128 1129 1130 1131 1132 1134 1137 1138 1139 1140 1148 1149 1151 1152 1154 1156 1158 1401 1402 1409 1417 1421 1441 1442 1446 1460 1462 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1471 1472 1473 1474 1475 1477

北角分處信箱號碼：1587 1591 1592 1593 1595 1598 1601 1606 1608 1609 1611 1612 1613 1615 1616 1617 1618 1622 1633 1634 1636 1637 1641 1651 1652 1653 1656 1657 1659

廣州坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕抽筋麻痺關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰脊，腿脚坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參改，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

深圳第一醫院婦科 女中醫推拿 暗瘡 穴位推拿 醫藥

國際婚姻協進會
TV VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
全港首創電視錄影選擇
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情⑤8921282 洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司
九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎朝十晚九③689986③665857

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

狗 貓狗

廣州男女虧弱衰退專科
虧弱衰退，容易疲倦，神經衰弱，心跳失眠，氣血不足，先天不足，發育不全。彌敦道578號十樓C座莊士敦道18號七樓M座詢問電話K882369 H286592。

廣州臭狐專科
男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交朋擇友，令人討厭。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問症掛號電話③882369。⑤286592請告知親友參改，假日照常

可怕的手指涸皮症

分類廣告

本報分類小廣告，每段大字四個，小字卅四個，每天12元。折出每一個四大字，不足四大字按大字數計，小字卅四個計一段，每天一元，每計一段，按照四字計算。

招生

英人話會 業餘，不限國際交用，小組個別，五樓電K 84468

英日法人 英日法人，彌敦道旺角26樓，個別小組，每月費80元，K 91608

北京音院 唱歌、八級樂理、北角英皇道，耳、設國外留學，一級至預視，科班練特；K 708018

遊艇班招生 1月11日轉3023，青年會打老道3會所，開課1933，9六

網球現開 親自教授，或小組初學班，多年經驗，請電K 8285541洽

書法科 華夏書院，英魏晉唐隸楷行草，花園街130號，香港灣仔伊館，九龍K 946511，H 617701

北角補習 中小學，及高中，午班2至6，上午班9至12時，大專學生面授 H 704423

阿朗素全科 社交舞、早午晚班，及進修班，三年制，732號七樓K 922163

網球 組習，個別初學班，可備或獲班，K 8824332，廖洽

學試 香港中期小福星中期各區合併，82年H 689112

新車學 00仍有車禍頻頻，31學車安全第一，84精益求精，K

攝影 冲放實習，相週四百國元，洽休息，角道231五樓按9

上門人英 國際中文會講，K 84468，實用英語

鋼琴 各級試讀★1皇家★6音樂★4考試★5學府★1經驗教授

女游泳班 YMCA 六月二日開課，H 五○六

偈爐船主大 九龍船上課，H 56653 有商船數漁船包快遊艇，李洽合格考牌

私家托嬰 衛生，房光充足，專業冷熱，H 1六四三九一○，請靜電雅

授舞 李文瑞雅麗，日夜個別初學保會彌敦道326A百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

手風琴 結他 二月速成，尖沙咀或中區K 679407

調酒專科 家鄉牛乳雞卷，腸粉，麵包，牛肉，乾煎，鹵味，H 726554

招生

泳 王利敏教練　經驗教授各級泳術，成人兒童個別小組，查詢請午12時—4時電H 782148洽。

兒童畫班 藝靈畫苑主辦　教室①馬頭圍道272號②藝術中心③大會堂　詳情電K 650869　另設油畫班、素描班

英語會話 在設備齊全之影室上課，以音響及影片輔助教授，常用英語會話適合中五在職人仕實用輕鬆請速至軒尼詩道廿二號循道衛理中心報名或電：5—272249查詢

舞 蕭文安妮教授　個別教授，時間任擇，收費廉宜，速成，圖解說明，士瓜灣馬頭涌道80號四樓G座

補習 港香　英文會話、英文一二、六會英語、綜話、初級一、學打拼音、班字時語　夜學校

婦女學補習校 香港尖沙咀漆咸道113號5樓，電3—680950　英語會話　國語

英語小組 英美加文留學　會話移民　小組小班　早午晚　尖沙咀686720　旺角819952

名家氣功 林中國新醫學新針灸醫療中心教授　主理　全港首間教授名躍中外的著名氣功家林厚省朱標的自發動功內養靜功太極氣功及秘傳的外氣發射功保健療病功早午晚班包會重讀免費佐敦道文滙街文華樓16號3樓K 300611

鋼琴招生 各級，考試，房產英，皇，北角，道379，K 663739

琴行教師 男女教師，保送考試，各級經驗，電請

學 自動波，提供及初學考試，路試，國際牌照，H—625482

泳 專成人，海濱，班，小組，K 0—237677

正宗太極拳 氣功 內功 太極拳，劍，刀，推手，散手，電③672402

油畫招生 生地數名，個別教授，女生學招，電：K 1—9

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

日文 日夜週末　初中高級　本校日文科創辦十餘年，班級多師資好成績卓著

香港商業管理日夜校 679356 尖沙咀加連威老道12號二樓電679567

出入口文員 出入口主任教授船務文件，銀行押匯，CIF計算，LC信用證，保險報關，正式文件，新法授課保證，短期畢業

YMCA 大偈班 星期六十二日下午二時開課，至十一時，大廈四樓中區安樂園，電2322⑤22356

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元港九早午晚③804361等

油畫 職業風景人像花物，包會人物數千，時首裝飾，髮型，會考兒童，水彩，插圖，中素廣告，描畫，灣仔道136十一樓A座註冊藝聯藝院H 741231

鑽石傳授 器玉 翠珠寶訓練中心　黃偉乾　K 438421K 417127

自我催眠 香港心理研究中心主辦

婦女英語會話 勤補學校　★專授不識字母者★　北角英皇道391號5B，H—786154

溫兆明授泳 成人個別，六三八四，請授本港各泳，一小組游泳冠軍

太陽日語 日本女師　初級6月3日開學星期二四晚7—10下午2.30—4晨一三五8—9星期六下午教授大大公司對面恒生銀行上11字K 813772（地下鐵太子站）

成人英日補習 個別小組　時間任擇　基礎字母至高級班　日用交際商業會話　中英日教師速成電K 954287

唯一商科語言學校 軒尼詩道417—421號3—4/F及4字 5—721668·749741·737278

社交國代舞蕾舞現代芭舞台 標準社交舞蹈、搖擺牛仔舞蹈、現代DISCO　政府註冊　洛克道427號四樓 5—729410

強身靈動術 精神飽滿·百病不侵　人體本身的元氣是健康最有效的長藥，靈動術是提揀元氣最佳最有效的方法，日練十餘分鐘健身心壯機能精神飽滿百病不侵練法簡易不耗氣力安全效速說明書歡迎電取：③869869　馮一正

群賢藝術文化中心 你想有機會與新任港督尤德爵士當面交談嗎？本中心主辦國語班，個別或小組電話：3—7218690九龍官涌街28號二樓B座。

紅磡坊會進修中心 室內設計　中文秘書　英語國語　建築繪圖　計則管工　書法　方瑞灼主課　K 631667（2—9時）機利士路66號

畫兒油水素 班童畫彩描 宇宙畫院，現招新生，教法創新，師資優良，收費廉宜，設備完善，交通方便，時間任擇，③850403

凱鯊游泳學院 （私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場　詢電：K 651023。

大環山街坊福利會 專科 中文打字 暑期班一速成班　九龍紅磡馬頭圍道大環道第四座52號地下電話：③—330408

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下　宗旨：付出小＊學習多＊沿語精　九龍：旺角道50—52號四樓全層　香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓　詢問：③968771 ③968611 ⑤703667　校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港第一商科外文學校 商業全科班　週末週日班

凱熊游泳訓練 名教練余炳漢歷英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署賽泳組教練規律系統訓練成人領悟性高吸收力強初學懼水者受訓十時後會游歡迎入場參觀事實勝於雄辯學童成人午晚兩班238元缺課准補習假學生班旅遊車接送最細三歲私家泳池與海灘K 377246K 367073訓練16吋

視聽學校 英語日語打字拼音　招收IBM聽覺打字文憑班　速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）⑤772431

海燕藝術學院 歌唱個別及集體班　鋼琴樂理保送各級考試　結他電子琴　小提琴笛子　古箏二胡　擴校遷址全新裝修擴大招生彌敦道242號3B佐敦地鐵口K 7225873·7224845

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真　凡學全科特價優待　粵燒點西西麵油荳打菜月蟀菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號　3—849248

電腦商科學院 Modern Computer & Commercial Institute 七日近十門擇科電腦五里程各初現洪九夜地五仔四上腦期百項兩種學代洲一電鐵號譚七下商高餘三月夜至電科五話金6臣○午業中元百完學專腦技四二鐘樓道元任全生又至成課業校會

視聽日本語 ★視聽教學實習最多★　六月份加開各級早午晚新班　絕對高速完成適合各業由初學至倫人課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

宇宙電腦學校 暑期電腦課程六月新班開課　＊由工程師及本港大學電腦電子人材主教設備完善，大量免費實習及導修時間　A、電腦原理及應用（適合中三或以上程度）全期$200　B、商業電腦證書課程　C、基本電腦証書課程　D、APPLE—II用戶課程　＊其他課程，歡迎垂詢　旺角砵街82號近洗衣街口百寶大廈2字　3—931578。

AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING　1982暑期英文視聽課程 ①DYNAMIC READING ②EFFECTIVE ENGLISH ③ADVANCED ENGLISH ④PRACTICAL ENGLISH ⑤READING, COMP & LISTENING　現開始接受報名。索取1982章程請即電③854258③324829或親臨彌敦道500號1102室

浸信英語學校 各科英語課程招生　英語會話　職業英語　英文寫作　英語拼音　商用英語　會考英文　英文全科　秘書英語　GCE英文　以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀　九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356　**簿記** 內課新完講編成解講初認義級真新課短法程期授

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356　**美國人教 TOEFL**

樂豐音樂中心 洪必池主理　歌鋼提電結樂古二笛長口練唱琴琴琴他理箏胡子笛琴耳　附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座18樓或電③329139③328525

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356　打字　航空地勤　職業商業全科　Airline Ticketing Telex　航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等　速記簿記

香港標準商科外文學校 政署立案·招六月份新生及插班生　英皇道425—431全座近北角碼頭電話：611601　商高洋商初英英英國日室別打業級行業學文語文語文內文字簿會實信英拼會文會設速記計務札文音話法話班計記班

港九豪華琴行招生 歡迎租練鋼琴電子琴　唱流行樂小提結他電子琴　歌鼓樂理琴笛琴　香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892九龍旺角亞皆老街122A地下③7140071

油畫 會考美術　**素描水彩兒童畫** 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484　南方畫院方劍青教授

女青工餘 女子游泳班六月八日晚六時開課，專車接送經驗女導師電⑤二弍三壹零一

浸信商科專業學校主辦 日文班 六月七日開課　早、午、晚　初中高及深造班　灣仔天樂里2號金豐大廈5—739760　旺角彌敦道719號銀都大廈3—920801　荃灣大河道路德圍0—432143

香港微型電腦訓練中心招生 近因微型電腦發展甚速，很多人想使用電腦而不懂操作本校歡迎對電腦有興趣人仕進修，可於短期內操作自如（25小時$315）分上、下午及晚班　即日報名　校址：九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（碼頭天橋側，近大家樂）電話3—858615

商業全科班　香港第一商科外文學校　秘書實務班 正校：香港軒尼詩道274號三樓　電話：5—747479　分校：元朗擊壤路87號二樓　電：0—778870　中文部　會計　信札　C.I.F　中英打字　速記

香島英文專科夜校 八月新班　P4字母班至F5會考班　半年升級新式教學　旺角運動場道29號（近地鐵太子站）③—810426　慈雲山蒲崗村道97號⑤—204168

楊中正郭運平教授 氣功推拿詠春太極 廣州氣功太極　班發射功自發五禽戲勁功飛行術大氣陽法周精術強壯內養放鬆功班氣功點穴法常用推拿手法二十餘種常見病十餘種　班小練頭沉橋鏢指十二散手木人樁手詠春六點半棍奉命雙刀　班太極拳兩儀形意拳八掛拳太　班推手散手內功揮致刀槍劍棍等　地址深水埗福華街33A六樓K 817374

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356　全科電腦　英專會話文法日文法文　創辦十餘年班級多師資好加設暑期班　國語西文

九龍音樂藝術中心 名譽音樂顧問：葉惠康博士　音樂指導：丘健華先生　音樂主任：潘可倫女士　行政經理：葉惠安先生　本中心由本港著名音樂家主理，開始下列課程：①音樂：鋼琴、聲樂、小提琴、結他、樂理、中樂②舞蹈：芭蕾舞、民族舞、兒童舞蹈基礎班。③美術：水彩、素描、油畫。④兒童班：歌唱、繪畫中西樂器班。⑤商業：廣告設計班。由名師教授，半年畢業。　歡迎各位踴躍參加或來電詢問　地址：九龍太子道210號3樓　電話：③803562

工商業會計 真帳簿記 各行業真帳全盤記帳出稅報告會計入工廠會計等

新英訊英語研究院 衍樂要求前英訊課程主任積五年英語教學及研究經驗，去蕪存菁，精心設計全港最適合中學會考英文課程，專供會考生及重讀生修讀，限收三百名，決不濫收。　會考英文合格課程　七月開班報名從速額滿截止　香港灣仔莊士頓道18號3字樓（中國酒樓樓上）5—292409。

香港工科學校 6月5日新班開課　★彌敦道601號廣創興銀行大廈3樓K 305075　無綫電學期班及汽車修理日，夜週末班　★C&G TELECOM（備考英國試）　汽車　電池、柴油、電器、全科　機械、無線、設計、圖計　建築、繪測、圖量　室內、裝設、計　冷氣、機械、工程

補習

港大專補習　港大預科　精英與數　港大預科　皇仁預科　精數理化　港大預科　荃灣補習　港大補習　大專理科　港大理科　以下誠補中三或　精補小學　美國碩士　喇沙書院　替人補習　港大理科　多倫多大　港大專補　庇理羅士　經驗補習　聖類斯　成功進修　柴灣補習　英皇書院　悉心教導　循循善誘　港大二年　香港大學　預科畢業　誠補理科　英皇預科　經驗教師　精勤專數　中大理科　香港大學　耐心補習　港大預科　中小補習　在職教師　聖心中五畢業　聖心教師　暑期補習　中大生化　華仁　預科畢業　美國大學　中七補習　青年英專　中大理科　九龍華仁　港大預科　中大物理　港大精英　中大理科　荃灣補習　現職教師　電腦速成　大專學生　大專學生　中大醫科　專門補習　暑期補習　精補英文　中大醫科　香港大學　家庭補習　預科生

補習

商業全科班　香港第一商科外文學校　秘書實務班 正校：香港軒尼詩道274號三樓　電話：5—747479　分校：元朗擊壤路87號二樓　電：0—778870　英文會話　英文打字　日文　法文　拼音　文法　裁剪　廣告　國語

港大精英補習社 經驗大學導師　精要筆記齊備　6月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）㊀83年會考英文保証合格班★每星期作文一次★專業人士個別講解　㊁83年數學班、理科班及附加數班　㊂F.4文理科個別（280元）㊃中小學及成人個別（180元起）㊄中小學補習班　㊅初級夜英專　灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B！⑤8914692（十時至六時）荃灣河背街57號二樓0—460508（十時至下午八時）。

★英理補習中心★ 六月新班　報名從速　Ⓐ83年會考英文班　Ⓑ83年會考物理班　Ⓒ83年會考化學班　Ⓓ83年會考數學班　Ⓔ中三評核試班及學能測驗班　Ⓕ中小學及成人個別補習　荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓（即大快活側）0—436556辦公時間：9時至下午6時（星期日照常）

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文　新班開課日期：六月五日　根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教　亞皆老街校段道29—33號　3—7110224—6　彌敦道719號銀都大廈一樓　3—951494　荃灣大河道路德圍40號　0—445386

會考83 保證合格課程　新法數理 會考英語研究所　＊入學時發出合格保證書　＊保證會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、新舊附加數、物理、化學　九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

到府補習 冊換盡社各名補，另責負區，資中滬社，信一，譽位若臨小佈備香補習，可。教管學香補習，本師及生港，⑤吡不保補九教，政盡証習龍師，府責教。，幾百註可師本替

精補中四 中大生化生物物理生專補中四理科筆記結合經驗心得，精選難題，詳盡解答小組分科形式暑補開班課程胖歡迎同校五人一組報名收費更廉電零：221209葵涌

小組補習 任擇時間，旺角會考英數文理科，③852074

香港大學 誠替中小學生補習理化各科有級意者請電小姐③7761937

遺失

合和實業有限公司　遺失聲明

註冊股東姓名 Cheng Kam Wing

股票號碼	股份數目
BB378618	1000
BB 78619	200

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　合和實業有限公司　證券登記處　香港中央證券登記有限公司　一九八二年六月四日

遺失聲明 信託銀行元朗分行存摺05-101-3943-7除向該行掛失外聲明作廢羅海街

遺失聲明 信託銀行存摺87-100-4756-8號除向該行掛失外特此聲明作廢蘇馬房啟

啓事

遺失聲明 李公司股票發現肆份陸捌伍陸號至陸捌陸伍號共拾股通告刊報報遺失

聲明遺失 茲分行遺失號碼保管箱鎖匙，除向銀行報失外特此登報聲明作廢

聲明遺失 茲分行遺失東亞銀行第三八八號保管箱鎖匙，除向銀行報失外特此登報聲明作廢

遺失 東亞銀行保險箱第1220號鎖匙，除向該行報失外特此聲明作廢

遺失聲明 東亞銀行存摺10-12109-2號除向該行報失外聲明作廢

遺失聲明 本人遺失香港油麻地小輪公司職員證102號特此登報聲明作廢

茲遺失 東亞銀行14—10—1466—3儲蓄存摺除向該行報失外特此聲明作廢

遺失聲明 華僑商業銀行存摺26—10—1593—6號除向該行報失外特此聲明作廢

遺失聲明 東亞銀行存摺第26—10—1593—6號特此聲明作廢

遺失

港大工程 各級數理化，歡迎小組補習③877799，潘洽，精補中學

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲附　郵票/支票　港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：　住址：　電話：

一九　年　月　日　啓

每段大字四個　細字卅四個　每天12元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

香港置地有限公司　遺失聲明

註冊股東姓名 Hne Frank Augustus David James Knight & Kenneth Hayes

股票號碼	股份數目
HL3150887	339
HL1422391	78
HL1698186	6
HL3189115	21

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　證券登記處　香港中央證券登記有限公司　1982年6月4日

重要啓事 前任經理李建立于一九八二年五月卅一日離職，李君在任內之一切華洋轇轕未清者，請在一九八二年六月十五日前到本店與李君辦妥，日後李君在外一切行動，與本店主無涉，特此聲明　牛頭角下邨第一座41號東山釗記辦館　店主蔡達成啓

結業啓事 旺角亞皆老街80至86號5樓E座敦誠貿易公司經全體股東議決已於82年2月25日將生意結束一切華洋轇轕請與下列接洽　余永杰彌敦道454號十字樓前座

貨倉 迅入貨內天器紙費元01 祥倉櫃上倉鐵盒每起呼 貨費直蓋可枝臨星K 倉全達或放電時期3244 出免倉羅機纜收數陳607

珠寶 大道中82號　珠光寶石　電話H 453101 453111

尋何大姑女士 你去港十多年音信全無，如仍在世請即返石岐芒菓園21號商議屋契事宜若自登報之日起三十天內不回歧商榷後果自負日後不得爭論。劉瑞文謹告1982年6月4日

女兒尋母 母親叫趙適萍現年約50多歲另有外祖父叫賴可賢原籍紫金人自1950年期間經楊栩春介紹到東莞清溪鹿鳴中學因生活困難送給人收養★被松柏墩姓張人家收養現叫張　達瓊聯絡電話：★0—6577542★

尋人 錢存六，錢家園，九龍六九○五生，請電話洽，周太，白南六甕蒲通

訪尋

催收租金 業主陳24號二樓，見報即收租，到南大金珍，范惠啓

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

迅誠汽車有限公司 平治280 $15000　保時捷911T $63000　保時捷911T $58000　雅士式G L $14500　富豪80 $16500　寶馬$38000　本田6 $18000　積架XJ 6 $65000　平治280 G E 120000　平治300 D $88000　雪鐵隆$32000　平治280 E $108000　雅迪$10900　電話：H七七九七二六五　電話：H七七七○二

汽車　劏車 消費拖車，牌照代辦，1 4 9 9 5 0 0 電訊K 3 1 5 1 7 免取

華僑文化

大漢文物館主辦 古今名家書畫 續展至六日止

大漢文物館，古今名家書畫展覽，假香港大會堂高座八樓展覽館舉行以來，昨為第二日展出，蒞臨觀衆、藏家，人數甚衆，對展出書畫咸稱許不置，蓋幅數之多，品種之富可算空前；且精件纍纍滿目，因之被欣賞去者不少，而館主人楊氏，親自不斷更換新品，以饜衆賞。計換出者如：任伯年，兩團扇面併裱一掛軸：上之一面，繪兩八哥共棲橫枝上，姿態各異，下之一面，繪一翠鳥襯以桃花，濃艷而雅。關良寫戲劇中人物，久負盛名，今場中展其精品四幀：一為鍾馗嫁妹，一為遊龍戲鳳，一為三岔口，尚有一幀已忘其名，均屬筆精墨到之作。又如王一亭之達摩，徐悲鴻畫贈鄧散木之鷹，俱為精心所繪，不可多得者。昨尚換出有張大千山水多件，齊白石梅、菊等，題詩多首，寫作俱佳，請親臨欣賞，因展出期時日無多云。

（左）鐵拐李。（右）立馬（徐悲鴻筆）
（現在大會堂八樓、由大漢文物館展出）

訪女畫家張玲麟（下）
——談北京展畫與湘西寫生

榆堂

張玲麟北京畫展，受到重視從這一事實可以看到：中國美術館，在她的展品中，選了四幅作為國家永久藏品。中國美術館收藏她的作品，已是第二回。上次，是去年在香港水彩畫會展覽中所選的二幅。據我所知：香港大會堂美術館，前些時也收藏了她的作品。

和筆者上次訪張玲麟時的印象比較：現在膚色黑了，結果了，也顯得更美了，這是湘西之行給她帶來的變化。

談起湘西寫生，張小姐真是眉飛色舞。由於她是湖南湘鄉人，小時候在湘西生活過一個時期，對這個地方有着深厚的感情；當然，更由於湖南最好和最具特色的風景，都集中在湘西。沈從文小說「邊城」的背景鳳凰縣一帶，和較近時期才為人們所知的風景點張家界——即青岩山，對作為一個原籍湖南的畫家張玲麟來說，是具有極大吸引力的。

我嚮往包括張家界在內的湘西風景很久了。張玲麟說：去年畫家黃永玉訪問澳洲路過香港的時候，和我約好在適當的時候去訪問他的家鄉——他是湘西鳳凰縣人。她補充說：北京畫展閉幕後，接受了黃永玉的邀請，立刻動身到湘西去。那次旅行是一次令人難忘的經驗。一行九衆，除了黃氏一家，還有他的表叔沈從文夫婦，還有主人的好朋友黃苗子和黃蒙田。稍後，香港畫家楊善深師徒三人，從廣州趕到鳳凰，展開了一連串寫生活動。張玲麟說：鳳凰是一個風景優美，人民好客情調古樸的山城；畫家來到這裏，沒有理由不喜歡它的。我們面對着那些石橋，山河，老屋，山林構成的邊城小景，像發了狂一般進行寫生。張玲麟如是說，從此刻她的表情可以了解她當時是如何激動。她又說：今年八十回的沈從文老先生，童年是在鳳凰度過的，和他在旅途相處的十幾天，是有趣而又令人難以忘却的經驗。記得有一次：我們去參觀文昌閣學校，黃永玉在這裏唸小學，沈從文也在這裏唸四年級。沈老指着石橋邊一間陳舊的木屋說：那就是他童年坐過的課室。不過，他時常逃學，到觀音山上去摘野草梅吃。

談起湘西之行，令張玲麟眉飛色舞的，是在張家界的五天。那是一處還不會被人們普遍認識，遊覽過的人們，都認為比桂林，黃山更奇，更美，更廣，更深厚的風景區。她在這些不易攀登的山區，進行了幾天艱苦的藝術勞動。據她表示：張家界即青岩山，是每一個畫家不能放過的地方，那裏的任何角度都是畫，而氣派之大和變化之多更勝桂林山水云。（完）

業餘樂研會設舞蹈班 本月續辦聲樂中樂班

業餘音樂研究會，本月設中國舞蹈，郭曉華及孔和年任教。以中國古典舞為主，輔以民間舞及劍舞，三月一期。本月六日起，逢星期日晚六時半至七時半上課，每月七十元。又六月份聲樂班及中樂班（琵琶二胡），續招新生，教師為丘曉秋、黃世華。詳細請電詢（H七三二三六二晚上），地址洛克道二百六十號九樓。

清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

台灣專線
阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮・地獄谷溫泉・野生動物園
豪華四天 $1320 七天 $1650 九天 $1890
高級九天 $2090（台証 $100）
台北機票＋接送＋4天酒店單人房（天天出發）
全台灣
（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發
＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）絕無取巧＊
＊眞正增加成本300，減少行車時間16小時＊
＊行程足，早機去，晚機返，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
＊全程住宿希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館，來來香格里拉等一流大酒店。
＊四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食敢跨一流。
＊專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）
佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6
獨家主辦 分社直營

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-243068-0
266498-0，3-320911-6 假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演，住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發 八天超值$3590
韓國四天逢星期六

新航歐洲假期
歐洲十天：暢遊瑞士、法國及英國。 $6480
歐洲十三天：暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。 $7280
歐洲十五天：暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。 $10380
歐洲十六天：暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。 $9380
歐洲廿一天：暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。 $12380

斯里蘭卡、曼谷八天豪華團
暢遊斯里蘭卡之渡假勝地尼金寶、金地、佛牙寺、金地湖、皇家花園、空中堡壘、古都波倫那魯哇、可侖坡、貝拉湖、基蘭尼亞佛寺、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、東芭文化村、人妖花街、古城、蛇園、四面佛等名勝。專人領隊，獨立成團，住宿全部一流大酒店。
逢星期四出發 八天超值$3990

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星總統及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發
七天特價$1990 六天特價$1890

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團$1098
第一天：香港一台北一中正紀念堂一豪華夜總會
第二天：故宮一忠烈祠一石門水庫一六福村野生動物園
第三天：地獄谷一陽明山一野柳一翡翠灣世外桃源
第四天：台北一香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿西門町最新三陽大飯店
台北入高雄走 五天團 $1268 阿里山七天團 $1598
台北三陽大飯店四天單人客房連機票 $888 天天出發・專人接機
台証 90
阿里山1698
足九天高級豪華團
眞正專線價錢不變威威實力團團超值
眞正台灣觀光局審定甲種旅行社，香港直營，薄利多銷，絕不臨時加價
第一天：香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會 世紀大飯店
第二天：台北～石門水庫～六福村野生動物園～日月潭 明潭大飯店
第三天：日月潭～彰化大佛～嘉儀～阿里山 阿里山賓館
第四天：阿里山～嘉義～台南～高雄～澄清湖～京王夜總會 華園大飯店
第五天：高雄～佛光山～溪頭～台中 全國大飯店
第六天：台中～梨山～天祥～太魯閣～花蓮～文化村夜總會 統帥大飯店
第七天：花蓮～國內機～故宮～忠烈祠～野柳～翡翠灣 假日HOLIDAY INN
第八天：地獄谷～陽明山～中華陶瓷廠～夜總會 三陽大飯店
第九天：台北～香港（團員可自由停留，不另收費）
逢星期二、五、六乘日亞航豪華客機，早機出發晚返港，時間最足
民國71年 十十 國慶歡禮用 14天 $1898 歡迎社團委託代辦 特價優待
威威旅行社 3-881381 3-855411 3-328819 假日照常 朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大厦603室 即總統餐廳樓上
★獨家主辦★分社直營★貨眞價實★歡迎比較★

金門旅遊 3-319151
台北酒店訂房中心（全部單人房三晚計算）
美期特約代理 350（包接送）
三普 $450 一樂園 $350 財神 $690 太平洋 $240 第一 $230 麒麟 $240
台北機票 $620 台証 $35
登打士街56號柏裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
2/10十四 $2390 8/10八天 $1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 富年華450 麒麟270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

雅快 Alfa Travel Agency Ltd. 旅運有限公司 5-7952767 5-7907202
泰國芭堤雅六天 $1890
台灣環島九天 2090
馬星泰十一天 3690
菲律賓七天 1890
歐洲十三天 8390
美加十二天 9990
日韓八天 3690
辦理各國簽證及代理世界各地特價機票
香港灣仔駱克道456號七樓（6字）（消防局對面）

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
世界盃女壘觀禮團
四天觀禮團 $1050 1/7
七天遊覽團 $1650 1/7, 7/7, 8/7,
七天澎湖團 $1850 1/7,
台証祇收工本費35元 截止報名日期6月7日
台北三晚 雙 單：太平洋 135 240；第一 180 270；三普 1240 450
台北三晚 雙 單：財神 390 660；希爾頓 480 900；來來 555 1050
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

一心旅行社
台証專家 $85 九天出証
K-969174 K-911688 K-951121
辦理各國平價機票
泰國 $990 台北 $630
星馬 1400 東京 1190
星馬泰 1690 大阪 1430
紐約 4550 韓國 1450
倫敦 3850 三藩市 2980
澳洲 2620 溫哥華 4300
檳城 1660 多倫多 5180
亞庇 1810 歐洲 4250
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

香港華商旅遊協會會員

甜蜜假期
新加坡，馬來西亞，泰國及印尼專線
每天均有團出發
全程乘搭新航豪華客機
詳情請向各大旅行社報名查詢

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
台北 HK $850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688
代辦中華民國護照 $250
台證 $90
＊特平機票＊ 台北 $620 漢城 $1390 東京 $1150 星馬 $1480 曼谷 $980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司 東興交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店＋機票（三晚四日）
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室商場

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（兜記）主理

永安
總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十八天豪華遊覽團收費 $9980
日期：7月17，19，24，27，31日 8月3，7，14日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2180

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1008 台灣七天$1880
馬尼拉四天$1550 菲律賓六天$1750
泰國七天$1790 曼谷清邁八天$2190
星馬七天$2599 日本八天$3290
夏威夷七天$3990 英法十天$5990
美洲西岸八天$6299 九洲八天$3290
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遍遊台北市，故宮忠烈祠、野生動物園、花蓮經貫公路名勝
＊內陸機往花蓮，北廻鐵路火車返台北，節省行車16小時。
＊三晚夜總會，食宿最豪華，節目豐富，超值享受。
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街16號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶豐大厦6樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 $1320起
遍遊阿里山、花蓮六福村、地獄谷、溪頭、高雄等名勝住希爾頓、三德飯店。
中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字 中環皇后戲院樓上） 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦16樓 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：3-676171 5-211411
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790 清曼 八天 $2190
曼谷七天 $1790 邁谷 九天 $2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
十十雙十節14天 $2390 2/10，8/10
天天出發・日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3790
十二天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國 東京 大阪
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
※東京——大阪內陸機※
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四、五天豪華團

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 / 中環皇后戲院樓上　5 240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈16字　5 444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　5 676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　5 305207
機票部專綫3 676171　5 211411
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂
台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
豪華四天$1390　七天$1750　九天$1990　雙十節14天
台北花蓮四天$1490　七天$1950　九天$2250　$2390 2/10 8/10
天天出發(乘搭華航)
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　價值三百五十元

康泰美加高級豪華團
觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘搭中華747ＳＰ豪華客機　（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市金門橋、荷里活環球片塲、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
1.美國西岸八天觀光／探親團　$6990
2.美國西岸八天豪華觀光團　$7390
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團　$8290
4.美加西岸十一天豪華觀光團　$9990
5.美加東岸八天觀光／探親團　$10390
6.美加東西岸十六天大聯遊　$14990
7.夏威夷八天列島聯遊　$5880
行程充實＊節目豐富
逢星期一、三、六出發（獨家主辦，本社領隊帶足全程）

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
永安旅行團
總社：德輔道中52號401—3室　電話：5 256243　假日照常辦公
九龍分社：[illegible]43號　電話3－7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心[illegible]　電話5[illegible]
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道[illegible]銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道[illegible]銀行大廈地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大[illegible]銀行大廈 303室　電話85901　83-05　[illegible]

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團　$ 2599　逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團　$ 3580　6月15日,7月21,25,29日,8月2,6,10,14,22日
泰馬星十二天豪華團　$ 3580　6月11日,7月20,24,28日,8月1,5,9,13,21日
泰馬星十天豪華團　$ 3380　逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團　$ 3880　6月10日,7月15,22日,8月5,19日

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$8,890　出發日期：逢星期四、六
台灣　七天 HK$1,690　九天 HK$1,890　出發日期：天天出發
泰國　七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天 HK$1,890　出發日期：逢星期五、日
星馬　七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期
本州七天HK$2,890　逢一,三,六出發
暢遊大阪,寶塚,奈良,京都,名古屋,靜岡,富士山,箱根,橫濱,東京,乘子彈快車,欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60
九州七天HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島,磯庭園,霧島,宮崎,磁力火車試驗場,野生動物園,別府地獄群,阿蘇火山,熊本古城,福岡等,欣賞夜總會及劇場表演。
酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449
乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士喼樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘滲覽時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳　直航高雄 台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天 $1950　七天 $1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士喼（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期四九州七天　$2990
逢星期一、三九州八天　$3290
逢星期六九州九天　$3690

代理 廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間・專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南
上海・蘇州・杭州 無錫・南京
九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿濱賓賓館
● 嚐江南點心餐,及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

桂林
桂林直航豪華團
● 來回直航機,舒適省時
● 獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠
● 專人領隊,隨團服務
逢星期六出發
五天 $1750
桂柳南八天豪華團
逢星期六 $1990

北京
七天高級豪華團
• 來回直航機舒適省時
• 住宿最豪華之京都賓館
• 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
6月2,8,14,20,26日
7月2,8,14,28日
$2990起

泰星
芭堤雅・桂河橋 裕華園・珍珠坊
八天高級豪華團
● 全港獨有行程
● 全程乘日航,服務一流
● 八天遍遊兩邦,超值享受
● 團團獨立,專人領隊
逢星期一、三出發
$2460

星馬
聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747,舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡,特別適合探親購物
● 全程豪華享受,絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆
全台灣・日本・本州・富士山・日光・九州・鹿兒島
捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：5-254596-9（4線）
九龍渡船街1-4號金霞閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-321361-6（6線）
星期日、例假，九龍嘉賓大厦照常辦公

飛機往花蓮・豪華夜總會
遍遊全台灣最美麗之風景名勝古蹟
住宿・國聯・比華利・統帥・吉祥・皇統
四天$1350
七天$1590 九天$1790
機票十酒店十早餐十接送$1008
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士喼遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受

遍遊：熊本・霧島・櫻島・指宿・宮崎・別府・雲仙・阿蘇活火山・長崎・天草五橋・八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店・包括指宿觀光・霧島林田・別府杉乃井等。
逢星期六、日出發
全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團
國泰航空公司鼎力贊助

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天$1490 七天$1590 九天$1890
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
八天 日航 $2890 ＊全港獨有：①日本環球片塲 ②琵琶湖
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

自置物業・信譽可靠
慶祝分社開業特價酧賓
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

澎湖
台灣九天$ 1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝麻城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台
七天$ 2190
逢週五，日乘華航早機出發回程可由台北或高雄返港不另收費。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽証。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙台北麒麟。暑期天天出發。

台北
來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成 豪華四天單房 $ 1008
來來 希爾頓 財神四天 $ 1050
麒麟永安三陽五天單房 $ 1008
送世界盃女壘賽入場券
台證35 只收工本費 十天出証

曼谷
七天$1750
逢星期六日乘華航早機出發
四晚夜總會，兩晚芭堤雅
暢遊曼谷，水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭，古城，珊瑚島，桂河橋，玫瑰花園，佛統，蛇園。
住麗澤皇宮　芭堤雅亞洲大酒店
馬星七天　$ 2499
馬星泰十一天$ 3299

阿里山
環島九天$1899
逢星期六出發
環島暢遊台灣各大名勝
廿國慶團
雙十節十四天$ 2090
歡迎社團同業洽詢
代理各大航空公司機票

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市塲、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奥蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎭，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

（特價由即日起至6月30日止）

逢星期四出發 美國西岸十天 $7690　美加西岸十二天 $9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納莱，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室

$1588 菲律賓 碧桃源·碧瑤·百島流　乘搭國泰三星客機早往晚返　多晚豪華夜總會、團團獨立　住翠園、喜來登、巴剛沙等　回程可自由逗留　全港獨有不另收費　逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天 芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島　乘747豪華客機足七晚行程　七次豪華夜總會、乳豬席　海鮮席、皇帝餐應有盡有　住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘、保齡球、網球塲　機票十酒店商務渡假團　天天出發 歡迎查詢　逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星（檳城） 豪華殿豪華夜宴　住雲頂新館兩晚　乘珍寶機豪華享受遊聖陶沙島、花芭山雲頂黑風洞、怡保檳城、專人領隊、喜至如歸　乘巨型直升機遊覽雲頂高原　全體絕無自費　機票十酒店·歡迎查詢　逢週三、六、日出發

$1988 韓國四天 歌舞妓歡迎晚宴　華克山莊·板門店　早往晚返韓國專線專人領隊　遍遊仁川、景福宮、民俗村　自然農園、水源、臨津閣等　住凱悅、萬茂斯、喜來登等　回程可逗留漢城台北　不另收費　逢週一、二、五、六、日出發

$3090 日本（九州） 東京·鹿兒島·日光　遍遊福岡別府、宮崎熊本　大阪名古屋、箱根等名勝　住宿大阪城、格蘭、巴剛沙　豐島園、美加多夜總會等　回程可逗留台北不另收費　逢週五、六出發、早往晚返

歐·美 ★★★ 行程舒適·享受最佳 獨立成團·專人領隊　西岸9天 $6888　東岸13天 $12688　美加10天 $10888　美加17天 $15488　*專人代辦美加特快簽証*　歐洲10天 $6388

★假日及公眾假期照常辦公★

星馬（檳城、怡保）泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七馬城天 $2490　馬星泰九天 $2790　星檳泰十馬城國二天 $3490

新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
5-217205-00 5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。

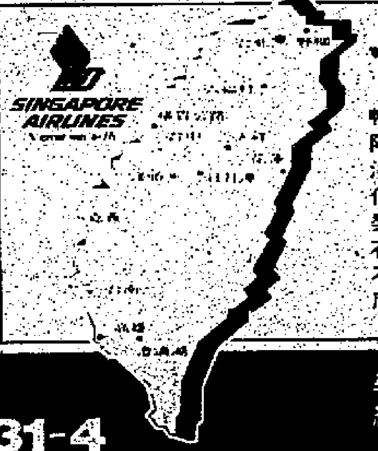
天天出發

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳　集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490　十二天 HK$8,890	出發日期：逢星期四、六
日本	本州七天 HK$2,890 免收日本機場稅$88　九州七天 HK$2,790	出發日期：逢星期一、三、六 / 出發日期：逢星期四
泰國	七天 HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890	出發日期：逢星期五、日
星馬	七天 HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期三、六



台灣豪華彩虹假期　七天 $1,690　九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場303室　5-216131-4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3-323661-6（假日照常）

韓國 4天豪華團$ 2090 ★早去晚返，免費［伎生］藝宴 ★回程可停留台北不另收費 ★住宿喜來登，凱悅大酒店 逢星期一、二、五日出發

日本 本州8天豪華團$ 2990 ★香港直航大阪，晚機東京返港 ★節目多姿多采，享受全港最佳 ★住宿太陽城，回程可停台北 ★美加多夜總會，富士噏樂園 逢星期二、六早機出發

曼谷 7天豪華團$ 1750 ★暢遊佛國名勝古蹟 ★多晚夜總會，三晚芭提雅 ★全程住宿一流豪華大酒店 逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓 6天貴賓團$ 1590 ★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝 ★住宿五星級豪華大酒店 ★乘菲航A 300 型豪華噴射客機 ★獨立成團，專人領隊 逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬 7天豪華團$ 2490 ★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。★乘新航747早機出發 ★住宿雲頂新館，多程內陸機 ★全程豪華享受，絕無自費 逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送 ★東京四天三晚 $2090 ★曼谷四天三晚 $1590 ★韓國四天三晚 $1850 ★台北四天三晚 $890 ★馬尼拉四天三晚$1090 天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣 七天豪華團$ 1490 ★乘日亞航早機去，晚機返 ★全程一流酒店，節目最豐富 ★四次豪華夜總會多程內陸機 ★專人領隊，隨團服務 逢星期四、日依期出發

九州·鹿兒島 八天豪華團$ 2990 ★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山橋等名勝。★多晚不同情調夜總會 ★乘華航早機直航福岡 逢星期四、六出發

中国風貌 旅行團

桂林·柳州·陽朔 五天直航團

全程直航機來回香港、桂林、保證住宿雙人冷氣套房
遍遊：七星岩、蘆笛岩、象鼻山、疊彩山、獨秀峯、漓江、陽朔、都樂岩，柳公祠及柳州名勝。專人領隊，依期出發。

出發日期：7月18,22,26,30日　8月3,7,11,15,19,23,27,31日　9月4,8,12,16,20,24,28日

$1,788－

華東 八天直航團 HK$3,088－ 逢星期日出發

杭州、上海、蘇州、無錫、南京
直航機往返，保證住宿澳資賓館，品嘗江南風味餐，一級享受。

華東·北京 十三天豪華團 HK$4,988－ 逢星期日出發

遍遊江南景色外，更遊北京古都名勝，品嘗江南風味餐及北京烤鴨餐。全程飛機，保證住宿冷氣雙人套房。

北京 六天直航團

直航機往返北京，保證住宿冷氣雙人套房，品嘗全聚德、北京烤鴨及頤和園風味餐，專人領隊，依期出發。
遍遊：天安門、故宮、人民大會堂、北海公園、頤和園、長城、碧雲寺、王府井、天壇、十三陵、地下城等名勝。

7月2,28日　8月2,7,12,17,22,27日　9月1,6,11,16,21,26日

$3,088－

中航旅遊貿易中心

北京酬賓火車八天團 港↔穗直通車，穗↔京特快臥舖火車 逢星期日出發 $1,580
桂林、陽朔、梧州、肇慶六天團 港↔穗星湖輪，穗↔桂豪華巴，桂↔穗飛機 逢星期日出發 $1,480
韶關、丹霞山、錦江從化溫泉五天 逢星期五出發 $650
小梅沙海濱渡假天半團 天天出發，冷氣房假日 $190 非假日$165

九龍彌敦道五八二至五九二號信和中心地庫商塲B38

瑞興旅遊

丹霞山、錦江、廣州、從化 四天 $540 逢四、六出發 五天 $680 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天 $560 逢四、六出發 五天 $680 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天 $200 逢星期六 住雙人豪華套房 三天 $300 逢星期五 免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六 $500 逢二、三、四、五、日 $410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西瀝/小梅沙燒烤渡假團 露營團 $130 冷氣渡假屋 $195
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
★代訂各地機票、車、船票、簽証及東南亞旅遊酒店訂房等。

九龍彌敦道747號金都商塲三樓324室（大大公司對面）朝十晚九 電話：3-816528，3-816629（假日辦公）

太平洋旅遊公司

專辦中山溫泉
澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
太平、虎門、東莞
特價酬賓豪華團只收：$230
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
專人領隊★隨團服務★信譽超卓★絕不取巧
香港德輔道中127號有餘大廈307室
歡迎電話查詢：5-430488，5-434693

世紀旅遊 3-329073 3-329082

九龍登打士街56號家樂商塲一樓49號

小梅沙天半渡假團 天天出發 平日$165 假日$190
中山溫泉、長江水庫、翠亨村二天 逢星期六出發 $495
從化溫泉、廣州週末團 $428 逢星期六直通車往，星湖輪返
七星岩、鼎湖兩天 $490 星湖輪來回，星期五晚
丹霞山、南華寺三天 $580 直通巴士往，星湖輪返，逢星期五出發

順通旅運公司

石景山	江門、新會	星期五	3天團$490
	新會、台山		4天團$590
	中山溫泉	星期六	2天團$440

特級團：新會、江門、中山溫泉（江門飛翔船返）逢星期五、日三天 $688
星湖、鼎湖、廣州（星湖輪往返4晚3日）逢星期一、四 $650
從化、廣州、博羅、惠州 星期一、四（星湖輪上）4天 $530
惠州、湯泉、博羅 星期五、六 3天$310 2天$210
有內外線每日均有工會、團體租團特別優待，代辦國內外車船機票代訂賓館，國內聯運一條到家，四邑聯運當天到家

九龍旺角彌敦道582－592號信和中心地庫B20號 電話：3-880214　3-325282　3-325239

新聯旅遊

保証乘直通巴士及直通車往返
西樵、星湖、廣州四天 逢星期一、四、五出發 $640
西樵、從化、廣州四天 逢星期一、四、五出發 $640
中山、石景山、西樵、廣州四天 逢星期五出發 $640
西瀝水庫天半渡假團 逢星期六下午出發　雙人房 $250　冷氣屋 $185　營幕 $120
五人以上集體報名，特價優待
＊代辦各地簽証，機票及東南亞旅行團＊
歡迎垂詢
H-245071－4

致利 旅遊貿易發展公司

北京八天豪華團$2,200 單程飛機，臥舖火車返　逢星期日出發
廣州七星岩三天遊$460 普通車往，星湖輪返　逢星期六出發
中山、石景山、翠亨村 兩天$420　三天$520 水翼船往返，住石景山賓館　逢星期六出發
韶關、丹霞山、南華寺四天團$650 快車往，飛翔船返　逢星期三、六出發

九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦601室 電話：3-302275-6

關鍵旅行社（兄弟）有限公司

九龍彌敦道655號胡社生行1608室 ☎3-955662　3-936245　2線

五六月份特價
六月份前報名，可免費獲得價值港幣80元真皮旅遊証件套乙個。
中山溫泉、長江水庫二天遊　由$418起 逢星期二、五、六出發　住宿中山溫泉豪華別墅
石景山、澳門兩天、三天遊 逢星期五、六出發，第一晚住石景山，第二晚住澳門愛都大酒店 週末：兩天遊$430　週五：三天遊$568
蛇口、海鮮生蠔，惠州，週末兩天遊 逢星期六上午出發，星期日下午返　成人收費$388 飛翔船來回，遊惠州、西湖、深圳、西瀝水庫
澳門船票十酒店　由$198起 天天出發　住宿愛都大酒店等

哥頓 5-446955 3線 5-412988

中山溫泉
二天遊　假期$500　非假期$410
專售英美加學生移民機票
蛇口週末渡假團
飛翔船往返$320

中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

冠洲旅遊業有限公司 3-886186-7　3-884159-0

桂林靈渠五天直航團	$1788
曼谷芭堤雅六天團	$1790
馬星七天渡假團	$2588
本州八天團	$3290
韓國四天渡假團	$2190

代售世界各地機票及酒店訂房

九龍彌敦道490-492號合發商業中心11字（全層） 電話：3-886186-7，3-884159-0

商業　旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　大字四個　小字卌個　每天十元

探員兼職　案件代客解決疑難 任何案件接辦 廿四小時致電資詢 一切保密 電K 915341叫119專洽

特平裝修　室內外一切維修 木油漆水電鋁質牆紙泥水 特造 平K 867513黃記

專改西裝　上海裁剪專家 接送靚 理想 請遠近 別家H 711595洽

樂聲裝飾　泥水木油漆鐵器料工程 K 895340 K 855011 叫2788 靚

欄河鐵閘　本公司承造大小鐵器工程 起貨快捷 惠顧請電③81386 ③320241叫2299能秀

100元寫字樓　代聽電話收信打信供應寫字枱 旺角彌敦道607號2409A室 ③—314311

冷氣工程　上門安裝修理洗保養 九龍冷氣機雪櫃噴油換膠邊 服務電K 884416凱旋

昌明影印　大小公司文件 柯式印刷 速印 港九通印 平過膠 廠戶裝釘 可上門收件 K 630435

布包鈕扣　順昌製造 3-211093

東方專影 晒圖　電器照原大比一翻新機器建築 彌敦道六七四號二樓K 950355

彩色機　特高徵★冷氣機 K 772834 天然行 或K 610271叫7103即覆

玻璃纖維　用途廣泛 舟車器物 新型快艇 誠意接單 價廉預售 電：9821628 五

新藝裝修　油漆 間格寫字樓 裝修 泥水 大小工程 請洽③ 九龍 3-912337 八八二

中文打字　服務一切中文函件 證件及簡單文件 ⑤431816 中西

牆紙裝修　家美工程 精美牆紙 款式新穎 歡迎問價 防水執漏 H 406111叫870

遊艇　聰明最好 H 779096 H 226879

水晶地板　精洗地毡 電0-836805 恒輝公司 或③615211叫7816

台灣服務　本港地區居民 在台灣代辦一切公司事務 詳情請寄台北郵政信箱26-821吳洽

精修水喉　潔具廁渠 加水壓 大小工程 歡迎請電⑤742738。

承接裝修　樓房間格 油漆 泥水 磚瓦仔 石防水 執漏 紙皮 經驗豐富 特平K 615211叫1163

裝修設計　承接裝飾工程 舖地毡牆紙 室內設計 H 492029嘉宏 或H 466185—8328張洽

裝修　做木泥水電油漆 牆紙 天台建造 H 8912970 K 9115 01叫8050德成

TELEX　租機服務 新蒲崗 時間電K 271042

裝修工程　油漆 間房 泥水 牆紙 ③915929 ③320031 呼3307

包通渠廁　☆☆☆☆☆ 改英地浴廁 台缸 沙井 渠塞 K 663980

渠廁包通　改渠 地浴盆 水喉 渠缸盆 ③320241叫486業記 清理化糞池

傢俬專科　承接木器傢俬 自設工廠 歡迎來料加工 料靚價平 K 410699

打字機　IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦

60元　答錄機 通訊 電話服務 16樓D 即接

昭華冷氣　洗機90元 裝機200元 保用一年 ③866644 請電

清潔打臘　水晶地板 超群 ⑤471633

聯合鐵器　鋁窗 鐵閘 花籠 天台鐵屋 K 924982

藝華裝修　油漆 牆紙 樓房間格 鐵器 水電 H 274660 K 65777叫9117

平價裝修　舖面工程 泥水做木 水電 K 718068 K 315181深洽

中區寫字樓　代接信件 聽電話 收發TELEX 電H 236086

冷氣電視　修理 安裝 天線 冷氣清洗 H 74 06 26 永興行

中英打字　油印 電子打字 複印 文件表格 16樓 K 315452

專改西裝　H 4312950464 價廉保証

專門註冊　有限公司 5-772745 5-779373

祥興裝修　大小工程 無任歡迎 H —741869

漏水　專業特別技工 永不漏水 保用 H —741869

錦鯉金魚　日本錦鯉

樂聲琴行 搬琴　代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

鍾應堂 掌相命師

遊艇　大量廉租 ③444221 漢衡有限公司策劃安排

電水潔渠 器喉具務　領有政府水務局牌照 電：③805865

遷深門遊 址伯平艇

請速來選購　A⑤285333 鄒蘭杜街文英大廈二樓

乒乓用品 週年紀念 減價七折 起

金華嘜頭廠　0—266996 高級織印各類商標 免費代客設計定做 零售批發洗水嘜治 0—266077

漏水專門

報價燈牌　K 761111叫9602

印刷　英皇道943號 6370330

地板專門

三用錶筆

裝修20年

政府工廠

牆紙專家　精選各類牆紙 用三年保 或電H 757123呼 K 711553 304鄧光洽。

水晶　車磨打臘 翻補樓板 乾洗地毡 立運公司 H 749835 專科水晶板H 724717

香港滅蟻公司

收買舊字畫　軒尼詩道244—246號二樓（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

冷氣　買賣修理 大批新舊冷氣雪櫃平售 洗按風水分冷風雪 機裝冷冷體氣喉櫃 H 713300—1國際

追債　代客追收空頭支票工商貸款拖賬逃賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍巴域街85號3-7780065 大明行

專業修葺　樓宇鋼筋石屎 大厦保養工程 一切室內裝修 請電3—602732

遊艇租賃　款多價平代辦飲食 K 964076德星

柯式印刷

冷氣 雪櫃　雪種90元 原廠零件 裝機二百 ⑤615305 洗機90元 保用一年 歡迎保養 875494 醫局街233號A地下北極

高價收購 酸枝　好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62

漏水 登雅有限公司工程部 裝修　防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年　西德防水　裝修工程　樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器　彌敦道300號華豐大厦14樓H座電話K 315403

★青年中心主辦★ 遊艇租賃　華麗遊艇 取價廉宜 K 666427　特約快餐 服務第一 K 697808

裝修　精心策劃美化室內歡迎 電詢一切大小工程 3-7411101-7416347 東方裝飾室內工程洽

藝成裝修　土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆櫃鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼 ⑤284222叫6785

買賣修理 打字機　原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

租遊艇 貨艇

墨香齋　精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富 多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

裝修 實業公司 執漏　造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新 防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

萬能角鋼 窗簾 美鋁路　批發 承造 大小工程 東方公司 電話：⑤二七七八六六

遊艇租賃

裝修工程　泥水做木噴漆油漆 鐵器花架鋁質門窗 歡迎大小工程請電 3—830780

裝修　華城公司 K 7437002　樓房工廠 學校別墅 維修間格 廚廁潔具 天台搭屋 什項工程

水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用 多年勿貪平因小失大（凡惠顧 即送門口吸塵地毡壹張）有意 電③7157239③7149044③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

承接加工　代客安裝各類表帶玩具手飾電子焊錫 手啤小五金配件或需要大量人手裝配 加工次序包起貨快有意請電〇 〇—441769（林洽）傳呼機⑤469222或⑤4651 11叫2890

潔力威清潔公司　地打技服專電二一K三馮 氈臘術務業K四 七二小 清抹先頁員七二 一七姐 洗窗進好工一五 三四。

打字機　暑期優待學界 大批學生手提機及商用座枱機款式多 價平舊機可換新機5—738540 中建打字機公司 ＊灣仔軒尼詩道291號③字樓＊

水晶地板　翻補地板 車磨打臘 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 翡翠屋水晶地板公司

遠東 私家偵探　政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大厦12字E座

遠東打臘 水晶地板　熟精打蠟 K 666809 H 719803 K 774557 K 六八四八〇〇

水晶地板　清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司⑤441615

宇宙防水工程行 漏水

冷氣 雪櫃洗衣機　專業修理 清洗按裝 快捷 價平 原廠配件 保用一年 ★大昌★K 887797 851288

水晶地板　華强公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762③31438叫 2638 3668

膠袋 紙袋 餅盒 飯盒

嘉龍清潔　水晶地板 地板補漏 打臘抹窗 蒸洗地毡 樓宇廠房一切清潔 電話：H 720699 8921027

有記新遊河船平租（夜用）　電話⑤277306 ⑤618732 ③321766 ③840923

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘　③7213040 ③7148618

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER、A. HERRMANN、LEGNICA、STEINER　原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年　TEL：⑤220449 ⑤224894　香港：中環士丹利街38號 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

一鳴製造廠　電話：3-936613 3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

[redacted]

世聯界邦私家偵探局　K 935511 K 932892　攝影錄音·跟踪偵查 離婚証據·商業調查 樓宇糾紛·代收債款　彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

水晶地板　★精工★　車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

雅斯裝修工程　3—870806

惠刊本報分類廣告　請撥電話 ⑤462583

幸運搬運公司　3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司　718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋　3-651749 634114 5-629921 625822

德利搬屋　電：3-657382 3-656607 雙人房80元 小家庭150元

吉利搬屋　3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構 政府註冊接受存款公司　自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.75%	15.25%	15.35%	14.50%
美金利率	13.75%	13.50%	13.50%	13.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

旅遊介紹　方便讀者　選擇旅遊

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大厦906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 890	加拿大 960	英國1080	荷蘭1650	台灣團 750	曼谷團1450
紐約1350	耶加達 700	日本 650	上海 780	星馬團2180	歐洲團4990
澳洲1200	星加坡 660	台北 380	南美2500	美加團5270	菲島團1599
韓國 790	馬尼拉 350	曼谷 430	巴黎1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour	

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1850	倫敦1550	溫哥華2100	台北 640	★免費協辦簽證
紐約2650	南美4200	多倫多2980	東京1180	★美加回港機票
巴黎1850	巴西5700	椰加達1890	星馬1300	★歐美國內航機
漢城1300	澳洲1600	馬尼拉、590	曼谷 950	★特價優待★

電子錶 大特價 出口價　水客、批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380　10多元男裝錶 計時秒錶（零售價）女裝錶，頸鍊掛錶，鬧錶　CD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

新達旅行社　中環李寶椿大厦830室 ⑤447821 ⑤447301

世界壘球賽觀禮團：	全程四天，7月1日出發 $1030
台灣澎湖豪華團：	全程9天，8月1日出發，國內兩程機，$2190
雙十國慶祝賀團：	第1團：全程13天，10月3日出發，$2190（包證）
（開始接受報名）	第2團：全程9天10月7日出發$1890（包證）
台北四天觀光團：	逢星期五出發，全程四天三夜 $1250（機票＋酒店＋觀光）
曼谷、芭堤雅團：	全程6天，逢3、5、6出發，$1790
菲律賓豪華團：	全程7天，逢星期日出發 $1850

代辦台證，機票，快捷妥當

得其利 招牌響噹！噹！　★特快收費90★ 台證　三晚四日酒店 台北機票—特平 廉價 百貨　往台灣可帶合法　旺角彌敦道607號1817室電梯18字　旺角電話：③301275 ③849562　中環永吉街12號2樓8室⑤413674

海明威旅運　3-958807．3-958547　台灣百貨　賺機票　★四天三晚單人房 ｝920　來回機票包接送 ｝天天出發　★特快簽證160十天出證　★台北來回機票640　旺角彌敦道655號胡社生行801室

學聯旅遊部

北京火車九天 逢星期六出發	$1690.—
廣州、丹霞山四天 逢星期六出發	$540.—
廣州、星湖、佛山四天 逢星期四出發	$540.—
廣州、從化、丹霞山五天 逢星期三出發	$680.—
新會、江門、星湖、中山四天 港澳碼頭往返，逢星期六出發	$720.—

·另代辦理世界各地機票，各國簽證。　82—A08—16
stb 香港德輔道中130-2號大生銀行大厦九樓（國際大厦對面）5-414841　九龍星光行1020室 3-694847

康樂旅遊團　各大航空公司贊助 信用好 字號老　十週年 平 大酬賓　專售全球特平機票　並舉辦酒店四天三晚 特價由$240起 天天可出發　報名請到中環先施公司對面世界大厦五樓 查詢☎5-443055（3線）　特點：手續簡便·節省金錢　附：專人辦理·出國手續

影視紅星約你暢遊美麗寶島！　伊雷、鍾楚紅、譚天南　7月4日隨團出發
本團特點
＊遍遊阿里山、溪頭、花蓮、地獄谷溫泉、野生動物園、行程最豐富
＊全程住宿美琪、海濱、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大飯店
＊機票有效期六十天，回程可自由停留台北，不另收費
＊乘北迴火車往花蓮，內陸飛機返台北，增加成本300，減少行車16小時
＊四晚夜總會，遍嘗各省名菜，真正超值享受
雙十國慶觀禮致敬團 全程14天 1998 歡迎社團洽詢

阿里山 1798 九天環島豪華團　5月29、30 6月5、6、12、13、19、20、26、27、出發

忠誠服務·絕不取巧·貨真價實·難迎比較　台証90
台灣花蓮四天豪華團 $1098
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北回鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
五天團 台北入高雄走$1298　七天團 環島豪華團$1498
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發

美麗寶島 旅遊機構有限公司　總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546　中環：域多利皇后街裕成商業大厦703A 5-216409　尖沙咀：海防道34號寶豐大厦4字D座 3-699393　油麻地：彌敦道534號嘉榮大厦19字B 3-321315　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271　荃灣：街市街8號地下 0-408228

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保险　香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓　電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

日本本州八天 $2990　暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。　逢星期日出發

韓國四天 $2290
1、乘國泰珍寶客機
2、早機去晚機返行程足四天
3、回程可停留台北不另收費
4、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚　逢星期六出發

美加·歐洲

1、夏威夷八天列島	$5889
2、夏威夷八天消遙	$3990
3、美國西岸6天	$5499
4、美國西岸9天	$6989
5、美加西岸12天	$9999
6、美加東岸10天	$10989
7、歐洲10天	$6480
8、歐洲16天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$2599
星馬關丹7天	$2699
泰星馬10天	$2999
星馬泰12天	$3590
印尼7天	$3190

逢週一、三、四、六、日出發